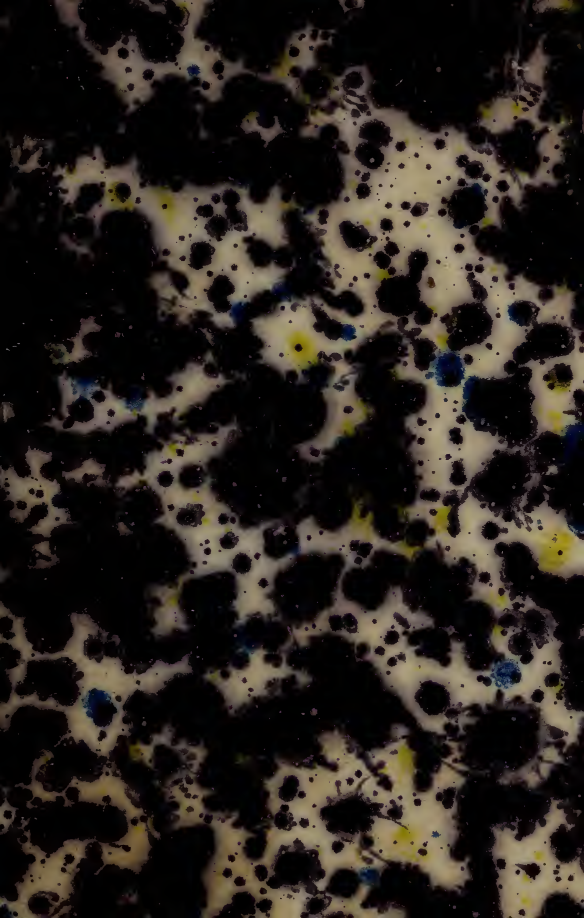

BIBLIOTHEQUE
DE
L'Hôpital Général.





L'OFFICE

DE LA

SEMAINE SAINTE

SELON LE

MISSEL ET LE BRÉVIAIRE

ROMAINS



Publié avec l'approbation de Mgr. l'Administrateur

QUÉBEC
IMPRIMERIE D'AUGUSTIN COTÉ ET CIE.

1860



PRIÈRES

DURANT

LA SAINTE MESSE.

Prière avant la sainte Messe, pour se disposer à la bien entendre.

JE me présente, ô mon Sauveur, devant les saints autels, pour assister à votre divin sacrifice. Daignez, ô mon Dieu, m'en appliquer tout le fruit que vous souhaitez que j'en retire, et suppléez aux dispositions qui me manquent.

Disposez mon cœur aux doux effets de votre bonté ; fixez mes sens, réglez mon esprit, purifiez mon âme, effacez par votre sang tous les péchés dont vous voyez que je suis coupable. Oubliez-les tous, ô Dieu de miséricorde ; je les déteste pour l'amour de vous, je vous en demande très-humblement pardon, pardonnant moi-même de bon cœur à tous ceux qui auraient pu m'offenser. Faites, ô mon doux Jésus, que je me sacrifie tout à vous comme vous vous sacrifiez entièrement pour moi.

COMMENCEMENT DE LA MESSE.

Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

Quels sentiment d'amour, de contrition, de dévotion et de respect ne dois-je pas avoir, ô mon Dieu ! et dans quelles saintes dispositions ne dois-je pas être en assistant au divin sacrifice ! Tout cela me manque ; mais j'espère, Dieu de miséricorde, que, voyant le désir sincère que j'ai d'entendre cette messe avec toute la dévotion et la religion qu'elle demande, vous me donnerez une foi vive, une dévotion tendre, une contrition parfaite et la grâce d'en tirer tout le fruit que j'en dois tirer.

C'est en votre nom, adorable Trinité, c'est pour votre gloire et par un désir sincère de vous rendre le plus grand et le plus juste de tous les hommages, que j'assiste au redoutable sacrifice. Permettez-moi, divin Sauveur, de m'unir d'intention au ministre de vos autels, pour offrir la précieuse victime de mon salut ; daignez la recevoir pour la satisfaction de mes péchés ; donnez-moi les sentiments que j'aurais dû avoir sur le calvaire si j'avais assisté au sacrifice sanglant de votre passion.

AU CONFITEOR.

Je reconnais et j'avoue, mon Seigneur et mon Dieu, que mes iniquités me rendent indigne de paraître ici devant vous et d'assister à ce redoutable et divin sacrifice. Mais, entrant dans l'esprit de votre Eglise, j'implore avec elle votre miséricorde, et je joins mes prières à celles du prêtre, pour obtenir le pardon de mes péchés.

Humilié donc et prosterné devant vous, et dans un vif sentiment de mon indignité, je confesse à vous, ô mon Dien et mon souverain Juge, qui voyez le fond de mon cœur ; je confesse à la bienheureuse Marie toujours Vierge, à saint Michel archange, à saint Jean-Baptiste, aux bienheureux apôtres saint Pierre et saint Paul, et à tous les saints, que j'ai péché, que j'ai grièvement péché. Mais je déclare aussi, à la face de toute la cour céleste, que c'est avec un sincère et vif repentir que je déteste tous mes péchés, suppliant la Mère de miséricorde, en qui, après vous, ô mon Dieu, je mets toute ma confiance, et tous les saints, de joindre leurs prières aux miennes pour m'en obtenir le pardon.

AU KYRIE ELEISON.

DAIGNEZ, Dieu de miséricorde, écouter favorablement nos prières, et, sans avoir égard à nos iniquités, éclairez notre esprit, embrasez notre cœur du feu de votre amour, afin que nous soyons moins indignes d'assister aux sacrés mystères. Suspendez votre juste colère ; et, ne jetant les yeux que sur Jésus-Christ votre Fils bien-aimé, qui va s'offrir ici pour nous en sacrifice, détournez votre vue de mes offenses, et effacez-les de manière qu'elles ne paraissent plus même à vos yeux.

AU GLORIA IN EXCELSIS.

GLOIRE à vous au plus haut des cieux, et paix sur la terre aux hommes qui ont le cœur droit et qui ne cherchent, ô mon Dieu, qu'à vous plaire. Nous vous louons, Seigneur, nous vous bénissons, nous vous adorons avec tous les sentiments que l'amour,

le respect et la religion inspirent. Que ne puis-je vous procurer autant de gloire qu'il vous en est dû, et vous rendre de très-humbles actions de grâces qui puissent répondre à vos bienfaits ! Père tout-puissant, monarque souverain du ciel et de la terre, adorable Jésus, Fils unique et consubstantiel du Père éternel, Seigneur absolu comme lui, en tout égal à votre Père, par quel excès d'amour avez-vous daigné vous abaisser jusqu'à devenir notre victime en vous immolant pour nos péchés ! Agneau de Dieu, vous pouvez seul les effacer ; ayez pitié de nous, et, du trône suprême où vous êtes assis à la droite de votre Père, daignez jeter un regard favorable sur nous. Seigneur, vous êtes le seul infiniment saint, infiniment puissant, infiniment au-dessus de tout être créé, avec le Saint-Esprit, dans la gloire de Dieu votre Père ; soyez aussi envers nous infiniment miséricordieux. Ainsi soit-il.

AUX ORAISONS.

ACCORDEZ-NOUS, Seigneur, par l'intercession de la Sainte Vierge et des saints que nous honorons, toutes les grâces que votre ministre vous demande pour lui et pour nous. M'unissant à lui, je vous fais la même prière pour ceux et celles pour lesquels je suis obligé de prier, et je vous demande, Seigneur, pour eux et pour moi, tous les secours que vous savez nous être nécessaires afin d'obtenir la vie éternelle. Au nom de J.-C. N. S. Ainsi soit-il.

A L'ÉPITRE.

MON Dieu, vous m'avez appelé à la connaissance de votre sainte loi, préférablement à tant de peuples qui vivent dans l'ignorance de vos mystères.

Je l'accepte de tout mon cœur, cette divine loi, et j'écoute avec respect les oracles sacrés que vous avez prononcés par la bouche de vos prophètes. Je les révère avec toute la soumission qui est due à la parole d'un Dieu, et j'en vois l'accomplissement avec toute la joie de mon âme.

Que n'ai-je pour vous, ô mon Dieu, un cœur semblable à celui des saints de votre ancien testament ! Que ne puis-je vous désirer avec l'ardeur des patriarches, vous connaître et vous révérer comme les prophètes, vous aimer et m'attacher uniquement à vous comme les apôtres !

A L'ÉVANGILE.

Ce ne sont plus, ô mon Dieu, les prophètes ni les apôtres qui vont m'instruire de mes devoirs ; c'est votre Fils unique, c'est sa parole que je vais entendre. Mais, hélas ! que me servira d'avoir cru que c'est votre parole, Seigneur Jésus, si je n'agis pas conformément à ma croyance ? Que me servira, lorsque je paraîtrai devant vous, d'avoir eu la foi sans le mérite de la charité et des bonnes œuvres ?

Je crois, et je vis comme si je ne croyais pas, ou comme si je croyais un évangile contraire au vôtre. Ne me jugez pas, ô mon Dieu, sur cette opposition perpétuelle que je mets entre vos maximes et ma conduite. Je crois, mais inspirez-moi le courage et la force de pratiquer ce que je crois.

AU CREDO.

Je crois, Seigneur ; mais, quelque vive, quelque universelle, quelque inébranlable, ce me semble, que soit ma foi, ma conduite ne me fait que trop

voir combien elle est encore faible. Fortifiez donc, par votre grâce, mon peu de foi. Je crois fermement toutes les vérités de notre sainte religion, et que c'est vous-même qui nous les avez révélées. Je crois qu'il n'y a qu'un seul Dieu en trois personnes, Père, Fils, et Saint-Esprit, Dieu éternel, tout-puissant, infiniment parfait, qui a créé de rien le ciel et la terre, et tout ce qu'il y a, soit visible, soit invisible, dans l'univers. Je crois en notre Seigneur Jésus-Christ, Fils unique du Père éternel, égal en tout à son Père, vrai Dien comme lui, Verbe increé, par qui tout a été fait ; qui, pour nous délivrer de l'enfer et nous procurer une félicité éternelle, s'est fait homme dans le sein de la bienheureuse Vierge Marie, a vécu sur la terre, est mort en croix pour le salut de tous les hommes, est ressuscité le troisième jour, est monté au ciel, d'où il viendra une seconde fois visiblement sur la terre pour nous juger. Je crois fermement toutes ces vérités. Je crois au Saint-Esprit, Dieu comme le Père et le Fils, procédant de l'un de l'autre, source de vie, de vertu et de sainteté. Je crois qu'il n'y a que la sainte Eglise catholique, apostolique et romaine qui soit la vraie Eglise, hors de laquelle il n'y a point de salut ; et je reconnais le pape comme vicaire de Jésus-Christ, chef visible de cette Eglise. Je reconnais, comme règle de foi, toutes les décisions de l'Eglise, et je regarde comme réprouvés, comme païens et publicains tous ceux que cette même Eglise retranche de son corps. Mais, mon Dieu, que me sert d'avoir la foi, si je n'en ai pas les œuvres ? Donnez-moi, Seigneur, une foi vive ; faites, Seigneur, que je prouve ma foi par les œuvres.

OFFERTOIRE.

PERE infiniment saint, tout-puissant et éternel, quelque indigne que je sois de paraître devant vous, j'ose vous présenter cette hostie par les mains du prêtre, avec l'intention qu'a eue Jésus-Christ mon Sauveur lorsqu'il institua ce sacrifice, et qu'il a encore au moment où il s'immole ici pour moi.

Je vous l'offre pour reconnaître votre souverain domaine sur moi et sur toutes les créatures. Je vous l'offre pour l'expiation de mes péchés, et en action de grâces de tous les bienfaits dont vous m'avez comblé.

Je vous l'offre enfin, mon Dieu, cet auguste sacrifice, afin d'obtenir de votre infinie bonté, pour moi, pour mes parents, pour mes bienfaiteurs, mes amis et mes ennemis, ces grâces précieuses du salut qui ne peuvent être accordées à un pécheur qu'en vue des mérites de celui qui est le Juste par excellence, et qui s'est fait victime de propitiation pour tous.

Mais, en vous offrant cette adorable victime, je vous recommande, ô mon Dieu, toute l'Eglise catholique, notre saint Père le Pape, notre évêque, tous les pasteurs des âmes, les princes chrétiens et tous les peuples qui croient en vous.

Souvenez-vous aussi, Seigneur, des fidèles trépassés ; et, en considération des mérites de votre Fils, donnez-leur un lieu de rafraîchissement, de lumière et de paix.

N'oubliez pas, mon Dieu, vos ennemis et les miens ; ayez pitié de tous les infidèles, des hérétiques et de tous les pécheurs. Comblez de bénédictions ceux qui me persécutent, et pardonnez-moi

mes péchés, comme je leur pardonne tout le mal qu'ils me font ou qu'ils voudraient me faire. Ainsi soit-il.

A LA PRÉFACE.

VOICI l'heureux moment où le Roi des anges et des hommes va paraître. Seigneur, remplissez-moi de votre esprit ; que mon cœur, dégagé de la terre, ne pense qu'à vous. Quelle obligation n'ai-je pas de vous bénir et de vous louer en tout temps et en tout lieux, Dieu du ciel et de la terre, maître infiniment grand, Père tout-puissant et éternel !

Rien n'est plus juste, rien n'est plus avantageux que de nous unir à Jésus-Christ pour vous adorer continuellement. C'est par lui que tous les esprits bienheureux rendent leurs hommages à votre majesté ; c'est par lui que toutes les Vertus du ciel, saisies d'une frayeur respectueuse, s'unissent pour vous glorifier. Souffrez, Seigneur, que nous joignions nos faibles louanges à celles de ces saintes intelligences, et que, de concert avec elles, nous disions dans un transport de joie et d'admiration :

AU SANCTUS.

SAINT, Saint, Saint, est le Seigneur, le Dieu des armées ! Tout l'univers est rempli de sa gloire. Que les bienheureux le bénissent dans le ciel. Béni soit celui qui vient sur la terre, Dieu et Seigneur comme celui qui l'envoie.

AU CANON.

NOUS vous conjurons, au nom de Jésus-Christ votre Fils et notre Seigneur, ô Père infiniment miséricordieux, d'avoir pour agréable et de bénir l'of-

frande que nous vous présentons, afin qu'il vous plaise de conserver, de défendre et de gouverner votre sainte Eglise catholique, avec tous les membres qui la composent, le Pape, notre prélat et généralement tous ceux qui font profession de votre sainte foi.

Nous vous recommandons en particulier, Seigneur, ceux pour qui la justice, la reconnaissance et la charité nous obligent de prier, tous ceux qui sont présents à cet adorable sacrifice, et singulièrement N*** et N***. Et afin, grand Dieu, que nos hommages vous soient plus agréables, nous nous unissons à la glorieuse Marie, toujours Vierge, Mère de notre Dieu et Seigneur Jésus-Christ ; à tous vos apôtres, à tous les bienheureux martyrs et à tous les saints qui composent avec nous une même Eglise.

Que n'ai-je en ce moment, ô mon Dieu, les désirs enflammés avec lesquels les saints patriarches souhaitaient la venue du Messie ! Que n'ai-je leur foi et leur amour ! Venez, Seigneur Jésus, venez, aimable réparateur du monde, venez accomplir un mystère qui est l'abrégé de toutes vos merveilles. Il vient, cet Agneau de Dieu ; voici l'adorable victime par qui tous les péchés du monde sont effacés.

A L'ÉLÉVATION.

VERBE incarné, divin Jésus, vrai Dieu et vrai homme, je crois que vous êtes réellement présent dans cette hostie ; je vous y adore avec humilité, adorable victime, par qui tous les péchés du monde sont effacés ; c'est encore pour mon salut

que vous vous immolez sur cet autel. O amour ! ô bonté ! ô Dieu de miséricorde ! que ne puis-je vous être offert ici en sacrifice ! et par le même feu divin de l'amour qui vous rend victime, vous être ici moi-même immolé !

J'adore, ô mon Sauveur, ce sang précieux que vous avez répandu pour tous les hommes ; et j'espère que vous ne l'aurez pas répandu inutilement pour moi : faites-moi la grâce de m'en appliquer les mérites. Anges et esprits bienheureux qui accompagnez ici invisiblement mon Sauveur, redoublez en ce moment vos adorations et vos hommages ; et, par l'ardeur de votre zèle, suppléez à ma tiédeur et à ma lâcheté.

SUITE DU CANON.

Quelles seraient donc désormais ma malice et mon ingratitude, si, après avoir vu ce que je vois, je consentais à vous offenser ! Non, mon Dieu, je n'oublierai jamais ce que vous me représentez par cette auguste cérémonie, les souffrances de votre passion, la gloire de votre résurrection, votre corps tout déchiré, votre sang répandu pour nous, réellement présent à mes yeux sur cet autel.

C'est maintenant, éternelle majesté, que nous vous offrons, de votre grâce véritablement et proprement, la victime pure, sainte et sans tache qu'il vous a plu nous donner vous-même, et dont toutes les autres nétaient que la figure. Oui, grand Dieu, nous osons vous le dire, il y a ici plus que tous les sacrifices d'Abel, d'Abraham et de Melchisédech, la seule victime digne de votre autel, Notre Seigneur Jésus-Christ votre Fils, l'unique objet de vos éternelles complaisances.

Que tous ceux qui participent ici, ou de bouche ou de cœur, à cette victime sacrée, soient remplis de sa bénédiction.

Que cette bénédiction se répande, ô mon Dieu, sur les âmes des fidèles qui sont morts dans la paix de l'Eglise, et particulièrement sur l'âme de N*** et de N***. Accordez-leur, Seigneur, en vertu de ce sacrifice, la délivrance entière de leurs peines.

Daignez nous accorder aussi un jour cette grâce à nous-mêmes, Père infiniment bon, et faites-nous entrer en société avec les saints apôtres, les saints martyrs et tous les saints, afin que nous puissions vous aimer et vous glorifier éternellement avec eux. Ainsi soit-il.

AU PATER.

Il me fallait, ô mon Dieu, un précepte et les leçons de votre Fils, pour oser vous parler dans les termes que je vais employer ; mais, quelque indigne que je sois de vos bontés, je sens ma confiance se ranimer par sa présence. Souffrez donc que je vous dise après lui : mon Père, qui méritez ce titre bien plus justement que ceux dont nous avons reçu le jour, écoutez l'humble prière d'un enfant prodigue qui vient se jeter à vos pieds. J'avoue, mon aimable Père, que j'ai déshonoré votre saint nom par mes crimes ; mais ma ferveur désormais à votre service, et mon zèle pour votre gloire, prouveront le désir sincère que j'ai de voir votre royaume établi et dans mon cœur et dans celui de tous les hommes. Convertissez tous les infidèles et les pécheurs ; retirez tous les héritiques de l'erreur ; faites que tous les schismatiques reviennent de leurs égarements,

ramenez-les tous dans le sein de votre Eglise ; et, comme il n'y a qu'un pasteur, qu'il n'y ait plus qu'une seule bergerie. Accordez-moi l'héritage que vous m'avez promis comme à votre enfant. Que votre volonté, à laquelle j'ai eu la témérité de m'opposer tant de fois, s'accomplisse sur la terre par les hommes, comme les anges la suivent fidèlement dans le ciel. Ne me refusez pas les biens spirituels et temporels que j'ai lieu d'attendre de votre providence paternelle ; pardonnez-moi toutes mes iniquités, comme je pardonne sincèrement toutes les injures et le mal qu'on m'a fait ou que l'on voudrait me faire. Préservez-moi de toute rechute dans le péché, en éloignant de moi toutes les occasions et toutes les tentations dangereuses ; délivrez-moi du plus grand de tous les maux, qui est de perdre votre grâce.

A L'AGNUS DEI.

Agneau de Dieu, immolé pour moi, divin agneau qui effacez les pêchés du monde, ayez pitié de moi. Victime adorable de mon salut, sauvez-moi ; divin médiateur, obtenez-moi la grâce auprès de votre Père. Donnez-moi votre paix ; oui, Seigneur donnez-nous-la cette paix, sans laquelle vous nous défendez d'approcher de votre autel ; faites que nous ne soyons tous ensemble qu'un même cœur et un même esprit.

A LA COMMUNION DU PRÊTRE.

Que ne suis-je assez pur, ô mon aimable Jésus, et assez embrasé de votre amour tous les jours ! Mais, hélas ! je reconnais que je ne suis point assez

saint, assez parfait pour recevoir le saint des saints, le roi des rois, le Dieu du ciel et de la terre. La vue de mes péchés me jette dans une confusion que je ne puis exprimer; pardonnez-les-moi, ô mon aimable Pére. Je les déteste de tout mon cœur, parce qu'ils vous déplaisent et qu'ils m'empêchent de m'approcher de vous. Touché, confus par le triste souvenir de mes iniquités, je me jette a vos pieds, en vous protestant que je suis indigne de vous recevoir. Eloignez-vous donc de moi, Seigneur, parce que je suis un pécheur; mais ne vous en éloignez pas pour toujours, Dieu de miséricorde. Daignez prononcer une parole, c'en est assez, mon âme sera aussitôt purifiée. Si le désir de vous recevoir peut me tenir lieu de mérite auprès de vous, donnez-le-moi, ô divin Jésus, ce désir si ardent, tel qu'il faut l'avoir pour vous plaire. Oui, Seigneur, tout ce qui est en moi, toute les puissances de mon âme s'ouvrent à vous; remplissez-moi donc de tous les dons et de toutes les richesses de votre grâce.

Faites, ô mon Dieu, que ce corps adorable, uni personnellement à la vie et à la sainteté même, soit la vie éternelle et la sanctification de mon âme.

Que le sang précieux de mon Sauveur, qui coule encore ici pour moi, me lave de tous mes péchés.

Ah! Seigneur, faites que je vous aime toujours, que je vous désire toujours, et que je trouve toujours un nouveau plaisir dans la participation de ce sacré banquet, afin que la douceur de cette manne vraiment céleste m'ôte pour jamais le goût de toutes les fausses douceurs du monde.

AUX DERNIÈRES ORAISONS.

Vous venez, ô mon Dieu, de vous immoler pour mon salut : je veux me sacrifier pour votre gloire ; je suis votre victime, ne m'épargnez point. J'accepte de bon cœur toutes les croix qu'il vous plaira de m'envoyer ; je les bénis, je les reçois de votre main, et je les unis à la vôtre.

Me voici purifié par vos saints mystères : je fuirai avec horreur les moindres taches du péché, surtout de celui où mon penchant m'entraîne avec plus de violence. Je serai fidèle à votre loi, et je suis résolu de tout perdre et de tout souffrir, plutôt que de la violer.

A LA BÉNÉDICTION.

Benissez, ô mon Dieu, ces saintes résolutions ; bénissez-nous tous par la main de votre ministre et que les effets de votre bénédiction demeurent éternellement sur nous. Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

AU DERNIER ÉVANGILE.

Verbe divin, Fils unique du Père, lumière du monde venue du ciel pour nous en montrer le chemin, ne permettez pas que je ressemble à ce peuple infidèle qui a refusé de vous reconnaître pour le messie. Ne souffrez pas que je tombe dans le même aveuglement que ces malheureux, qui ont mieux aimé devenir esclaves de Satan, que d'avoir part à la glorieuse adoption d'enfants de Dieu, que vous veniez leur procurer.

Verbe fait chair, je vous adore avec le respect le plus profond ; je mets toute ma confiance en vous seul, espérant fermement que, puisque vous êtes mon Dieu, et un Dieu qui s'est fait homme afin de sauver les hommes, vous m'accorderez les grâces nécessaires pour me sanctifier et vous posséder éternellement dans le ciel. Ainsi soit-il.

PRIÈRE APRÈS LA SAINTE MESSE.

Seigneur, je vous remercie de la grâce que vous m'avez faite, en me permettant d'assister aujourd'hui au sacrifice de la sainte Messe, préférablement à tant d'autres qui n'ont pas eu le même bonheur ; et je vous demande pardon de toutes les fautes que j'ai commises par la dissipation et la langueur où je me suis laissé aller en votre présence. Que ce sacrifice, ô mon Dieu, me purifie pour le passé, et me fortifie pour l'avenir.

Je vais présentement avec confiance aux occupations où votre volonté m'appelle. Je me souviendrai toute cette journée de la grâce que vous venez de me faire, et je tâcherai de ne laisser échapper aucune parole, aucune action, de ne former aucun désir ni aucune pensée, qui me fassent perdre le fruit de la Messe que je viens d'entendre. C'est ce que je me propose, avec le secours de votre sainte grâce. Ainsi soit-il.



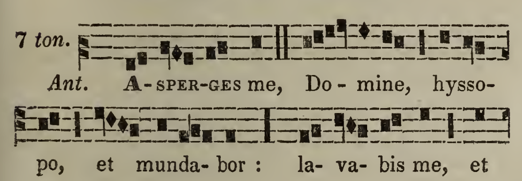
LA SEMAINE SAINTE.

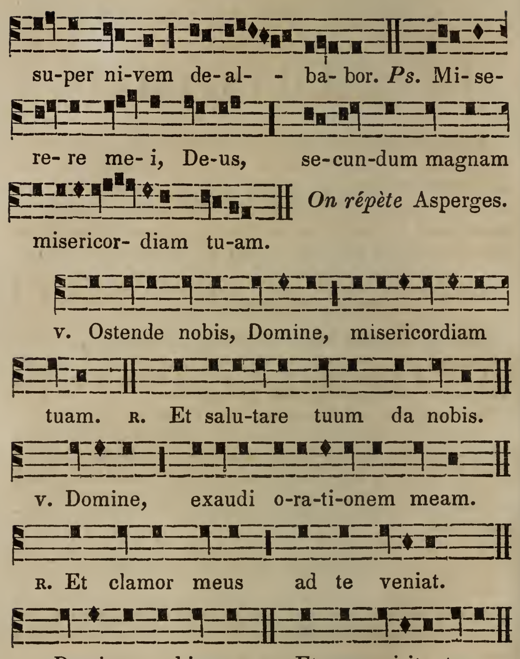
LE DIMANCHE
DES RAMEAUX.

L'on fait aujourd'hui la bénédiction des Rameaux, et on les porte à la Procession, en mémoire de ce que fit le peuple juif lorsque Jésus-Christ fit son entrée triomphante dans Jérusalem, six jours avant sa Passion.

Entrons dans les sentiments des disciples fidèles recevant le Sauveur avec des acclamations de joie qui partaient du fond du cœur, et craignons de ressembler à ces Juifs inconstants qui, n'ayant pas connu le temps de la visite du Fils de Dieu, demandèrent, quelques jours après, la mort de celui qu'ils avaient reçu avec de si grands applaudissements.

A L'ASPERSION DE L'EAU BÉNITE.





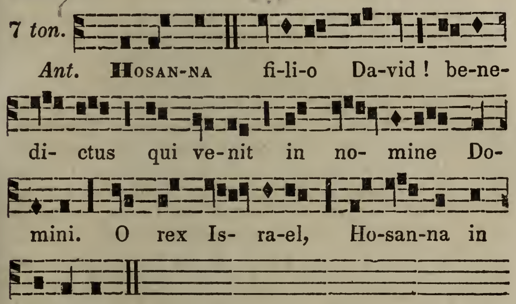
Orémus. *Oraison.*

Exaudi nos, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus : et míttere dignéris sanctum Angelum tuum de cœlis, qui custódiat, fóveat, prótegat, ví-

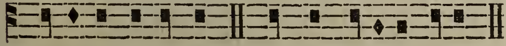
sitet atque defendat omnes habitántes in hoc habitáculo. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

A LA BÉNÉDICTION DES RAMEAUX.

Après l'aspersion de l'eau bénite, le Célébrant, revêtu d'une chape violette et accompagné de ses ministres revêtus de même couleur, va bénir les rameaux préparés devant le milieu de l'autel ou au coin de l'Epitre, et le Chœur chante l'Antienne suivante :



Après cette Antienne, qui ne se répète pas, le Célébrant, debout au coin de l'Epitre et sans se tourner vers le peuple, chante, sur le ton férial :



Orémus. *Oraison.*

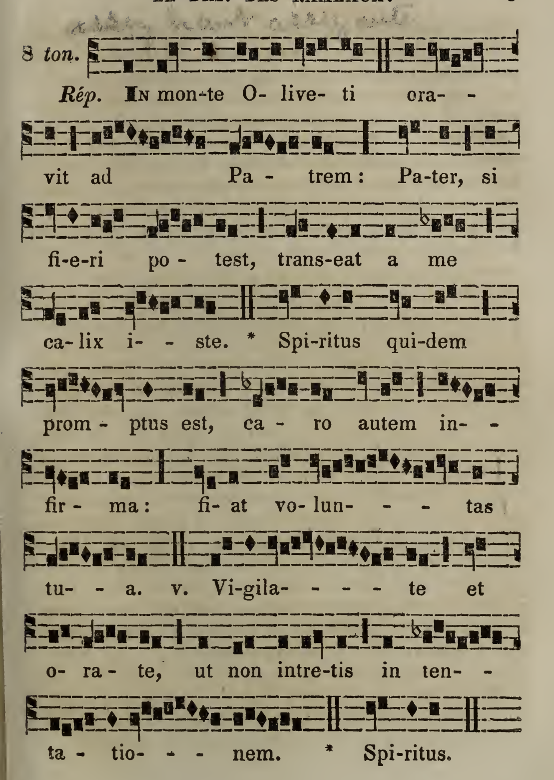
DEUS, quem diligere et amáre justítia est : ineffábilis grátiæ tuæ in nobis dona multíplica : et qui fecísti nos in morte Fílii tui speráre quæ crédimus ; fac nos, eódem resurgénte, perveníre quo téndimus. Qui tecum vivit et regnat. ℟. Amen.

Ensuite le Sous-diacre va au lieu ordinaire chanter, sur le ton de l'Epitre, la Leçon suivante, à la fin de laquelle il baise la main du Célébrant :

Léctio libri Exodi. *c.* 15 *et* 16.

IN diébus illis : Venérunt fílii Israel in Elim, ubi erant duódecim fontes aquárum, et septuagínta palmæ : et castrametáti sunt juxta aquas. Profectíque sunt de Elim, et venit omnis multitúdo filiórum Israel in desértum Sin, quod est inter Elim et Sinaí : quintodécimo die mensis secúndi, postquam egréssi sunt de terra Ægypti. Et murmurávit omnis congregátio filiórum Israel contra Moysen et Aaron in solitúdine. Dixerúntque fílii Israel ad eos : Utinam mórtui essémus per manum Dómini in terra Ægypti, quando sedebámus super ollas cárnium, et comedebámus panem in saturitáte ! Cur eduxístis nos in desértum istud, ut occiderétis omnem multitúdinem fame ? Dixit autem Dóminus ad Moysen : Ecce, ego pluam vobis panes de cœlo : egrediátur pópulus, et cólligat quæ suffíciunt per síngulos dies : ut tentem eum utrum ámbulet in lege mea, an non. Die autem sexto parent quod ínferant : et sit duplum quam collígere solébant per síngulos dies. Dixerúntque Moyses et Aaron ad omnes fílios Israél : Véspere sciétis quod Dóminus edúxerit vos de terra Ægypti : et mane vidébitis glóriam Dómini.

On chante ensuite, pour Graduel, le Répons qui suit :


8 ton.
Rép. In mon-te O- live- ti ora- -
vit ad Pa - trem: Pa-ter, si
fi-e-ri po - test, trans-eat a me
ca- lix i- - ste. * Spi-ritus qui-dem
prom - ptus est, ca - ro autem in- -
fir - ma: fi- at vo- lun- - - tas
tu- - a. v. Vi-gila- - - - te et
o- ra - te, ut non intre-tis in ten- -
ta - tio- - - nem. * Spi-ritus.

Pendant qu'on chante ce Répons, le Diacre pose le livre des Evangiles sur l'autel, et le Célébrant met dans l'encensoir l'encens présenté par le Diacre. Après quoi celui-ci dit Munda cor meum, *prend le livre sur l'autel, demande la bénédiction au Célébrant ; puis, se plaçant entre les deux Acolythes, qui ont leur cierges allumés, il signe et encense le livre, tenu par le Sous-diacre, et chante à la manière ordinaire l'Evangile suivant, à la fin duquel le Sous-diacre donne le livre à baiser au Célébrant.*

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum. *c.* 21.

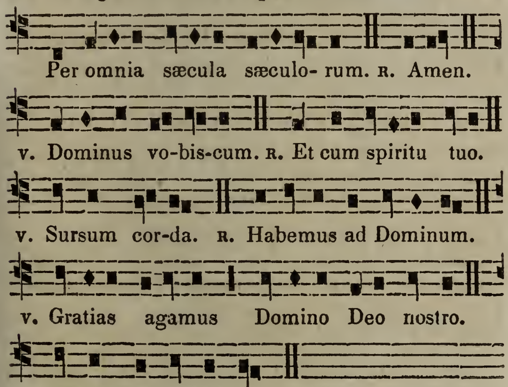
In illo témpore : Cum appropinquásset Jesus Jerosólymis, et venísset Bethphage ad montem Olivéti : tunc misit duos discípulos suos, dicens eis : Ite in castéllum, quod contra vos est, et statim inveniétis ásinam alligátam, et pullum cum ea : sólvite et addúcite mihi : et si quis vobis áliquid díxerit, dícite quia Dóminus his opus habet : et conféstim dimíttet eos. Hoc autem totum factum est, ut adimplerétur quod dictum est per Prophétam, dicéntem : Dícite fíliæ Sion : Ecce rex tuus venit tibi mansuétus, sedens super ásinam, et pullum, fílium subjugális. Eúntes autem discípuli, fecérunt sicut præcépit illis Jesus. Et adduxérunt ásinam, et pullum : et imposuérunt super eos vestiménta sua, et eum désuper sedére fecérunt. Plúrima autem turba stravérunt vestiménta sua in via : álii autem cædébant ramos de arbóribus, et sternébant in via : turbæ autem, quæ præcedébant, et quæ sequebántur, clamábant, dicéntes : Hosánna fílio David : benedíctus qui venit in nómine Dómini.

Ensuite commence la bénédiction des rameaux. Le Célébrant, debout au coin de l'Epître, chante, sur le ton férial :

v. Dóminus vobíscum. R. Et cum spíritu tuo.

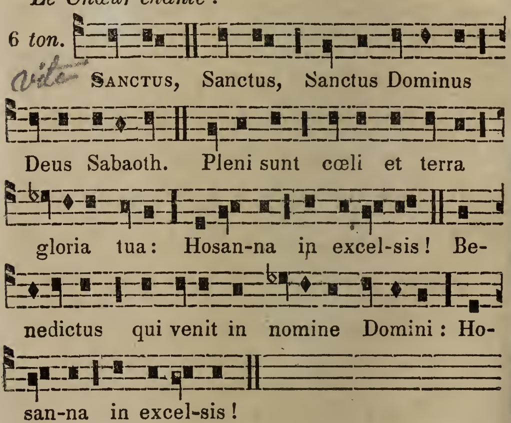
Orémus. *Oraison.*

Auge fidem in te sperántium, Deus, et súpplicum preces cleménter exáudi : véniat super nos múltiplex misericórdia tua : bene † dicántur et hi pálmites palmárum, seu olivárum : et sicut in figúra Ecclésiæ multiplicásti Noe egrediéntem de arca, et Moysen exeúntem de Ægypto cum fíliis Israel : ita nos portántes palmas, et ramos olivárum, bonis áctibus occurrámus óbviam Christo : et per ipsum in gáudium introeámus ætérnum. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus sancti Deus,



Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere : Dómine sancte, Pater ommípotens, ætérne Deus. Qui gloriáris in concílio Sanctórum tuórum. Tibi enim sérviunt creatúræ tuæ : quia te solum auctórem et Deum cognóscunt : et omnis factúra tua te colláudat, et benedícunt te Sancti tui. Quia illud magnum Unigéniti tui nomen coram régibus et potestátibus hujus sæculi, líbera voce confiténtur. Cui assístunt Angeli et Archángeli, Throni et Dominatiónes : cumque omni milítia cœléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cóncinunt, sine fine dicéntes.

Le Chœur chante :



℣. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus. *Oraison.*

Petimus, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus : ut hanc creatúram olívæ, quam ex ligni matéria prodíre jussísti, quamque colúmba rédiens ad arcam próprio pértulit ore, bene † dícere, et sancti † ficáre dignéris ; ut quicúmque ex ea recéperint, accípiant sibi protectiónem ánimæ et córporis : fiátque, Dómine, nostræ salútis remédium, tuæ grátiæ sacraméntum. Per Dóminum. R. Amen.

Orémus. *Oraison.*

Deus, qui dispérsa cóngregas, et congregáta consérvas : qui pópulis óbviam Jesu ramos portántibus benedixísti : béne † dic étiam hos ramos palmæ et olívæ, quos tui fámuli ad honórem nóminis tui fidéliter suscípiunt : ut in quemcúmque locum introdúcti fúerint, tuam benedictiónem habitatóres loci illíus consequántur : et omni adversitáte effugáta, déxtera tua prótegat quos redémit Jesus Christus Fílius tuus Dóminus noster. Qui tecum vivit. R. Amen.

Orémus. *Oraison.*

Deus, qui miro dispositiónis órdine, ex rebus étiam insensibílibus, dispensatiónem nostræ salútis osténdere voluísti : da, quæsumus ; ut devóta tuórum corda fidélium salúbriter intélligant, quid mystice desígnet in facto, quod hódie cœlésti lúmine affláta, Redemptóri óbviam procédens, palmárum atque olivárum ramos vestígiis ejus turba substrávit. Palmárum ígitur rami de mortis príncipe triúmphos exspéctant : súrculi vero olivárum, spirituálem unctiónem advenísse quodámmodo clamant. Intelléxit enim jam tunc illa hóminum beáta multitúdo præfigurári : quia Redémptor noster humánis cóndolens misériis, pro totíus mundi vita cum mortis príncipe

esset pugnatúrus, ac moriéndo triumphatúrus. Et ídeo tália óbsequens administrávit, quæ in illo et triúmphos victóriæ, et misericórdiæ pinguédinem declarárent. Quod nos quoque plena fide, et factum et significátum retinéntes, te, Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus, per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum supplíciter exorámus : ut in ipso, atque per ipsum, cujus nos membra fíeri voluísti, de mortis império victóriam reportántes, ipsíus gloriósæ resurrectiónis partícipes esse mereámur. Qui tecum vivit et regnat. R. Amen.

Orémus. *Oraison.*

Deus, qui per olívæ ramum, pacem terris colúmbam nuntiáre jussísti : præsta, quæsumus ; ut hos olívæ, cæterarúmque árborum ramos, cœlésti bene † dictióne sanctífices : ut cuncto pópulo tuo profíciant ad salútem. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

Orémus. *Oraison.*

Bene † dic, quæsumus, Domine, hos palmárum seu olivárum ramos : et præsta ; ut quod pópulus tuus in tui veneratiónem hodiérna die corporáliter agit, hoc spirituáliter summa devotióne perfíciat, de hoste victóriam reportándo, et opus misesicórdiæ summópere diligéndo. Per Dóminum. R. Amen.

Ici le Célébrant bénit l'encens, jette trois fois de l'eau bénite sur les rameaux, en disant l'Antienne :

Aspérges me, Dómine, hissópo, et mundábor : lavábis me, et super nivem dealbábor.

Puis il les encense trois fois, et poursuit :

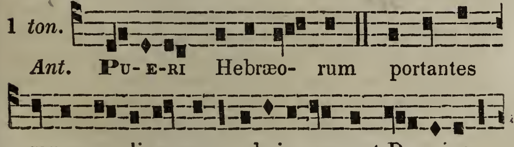
V. Dóminus vobíscum. R. Et cum spíritu tuo.

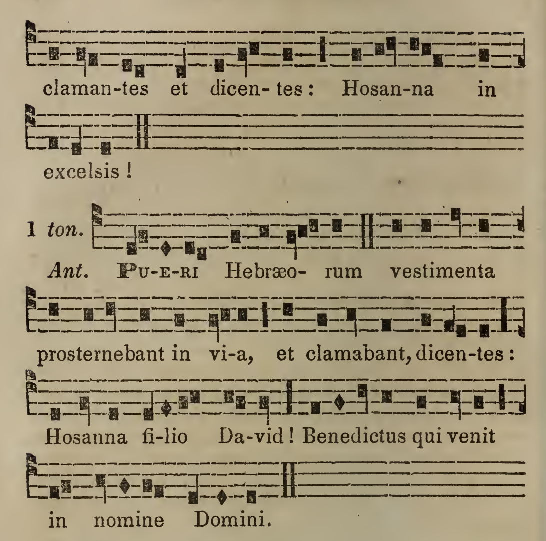
Orémus. *Oraison.*

Deus, qui Fílium tuum Jesum Christum Dóminum nostrum, pro salúte nostra in hunc mundum misísti, ut se humiliáret ad nos, et nos revocáret ad te : cui étiam dum Jerúsalem veníret, ut adimpléret Scriptúras, credéntium populórum turba, fidelíssima devotióne vestiménta sua cum ramis palmárum in via sternébant : præsta, quæsumus ; ut illi fídei viam præparémus, de qua, remóto lápide offensiónis, et petra scándali, fróndeant apud te ópera nostra justítiæ ramis : ut ejus vestígia sequi mereámur. Qui tecum vivit. ℟. Amen.

La bénédiction des rameaux étant achevée, le plus digne du Clergé (s'il est prêtre) s'approche de l'autel, et donne un rameau béni au Célébrant, qui ne se met point à genoux ni ne baise la main de celui qui le lui donne. Ensuite le Célébrant, debout devant l'autel et tourné vers le peuple, distribue les rameaux, commençant par le plus digne, de qui il a reçu le sien, puis au Diacre, au Sous-diacre, à tous les clercs, chacun par ordre, et enfin aux laïcs, tous se tenant à genoux et baisant le rameau et la main du Célébrant, excepté les Prélats, s'il y en a.

Lorsque le Célébrant commence à distribuer les rameaux, le Chœur chante les Antiennes suivantes :





Si ces Antiennes ne suffisent pas, on les répète jusqu'à ce que la distribution soit finie.

Ensuite le Célébrant chante :

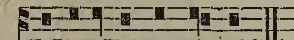
℣. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus. *Oraison.*

Omnipotens sempitérne Deus, qui Dóminum nostrum Jesum Christum super pullum ásinæ sedére fecísti, et turbas populórum vestiménta, vel ramos árborum in via stérnere, et Hosánna decantáre in laudem ipsíus docuísti : da, quæsumus ; ut

illórum innocéntiam imitári possímus, et eórum méritum cónsequi mereámur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

On fait ensuite la Procession. Et d'abord le Célébrant met l'encens dans l'encensoir ; puis le Diacre, se tournant vers le peuple, chante :



Procedamus in pa-ce.

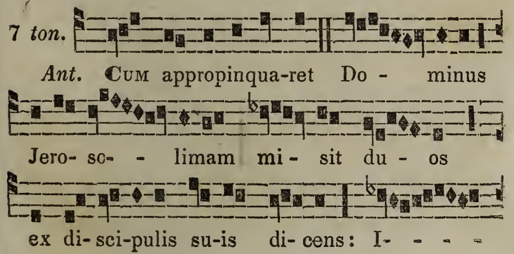
Et le Chœur répond :

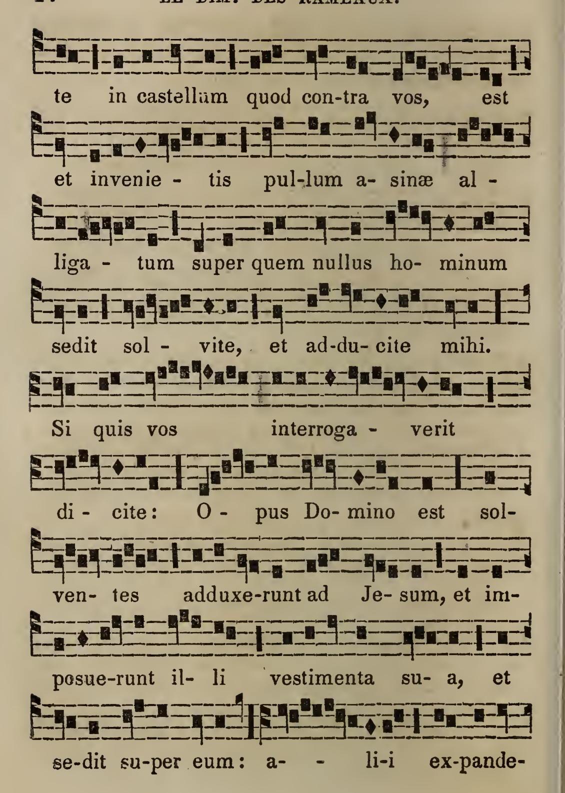


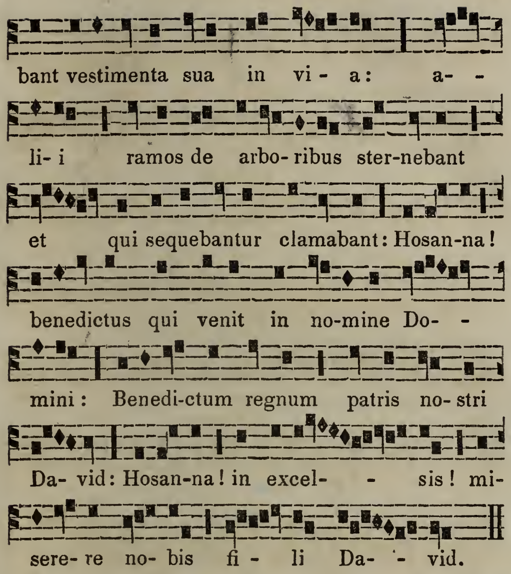
In nomine Christi. Amen.

Le Thuriféraire marche le premier, avec l'ensensoir fumant ; ensuite le Sous-diacre en habits porte la Croix entre les deux Acolythes, qui ont leurs cierges allumés. Le Clergé suit en ordre, et en dernier lieu vient le Célébrant avec le Diacre à sa gauche, tous ayant leurs rameaux à la main.

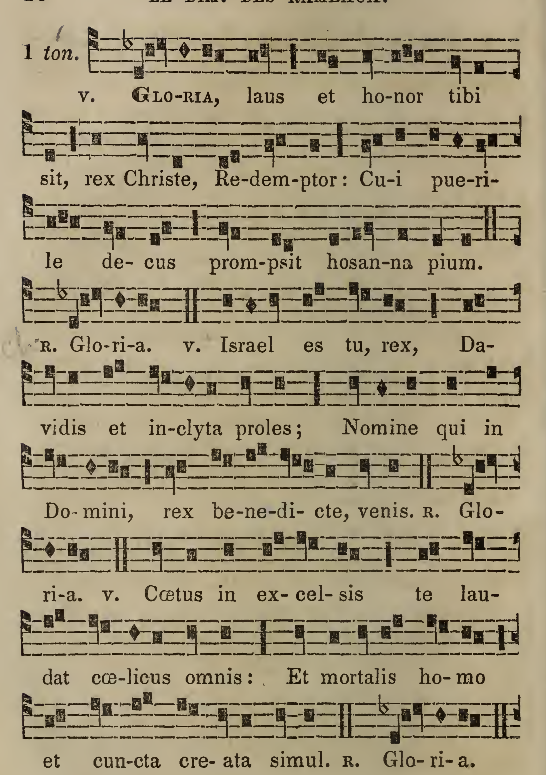
Pendant la Procession, on chante l'Antienne suivante :

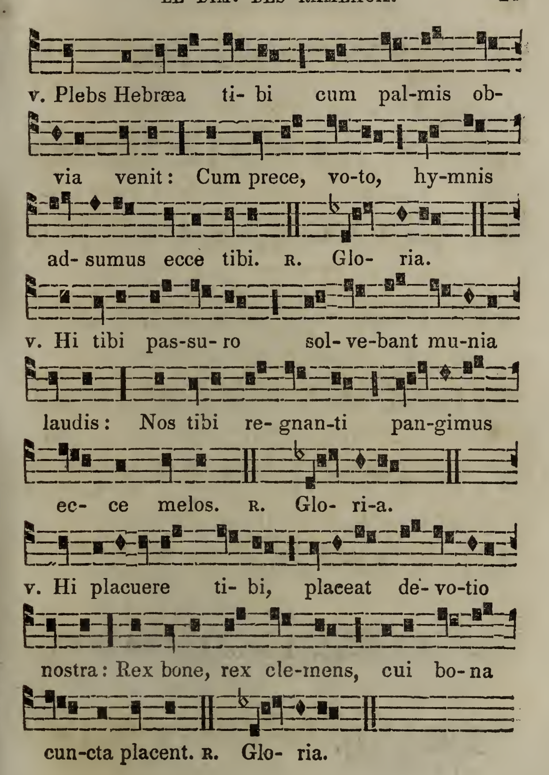



te in castellum quod con-tra vos, est
et invenie - tis pul-lum a- sinæ al -
liga - tum super quem nullus ho- minum
sedit sol - vite, et ad-du- cite mihi.
Si quis vos interroga - verit
di - cite: O - pus Do- mino est sol-
ven- tes adduxe-runt ad Je- sum, et im-
posue-runt il- li vestimenta su- a, et
se-dit su-per eum: a- - li-i ex-pande-

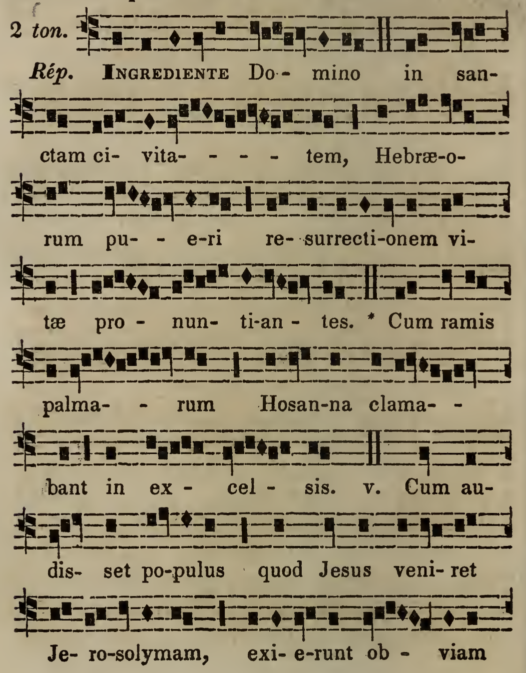


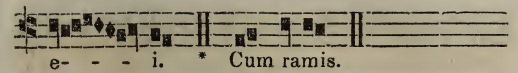
Au retour de la Procession, deux ou quatre chantres entrent dans l'église, et, tournés vers la porte fermée, ils commencent Gloria, laus, *etc. jusqu'à* Israel es tu. *Le Célébrant avec tous ceux qui sont hors de l'église, répètent. Ceux qui sont en dedans continuent à chanter les versets suivants, en tout ou en partie, et ceux qui sont en dehors reprennent à chaque fois* Gloria, laus, *comme au commencement.*


1 *ton.*
℣. Glo-ria, laus et ho-nor tibi
sit, rex Christe, Re-dem-ptor: Cu-i pue-ri-
le de- cus prom-psit hosan-na pium.
℟. Glo-ri-a. ℣. Israel es tu, rex, Da-
vidis et in-clyta proles; Nomine qui in
Do-mini, rex be-ne-di- cte, venis. ℟. Glo-
ri-a. ℣. Cœtus in ex- cel- sis te lau-
dat cœ-licus omnis: Et mortalis ho- mo
et cun-cta cre- ata simul. ℟. Glo- ri- a.


v. Plebs Hebræa ti- bi cum pal-mis ob-
via venit: Cum prece, vo-to, hy-mnis
ad- sumus ecce tibi. r. Glo- ria.
v. Hi tibi pas-su- ro sol- ve-bant mu-nia
laudis: Nos tibi re- gnan-ti pan-gimus
ec- ce melos. r. Glo- ri-a.
v. Hi placuere ti- bi, placeat de- vo-tio
nostra: Rex bone, rex cle-mens, cui bo-na
cun-cta placent. r. Glo- ria.

Ensuite, le Sous-diacre frappe trois fois à la porte avec le bâton de la Croix. On ouvre, et la Procession entre dans l'église pendant qu'on chante le Répons suivant :



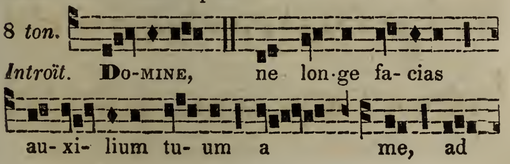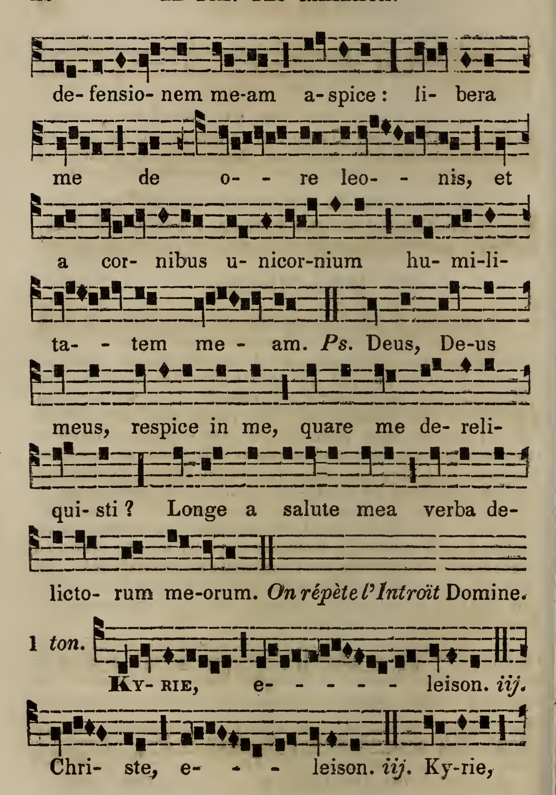


L'entrée de la Procession dans l'Eglise représente celle de Jésus-Christ dans Jérusalem, et son entrée au ciel, où les chrétiens doivent s'unir aux Anges et aux Saints, en méritant comme eux des palmes de triomphe et de gloire.

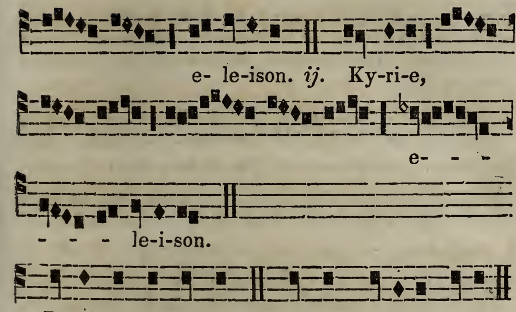
Le clergé étant de retour au chœur, on commence la Messe ; et, pendant la Passion et l'Evangile seulement, on tient les rameaux à la main.

A LA MESSE.

La messe de ce jour est vraiment la mémoire de la mort du Sauveur : elle nous représente Jésus-Christ entrant dans Jérusalem, et s'approchant du lieu de son sacrifice, comme l'agneau paschal, qui devait être dans la maison des Hébreux cinq jours avant d'être immolé. L'Introït exprime la douleur et l'abandon de Jésus-Christ dans sa Passion. Dans l'Oraison, nous demandons à Dieu la grâce d'imiter la patience du Sauveur pour arriver à la gloire de la résurrection. L'Epitre est une exhortation vive et touchante à suivre l'humilité de Jésus-Christ, qui n'est entré dans la gloire que par les douleurs de sa mort. La Passion doit rappeler au pécheur les châtiments dus à ses crimes, et en même temps ranimer sa confiance dans les mérites infinis du Sauveur. L'Offertoire nous marque que la douleur la plus sensible au cœur de Jésus a été de voir qu'un nombre infini de pécheurs se rendraient indignes, par leur impénitence, de recevoir les fruits de sa passion.




de- fensio- nem me-am a- spice : li- bera
me de o- - re leo- - nis, et
a cor- nibus u- nicor-nium hu- mi-li-
ta- - tem me - am. *Ps.* Deus, De-us
meus, respice in me, quare me de- reli-
qui- sti ? Longe a salute mea verba de-
licto- rum me-orum. *On répète l'Introït* Domine.
1 *ton.*
KY- RIE, e- - - - - - leison. *iij.*
Chri- ste, e- - - leison. *iij.* Ky-rie,



℣. Dominus vobiscum. ℟. Et cum spiritu tuo.

Orémus. *Oraison.*

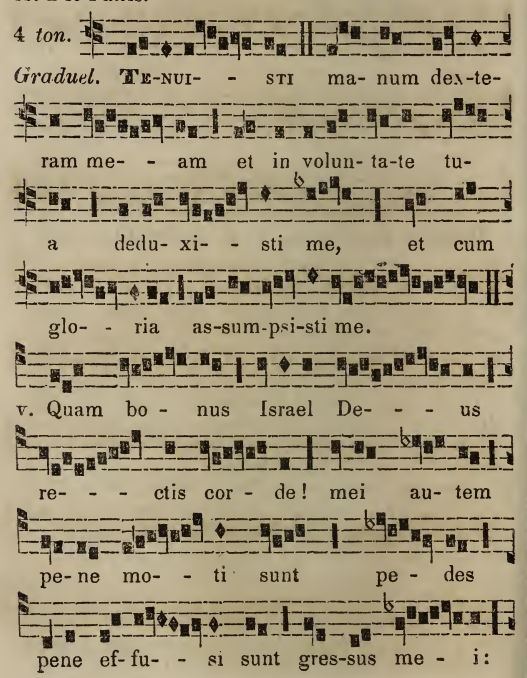
Omnipotens sempitérne Deus, qui humáno géneri ad imitándum humilitátis exémplum, Salvatórem nostrum carnem súmere, et crucem subíre fecísti : concède propítius ; ut et patiéntiæ ipsíus habére documénta, et resurrectiónis consórtia mereámur. Per eúmdem Dominum. ℟. Amen.

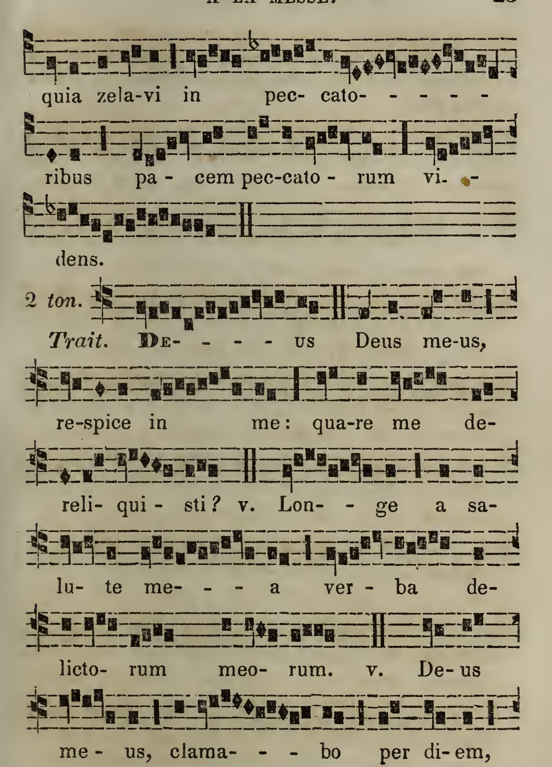
On ne dit que cette Oraison.

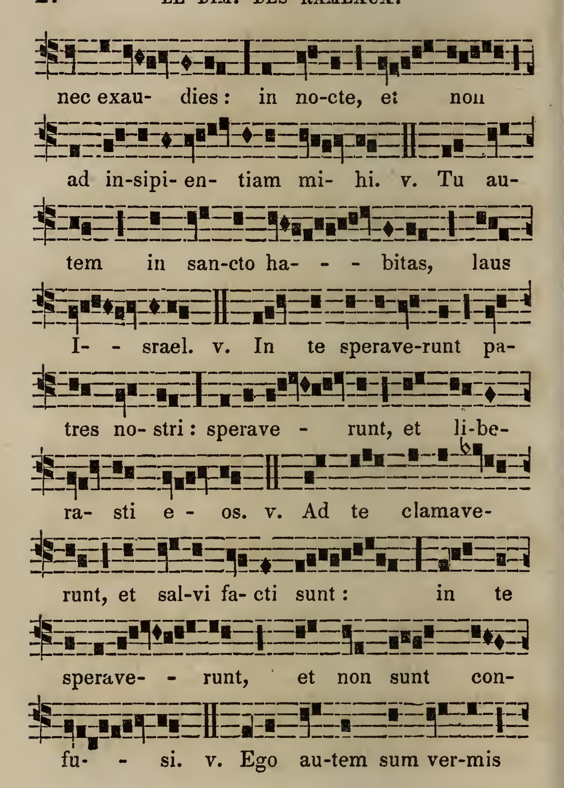
Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Philippénses.

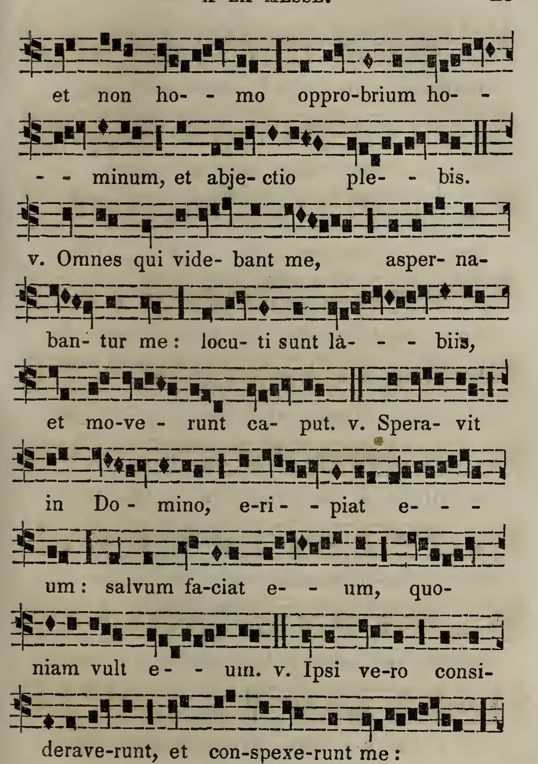
Fratres : Hoc enim sentíte in vobis, quod et in Christo Jesu, qui cum in forma Dei esset, non rapínam arbitrátus est esse se æquálem Deo : sed semetípsum exinanívit formam servi accípiens, in similitúdinem hóminum factus, et hábitu invéntus ut homo. Humiliávit semetípsum, factus obédiens usque ad mortem, mortem autem crucis. Propter quod et Deus exaltávit illum : et donávit illi nomen, quod est super omne nomen : (*Ici on fléchit le ge-*

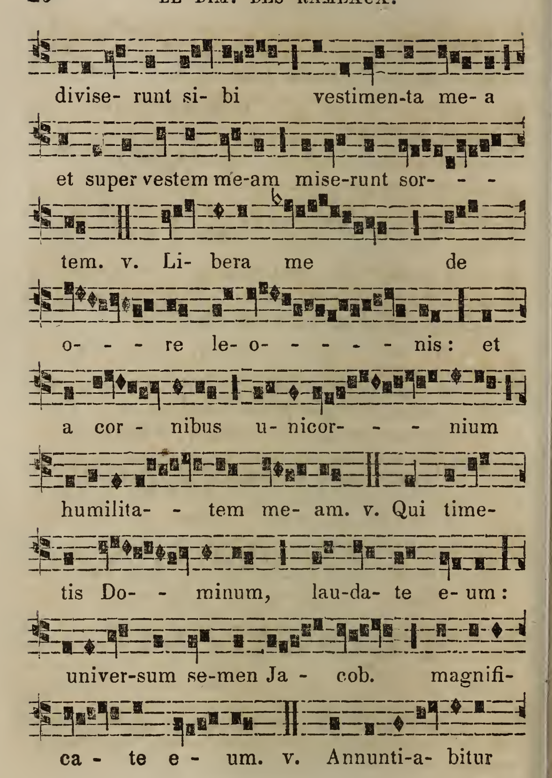
nou) ut in nómine Jesu omne genu flectátur cœlé stium, terréstrium et infernórum, et omnis lingua confiteátur, quia Dóminus Jesus Christus in glória est Dei Patris.

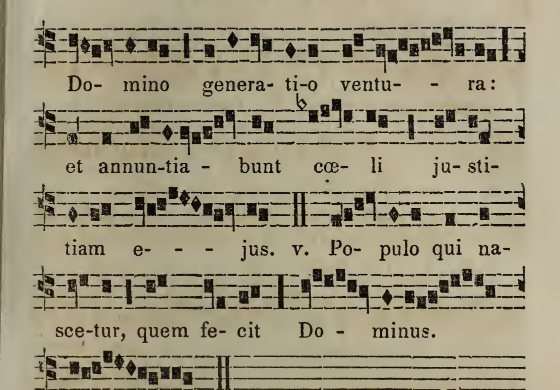



quia zela-vi in pec- cato- - - - -
ribus pa - cem pec-cato - rum vi- -
dens.
2 ton.
Trait. De- - - - us Deus me-us,
re-spice in me: qua-re me de-
reli- qui - sti? v. Lon- - ge a sa-
lu- te me- - - a ver - ba de-
licto- rum meo- rum. v. De- us
me - us, clama- - - bo per di- em,


nec exau- dies : in no-cte, et non
ad in-sipi- en- tiam mi- hi. v. Tu au-
tem in san-cto ha- - - bitas, laus
I- - srael. v. In te sperave-runt pa-
tres no- stri : sperave - runt, et li-be-
ra- sti e - os. v. Ad te clamave-
runt, et sal-vi fa- cti sunt : in te
sperave- - runt, et non sunt con-
fu- - si. v. Ego au-tem sum ver-mis


et non ho- - mo oppro-brium ho- -
- - minum, et abje- ctio ple- - bis.
v. Omnes qui vide- bant me, asper- na-
ban- tur me : locu- ti sunt là- - - biis,
et mo-ve - runt ca- put. v. Spera- vit
in Do - mino, e-ri - - piat e- - -
um : salvum fa-ciat e- - um, quo-
niam vult e - - um. v. Ipsi ve-ro consi-
derave-runt, et con-spexe-runt me :


divise- runt si- bi vestimen-ta me- a
et super vestem me-am mise-runt sor- - -
tem. v. Li- bera me de
o- - - re le- o- - - - - - nis: et
a cor - nibus u- nicor- - - nium
humilita- - tem me- am. v. Qui time-
tis Do- - minum, lau-da- te e- um:
univer-sum se-men Ja - cob. magnifi-
ca - te e - um. v. Annunti-a- bitur



On commence la Passion absolument, sans dire Munda cor meum, *sans demander la bénédiction, sans lumière ni encens. On omet* Dóminus vobiscum, *et on ne répond pas* Gloria tibi, Domine. *Le Célébrant, ou le Diacre, ne fait la croix ni sur le livre ni sur lui-même. Ce qui s'observe aussi aux autres jours où on lit la Passion.*

Les trois Diacres qui chantent la Passion ne demandent point la bénédiction comme aux autres Evangiles, parce que l'auteur de qui nous sommes bénis nous est ôté. On ne porte point de cierges, la vraie lumière étant éteinte. On ne brûle point d'encens pour montrer que la ferveur et la prière des disciples de Jésus-Christ fut comme étouffée pendant sa passion. On ne dit point *Dominus vobiscum*, en horreur de la perfide salutation de Judas. On omet aussi, *Gloria tibi Domine*, le Sauveur ayant été baffoué par les Juifs, qui, au lieu de le glorifier, le traitèrent comme l'opprobre des hommes.

Pássio Dómini nostri Jesu Christi secúndum Matthæum. c. 26.

In illo témpore : Dixit Jesus discípulis suis : † Scitis quia post bíduum Pascha fiet, et Fílius hóminis tradétur ut crucifigátur. *h* Tunc congregáti sunt príncipes sacerdótum, et senióres pópuli in átrium príncipis sacerdótum, qui dicebátur Cáiphas ; et consílium fecérunt ut Jesum dolo tenérent et occíderent. Dicébant autem : *s* Non in die festo, ne forte tumúltus fíeret in pópulo. *h* Cum autem Jesus esset in Bethánia in domo Simónis leprósi, accéssit ad eum múlier habens alabástrum unguénti pretiósi, et effúdit super caput ipsíus recumbéntis. Vidéntes autem discípuli, indignáti sunt, dicéntes : *s* Ut quid perdítio hæc ? pótuit enim istud venúmdari multo, et dari paupéribus. *h* Sciens autem Jesus, ait illis : † Quid molésti estis huic mulíeri ? opus enim bonum operáta est in me. Nam semper páuperes habétis vobíscum : me autem non semper habétis. Mittens enim hæc unguéntum hoc in corpus meum : ad sepeliéndum me fecit. Amen dico vobis, ubicúmque prædicátum fúerit hoc Evangélium in toto mundo, dicétur et quod hæc fecit in memóriam ejus. *h* Tunc ábiit unus de duódecim, qui dicebátur Judas Iscariótes, ad príncipes sacerdótum : et ait illis : *s* Quid vultis mihi dare, et ego vobis eum tradam ? *h* At illi constituérunt ei trigínta argénteos. Et exínde quærébat opportunitátem ut eum tráderet. Prima autem die Azymórum accessérunt dicípuli ad Jesum, dicéntes : *s* Ubi vis parémus tibi comédere Pascha ? *h* At Jesus dixit : † Ite in civitátem ad quemdam, et dícite ei : Magíster dicit : Tempus meum prope est, apud te fácio Pascha cum discípulis meis. *h* Et fecérunt di-

scípuli sicut constítuit illis Jesus, et paravérunt Pascha. Véspere autem facto, discumbébat cum duódecim discípulis suis. Et edéntibus illis dixit : † Amen dico vobis, quia unus vestrum me traditúrus est. *h* Et contristáti valde, cœpérunt sínguli dícere : *s* Numquid ego sum, Dómine? *h* At ipse respóndens, ait : † Qui intíngit mecum manum in parópside, hic me tradet. Fílius quidem hóminis vadit, sicut scriptum est de illo : væ autem hómini illi, per quem Fílius hóminis tradétur : bonum erat ei, si natus non fuísset homo ille. *h* Respóndens autem Judas, qui trádidit eum, dixit : *s* Numquid ego sum Rabbi? *h* Ait illi : † Tu dixísti. *h* Cœnántibus autem eis, accépit Jesus panem, et benedíxit, ac fregit, dedítque discípulis suis, et ait : † Accípite, et comédite : hoc est corpus meum. *h* Et accípiens cálicem, grátias egit : et dedit illis, dicens : † Bíbite ex hoc omnes. Hic est enim sanguis meus novi testaménti, qui pro multis effundétur in remissiónem peccatórum. Dico autem vobis : non bibam ámodo de hoc genímine vitis, usque in diem illum, cum illud bibam vobíscum novum in regno Patris mei. *h* Et hymno dicto, exiérunt in montem Olivéti. Tunc dicit illis Jesus : † Omnes vos scándalum patiémini in me, in ista nocte. Scriptum est enim : Percútiam pastórem, et dispergéntur oves gregis. Postquam autem resurréxero, præcédam vos in Galilæam. *h* Respóndens autem Petrus, ait illi : *s* Et si omnes scandalizáti fúerint in te, ego nunquam scandalizábor. *h* Ait illi Jesus : † Amen dico tibi, quia in hac nocte, ántequam gallus cantet, ter me negábis. *h* Ait illi Petrus : *s* Etiam si oportúerit me mori tecum, non te negábo. *h* Simíliter et omnes discípuli dixérunt.

Tunc venit Jesus cum illis in villam, quæ dícitur Gethsémani, et dixit discípulis suis : † Sedéte hic, donec vadam illuc, et orem. *h* Et assúmpto Petro, et duóbus fíliis Zebedæi, cœpit contristári et mœstus esse. Tunc ait illis : † Tristis est ánima mea usque ad mortem : sustinéte hic, et vigiláte mecum. *h* Et progréssus pusíllum, prócidit in fáciem suam, orans et dicens : † Pater mi, si possíbile est, tránseat a me calix iste. Verúmtamen non sicut ego volo, sed sicut tu. *h* Et venit ad discípulos suos, et invénit eos dormiéntes : et dicit Petro : † Sic non potuístis una hora vigiláre mecum ? Vigiláte et oráte ut non intrétis in tentatiónem. Spíritus quidem promptus est, caro autem infírma. *h* Iterum secúndo ábiit, et orávit dicens : † Pater mi, si non potest hic calix transíre nisi bibam illum, fiat volúntas tua. *h* Et venit íterum, et invénit eos dormiéntes : erant enim óculi eórum graváti. Et relíctis illis, íterum ábiit, et orávit tértio, eúmdem sermónem dicens. Tunc venit ad dicípulos suos, et dicit illis : † Dormíte jam, et requiéscite : ecce appropinquávit hora, et Fílius hóminis tradétur in manus peccatórum. Súrgite eámus : ecce appropinquávit qui me tradet. *h* Adhuc eo loquénte, ecce Judas, unus de duódecim venit, et cum eo turba multa cum gládiis, et fústibus, missi a princípibus sacerdótum et senióribus pópuli. Qui autem trádidit eum, dedit illis signum, dicens : *s* Quemcúmque osculátus fúero, ipse est, tenéte eum. *h* Et conféstim accédens ad Jesum, dixit : *s* Ave Rabbi. *h* Et osculátus est eum. Dixítque illi Jesus : † Amíce, ad quid venísti ? *h* Tunc accessérunt, et manus injecérunt in Jesum, et tenuérunt eum. Et ecce unus ex his qui erant cum Jesu, exténdens manum, exémit

gládium suum, et percútiens servum príncipis sacerdótum, amputávit aurículam ejus. Tunc ait illi Jesus : † Convérte gládium tuum in locum suum. Omnes enim, qui accéperint gládium, gládio períbunt. An putas, quia non possum rogáre Patrem meum, et exhibébit mihi modo plus quam duódecim legiónes Angelórum ? Quómodo ergo implebúntur Scriptúræ, quia sic opórtet fíeri ? *h* In illa hora dixit Jesus turbis : † Tanquam ad latrónem exístis cum gládiis et fústibus comprehéndere me ? quotídie apud vos sedébam docens in templo, et non me tenuístis. *h* Hoc autem totum factum est, ut adimpleréntur scriptúræ Prophetárum. Tunc discípuli omnes, relícto eo, fugérunt. At illi tenéntes Jesum, duxérunt ad Cáipham príncipem sacerdótum, ubi Scribæ et senióres convénerant. Petrus autem sequebátur eum a longe usque in átrium príncipis sacerdótum. Et ingréssus intro, sedébat cum minístris, ut vidéret finem. Príncipes autem sacerdótum et omne concílium quærébant falsum testimónium contra Jesum, ut eum morti tráderent : et non invenérunt, cum multi falsi testes accessíssent. Novíssime autem venérunt duo falsi testes, et dixérunt : *s* Hic dixit : Possum destrúere templum Dei, et post tríduum reædificáre illud. *h* Et surgens princeps sacerdótum, ait illi : *s* Nihil respóndes ad ea, quæ isti advérsum te testificántur ? *h* Jesus autem tacébat. Et princeps sacerdótum ait illi : *s* Adjúro te per Deum vivum, ut dicas nobis si tu es Christus Fílius Dei. *h* Dicit illi Jesus : † Tu dixísti. Verúmtamen dico vobis, ámodo vidébitis Fílium hóminis sedéntem a dextris virtútis Dei, et veniéntem in núbibus cœli. *h* Tunc princeps sacer-

dótum scidit vestiménta sua, dicens : *s* Blasphemávit : quid adhuc egémus téstibus ? ecce nunc audístis blasphémiam : quid vobis vidêtur ? *h* At illi respondéntes, dixérunt : *s* Reus est mortis. *h* Tunc expuérunt in fáciem ejus, et cólaphis eum cecidérunt, álii autem palmas in fáciem ejus dedérunt, dicéntes : *s* Prophetíza nobis, Christe, quis est qui te percússit ? *h* Petrus vero sedêbat foris in átrio : et accéssit ad eum una ancílla, dicens : *s* Et tu cum Jesu Galilæo eras. *h* At ille negávit coram ómnibus, dicens : *s* Néscio quid dicis. *h* Exeúnte autem illo jánuam, vidit eum ália ancílla, et ait his, qui erant ibi : *s* Et hic erat cum Jesu Nazaréno. *h* Et íterum negávit cum juraménto : Quia non novi hóminem. Et post pusíllum accessérunt qui stabant, et dixérunt Petro : *s* Vere et tu ex illis es : nam et loquéla tua maniféstum te facit. *h* Tunc cœpit detestári, et juráre quia non novísset hóminem. Et contínuo gallus cantávit. Et recordátus est Petrus verbi Jesu, quod díxerat : Priúsquam gallus cantet, ter me negábis. Et egréssus foras, flevit amáre. Mane autem facto, consílium iniérunt omnes príncipes sacerdótum, et senióres pópuli advérsus Jesum, ut eum morti tráderent. Et vinctum adduxérunt eum, et tradidérunt Póntio Piláto præsidi. Tunc videns Judas, qui eum trádidit, quod damnátus esset, pœniténtia ductus, rétulit trigínta argénteos princípibus sacerdótum, et senióribus, dicens : *s* Peccávi tradens sánguinem justum. *h* At illi dixérunt : *s* Quid ad nos ? tu víderis. *h* Et projéctis argénteis in templo, recéssit : et ábiens, láqueo se suspéndit. Príncipes autem sacerdótum, accéptis argénteis, dixérunt : *s* Non licet eos míttere in corbónam : quia prétium sánguinis est. *h* Consílio au-

tem ínito, emérunt ex illis agrum fíguli, in sepultúram peregrinórum. Propter hoc vocátus est ager ille, Hacéldama, hoc est, ager sánguinis, usque in hodiérnum diem. Tunc implétum est quod dictum est per Jeremíam Prophétam, dicéntem : Et accepérunt trigínta argénteos prétium appretiáti, quem appretiavérunt a fíliis Israel : et dedérunt eos in agrum fíguli, sicut constítuit mihi Dóminus. Jesus autem stetit ante Præsidem, et interrogávit eum Præses, dicens : *s* Tu es Rex Judæórum ? *h* Dicit illi Jesus : † Tu dicis. *h* Et cum accusarétur a princípibus sacerdótum, et senióribus, nihil respóndit. Tunc dicit illi Pilátus : *s* Non audis quanta advérsum te dicunt testimónia ? *h* Et non respóndit ei ad ullum verbum, ita ut mirarétur Præses veheménter. Per diem autem solémnem consuéverat Præses pópulo dimíttere unum vinctum, quem voluíssent. Habébat autem tunc vinctum insígnem, qui dicebátur Barábbas. Congregátis ergo illis, dixit Pilátus : *s* Quem vultis dimíttam vobis : Barábbam, an Jesum, qui dícitur Christus ? *h* Sciébat enim quod per invídiam tradidíssent eum. Sedénte autem illo pro tribunáli, misit ad eum uxor ejus, dicens : *s* Nihil tibi, et justo illi. Multa enim passa sum hódie per visum propter eum. *h* Príncipes autem sacerdótum et senióres persuasérunt pópulis ut péterent Barábbam, Jesum vero pérderent. Respóndens autem Præses, ait illis : *s* Quem vultis vobis de duóbus dimítti ? *h* At illi dixérunt : *s* Barábbam. *h* Dicit illis Pilátus : *s* Quid ígitur fáciam de Jesu, qui dícitur Christus ? *h* Dicunt omnes : *s* Crucifigátur. *h* Ait illis Præses : *s* Quid enim mali fecit ? *h* At illi magis clamábant, dicéntes : *s* Crucifigátur. *h* Videns autem Pilátus

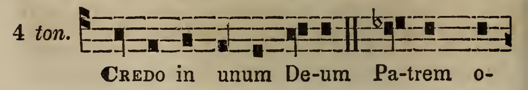
quia nihil profíceret, sed magis tumúltus fíeret : accépta aqua, lavit manus coram pópulo, dicens : *s* Innocens ego sum a sánguine justi hujus : vos viléritis. *h* Et respóndens univérsus pópulus, dixit : *s* Sanguis ejus super nos, et super fílios nostros. *h* Tunc dimísit illis Barábbam : Jesum autem flagellátum trádidit eis ut crucifigerétur. Tunc mílites Præsidis suscipiéntes Jesum in Prætórium, congregavérunt ad eum univérsam cohórtem : et exuéntes eum, chlámydem coccíneam circumdedérunt ei, et plecténtes corónam de spinis, posuérunt super caput ejus, et arúndinem in déxtera ejus. Et genu flexo ante eum, illudébant ei, dicéntes : *s* Ave rex Judæórum. *h* Et expuéntes in eum, accepérunt arúndinem, et percutiébant caput ejus. Et postquam illusérunt ei, exuérunt eum chlámyde, et induérunt eum vestiméntis ejus, et duxérunt eum ut crucifígerent. Exeúntes autem, invenérunt hóminem Cyrenæum, nómine Simónem : hunc angariavérunt ut tólleret crucem ejus. Et venérunt in locum, qui dícitur Gólgotha, quod est, Calváriæ locus. Et dedérunt ei vinum bíbere cum felle mistum. Et cum gustásset, nóluit bíbere. Postquam autem crucifixérunt eum, divisérunt vestiménta ejus, sortem mitténtes : ut implerétur quod dictum est per Prophétam dicéntem : Divisérunt sibi vestiménta mea, et super vestem meam misérunt sortem. Et sedéntes, servábant eum. Et imposuérunt super caput ejus causam ipsíus scriptam : Hic est Jesus Rex Judæórum. Tunc crucifíxi sunt cum eo duo latrónes : unus a dextris, et unus a sinístris. Prætereúntes autem blasphemábant eum, movéntes cápita sua. et dicéntes : *s* Vah qui déstruis templum Dei, et in tríduo illud reædíficas : salva temetípsum.

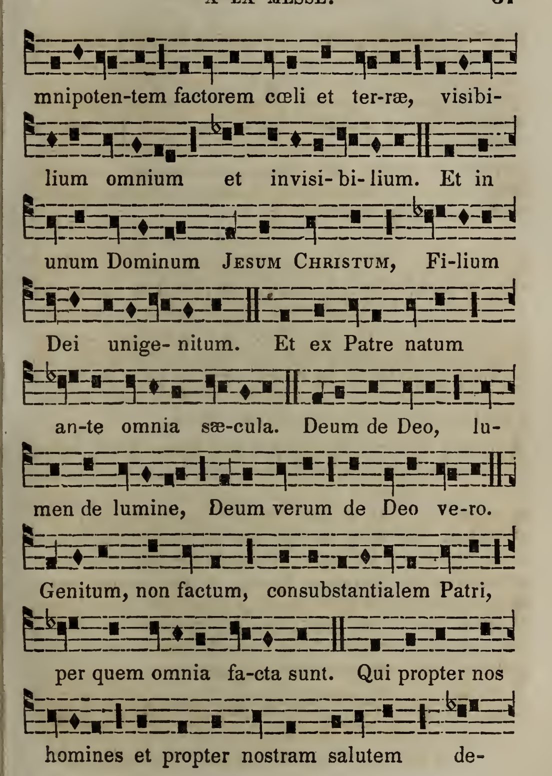
Si Fílius Dei es, descénde de cruce. *h* Simíliter et príncipes sacerdótum, illudéntes cum Scribis et senióribus, dicébant : *s* Alios salvos fecit, seípsum non potest salvum fácere : si Rex Israel est, descéndat nunc de cruce, et crédimus ei : confídit in Deo : líberet nunc, si vult, eum : dixit enim : Quia fílius Dei sum. *h* Idípsum autem et latrónes, qui crucifíxi erant cum eo, improperábant ei. A sexta autem hora ténebræ factæ sunt super univérsam terram usque ad horam nonam. Et circa horam nonam clamávit Jesus voce magna, dicens : † Eli, Eli, lamma sabactháni ? *h* Hoc est : † Deus meus, Deus meus, utquid dereliquísti me ? *h* Quidam autem illic stantes, et audiéntes, dicébant : *s* Elíam vocat iste. *h* Et contínuo currens unus ex eis accéptam spóngiam implévit acéto, et impósuit arúndini, et dabat ei bíbere. Cæteri vero dicébant : *s* Sine videámus an véniat Elías líberans eum. *h* Jesus autem íterum clamans voce magna, emísit spíritum (*Ici l'on se met à genoux, et l'on fait une pause*). Et ecce velum templi scissum est in duas partes a summo usque deórsum, et terra mota est, et petræ scissæ sunt, et monuménta apérta sunt : et multa córpora sanctórum, qui dormíerant, surrexérunt. Et exeúntes de monuméntis post resurrectiónem ejus, venérunt in sanctam civitátem, et apparuérunt multis. Centúrio autem, et qui cum eo erant, custodiéntes Jesum, viso terræmótu et hís quæ fiébant, timuérunt valde, dicéntes : *s* Vere Fílius Dei erat iste. *h* Erant autem ibi mulíeres multæ a longe, quæ secútæ erant Jesum a Galilæa, ministrántes ei : inter quas erat María Magdaléne, et María Jacóbi, et Joseph mater, et mater filiórum Zebedæi. Cum autem sero factum esset, venit

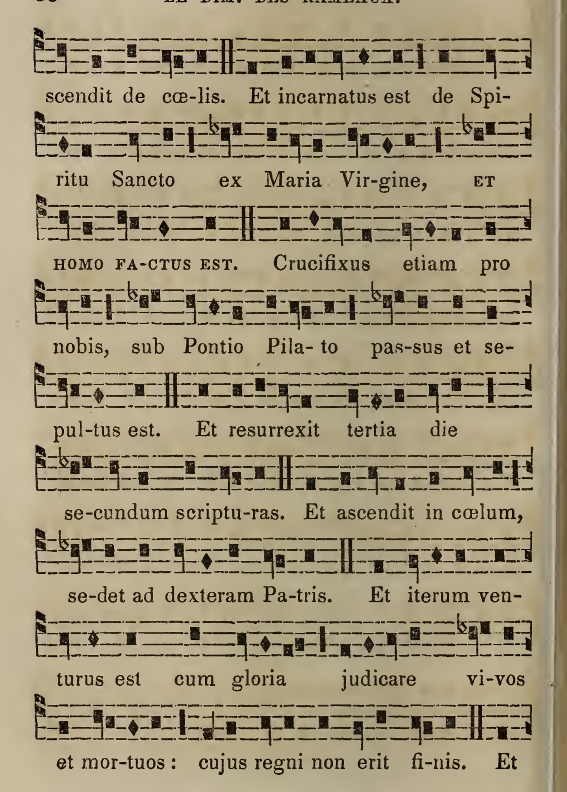
quidam homo dives ad Arimathæa, nómine Joseph, qui et ipse dicípulus erat Jesu. Hic accéssit ad Pilátum, et pétiit corpus Jesu. Tunc Pilátus jussit reddi corpus. Et accépto córpore, Joseph invólvit illud in síndone munda. Et posuit illud in monuménto suo novo, quod excíderat in petra. Et advólvit saxum magnum ad óstium monuménti, et ábiit. Erat autem ibi María Magdaléne, et áltera María, sedéntes contra sepúlchrum.
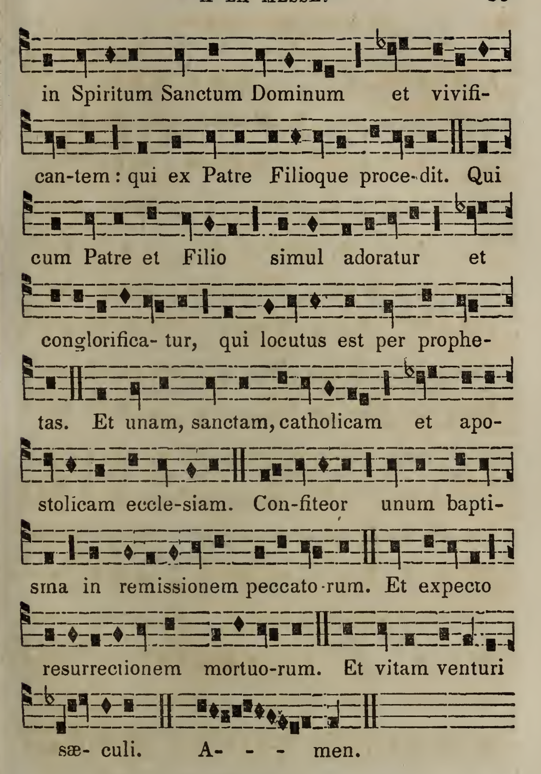
Ici l'on dit Munda cor meum, *on demande la bénédiction, et l'on porte l'encensoir, sans cierges. On encense le livre, mais on ne dit pas* Dóminus vobíscum, *et le Célébrant, ou le Diacre, ne fait le signe de la croix ni sur le livre ni sur lui-même. Ce qui suit se chante sur le ton de l'Evangile. A la fin, le Célébrant baise le livre, et on l'encense. Toutes ces cérémonies s'observent aussi aux autres Passions, excepté le Vendredi-Saint.*
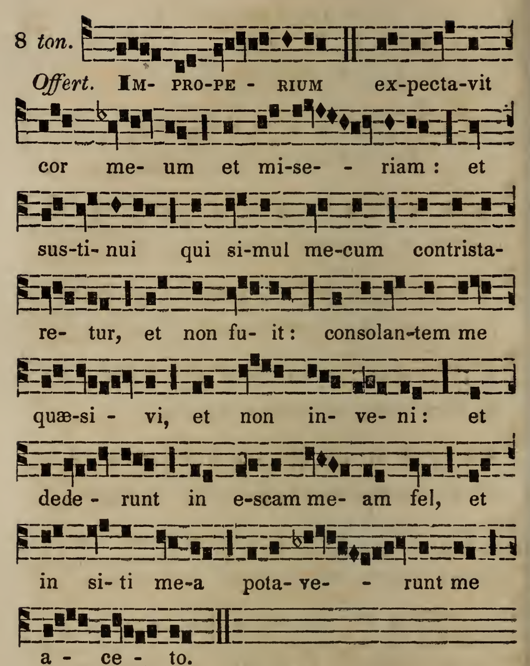
ALTERA autem die, quæ est post Parascéven, convenérunt príncipes sacerdótum et Pharisæi ad Pilátum, dicéntes : Dómine, recordáti sumus, quia sedúctor ille dixit adhuc vivens : Post tres dies resúrgam. Jube ergo custodíri sepúlchrum usque in diem tértium : ne forte véniant discípuli ejus, et furéntur eum : et dicant plebi : Surréxit a mórtuis : et erit novíssimus error pejor prióre. Ait illis Pilátus : Habétis custódiam, ite, custodíte sicut scitis. Illi autem abeúntes, muniérunt sepúlchrum, signántes lápidem cum custódibus.




mnipoten-tem factorem cœli et ter-ræ, visibi-
lium omnium et invisi- bi- lium. Et in
unum Dominum JESUM CHRISTUM, Fi-lium
Dei unige- nitum. Et ex Patre natum
an-te omnia sæ-cula. Deum de Deo, lu-
men de lumine, Deum verum de Deo ve-ro.
Genitum, non factum, consubstantialem Patri,
per quem omnia fa-cta sunt. Qui propter nos
homines et propter nostram salutem de-


scendit de cœ-lis. Et incarnatus est de Spi-
ritu Sancto ex Maria Vir-gine, ET
HOMO FA-CTUS EST. Crucifixus etiam pro
nobis, sub Pontio Pila- to pas-sus et se-
pul-tus est. Et resurrexit tertia die
se-cundum scriptu-ras. Et ascendit in cœlum,
se-det ad dexteram Pa-tris. Et iterum ven-
turus est cum gloria judicare vi-vos
et mor-tuos : cujus regni non erit fi-nis. Et

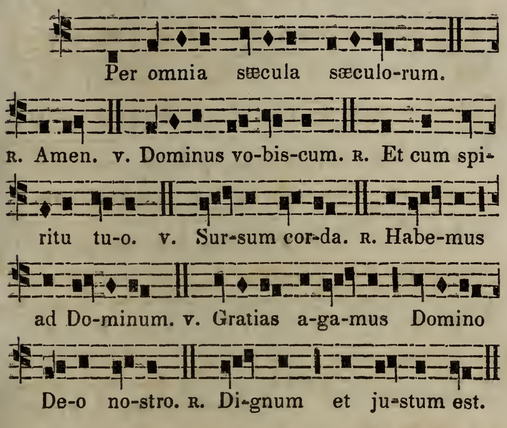

in Spiritum Sanctum Dominum et vivifi-
can-tem : qui ex Patre Filioque proce-dit. Qui
cum Patre et Filio simul adoratur et
conglorifica- tur, qui locutus est per prophe-
tas. Et unam, sanctam, catholicam et apo-
stolicam eccle-siam. Con-fiteor unum bapti-
sma in remissionem peccato-rum. Et expecto
resurrectionem mortuo-rum. Et vitam venturi
sæ- culi. A- - - men.



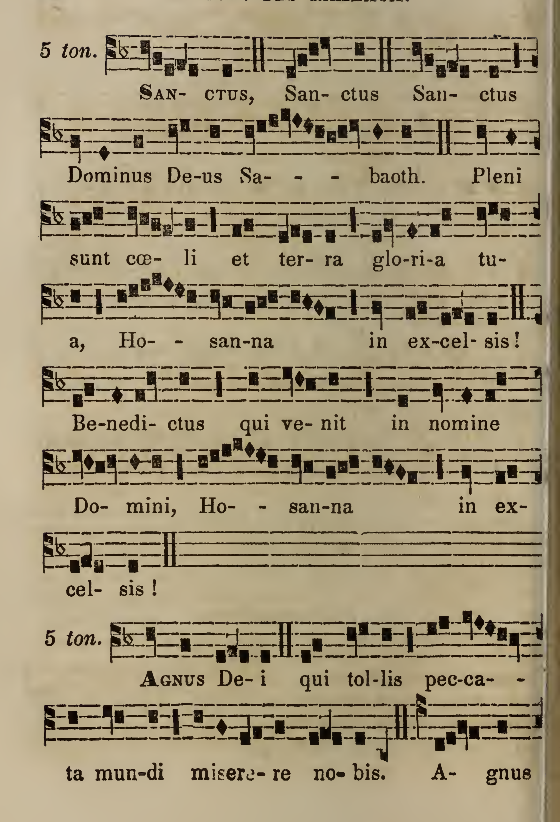
Secrète.
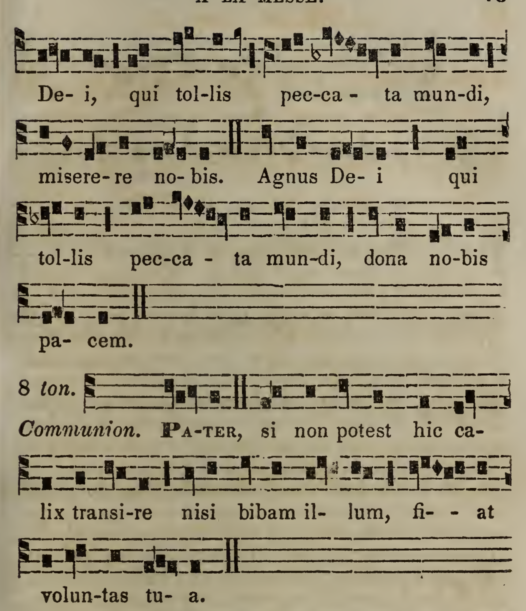
CONCEDE, quæsumus Dómine, ut óculis tuæ majestátis munus oblátum, et grátiam nobis devotiónis obtíneat, et efféctum beátæ perennitátis acquírat. Per Dóminum nostrum.

PRÉFACE.



Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere : Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus. Qui salútem humáni géneris in ligno Crucis constituísti : ut, unde mors oriebâtur, inde vita resúrgeret : et qui in ligno vincébat, in ligno quoque vincerétur : per Christum Dóminum nostrum. Per quem Majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cœli, cœlorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, admítti júbeas deprecámur, súpplici confessióne dicéntes.

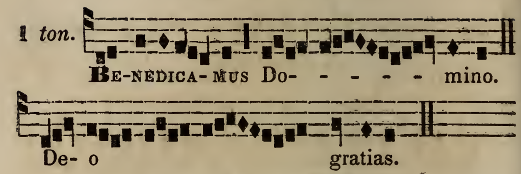

5 ton.
Sanctus, Sanctus Sanctus
Dominus De-us Sa- - - baoth. Pleni
sunt cœ- li et ter- ra glo-ri-a tu-
a, Ho- - san-na in ex-cel- sis !
Be-nedi- ctus qui ve- nit in nomine
Do- mini, Ho- - san-na in ex-
cel- sis !
5 ton.
Agnus De- i qui tol-lis pec-ca- -
ta mun-di misere- re no- bis. A- gnus



Postcommunion.

Orémus. *Oraison.*

PER hujus, Dómine, operatiónem mystérii, et vítia nostra purgéntur, et justa desidéria compleántur. Per Dóminum.



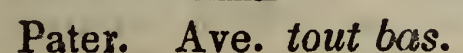
Inítium sancti Evangélii secúndum Joánnem. c. 1.

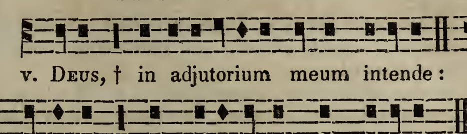
In princípio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt : et sine ipso factum est nihil, quod factum est, in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum : et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fíeri, his, qui credunt in nómine ejus : qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt (*Ici on fait la génuflection*). ET VERBUM CARO FACTUM EST, et habitávit in nobis : et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Uuigéniti a Patre, plenum grátiæ et veritátis. R. Deo grátias.

Aux messes privées, on dit à la fin l'Evangile Cum appropinquásset, *page* 6.

A VÊPRES.

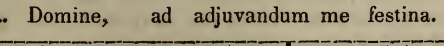
Pater. Ave. *tout bas.*



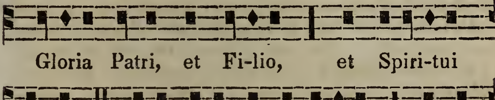


v. Deus, † in adjutorium meum intende :

R. Domine, ad adjuvandum me festina.

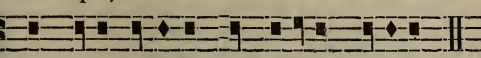


Gloria Patri, et Fi-lio, et Spiri-tui



Sancto. Sicut erat in princi-pio, et nunc

et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.



Laus tibi, Domine, Rex æternæ gloriæ.

7 *ton.*

Ant. Di-xit Do-minus *les Chantres continuent :*

Ps. 109. **Domino** meo : * Sede a | dextris meis.

Donec ponam ini-|*mí-cos tu-os,* * scabéllum | *pe-dum⌒tu-ó-rum.*

Virgam virtútis tuæ , emíttet | *Dó-minus⌒ex Si-ón :* * domináre , in médio inimi- | *có-rum⌒tu-ó-rum.*

Tecum princípium in die virtútis tuæ, , in splen- | *dó-ribus⌒san-ctó-rum :* * ex útero , ante lu-| *cí-ferum génui te.*

Jurávit Dóminus, , et non pœni- | *té-bit e-um :* * Tu es sacérdos in ætérnum, , secúndum | *ór-dinem⌒ Mel-chi-sedech.*

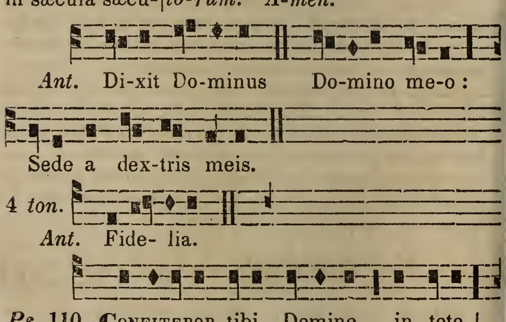
Dóminus a | *dex-tris tu-is,* * confrégit in die iræ | *su-æ re-ges.*

Judicábit in natiónibus, , im-| *plé-bit⌒ru-í-nas,* * conquassábit cápita , in | *ter-ra⌒mul-tó-rum.*

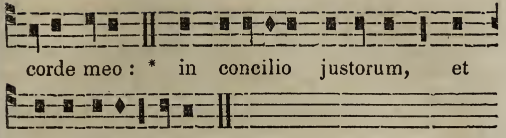
De torrénte in | *vi-a bi-bet :* * proptérea exal-|*tá-bit ca-put.*

Glória |*Pa-tri,⌒et Fi-lio,** et Spi-|*rí-tui San-cto.*

Sicut erat in princípio, , et | *nunc et sem-per,* * et in sæcula sæcu-|*ló-rum. A-men.*



Ps. 110. Confitebor tibi, Domine, , in toto |



congregati- | o-ne.

Magna | *ó-pera Dó-mini :* * exquisíta in omnes voluntátes | *e-jus.*

Conféssio et magnificéntia | *o-pus e-jus* * et justítia ejus manet ꜝ in sæculum | *sæ-culi.*

Memóriam fecit mirabílium suórum, ꜝ miséricors et mise-|*rá-tor Dó-minus* * escam dedit ti-|*mén-tibus⁀se.*

Memor erit in sæculum ꜝ testa-|*mén-ti su-i :* * virtútem óperum suórum ꜝ annuntiábit pópulo | *su-o.*

Ut det illis hæredi-| *tá-tem gén-tium :* * ópera mánuum ejus ꜝ véritas et ju-| *dí-cium.*

Fidélia ómnia mandáta ejus, ꜝ confirmáta in | *sæ-culum sæ-culi,* * facta in veritáte et æqui-| *tá-te.*

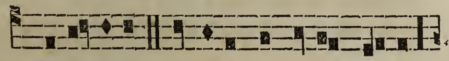
Redemptiónem misit | *pó-pulo su-o,* * mandávit in ætérnum ꜝ testaméntum | *su-um.*

Sanctum et terríbile | *no-men e-jus :* * inítium sapiéntiæ timor | *Dó-mini.*

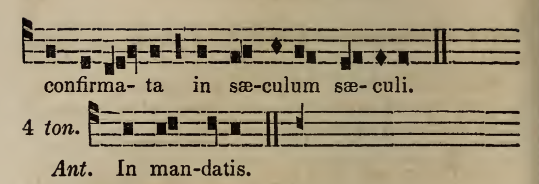
Intelléctus bonus ꜝ ómnibus faci-|*én-tibus e-um :* * laudátio ejus manet ꜝ in sæculum | *sæ-culi.*

Glória| *Pa-tri,⁀et Fí-lio,* * et Spirítui | *San-cto.*

Sicut erat in princípio, ꜝ et | *nunc et sem-per,* * et in sæcula sæculórum. | *A-men.*



Ant. Fide- li-a omnia mandata e- jus



Ps. **111.** **B**eatus vir qui | timet Dominum :

in mandatis ejus volet | nimis.

Potens in terra erit | *se-men e-jus :* * generátio rectórum benedi-|*cé-tur.*

Glória et divítiæ in | *do-mo e-jus,* * et justítia ejus manet ˌ in sæculum | *sæ-culi.*

Exórtum est in ténebris | *lu-men re-ctis :* * misé-ricors et miserátor, et | *ju-stus.*

Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, ˌ dis-pónet sermónes suos | *in ju-dí-cio :* * quia in ætér-num non commo-| *vé-bitur.*

In memória ætérna | *e-rit ju-stus,* * ab auditióne mala non ti-| *mé-bit.*

Parátum cor ejus speráre in Dómino, ˌ confirmá-tum | *est cor e-jus ;* * non commovébitur ˌ donec despíciat inimícos | *su-os.*

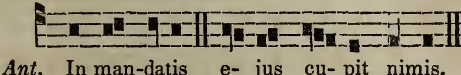
Dispérsit, dedit paupéribus ; ˌ justítia ejus manet in | *sæ-culum sæ-culi :* * cornu ejus exaltábitur in | *gló-ria.*

Peccátor vidébit et irascétur, ˌ déntibus suis fre-

met | *et ta-bé-scet :* * desidérium peccatórum per-| *í-bit.*

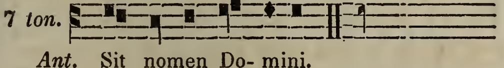
Glória | *Pa-tri,‿et Fí-lio,** et Spirítui | *San-cto.*

Sicut erat in princípio, ˌ et | *nunc, et sem-per,* * et in sæcula sæculórum. | *A-men.*

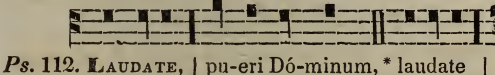


Ant. In man-datis e- jus cu- pit nimis.

7 *ton.*



Ant. Sit nomen Do- mini.



Ps. 112. LAUDATE, | pu-eri Dó-minum, * laudate | no-men Do-mini.

Sit nomen Dómini | *be-ne-dí-ctum,* * ex hoc nunc, et | *us-que‿in sæ-culum.*

A solis ortu usque | *ad oc-cá-sum,* * laudábile | *no-men Dó-mini.*

Excélsus super omnes | *gen-tes Dó-minus,* * et super cœlos | *gló-ria e-jus.*

Quis sicut Dóminus Deus noster, ˌ qui in | *al-tis há-bitat,* * et humília réspicit ˌ in cœlo | *et in ter-ra ?*

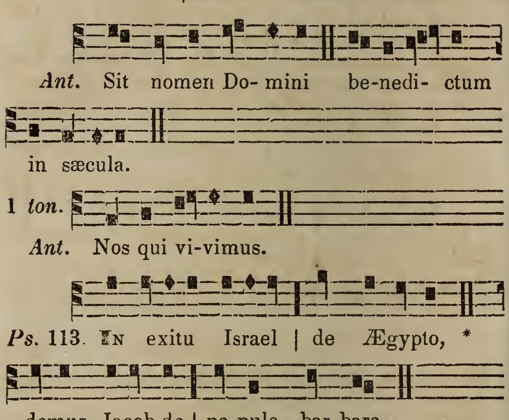
Súscitans a | *ter-ra ín-opem,* * et de stércore | *é-rigens páu-perem.*

Ut cóllocet eum | *cum prin-cí-pibus,* * cum princípibus | *pó-puli su-i.*

Qui habitáre facit | *sté-rilem⁀in do-mo,* * matrem fili-|*ó-rum⁀læ-tán-tem.*

Glória |*Pa-tri⁀et Fí-lio,* * et Spi-|*rí-tui San-cto.*

Sicut erat in princípio, , et | *nunc et sem-per,* * et in sæcula sæcu-|*ló-rum. A-men.*



Facta est Judæa sanctifi-|*cá-tio e-jus,* * Israél po-|*té-stas e-jus.*

Mare | *vi-dit⁀et fu-git ;* * Jordánis convérsus | *est re-trór-sum.*

Montes exultavérunt | *ut a-rí-etes,* * et colles, sicut | *a-gni ó-vium ?*

Quid est tibi, mare, | *quod fu-gí-sti ?* * et tu, Jordánis , quia convérsus | *es re-trór-sum ?*

Montes exultástis | *sic-ut⁀a-rí-etes,* * et colles sicut | *a-gni ó-vium ?*
A fácie Dómini | *mo-ta⁀est ter-ra,* * a fácie | *De-i Ja-cób.*
Qui convértit petram in | *sta-gna⁀a-quá-rum,* * et rupem in | *fon-tes⁀a-quá-rum.*
Non nobis, | *Dó-mine⁀non no-bis ;* * sed nómini | *tu-o⁀da gló-riam.*
Super misericórdia tua , et veri-|*tá-te tu-a :* * nequándo dicant gentes : , Ubi est | *De-us⁀e-ó-rum?*
Deus autem | *nos-ter⁀in cæ-lo ;* * ómnia quæcúmque | *vó-luit, fe-cit ;*
Simulácra géntium , ar- | *gén-tum⁀et au-rum,** ópera | *má-nuum hó-minum.*
Os habent, et | *non lo-quéntur ;* * óculos habent, et | *non vi-dé-bunt.*
Aures habent, | *et non áu-dient :* * nares habent, et non | *o-do-rá-bunt.*
Manus habent, et non palpábunt ; , pedes habent, et non | *am-bu-lá-bunt ;* * non clamábunt in | *gút-ture su-o.*
Símiles illis fiant , qui | *fá-ciunt e-a :* * et omnes qui con-| *fí-dunt⁀in e-is.*
Domus Israél spe-| *rá-vit⁀in Dó-mino :* * adjutor eórum , et pro-| *té-ctor⁀e-ó-rum⁀est.*
Domus Aarón spe-| *rá-vit⁀in Dó-mino :* * adjútor eórum , et pro-|*té-ctor⁀e-ó-rum⁀est.*
Qui timent Dóminum, , spera-| *vé-runt⁀in Dómino :* * adjútor eórum , et pro-| *té-ctor⁀e-ó-rum⁀est.*
Dóminus memor | *fu-it nos-tri,* * et bene-|*dí-xit no-bis.*
Benedíxit | *dó-mui Is-raél,* * benedíxit | *dó-mui A-arón.*

Benedíxit ómnibus ׀ qui | *ti-ment Dó-minum,* * pusíllis | *cum ma-jó-ribus.*

Adjíciat | *Dó-minus su-per⁀vos ;* * super vos, ׀ et super | *fí-lios ve-stros.*

Benedícti | *vos a Dó-mino,* * qui fecit | *cœ-lum⁀et ter-ram.*

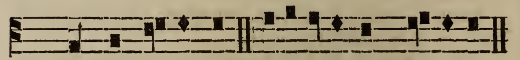
Cœlum|*cœ-li Dó-mino :* * terram autem ׀ dedit| *fí-liis hó-minum.*

Non mórtui lau-|*dá-bunt⁀te, Dó-mine,* * neque omnes qui descéndunt|*in in-fér-num.*

Sed nos qui vívimus, ׀ bene-|*dí-cimus Dó-mino,* * ex hoc nunc et | *us-que⁀in sæ-culum.*

Glória|*Pa-tri⁀et Fí-lio,* * et Spi-|*rí-tui San-cto.*

Sicut erat in princípio, ׀ et|*nunc, et sem-per,* * et in sæcula sæcu-|*ló-rum. A-men.*

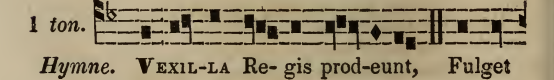


Ant. Nos qui vi-vímus benedicimus Do-mino.

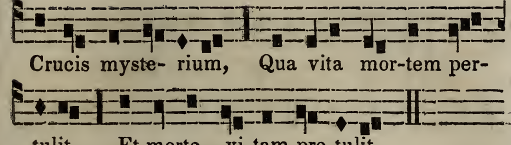
CAPITULE. *Philip.* 2.

FRATRES : Hoc enim sentíte in vobis, quod et in Christo Jesu, qui, cum in forma Dei esset, non rapínam arbitrátus est esse se æquálem Deo : sed semetípsum exinanívit, formam servi accípiens, in similitúdinem hóminum factus, et hábitu invéntus ut homo. R. Deo grátias.

1 *ton.*



Hymne. VEXIL-LA Re- gis prod-eunt, Fulget



Quæ vulneráta lánceæ
Mucróne diro, críminum
Ut nos laváret sórdibus
Manávit un*da* et sánguine.

Impleta sunt quæ côncinit
David fidéli cármine,
Dicêndo natiônibus :
Regnávit a ligno Deus.
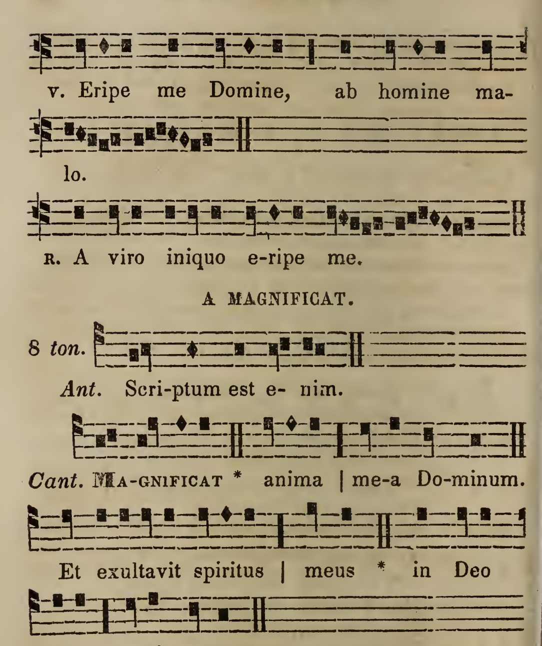
Arbor decô*ra* et fúlgida,
Ornáta Regis púrpura,
Elécta digno stípite
Tam sancta membra tángere.

Beata, cujus bráchiis
Prétium pepéndit sæculi,
Statéra facta córporis,
Tulítque prædam tártari.

¶ O Crux, ave, spes única
Hoc Passiônis témpore,
Piis adáuge grátiam,
Reísque dele crímina.

Te, fons salútis, Trínitas,
Colláudet omnis spíritus ;
Quibus Crucis victóriam
Largíris adde præmium. Amen.

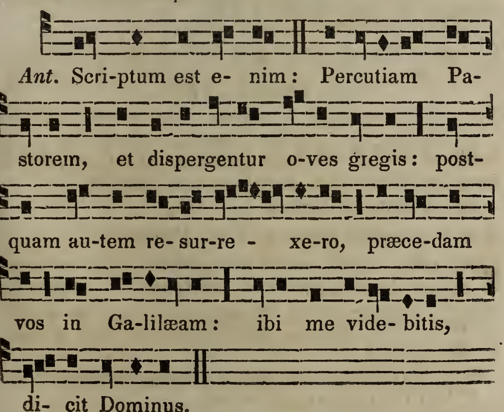
¶ ***On se met à genoux pendant cette strophe.***



Quia respéxit humilitátem ancillæ | *su-æ ;* * ecce enim ex hoc beátam me dicent , omnes ge-ne-|*ra-ti-ó-nes.*

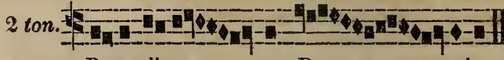
Quia fecit mihi magna , qui potens | *est,*—* et sanctum | *no-men e-jus.*

Et misericórdia ejus | a progénie in pro-|*gé-nies** ti-|*mén-tibus e-um.*
Fecit poténtiam in bráchio | *su-o,* * dispérsit supérbos | mente | *cor-dis su-i.*
Depósuit poténtes de | *se-de,* * et exal-|*tá-vit hú-miles.*
Esuriéntes implévit | *bo-nis,* * et dívites di-| *mi-sit⁀in-á-nes.*
Suscépit Israel púerum | *su-um,* * recordátus miseri-|*cór-diæ su-æ.*
Sicut locútus est ad patres | *no-stros,* * Abraham | et sémini | *e-jus⁀in sæ-cula.*
Glória Patri et|*Fí-lio,* * et Spi-|*rí-tui San-cto.*
Sicut erat in princípio, | et nunc, et | *sem-per,* * et in sæcula sæcu-|*ló-rum. A-men.*



Orémus. *Oraison.*

Omnipotens sempitérne Deus,.......... *page* 21.

2 *ton.* 

v. Be-nedi-ca- - mus Do- - - - mino.
r. De- - - - - - o gra- - - - tias.

v. Fidélium ánimæ, per misericórdiam Dei, requiéscant in pace. r. Amen.

On ne fait point les Suffrages; mais on fait mémoire des Saints du rit simple qui se rencontrent le Lundi suivant.

Les Fêtes Doubles qui tombent dans la Semaine Sainte et celle de Pâques, sont transférées après l'Octave de cette dernière Fête.

A COMPLIES.

Le Lecteur. v. Jube, Domne, benedícere.

Bénédiction. Noctem quiétam et finem perféctum concédat nobis Dóminus omnípotens.

Le Chœur. r. Amen.

Leçon breve.—1 *St. Pierre,* 5.

Fratres, | sóbrii estóte et vigiláte : | quia adversárius vester diábolus, | tanquam leo rúgiens, círcuit quærens quem dévoret : | cui resístite fortes in fide. | Tu autem, Dómine, | miserére nobis.
r. Deo grátias.

v. Adjutórium † nostrum in nómine Dómini.
r. Qui fecit cœlum et terram.

Ensuite on dit tout bas : Pater noster.

Le Pater *achevé, l'Officiant, tourné en chœur avec le clergé, fait la confession, en disant tout haut et incliné :* Confiteor, *etc.*

Le Chœur répond :

MISEREATUR tui omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam. *L'Officiant :* R. Amen.

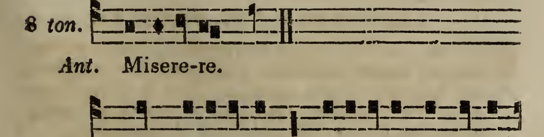
Puis le Chœur incliné répète le Confiteor, *et, au lieu de* vobis fratres, *et* vos fratres, *il dit :* tibi Pater, *et* te Pater.

La confession étant finie, l'Officiant dit :

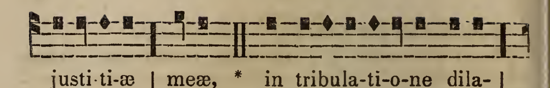
MISEREATUR vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam. *Le Chœur :* R. Amen.

INDULGENTIAM, † absolutiónem, et remissiónem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus. *Le Chœur :* R. Amen.

V. Convérte nos, Deus salutáris noster.
R. Et avérte iram tuam a nobis.
V. Deus, † in adjutórium meum inténde.
R. Dómine, ad adjuvándum me festína.
Glória Patri. Sicut erat.
Laus tibi, Dómine, Rex ætérnæ glóriæ.



Ps. 4. CUM invocárem | exaudívit me Deus





tásti mihi.

Miserére | *me-i,* * et exáudi orati-|*ó-nem me-am.*

Fílii hóminum, úsquequo gravi | *cor-de ?* * ut quid dilígitis vanitátem, ˌ et | *quæ-ritis⁀men-dá-cium ?*

Et scitóte quóniam mirificávit Dóminus Sanctum | *su-um :* * Dóminus exáudiet me, ˌ cum cla-|*má-vero⁀ad e-um.*

Irascímini, et nolíte pec-|*cá-re :* * quæ dícitis in córdibus vestris, ˌ in cubílibus vestris ˌ| *com-pun-gí-mini.*

Sacrificáte sacrifícium justítiæ, ˌ et speráte in | *Dó-mino :* * multi dicunt : Quis osténdit | *no-bis bo-na ?*

Signátum est super nos ˌ lumen vultus tui, | *Dó-mine :* * dedísti lætítiam in | *cor-de me-o.*

A fructu fruménti, vini et ólei | *su-i* * mul-|*ti-pli-cá-ti⁀sunt.*

In pace in id-|*í-psum* * dórmiam et | *re-qui-é-scam.*

Quóniam tu, Dómine, singuláriter in | *spe,*—* con-|*sti-tu-í-sti⁀me.*

Glória Patri, et | *Fí-lio,* * et Spi-|*rí-tui San-cto.*

Sicut erat in princípio et nunc et | *sem-per,* * et in sæcula sæcu-|*ló-rum. A-men.*

PSAUME 30.

In te, Dómine, sperávi, | non confúndar in æ-| *tér-num :* * in justítia tua | *lí-be-ra me.*

Inclína ad me aurem | *tu-am :* * accélera, ut | *é-ru-as me.*

Esto mihi in Deum protectórem, | et in domum re|*fú-gii :* * ut | *sal-vum⁀me-fá-cias.*

Quóniam fortitúdo mea, | et refúgium meum es | *tu— :* * et propter nomen tuum dedúces me, | et e-|*nú-tri-es me.*

Edúces me de láqueo hoc, | quem abscondérunt | *mi-hi ;* * quóniam tu es pro-|*té-ctor me-us.*

In manus tuas, Dómine, | comméndo spíritum | *me-um :* * redemísti me, Dómine, Deus | *ve-ri-tá-tis.*

Glória Patri.

PSAUME 90.

Qui hábitat in adjutório Al-|*tís-simi,* * in protectióne Dei cœli | *com-mo-rá-bitur.*

Dicet Dómino: Suscéptor meus es tu, | et refúgium | *me-um :* * Deus meus, spe-|*rá-bo⁀in e-um.*

Quóniam ipse liberávit me de láqueo ve-|*nán-tium,* * et a | *ver-bo á-spero.*

Scápulis suis obumbrábit | *ti-bi :* * et sub pennis | *e-jus⁀spe-rá-bis.*

Scuto circúmdabit te véritas | *e-jus :* * non timébis a ti-|*mó-re⁀no-ctúr-no.*

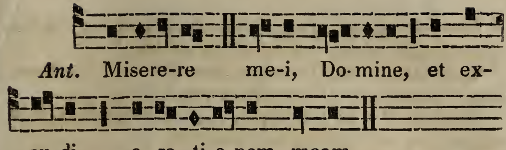
A sagítta volánte in die, | a negótio perambulánte in | *té-nebris :* * ab incúrsu et dæmónio me- | *ri-di-á-no.*

Cadent a látere tuo mille, | et decem míllia a déxtris | *tu-is :* * ad te autem non ap-|*pro-pin-quá-bit.*

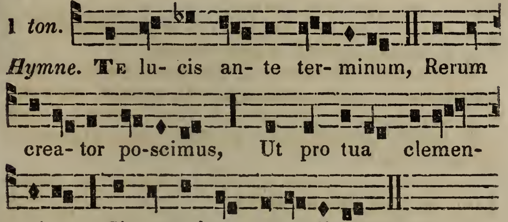
Verúmtamen óculis tuis conside-|*rá-bis :* * et retributiónem pecca-|*tó-rum⁀vi·dé-bis.*
Quóniam tu es, Dómine, spes | *me-a :* * altíssimum posuísti re·|*fú-gium tu-um.*
Non accédet ad te | *ma-lum ;* * et flagéllum non appropinquábit taber-|*ná-culo tu-o.*
Quóniam ángelis suis mandávit de | *te—;* * ut custódiant te in ómnibus | *vi-is tu is.*
In mánibus portábunt | *te—;* * ne forte offéndas ad lápidem | *pe-dem tu-um.*
Super áspidem et basilíscum ambu-|*lá-bis,* * et conculcábis leónem | *et dra-có-nem.*
Qnóniam in me sperávit, liberábo | *e-um :* * prótegam eum, ꜰ quóniam cognóvit | *no-men me-um.*
Clamábit ad me, et ego exáudiam | *e-um :* * cum ipso sum in tribulatióne, ꜰ erípiam eum, et glorifi-| *cá-bo e-um.*
Longitúdine diérum replébo | *e-um ;* * et osténdam illi salu-|*tá-re me-um.*
Glória Patri.

PSAUME 133.

Ecce nunc benedícite | *Dó-minum,* * omnes | *ser-vi Dó-mini.*
Qui statis in domo | *Dó-mini,* * in átriis domus | *De-i no stri.*
In nóctibus extóllite manus vestras in | *san-cta ;* * et bene-|*dí-cite Dó-minum.*
Benedícat te Dóminus ex Si-|*ón—,* * qui fecit | *cæ-lum⁀et ter-ram.*
Glória Patri.



Tous étant debout, l'Officiant entonne l'Hymne suivante :
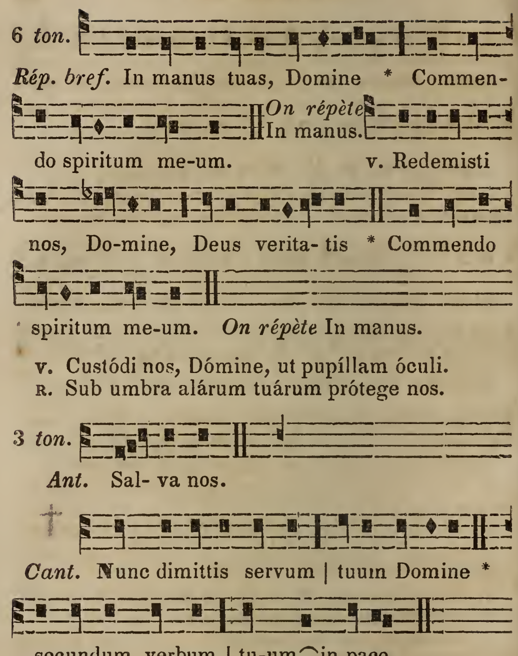


Procul recédant sómnia,
Et nóctium phantásmata ;
Hostémque nostrum cómprime,
Ne polluántur córpora.

Præsta, Pater piíssime,
Patríque compar Unice,
Cum Spíritu Paráclito,
Regnans per omne sæculum. Amen.

Capitule. *Jérém.* 14.

Tu autem in nobis es, Dómine, et nomen sanctum tuum invocátum est super nos : ne derelínquas nos, Dómine Deus noster. ℟. Deo grátias.

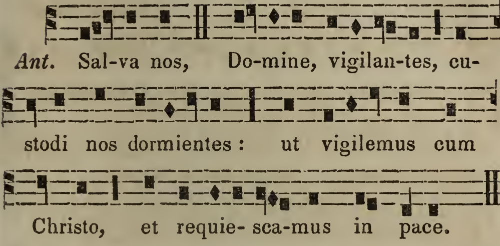


Quia vidérunt | *ó-culi me-i* * salu-|*tá-re tu-um ;*
Quod pa-rá-sti * ante fáciem ómnium | *po-pu-ló-rum.*

Lumen ad revelati-|*ó-nem gén-tium,* * et glóriam plebis | *tu-æ Is-rael.*

Glória|*Pa-tri⁀et Fí-lio,* * et Spi-|*rí-tui San-cto.*

Sicut erat in princípio et | *nunc et sem-per,* * et in sæcula sæcu-|*ló-rum. A-men.*



KYRIE, eléison. Christe, eléison. Kyrie, eléison.

Pater noster, *tout bas, jusqu'au* V. *suivant.*

V. Et ne nos indúcas in tentatiónem. R. Sed líbera nos a malo.

V. Credo in Deum, *tout bas jusqu'au* V. *suivant.*

V. Carnis resurrectiónem. R. Vitam ætérnam. Amen.

V. Benedíctus es, Dómine, Deus patrum nostrórum. R. Et laudábilis et gloriósus in sæcula.

V. Benedicámus Patrem et Fílium cum Sancto Spíritu. R. Laudémus, et superexaltémus eum in sæcula.

V. Benedíctus es, Dómine, in firmaménto cœli.

R. Et laudábilis, et gloriósus, et superexaltátus in sæcula.

v. Benedícat et custódiat nos omnípotens et misericors Dóminus. r. Amen.

v. Dignáre, Dómine, nocte ista. r. Sine peccáto nos custodíre.

v. Miserére nostri, Dómine. r. Miserére nostri.

v. Fiat misericórdia tua, Dómine, super nos. r. Quemádmodum sperávimus in te.

v. Dómine, exáudi oratiónem meam. r. Et clamor meus ad te véniat.

v. Dóminus vobíscum. r. Et cum spíritu tuo.

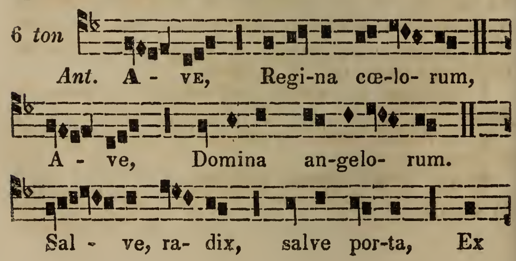
Orémus. *Oraison.*
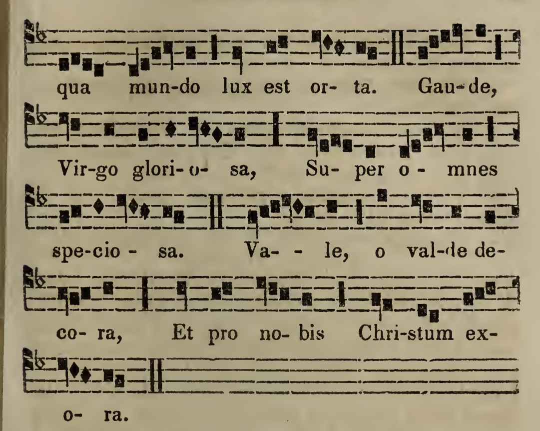
VISITA, quæsumus, Dómine, habitatiónem istam et omnes insídias inimíci ab ea longe repélle : ángeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiant ; et benedíctio tua sit super nos semper. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum : qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. r. Amen.

v. Dóminus vobíscum. r. Et cum spíritu tuo.

v. Benedicámus Dómino. r. Deo grátias.

Bénédiction. Benedícat et custódiat nos omnípotens et misericors Dóminus, Pater, † et Fílius, et Spíritus Sanctus. r. Amen.





℣. Dignáre me laudáre te, | Virgo sacráta.
℟. Da mihi virtútem | contra hostes tuos.

Orémus. *Oraison.*

Concede, miséricors Deus, fragilitáti nostræ præsídium ; ut qui sanctæ Dei Genitrícis memóriam ágimus, intercessiónis ejus auxílio, a nostris iniquitátibus resurgámus. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

L'Officiant dit d'une voix médiocre et sans inflexion :

℣. Divínum auxílium máneat semper nobíscum. ℟. Amen.

Pater. Ave. Credo, *tout bas.*

LE LUNDI DE LA SEMAINE SAINTE.

A LA MESSE.

Introït. Ps. 34.

Judica, Dómine, nocéntes me, expúgna impugnántes me : apprehénde arma et scutum, et exúrge in adjutórium meum, Dómine virtus salútis meæ. *Ps.* Effúnde frámeam, et conclúde advérsus eos, qui persequúntur me : dic ánimæ meæ : Salus tua ego sum.—Júdica, Dómine.

Orémus. *Oraison.*

Da, quæsumus, omnípotens Deus : ut, qui in tot advérsis ex nostra infirmitáte defícimus, intercedénte unigéniti Fílii tui passióne respirémus. Qui tecum vivit.

Contre les persécuteurs de l'Eglise.

Orémus. *Oraison.*

Ecclesiæ tuæ, quæsumus Dómine, preces placátus admítte : ut, destrúctis adversitátibus et erróribus univérsis, secúra tibi sérviat libertáte. Per Dóminum.

Ou pour le Pape.

Orémus. *Oraison.*

Deus, omnium fidélium pastor et rector, fámulum tuum *N.* quem pastórem Ecclésiæ tuæ præésse voluísti, propítius réspice : da ei, quæsumus, verbo et exémplo, quibus præest, profícere ; ut ad vitam, una cum grege sibi crédito, pervéniat sempitérnam. Per Dóminum.

Léctio Isaíæ Prophétæ. *c.* 50.

In diébus illis : Dixit Isaías : Dóminus Deus apéruit mihi aurem, ego autem non contradíco : retrórsum non ábii. Corpus meum dedi percutiéntibus, et genas meas velléntibus : fáciem meam non avérti ab increpántibus et conspuéntibus in me. Dóminus Deus auxilátor meus, ideo non sum confúsus : ídeo pósui fáciem meam ut petram duríssimam : et scio quóniam non confúndar. Juxta est qui justíficat me, quis contradícet mihi ? Stemus simul, quis est adversárius meus ? accédat ad me. Ecce Dóminus Deus auxiliátor meus : quis est, qui condémnet me ? Ecce omnes quasi vestiméntum conteréntur, tínea cómedet eos. Quis ex vobis timens Dóminum, áudiens vocem servi sui ? qui ambulávit in ténebris, et non est lumen ei, speret in nómine Dómini, et innitátur super Deum suum.

Graduel. Ps. 34. Exúrge, Dómine, et inténde judício meo, Deus meus et Dóminus meus in causam meam. ℣. Effúnde frámeam, et conclúde advérsus eos qui me persequúntur.

Trait. Dómine, non secúndum peccáta nostra, quæ fécimus nos : neque secúndum iniquitátes nostras retríbuas nobis. ℣. Dómine, ne memíneris iniquitátum nostrárum antiquárum : cito antícipent nos misericórdiæ tuæ, quia páuperes facti sumus nimis. (*Ici on se met à genoux*) ℣. Adjuva nos, Deus salūtáris noster : et propter glóriam nóminis tui, Dómine, líbera nos : et propítius esto peccátis nostris, propter nomen tuum.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem. *c.* 12.

Ante sex dies Paschæ venit Jesus Bethániam, ubi Lázarus fúerat mórtuus, quem suscitávit Jesus.

Fecérunt autem ei cœnam ibi : et Martha ministrábat, Lázarus vero unus erat ex discumbéntibus cum eo. María ergo accépit libram unguénti nardi pístici pretiósi, et unxit pedes Jesu, et extérsit pedes ejus capíllis suis : et domus impléta est ex odóre unguénti. Dixit ergo unus ex discípulis ejus, Judas Iscariótes, qui erat eum traditúrus : Quare hoc unguéntum non væniit trecéntis denáriis, et datum est egénis ? Dixit autem hoc, non quia de egénis pertinébat ad eum, sed quia fur erat, et lóculos habens, ea quæ mittebántur, portábat. Dixit ergo Jesus : Sínite illam ut in diem supultúræ meæ servet illud. Páuperes enim semper habétis vobíscum : me autem non semper habétis. Cognóvit ergo turba multa ex Judæis quia illic est : et venérunt, non propter Jesum tantum, sed ut Lázarum vidérent, quem suscitávit a mórtuis.

Offertoire. Ps. 142. Eripe me de inimícis meis Dómine : ad te confúgi, doce me fácere voluntátem tuam : quia Deus meus es tu.

Secrète.

HÆC sacrifícia nos, omnípotens Deus poténti virtúte mundátos, ad suum fáciant purióres veníre princípium. Per Dóminum.

Contre les persécuteurs de l'Eglise.

Secrète.

PROTEGE nos, Dómine, tuis mystériis serviéntes : ut divínis rebus inhæréntes : et córpore tibi famulémur et mente. Per Dóminum.

Ou pour le Pape.

Secrète.

OBLATIS, quæsumus Dómine, placáre munéribus ; et fámulum tuum *N.* quem pastórem Ecclésiæ tuæ præésse voluísti, assídua protectióne gubérna. Per Dóminum.

Préface, page 41.

Communion. Ps. 34. Erubéscant, et revereántur simul, qui gratulántur malis meis : induántur pudóre et reveréntia, qui malígna loquúntur advérsus me.

Postcommunion.

PRÆBEANT nobis, Dómine, divínum tua sancta fervórem : quo eórum páriter et actu delectémur et fructu. Per Dóminum.

Contre les persécuteurs de l'Eglise.

Postcommunion.

QUÆSUMUS, Dómine Deus noster : ut, quos divína tríbuis participatióne gaudére, humánis non sinas subjacére periculis. Per Dóminum.

Ou pour le Pape.

Postcommunion.

HÆC nos, quæsumus Dómine, divíni Sacraménti percéptio prótegat : et fámulum tuum *N.* quem pastórem Ecclésiæ tuæ præésse voluísti, una cum commísso sibi grege, salvet semper et múniat. Per Dóminum.

Sur le peuple.

Orémus.

Humiliáte cápita vestra Deo.

Oraison.

ADJUVA nos, Deus salutáris noster : et ad benefícia recolénda, quibus nos instauráre dignátus es, tríbue veníre gaudéntes. Per Dóminum.

LE MARDI DE LA SEMAINE SAINTE.

A LA MESSE.

Introït. Gal. 6.

Nos autem gloriári opórtet in Cruce Dómini nostri Jesu Christi : in quo est salus, vita, et resurréctio nostra : per quem salváti, et liberáti sumus. *Ps.* 66. Deus misereátur nostri, et benedícat nobis : illúminet vultum suum super nos, et misereátur nostri.—Nos autem.

Orémus. *Oraison.*

Omnipotens sempitérne Deus : da nobis ita domínicæ passiónis sacraménta perágere : ut indulgéntiam percípere mereámur. Per eúmdem Dóminum.

La seconde Oraison, Ecclésiæ, *ou* Deus, *p.* 66.

Lectio Jeremíæ Prophétæ. *c.* 11.

In diébus illis : Dixit Jeremías : Dómine demonstrásti mihi, et cognóvi : tunc ostendísti mihi stúdia eórum. Et ego quasi agnus mansuétus, qui portátur ad víctimam : et non cognóvi quia cogitavérunt super me consília, dicéntes : Mittámus lignum in panem ejus, et eradámus eum de terra vivéntium, et nomen ejus non memorétur ámplius. Tu autem Dómine Sábaoth, qui júdicas juste, et probas renes et corda, vídeam ultiónem tuam ex eis : tibi enim reveláve causam meam, Dómine Deus meus.

Graduel. Ps. 34. Ego autem, dum mihi molésti essent, induébam me cilício, et humiliábam in je-

júnio ánimam meam : et orátio mea in sinu meo convertétur. v. Júdica Dómine nocéntes me, expúgna impugnántes me : apprehénde arma et scutum, et exúrge in adjutórium mihi.

Pássio Dómini nostri Jesu Christi secúndum Marcum. *c.* 14.

In illo témpore : Erat Pascha et Azyma post bíduum : et quærébant summi sacerdótes et Scribæ quómodo Jesum dolo tenérent, et occíderent. Dicébant autem : *s* Non in die festo, ne forte tumúltus fíeret in pópulo. *h* Et cum esset Jesus Bethániæ in domo Simónis leprósi, et recúmberet : venit múlier habens alabástrum unguénti nardi spicáti pretiósi, et fracto alabástro, effúdit super caput ejus. Erant autem quidam indígne feréntes intra semetípsos, et dicéntes : *s* Ut quid perdítio ista unguénti facta est ? Póterat enim unguéntum istud venúmdari plus quam trecéntis denáriis, et dari paupéribus. *h* Et fremébant in eam. Jesus autem dixit : † Sínite eam, quid illi molésti estis ? Bonum opus operáta est in me. Semper enim páuperes habétis vobíscum : et cum voluéritis, potéstis illis benefácere : me autem non semper habétis. Quod hábuit hæc, fecit : prævénit úngere corpus meum in sepultúram. Amen dico vobis : Ubicúmque prædicátum fúerit Evangélium istud in univérso mundo, et quod fecit hæc, narrábitur in memóriam ejus. *h* Et Judas Iscariótes, unus de duódecim, ábiit ad summos sacerdótes, ut próderet eum illis. Qui audiéntes gavísi sunt : et promisérunt ei pecúniam se datúros. Et quærébat quómodo illum opportúne tráderet. Et primo die Azymórum, quando Pascha immolábant, dicunt ei discípuli : *s* Quo vis eámus, et parémus tibi ut mandúces Pascha ? *h* Et mittit

duos ex discípulis suis, et dicit eis : † Ite in civitátem, et occúrret vobis homo lagénam aquæ bájulans, sequímini eum : et quocúmque introíerit, dícite dómino domus, quia magíster dicit : Ubi est reféctio mea, ubi Pascha cum discípulis meis mandúcem ? Et ipse vobis demonstrábit cœnáculum grande stratum : et illic paráte nobis. *h* Et abiérunt discípuli ejus, et venérunt in civitátem : et invenérunt sicut díxerat illis, et paravérunt Pascha. Véspere autem facto, venit cum duódecim. Et discumbéntibus eis, et manducántibus, ait Jesus : † Amen dico vobis, quia unus et vobis tradet me, qui mandúcat mecum. *h* At illi cœpérunt contristári, et dícere ei singulátim : *s* Numquid ego ? *h* Qui ait illis : † Unus ex duódecim, qui intíngit mecum manum in catíno. Et Fílius quidem hóminis vadit, sicut scriptum est de eo : væ autem hómini illi, per quem Fílius hóminis tradétur. Bonum erat ei : si non esset natus homo ille. *h* Et manducántibus illis, accépit Jesus panem : et benedícens fregit, et dedit eis, et ait : † Súmite, hoc est corpus meum. *h* Et accépto cálice, grátias agens dedit eis : et bibérunt ex illo omnes. Et ait illis : † Hic est sanguis meus novi testaménti, qui pro multis effundétur. Amen dico vobis, quia jam non bibam de hoc genímine vitis, usque in diem illum, cum illud bibam novum in regno Dei. *h* Et hymno dicto, exiérunt in montem Olivárum. Et ait eis Jesus : † Omnes scandalizabímini in me in nocte ista : quia scriptum est : Percútiam Pastórem, et dispergéntur oves. Sed postquam resurréxero, præcédam vos in Galilæam. *h* Petrus autem ait illi : *s* Et si omnes scandalizáti fúerint in te, sed non ego. *h* Et ait illi Jesus : † Amen dico tibi, quia

tu hódie in nocte hac, priúsquam gallus vocem bis déderit, ter me es negatúrus. *h* At ille ámplius loquebátur : *s* Et si oportúerit me simul cómmori tibi, non te negábo. *h* Simíliter autem et omnes dicébant. Et véniunt in prædium, cui nomen Gethsémani. Et ait discípulis suis : † Sedéte hic donec orem. *h* Et assúmit Petrum et Jacóbum, et Joánnem secum : et cœpit pavére, et tædére. Et ait illis : † Tristis est ánima mea usque ad mortem : sustinéte hic, et vigiláte. *h* Et cum processísset páululum, prócidit super terram : et orábat, ut si fíeri posset, transíret ab eo hora : et dixit : † Abba, Pater, ómnia tibi possibília sunt : transfer cálicem hunc a me, sed non quod ego volo, sed quod tu. *h* Et venit, et invénit, eos dormiéntes. Et ait Petro : † Simon, dormis ? non potuísti una hora vigiláre ? Vigiláte, et oráte ut non intrétis in tentatiónem. Spíritus quidem promptus est, caro vero infírma. *h* Et íterum ábiens, orávit, eúmdem sermónem dicens. Et revérsus, dénuo invénit eos dormiéntes, (erant enim óculi eórum graváti) et ignorábant quid respondérent ei. Et venit tértio, et ait illis : † Dormíte jam, et requiéscite. Súfficit : venit hora : ecce Fílius hóminis tradétur in manus peccatórum. Súrgite, eámus. Ecce qui me tradet, prope est. *h* Et, adhuc eo loquénte, venit Judas Iscariótes, unus de duódecim, et cum eo turba multa cum gládiis, et lignis, a summis sacerdótibus, et Scribis, et senióribus. Déderat autem tráditor ejus signum eis, dicens : *s* Quemcúmque osculátus fúero, ipse est, tenéte eum, et dúcite caute. *h* Et cum venísset, statim accédens ad eum, ait : *s* Ave Rabbi : *h* Et osculátus est eum. At illi manus injecérunt in eum, et tenuérunt eum. Unus autem quidam de circum-

stántibus edúcens gládium, percússit servum summi sacerdótis : et amputávit illi auriculam. Et respóndens Jesus, ait illis : † Tanquam ad latrónem exístis cum gládiis et lignis cemprehéndere me ? quotídie eram apud vos in templo docens, et non me tenuístis. Sed ut impleántur Scriptúræ. *h* Tunc discípuli ejus relinquéntes eum, omnes fugérunt. Adoléscens autem quidam sequebátur eum amíctus síndone super nudo : et tenuérunt eum. At ille, rejécta síndone, nudus profúgit ab eis. Et adduxérunt Jesum ad summum sacerdótem : et convenérunt omnes sacerdótes, et Scribæ, et senióres. Petrus autem a longe secútus est eum usque intro in átrium summi sacerdótis, et sedébat cum minístris ad ignem, et calefaciébat se. Summi vero sacerdótes et omne concílium quærébant advérsus Jesum testimónium, ut eum morti tráderent, nec inveniébant. Multi enim testimónium falsum dicébant advérsus eum : et conveniéntia testimónia non erant. Et quidam surgéntes, falsum testimónium ferébant advérsus eum, dicéntes : *s* Quóniam nos audívimus eum dicéntem : Ego dissólvam templum hoc manufáctum, et per tríduum áliud non manufáctum ædificábo. *h* Et non erat convéniens testimónium illórum. Et exúrgens summus sacérdos in médium, interrogávit Jesum, dicens : *s* Non respóndes quidquam ad ea quæ tibi objiciúntur ab his ? *h* Ille autem tacébat, et nihil respóndit. Rursum summus sacérdos interrogábat eum, et dixit ei : *s* Tu es Christus Fílius Dei benedícti ? *h* Jesus autem dixit illi : † Ego sum : et vidébitis Fílium hóminis sedéntem a dextris virtútis Dei, et veniéntem cum núbibus cœli. *h* Summus autem sacérdos scindens vestiménta sua, ait : *s* Quid adhuc desiderámus testes ? audístis

blasphémiam : quid vobis vidétur? *h* Qui omnes condemnavérunt eum esse reum mortis. Et cœpérunt quidam conspúere eum, et veláre fáciem ejus, et cólaphis eum cædere, et dícere ei : *s* Prophetíza. *h* Et minístri álapis eum cædébant. Et cum esset Petrus in átrio deórsum, venit una ex ancíllis summi sacerdótis : et cum vidísset Petrum calefaciéntem se, aspíciens illum, ait : *s* Et tu cum Jesu Nazaréno eras. *h* At ille negávit, dicens : *s* Neque scio, neque novi quid dicas. *h* Et éxiit foras ante átrium, et gallus cantávit. Rursus autem cum vidísset illum ancílla, cœpit dícere circumstántibus : Quia hic ex illis est. At ille íterum negávit. Et post pusíllum rursus qui astábant, dicébant Petro : *s* Vere ex illis es : nam et Galilæus es. *h* Ille autem cœpit anathematizáre et juráre : Quia néscio hóminem istum, quem dícitis. Et statim gallus íterum cantávit. Et recordátus est Petrus verbi, quod díxerat ei Jesus : Priúsquam gallus cantet bis, ter me negábis. Et cœpit flere. Et conféstim mane consílium faciéntes summi sacerdótes cum senióribus, et Scribis, et univérso concílio, vinciéntes Jesum, duxérunt et tradidérunt Piláto. Et interrogávit eum Pilátus : *s* Tu es Rex Judæórum? *h* At ille respóndens, ait illi : † Tu dicis. *h* Et accusábant eum summi sacerdótes in multis. Pilátus autem rursum interrogávit eum, dicens : *s* Non respóndes quidquam? vide in quantis te accúsant. *h* Jesus autem ámplius nihil respóndit, ita ut mirarétur Pilatus. Per diem autem festum solébat dimíttere illis unum ex vinctis, quemcúmque petiíssent. Erat autem qui dicebátur Barábbas, qui cum seditiósis erat vinctus, qui in seditióne fécerat homicídium. Et cum ascendísset turba, cœpit ro-

gáre, sicut semper faciébat illis. Pilátus autem respóndit eis, et dixit : *s* Vultis dimíttam vobis Regem Judæórum ? *h* Sciébat enim quod per invídiam tradidíssent eum summi sacerdótes. Pontífices autem concitavérunt turbam, ut magis Barábbam dimítteret eis. Pilátus autem íterum respóndens, ait illis : *s* Quid ergo vultis fáciam Regi Judæórum ? *h* At illi íterum clamavérunt : *s* Crucifíge eum. *h* Pilátus vero dicébat illis : *s* Quid enim mali fecit ? *h* At illi magis clamábant : *s* Crucifíge eum. *h* Pilátus autem volens pópulo satisfácere, dimísit illis Barábbam, et trádidit Jesum flagéllis cæsum, ut crucifigerétur. Mílites autem duxérunt eum in átrium prætórii, et cónvocant totam cohórtem, et índuunt eum púrpura, et impónunt ei plecténtes spíneam corónam. Et cœpérunt salutáre eum : Ave rex Judæórum. Et percutiébant caput ejus arúndine : et conspuébant eum, et ponéntes génua, adorábant eum. Et postquam illusérunt ei, exuérunt illum púrpura, et induérunt eum vestiméntis suis et redúcunt illum ut crucifígerent eum. Et angariavérunt prætereúntem quémpiam, Simónem Cyrenæum veniéntem de villa, patrem Alexándri, et Rufi, ut tólleret crucem ejus. Et perdúcunt illum in Gólgotha locum, quod est interpretátum Calváriæ locus. Et dabant ei bíbere myrrhátum vinum : et non accépit. Et crucifigéntes eum, divisérunt vestiménta ejus, mitténtes sortem super eis, quis quid tólleret. Erat autem hora tértia : et crucifixérunt eum. Et erat títulus causæ ejus inscríptus : Rex Judæórum. Et cum eo crucifígunt duos latrónes : unum a dextris, et álium a sinístris ejus. Et impléta est Scriptúra, quæ dicit : Et cum iníquis reputátus est. Et prætereúntes blasphemábant eum,

movéntes cápita sua, et dicéntes : *s* Vah qui déstruis templum Dei, et in tribus diébus reædíficas : salvum fac temetípsum descéndens de cruce. *h* Simíliter et summi sacerdótes illudéntes, ad altérutrum cum Scribis dicébant : *s* Alios salvos fecit, seípsum non potest salvum fácere. Christus Rex Israel descéndat nunc de cruce, ut videámus, et credámus. *h* Et qui cum eo crucifíxi erant, conviciabántur ei. Et facta hora sexta, ténebræ factæ sunt per totam terram, usque in horam nonam. Et hora nona exclamávit Jesus voce magna, dicens : † Eloi, Eloi, lamma sabactháni ? *h* Quod est interpretátum : † Deus meus, Deus meus, ut quid dereliquísti me ? *h* Et quidam de circumstántibus audiéntes, dicébant : *s* Ecce Elíam vocat. *h* Currens autem unus, et implens spóngiam acéto, circumponénsque cálamo, potum dabat ei, dicens : *s* Sínite, videámus si véniat Elías ad deponéndum eum. *h* Jesus autem emíssa voce magna expirávit (*Ici on se met à genoux, et on fait une pause*). Et velum templi scissum est in duo, a summo usque deórsum. Videns autem Centúrio, qui ex advérso stabat, quia sic clamans expirásset, ait : *s* Vere hic homo Fílius Dei erat. *h* Erant autem et mulíeres de longe aspiciéntes : inter quas erat María Magdaléne, et María Jacóbi minóris, et Joseph mater, et Salóme : et cum esset in Galilæa, sequebántur eum, et ministrábant ei, et áliæ multæ, quæ simul cum eo ascénderant Jerosólymam.

Ce qui suit, se chante sur le ton de l'Evangile ; le reste, comme au Dimanche des Rameaux.

Et cum jam sero esset factum (quia erat Parascéve quod est ante sábbatum) venit Joseph ab Arimathæa nóbilis decúrio, qui et ipse erat expéctans

regnum Dei, et audácter introívit ad Pilátum, et pétiit corpus Jesu. Pilátus autem mirabátur si jam obiísset. Et accersíto Centurióne, interrogávit eum si jam mórtuus esset. Et cum cognovísset a Centurióne, donávit corpus Joseph. Joseph autem mercátus síndonem, et depónens eum invólvit síndone, et pósuit eum in monuménto, quod erat excísum de petra, et advólvit lápidem ad óstium monuménti.

Offertoire. Ps. 139. Custódi me, Dómine de manu peccatóris, et ab homínibus iníquis éripe me.

Secrète.

Sacrificia nos, quæsumus Dómine, propénsius ista restáurent : que medicinálibus sunt instiúta jejúniis. Per Dóminum nostrum.

La seconde Secrète, Prótege *ou* Oblátis, *p.* 68.

Préface, p. 41.

Communion. Ps. 68. Advérsum me exercebántur, qui sedébant in porta : et in me psallébant, qui bibébant vinum : ego vero oratiónem meam ad te, Dómine : tempus benepláciti, Deus, in multitúdine misericórdiæ tuæ.

Postcommunion.

Sanctificationibus tuis, omnípotens Deus, et vítia nostra curéntur : et remédia nobis sempitérna provéniant. Per Dóminum.

La seconde Postcommunion, Quæsumus, *ou* Hæc nos, *p.* 69.

Sur le peuple.

Orémus.

Humiliáte cápita vestra Deo.

Oraison.

Tua nos misericórdia, Deus, et ab omni subreptióne vetustátis expúrget : et capáces sanctæ novitátis effíciat. Per Dóminum nostrum.

LE MERCREDI DE LA SEMAINE SAINTE.

A LA MESSE.

Introït. Phil. 2.

In nómine Jesu omne genu flectátur, cœléstium, terréstrium et infernórum : quia Dóminus factus est obédiens usque ad mortem, mortem autem crucis : ídeo Dóminus Jesus Christus in glória est Dei Patris. *Ps.* 101. Dómine exáudi oratiónem meam : et clamor meus ad te véniat.—In nómine.

Après Kyrie eléison, *on dit :* Orémus. Flectámus génua. ℟. Leváte.

Oraison.

Præsta, quæsumus omnípotens Deus, ut qui nostris excéssibus incessánter afflígimur, per unigéniti Fílii tui passiónem liberémur. Qui tecum vivit.

Léctio Isaíæ Prophétæ. *c.* 62.

Hæc dicit Dóminus Deus : Dícite fíliæ Sion : Ecce Salvátor tuus venit : ecce merces ejus cum eo. Quis est iste, qui venit de Edom, tinctis véstibus de Bosra ? Iste formósus in stola sua, grádiens in multitúdine fortitúdinis suæ. Ego, qui loquor justítiam, et propugnátor sum ad salvándum. Quare ergo rubrum est induméntum tuum, et vestiménta tua sicut calcántium in torculári ? Torcúlar calcávi solus : et de géntibus non est vir mecum : calcávi eos in furóre meo, et conculcávi eos in ira mea : et aspérsus est sanguis eórum super vestiménta mea, et ómnia induménta mea inquinávi. Dies enim ultiónis in corde meo, annus redem-

ptiónis meæ venit. Circumspéxi, et non erat auxiliátor : quæsívi, et non fuit qui adjuváret : et salvávit mihi bráchium meum, et indignátio mea ipsa auxiliáta est mihi. Et conculcávi pópulos in furóre meo, et inebriávi eos in indignatióne mea, et detráxi in terram virtútem eórum. Miseratiónum Dómini recordábor, laudem Dómini super ómnibus, quæ réddidit nobis, Dóminus Deus noster.

Graduel. Ps. 68. Ne avértas fáciem tuam a púero tuo, quóniam tríbulor : velóciter exáudi me. ℣. Salvum me fac, Deus, quóniam intravérunt aquæ usque ad ánimam meam : infíxus sum in limo profúndi, et non est substántia.

Ici on dit Dóminus vobíscum, *sans dire* Flectámus génua.

Orémus. *Oraison.*

Deus, qui pro nobis Fílium tuum crucis patíbulum subíre voluísti, ut inimíci a nobis expélleres potestátem : concéde nobis fámulis tuis ; ut resurrectiónis grátiam consequámur. Per eúmdem Dnum.

La seconde Oraison, Ecclésiæ *ou* Deus, *p.* 66.

Léctio, Isaíæ Prophétæ. *c.* 53.

In diébus illis : Dixit Isaías : Dómine, quis crédidit audítui nostro ? et bráchium Dómini cui revelátum est ? Et ascéndet sicut virgúltum coram eo, et sicut radix de terra sitiénti : non est spécies ei, neque decor : et vídimus eum, et non erat aspéctus, et desiderávimus eum : despéctum, et novíssimum virórum, virum dolórum, et sciéntem infirmitátem, et quasi abscónditus vultus ejus et despéctus, unde nec reputávimus eum. Vere languóres nostros ipse tulit, et dolóres nostros ipse portávit : et nos putávimus eum quasi leprósum, et percússum a Deo et humiliátum. Ipse autem vulnerátus est propter

iniquitátes nostras, attrítus est propter scélera nostra : disciplína pacis nostræ super eum, et livóre ejus sanáti sumus. Omnes nos quasi oves errávimus, unusquísque in viam suam declinávit : et pósuit Dóminus in eo iniquitátem ómnium nostrum. Oblátus est quia ipse vóluit, et non apéruit os suum : sicut ovis ad occisiónem ducétur, et quasi agnus coram tondénte se obmutéscet, et non apériet os suum. De angústia, et de judício sublátus est : generatiónem ejus quis enarrábit ? quia abscíssus est de terra vivéntium : propter scelus pópuli mei percússi eum. Et dabit ímpios pro sepultúra, et dívitem pro morte sua : eo quod iniquitátem non fécerit, neque dolus fúerit in ore ejus. Et Dóminus vóluit contérere eum in infirmitáte : si posúerit pro peccáto ánimam suam, vidébit semen longævum, et volúntas Dómini in manu ejus dirigétur. Pro eo quod laborávit ánima ejus, vidébit et saturábitur : in sciéntia sua justificábit ipse justus servus meus multos, et iniquitátes eórum ipse portábit. Ideo dispértiam ei plúrimos, et fórtium dívidet spólia; pro eo quod trádidit in mortem ánimam suam, et cum scelerátis reputátus est : et ipse peccáta multórum tulit, et pro transgressóribus rogávit.

Trait. Ps. 101. Domine, exáudi oratiónem meam, et clamor meus ad te véniat. v. Ne avértas fáciem tuum a me : in quacúmque die tríbulor, inclína ad me aurem tuam. v. In quacúmque die invocávero te, velóciter exáudi me. v. Quia defecérunt sicut fumus dies mei : et ossa mea sicut in frixório confríxa sunt. v. Percússus sum sicut fœnum, et áruit cor meum : quia oblítus sum manducáre panem meum. v. Tu exúrgens, Dómine, miseréberis Sion : quia venit tempus miseréndi ejus.

Pássio Dómini nostri Jesu Christi
secúndum Lucam. *c.* 22.

In illo témpore : Appropinquábat dies festus Azymórum, qui dícitur Pascha : et quærébant príncipes sacerdótum, et Scribæ, quómodo Jesum interfícerent : timébant vero plebem. Intrávit autem sátanas in Judam, qui cognominabátur Iscariótes, unum de duódecim. Et ábiit, et locútus est cum princípibus sacerdótum, et magistrátibus, quemádmodum illum tráderet eis. Et gavísi sunt, et pacti sunt pecúniam illi dare. Et spopóndit. Et quærébat opportunitátem ut tráderet illum sine turbis. Venit autem dies Azymórum, in qua necésse erat occídi Pascha. Et misit Petrum et Joánnem, dicens : † Eúntes paráte nobis Pascha, ut manducémus. *h* At illi dixérunt : *s* Ubi vis parémus ? *h* Et dixit ad eos : † Ecce introeúntibus vobis in civitátem, occúrret vobis homo quidam ámphoram aquæ portans : sequímini eum in domum, in quam intrat, et dicétis patrifamílias domus : Dicit tibi Magíster : Ubi est diversórium, ubi Pascha cum discípulis meis mandúcem ? Et ipse osténdet vobis cœnáculum magnum stratum, et ibi paráte. *h* Eúntes autem invenérunt sicut dixit illis, et paravérunt Pascha. Et cum facta esset hora, discúbuit, et duódecim Apóstoli cum eo. Et ait illis : † Desidério desiderávi hoc Pascha manducáre vobíscum, ántequam pátiar. Dico enim vobis, quia ex hoc non manducábo illud, donec impleátur in regno Dei. *h* Et accépto cálice grátias egit, et dixit : † Accípite, et divídite inter vos. Dico enim vobis, quod non bibam de generatióne vitis, donec regnum Dei véniat. *h* Et accépto pane grátias egit, et fregit, et dedit eis, dicens : † Hoc est corpus meum, quod pro

vobis datur : hoc fácite in meam commemoratiónem. *h* Simíliter et cálicem, postquam cœnávit, dicens : † Hic est calix novum testaméntum in sánguine meo, qui pro vobis fundétur. Verúmtamen ecce manus tradéntis me, mecum est in mensa. Et quidem Fílius hóminis, secúndum quod definítum est, vadit : verúmtamen væ hómini illi, per quem tradétur. *h* Et ipsi cœpérunt quærere inter se, quis esset ex eis, qui hoc factúrus esset. Facta est autem et conténtio inter eos, quis eórum viderétur esse major. Dixit autem eis : † Reges Géntium domináutur eórum : et qui potestátem habent super eos, benéfici vocántur. Vos autem non sic : sed qui major est in vobis, fiat sicut minor : et qui præcéssor est, sicut ministrátor. Nam quis major est, qui recúmbit, an qui minístrat ? Nonne qui recúmbit ? Ego autem in médio vestrum sum, sicut quid minístrat : vos autem estis, qui permansístis mecum in tentatiónibus meis. Et ego dispóno vobis sicut dispósuit mihi Pater meus regnum, ut edátis et bibátis super mensam meam in regno meo : et sedeátis super thronos, judicántes duódecim tribus Israel. *h* Ait autem Dóminus : † Simon, Simon, ecce sátanas expetívit vos ut cribráret sicut tríticum : ego autem rogávi pro te ut non defíciat fides tua : et tu aliquándo convérsus, confírma fratres tuos. *h* Qui dixit ei : *s* Dómine, tecum parátus sum et in cárcerem, et in mortem ire. *h* At ille dixit : † Dico tibi, Petre, non cantábit hódie gallus, donec ter ábneges nosse me. *h* Et dixit eis : † Quando misi vos sine sácculo, et pera, et calceaméntis, numquid áliquid défuit vobis ? *h* At illi dixérunt : *s* Nihil. *h* Dixit ergo eis : † Sed nunc qui habet sácculum, tollat simíliter et peram : et qui non habet,

vendat túnicam suam, et emat gládium. Dico enim vobis, quóniam adhuc hoc, quod scriptum est, opórtet impléri in me : Et cum íniquis deputátus est. Etenim ea, quæ sunt de me, finem habent. *h* At illi dixérunt : *s* Dómine, ecce duo gládii hic. *h* At ille dixit eis : † Satis est. *h* Et egréssus ibat secúndum consuetúdinem in montem Olivárum. Secúti sunt autem illum et discípuli Et cum pervenísset ad locum, dixit illis : † Oráte ne intrétis in tentatiónem. *h* Et ipse avúlsus est ab eis quantum jactus est lápidis : et pósitis génibus orábat, dicens : † Pater, si vis, transfer cálicem istum a me : verúmtamen non mea volúntas, sed tua fiat. *h* Appáruit autem illi Angelus de cœlo, confórtans eum. Et factus in agonía, prolíxius orábat. Et factus est sudor ejus, sicut guttæ sánguinis decurréntis in terram. Et cum surrexísset ab oratióne, et venísset ad discípulos suos, invénit eos dormiéntes præ tristítia. Et ait illis : † Quid dormítis ? súrgite, oráte, ne intrétis in tentatiónem. *h* Adhuc eo loquénte, ecce turba : et qui vocabátur Judas, unus de duódecim, antecedébat eos : et appropinquávit Jesu ut oscularétur eum. Jesus autem dixit illi : † Juda, ósculo Fílium hóminis tradis ? *h* Vidéntes autem hi, qui circa ipsum erant, quod futúrum erat, dixérunt ei : *s* Dómine, si percútimus in gládio ? *h* Et percússit unus ex illis servum príncipis sacerdótum, et amputávit aurículam ejus déxteram. Respóndens autem Jesus, ait : † Sínite usque huc. *h* Et cum tetígisset aurículam ejus, sanávit eum. Dixit autem Jesus ad eos, qui vénerant ad se, príncipes sacerdótum, et magistrátus templi, et senióres : † Quasi ad latrónem exístis cum gládiis, et fústibus ? cum quotídie vobíscum fúerim in templo,

non extendístis manus in me : sed hæc est hora vestra, et potéstas tenebrárum. *h* Comprehendéntes autem eum, duxérunt ad domum príncipis sacerdótum : Petrus vero sequebátur a longe. Accénso autem igne in médio átrii, et circumsedéntibus illis, erat Petrus in médio eórum. Quem cum vidísset ancílla quædam sedéntem ad lumen, et eum fuísset intúita, dixit : *s* Et hic cum illo erat. *h* At ille negávit eum, dicens : *s* Múlier, non novi illum. *h* Et post pusíllum álius videns eum, dixit : *s* Et tu de illis es. *h* Petrus vero ait : *s* O homo, non sum. *h* Et interválio facto quasi horæ uníus, álius quidam affirmábat, dicens : *s* Vere et hic cum illo erat : nam et Galilæus est. *h* Et ait Petrus : *s* Homo, néscio quid dicis. *h* Et contínuo adhuc illo loquénte cantávit gallus. Et convérsus Dóminus respéxit Petrum. Et recordátus est Petrus verbi Dómini, sicut díxerat : Quia priúsquam gallus cantet, ter me negábis. Et egréssus foras Petrus flevit amáre. Et viri qui tenébant illum, illudébant ei, cædéntes. Et velavérunt eum, et percutiébant fáciem ejus : et interrogábant eum, dicéntes : *s* Prophetíza, quis est, qui te percússit ? *h* Et ália multa blasphemántes dicébant in eum. Et ut factus est dies, convenérunt senióres plebis, et príncipes sacerdótum, et Scribæ, et duxérunt illum in concílium suum, dicéntes : *s* Si tu es Christus, dic nobis. *h* Et ait illis : † Si vobis díxero, non credétis mihi : si autem et interrogávero, non respondébitis mihi, neque dimittétis. Ex hoc autem erit Fílius hóminis sedens a dextris virtútis Dei. *h* Dixérunt autem omnes : *s* Tu ergo es Fílius Dei ? *h* Qui ait : † Vos dícitis, quia ego sum. *h* At illi dixérunt : *s* Quid adhuc desiderámus testimónium ?

ipsi enim audívimus de ore ejus. *h* Et surgens omnis multitúdo eórum, duxérunt illum ad Pilátum. Cœpérunt autem illum accusáre, dicéntes : *s* Hunc invénimus subverténtem gentem nostram, et prohibéntem tribúta dare Cæsari, et dicéntem se Christum Regem esse. *h* Pilátus autem interrogávit eum, dicens : *s* Tu es Rex Judæórum ? *h* At ille respóndens ait : † Tu dicis. *h* Ait autem Pilátus ad príncipes sacerdótum, et turbas : *s* Nihil invénio causæ in hoc hómine. *h* At illi invalescébant, dicéntes : *s* Cómmovet pópulum, docens per univérsam Judæam, incípiens a Galilæa usque huc. *h* Pilátus autem áudiens Galilæam, interrogávit si homo Galilæus esset. Et ut cognóvit quod de Heródis potestáte esset, remísit eum ad Heródem, qui et ipse Jerosólymis erat illis diébus. Heródes autem viso Jesu, gavísus est valde. Erat enim cúpiens ex multo témpore vidére eum, eo quod audíerat multa de eo, et sperábat signum áliquod vidére ab eo fíeri. Interrogábat autem eum multis sermónibus. At ipse nihil illi respondébat. Stabant autem príncipes sacerdótum, et Scribæ constánter accusántes eum. Sprevit autem illum Heródes cum exércitu suo : et illúsit indútum veste alba, et remísit ad Pilátum. Et facti sunt amíci Heródes et Pilátus in ipsa die : nam ántea inimíci erant ad ínvicem. Pilátus autem convocátis princípibus sacerdótum, et magistrátibus, et plebe, dixit ad illos : *s* Obtulístis mihi hunc hóminem, quasi averténtem pópulum, et ecce ego coram vobis intérrogans, nullam causam invéni in hómine isto ex his, in quibus eum accusátis. Sed neque Heródes : nam remísi vos ad illum, et ecce nihil dignum morte actum est ei. Emendátum ergo illum dimíttam. *h* Necésse

autem habébat dimíttere eis per diem festum, unum. Exclamávit autem simul univérsa turba, dicens : *s* Tolle hunc, et dimítte nobis Barábbam. *h* Qui erat, propter seditiónem quamdam factam in civitáte et homicídium, missus in cárcerem. Iterum autem Pilátus locútus est ad eos, volens dimíttere Jesum. At illi succlamábant, dicéntes : *s* Crucifíge, crucifíge eum. *h* Ille autem tértio dixit ad illos : *s* Quid enim mali fecit iste ? Nullam causam mortis invénio in eo : corrípiam ergo illum, et dimíttam. *h* At illi instábant vócibus magnis postulántes ut crucifigeréntur : et invalescébant voces eórum. Et Pilátus adjudicávit fíeri petitiónem eórum. Dimísit autem illis eum, qui propter homicídium et seditiónem missus fúerat in cárcerem, quem petébant, Jesum vero trádidit voluntáti eórum. Et cum dúcerent eum, apprehendérunt Simónem quemdam Cyrenénsem, veniéntem de villa : et imposuérunt illi crucem portáre post Jesum. Sequebátur autem illum multa turba pópuli, et mulíerum, quæ plangébant, et lamentabántur eum. Convérsus autem ad illas Jesus, dixit : † Fíliæ Jerúsalem, nolíte flere super me, sed super vos ipsas flete, et super fílios vestros. Quóniam ecce vénient dies, in quibus dicent : Beátæ stériles, et ventres qui non genuérunt, et úbera quæ non lactavérunt. Tunc incípient dícere móntibus : Cádite super nos, et cóllibus : Operíte nos. Quia si in víridi ligno hæc fáciunt, in árido quid fiet ? *h* Ducebántur autem et álii duo nequam cum eo, ut interficeréntur. Et postquam venérunt in locum, qui vocátur Calváriæ, ibi crucifixérunt eum : et latrónes, unum a dextris, et álterum a sinístris. Jesus autem dicébat : † Pater, dimítte illis : non enim sciunt quid fáciunt. *h*

Dividéntes vero vestiménta ejus, misérunt sortes. Et stabat pópulus spectans, et deridébant eum príncipes cum eis, dicéntes : *s* Alios salvos fecit : se salvum fáciat, si hic est Christus Dei eléctus. *h* Illudébant autem ei et mílites accedéntes, et acétum offeréntes ei, et dicéntes : *s* Si tu es Rex Judæórum, salvum te fac. *h* Erat autem et superscríptio scripta super eum lítteris græcis, et latínis, et hebráicis : Hic est Rex Judæórum. Unus autem de his, qui pendébant, latrónibus, blasphemábat eum, dicens : *s* Si tu es Christus, salvum fac temetípsum, et nos. *h* Respóndens autem alter, increpábat eum, dicens : *s* Neque tu times Deum, quod in eádem damnatióne es. Et nos quidem juste, nam digna factis recípimus : hic vero nihil mali gessit. *h* Et dicébat ad Jesum : *s* Dómine, meménto mei, cum véneris in regnum tuum. *h* Et dixit illi Jesus : † Amen dico tibi : Hódie mecum eris in paradíso. *h* Erat autem fere hora sexta, et ténebræ factæ sunt in univérsam terram usque in horam nonam. Et obscurátus est sol : et velum templi scissum est médium. Et clamans voce magna Jesus ait : † Pater, in manus tuas comméndo spíritum meum. *h* Et hæc dicens, expirávit (*Ici on se met à genoux, et on fait une pause.*) Videns autem Centúrio quod factum fúerat, glorificávit Deum, dicens : *s* Vere hic homo justus erat. *h* Et omnis turba eórum, qui simul áderant ad spectáculum istud, et vidébant quæ fiébant, percutiéntes péctora sua revertebántur. Stabant autem omnes noti ejus a longe : et mulíeres, quæ secútæ eum erant a Galilæa hæc vidéntes.

Ce qui suit, se lit sur le ton de l'Evangile ; le reste se fait comme au Dimanche des Rameaux.

Et ecce vir nómine Joseph, qui erat decúrio, vir bonus et justus : hic non consénserat consílio et áctibus eórum, ab Arimathæa civitáte Judææ, qui expectábat et ipse regnum Dei. Hic accéssit ad Pilátum, et pétiit corpus Jesu : et depósitum invólvit síndone, et pósuit eum in monuménto excíso, in quo nondum quisquam pósitus fúerat.

Offertoire. Ps. 101. Dómine, exáudi oratiónem meam, et clamor meus ad te pervéniat : ne avértas fáciem tuam a me.

Secrète.

Suscipe, quæsumus Dómine, munus oblátum, et dignánter operáre : ut quod passiónis Fílii tui Dómini nostri mystério gérimus, piis afféctibus consequámur. Per eúmdem Dóminum.

La seconde Secrète, Prótege *ou* Oblátis, *p.* 68.

Préface, p. 41.

Communion. Ps. 101. Potum meum cum fletu temperábam, quia élevans allisísti me : et ego sicut fœnum árui : tu autem, Dómine, in ætérnum pérmanes : tu exúrgens miseréberis Sion, quia venit tempus miseréndi ejus.

Postcommunion.

Largire sénsibus nostris, omnípotens Deus : ut per temporálem Fílii tui mortem, quam mystéria veneránda testántur, vitam te nobis dedísse perpétuam confidámus. Per eúmdem Dóminum.

La seconde Postcommunion, Quæsumus *ou* Hæc nos, *p.* 69.

Sur le peuple.

Orémus.

Humiliáte cápita vestra Deo.

Oraison.

Respice, quæsumus Dómine, super hanc famíliam tuam, pro qua Dóminus noster Jesus Christus non dubitávit mánibus tradi nocéntium, et crucis subíre torméntum. Qui tecum vivit et regnat.

LE JEUDI SAINT.

A TÉNÈBRES.

Ces Matines sont appelées Ténèbres, parce qu'on les disait autrefois la nuit, sans autre lumière dans l'église que les quinze cierges qu'on y tient encore allumés sur un chandelier triangulaire placé devant l'autel. Après chaque Psaume, on éteint un de ces cierges pour marquer l'abandon des disciples du Sauveur, qui, étant les étoiles de son église, disparurent presque tous au moment de sa passion. On veut aussi nous marquer par là les Ténèbres qui couvrirent toute la terre à la mort du Fils de Dieu. On conserve un seul de ces cierges allumé, que l'on cache derrière l'autel après l'Antienne de *Benedictus*, pour signifier que Jésus-Christ, quoique mort et enseveli, vivait encore d'une vie cachée en Dieu ; car la mort naturelle qui avait séparé son âme de son corps, n'avait pu séparer la divinité ni du corps, ni de l'âme : aussi se réunirent-ils bientôt après la résurrection glorieuse de l'Homme-Dieu ; et c'est en témoignage de cette résurrection qu'on fait reparaître le cierge allumé après l'Oraison de Laudes.

Pendant ces trois jours, l'église ne commence et ne finit plus ses Offices par les invocations et les prières ordinaires, parce que, tout occupée de Jésus crucifié, elle semble oublier ses propres besoins pour pleurer la mort de son divin Epoux et encore plus les péchés qui en sont la cause ; elle

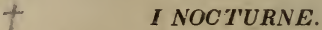
ne fait plus entendre le chant de ses Hymnes ; elle ne rend plus gloire à la très-sainte Trinité par le *Gloria Patri*, pour nous faire entendre que cette gloire, qui était par unité d'essence en Jésus-Christ, a été comme éclipsée dans sa passion ; elle ne demande plus la bénédiction pour celui qui va lire les leçons ; elle ne fait plus dire au Célébrant le Capitule, qui est une courte instruction, afin de nous représenter, par ce silence du prêtre, le silence presque continuel de Notre Seigneur dans tout le cours de sa passion et sur la Croix où il expire. Enfin, si l'église finit toutes ses Heures par une même prière, en suppliant le Père céleste de regarder en pitié ceux pour qui son Fils a daigné subir le supplice de la Croix, c'est sans avertir les fidèles de s'unir à elle par l'invitation ordinaire *Oremus* (Prions,) et sans attendre le consentement solennel qu'ils lui donnent en tout autre temps par l'acclamation usitée. *Amen* (Ainsi soit-il).

Elle récite, au premier Nocturne de Ténèbres, les Lamentations de Jérémie, c'est-à-dire, les accents lugubres par lesquels ce prophète déplorait autrefois la chûte de Jérusalem et la captivité de ses habitants à Babylone. L'intention de l'église en ceci est de reprocher à ses enfants les crimes dont ils se sont eux-mêmes rendus coupables, et de leur faire voir, dans les malheurs d'un peuple ingrat et rebelle, l'état déplorable d'une âme dans l'esclavage du péché.

Le petit bruit qui se fait à la fin de Laudes représente cette confusion qui parut dans toute la nature à la mort de son Auteur, lorsque la terre trembla, que les pierres se fendirent, que les tombeaux s'ouvrirent. Il n'y eut que les Juifs, dit Saint Léon, qui, plus durs que les rochers, ne voulurent point écouter la voix de la nature, et persistèrent opiniâtrément dans leur incrédulité. Evitons nous-mêmes cet endurcissement des Juifs ; imitons plutôt le centenier et le peuple, qui, à la vue de tant de prodiges, s'en retournaient en se frappant la poitrine, et en disant : *Certainement cet homme était juste ; il était véritablement Fils de Dieu.*

Aujourd'hui et les deux jours suivants, après qu'on a dit tout bas Pater, Ave, Credo, *on commence l'Office immédiatement par la première Antienne, et les Antiennes se doublent.*

A la fin des Psaumes, on ne dit point Gloria Patri, *non plus qu'aux Répons ; et, à la fin de chaque Psaume des Ténèbres, on éteint un des quinze cierges du chandelier triangulaire placé devant l'autel.*



I NOCTURNE.

3 *ton.*

Ant. ZELUS domus tu- æ comedit me, et oppro-bria exprobran-tium tibi ceciderunt super me. *Ps.* 68. Salvum me fac, | Deus, * quoniam intraverunt aquæ usque ad | animam meam.

Infixus sum in limo pro-|*fún-di,* * et non | *est sub-stán-tia.*

Veni in altitúdinem | *ma-ris,* * et tem-|*pé-stas de-mér-sit me.*

Laborávi clamans, raucæ factæ sunt fauces | *me-æ :* * defecérunt óculi mei, dum spero in | *De-um me-um.*

Multiplicáti sunt super capíllos cápitis | *me-i,* * qui o-|*dé-runt⁀me gra-tis.*

Confortáti sunt qui persecúti sunt me inimíci mei in-|*jú-ste* :* quæ non rápui, tunc | *ex-ol-vé-bam.*

Deus, tu scis insipiéntiam | *me-am ;* * et delícta mea a te non | *sunt abs-cón-dita.*

Non erubéscant in me, qui expéctant te, | *Dómine,* * | *Dó-mine⁀vir-tú-tum.*

Non confundántur super | *me,*—* qui quærunt te,| *De-us Is-rael.*

Quóniam propter te sustínui op-|*pró-brium :* * opéruit confúsio | *fá-ciem me-am.*

Extráneus factus sum frátribus | *me-is ;* * et peregrínus fíliis | *ma-tris me-æ.*

Quóniam zelus domus tuæ comédit | *me,*—* et oppróbria exprobrántium tibi ceci-|*dé-runt su-per⁀me.*

Et opérui in jejúnio ánimam | *me-am ;* * et factum est in op-|*pró-brium mi-hi.*

Et pósui vestiméntum meum ci-|*li-cium ;* * et factus sum illis | *in pa-rá-bolam.*

Advérsum me loquebántur, qui sedébant in | *por-ta ;* * et in me psallébant, qui bi-|*bé-bant vi-num.*

Ego vero oratiónem meum ad te, | *Dó-mine :* * tempus bene-|*plá-citi, De-us.*

In multitúdine misericórdiæ tuæ exáudi | *me,*—* in veritáte sa-|*lú-tis tu-æ.*

Eripe me de luto, ut non in- | *fí-gar :* * líbera me ab iis qui odérunt me, | et de pro-|*fún-dis⁀a-quá-rum.*

Non me demérgat tempéstas aquæ, | neque absórbeat me pro-|*fún-dum ;* * neque úrgeat super me|*pú-teus⁀os su-um.*

Exâudi me, Dómine quóniam benígna est misericórdia | *tu-a :* * secúndum multitúdinem miseratiónum tuárum | *ré-spice in me.*

Et ne avértas fáciem tuam á púero | *tu-o ;* * quóniam tríbulor, ve-|*ló-citer⁀ex-áu-di⁀me.*

Inténde ánimæ meæ, et líbera | *e-am :* * propter inimícos | *me-os éripe me.*

Tu scis impropérium meum, et confusiónem | *me-am,* * et reve-|*rén-tiam me-am.*

In conspéctu tuo sunt omnes qui tríbulant|*me—:* * impropérium expectávit cor meum, |*et mi-sé-riam.*

Et sustínui qui simul contristarétur, et non | *fu-it,** et qui consolarétur, et | *non in-vé-ni.*

Et dedérunt in escam meam |*fel—:* * et in siti mea potavérunt | *me a-cé-to.*

Fiat mensa eórum coram ipsis in | *lá-queum ;* * et in retributiónes, | *et in scán-dalum.*

Obscuréntur óculi eórum ne | *ví-deant ;* * et dorsum eórum | *sem-per⁀in-cúr-va.*

Effúnde super eos iram | *tu-am ;* * et furor iræ tuæ compre-|*hén-dat e-os.*

Fiat habitátio eórum de-|*sér-ta,* * et in tabernáculis eórum non sit | *qui in-há-bitet.*

Quóniam quem tu percussísti, persecúti | *sunt—;** et super dolórem vúlnerum meórum | *ad-di-dé-runt.*

Appóne iniquitátem super iniquitátem e- | *ó-rum ;* * et non intrent in ju-|*stí-tiam tu-am.*

Deleántur de libro vi-|*vén-tium ;* * et cum justis | *non scri-bán-tur.*

Ego sum pauper et |*do-lens:** salus tua, | ***De-us,***⁀ *sus-cé-pit⁀me.*

Laudábo nomen Dei cum | *cán-tico ;* * et magnificábo | *e-um⁀in lau-de.*

Et placébit Deo super vítulum no-|*vél-lum,** córnua produ-|*cén-tem⁀et ún-gulas.*

Vídeant páuperes, et læ-|*tén-tur :* * quærite Deum, et vivet | *á-nima ve-stra.*

Quóniam exaudívit páuperes | *Dó-minus,* * et vinctos suos | *non de-spé-xit.*

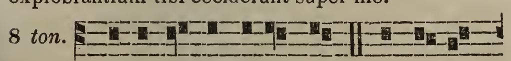
Laudent illum cœli et | *ter-ra ;* * mare et ómnia re-|*ptí-lia⁀in e-is.*

Quóniam Deus salvam fáciet Si-|*ón—;* * et ædificabúntur civi-|*tá-tes Ju-da.*

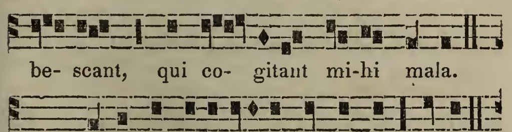
Et inhabitábunt | *i-bi ;* * et hæreditáte ac-|*quí-rent e-am.*

Et semen servórum ejus possidébit | *e-am ;* et qui díligunt nomen ejus, habi-|*tá-bunt⁀in e-a.*

Ant. Zelus domus tuæ comédit me, et oppróbria exprobrántium tibi cecidérunt super me.

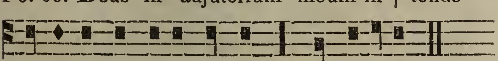
8 *ton.* 

Ant. Avertan- tur retror-sum, et e- ru-



be- scant, qui co- gitant mi-hi mala.

Ps. 69. **D**eus in adjutorium meum in-| tende *



Domine ad adjuvandum | me festina.

Confundántur et revere- | *án-tur,* * qui quærunt| *á-nimam me-am.*

Avertántur retrórsum, et eru- | *bé-scant,* * qui volunt | *mi-hi ma-la.*

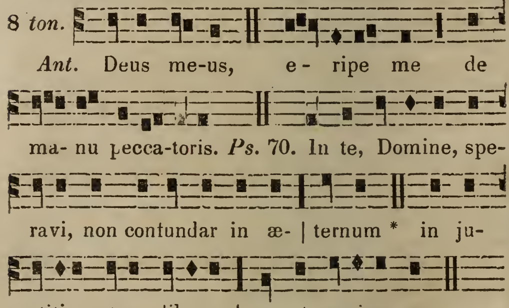
Avertántur statim erube- | *scén-tes,* * qui dicunt mihi : | ***Eu-ge, eu-ge.***

Exúltent et læténtur in te, omnes qui quærunt | *te—* ; * et dicant semper : Magnificétur Dóminus, | qui díligunt salu-|*tá-re tu-um.*

Ego vero egénus et pauper | *sum— :* * | ***De-us, ádjuva me.***

Adjútor meus, et liberátor meus es | *tu—* : * Dómine,|*ne mo-ré-ris.*

Ant. Avertántur retrórsum et erubéscant, qui cógitant mihi mala.



Inclína ad me aurem | *tu-am,* * |*et—sal-va⌒me.*

Esto mihi in Deum protectórem, et in locum mu-| *ní-tum ;* * ut |*sal-vum⌒me fá-cias.*

Quóniam firmaméntum | *me-um,* * et refúgium| *me-um es tu.*

Deus meus, éripe me de manu pecca- | *tó-ris*, * et de manu contra legem agéntis|*et in-í-qui.*

Quóniam tu es patiéntia mea, | *Dó-mine,* * Dómine, spes mea a juven-|*tú-te me-a.*

In te confirmátus sum ex | *ú-tero:* * de ventre matris meæ tu es pro-|*té-ctor me-us.*

In te cantátio mea | *sem-per:* * tanquam prodígium factus sum multis, et tu ad-|*jú-tor for-tis.*

Repleátur os meum laude, ut cantem glóriam | *tu-am :* * tota die, magni-|*tú-dinem tu-am.*

Ne projícias me in tempore sene- | *ctú-tis :* * cum defécerit virtus mea, ne | *de-re-lín-quas⁀me.*

Quia dixérunt inimíci mei | *mi-hi :* * et qui custodiébant ánimam meam, | consílium fe-|*cé-runt⁀in u-num.*

Dicéntes : Deus derelíquit eum ; | persequímini, et comprehéndite | *e-um :* * quia non est | *qui e-rí-piat.*

Deus, ne elongéris a | *me— :* * Deus meus, in auxílium | *me-um ré-spice.*

Confundántur et defíciant detrahéntes ánimæ | *me-æ :* * et operiántur confusióne et pudóre, qui quærunt | *ma-la mi-hi.*

Ego autem semper spe- | *rá-bo ;* * et adjíciam super omnem | *lau-dem tu-am.*

Os meum annuntiábit justítiam | *tu-am :* * tota die, salu-|*tá-re tu-um.*

Quóniam non cognóvi litteratúram, | introíbo in poténtias | *Dó-mini :* * Dómine, memorábor justítiæ | *tu-æ⁀so-lí-us.*

Deus, docuísti me a juventúte | *me-a ;* * et usque nunc pronuntiábo mira-|*bí-lia tu-a.*

Et usque in senéctam et | *sé-nium,* * Deus, ne | *de-re-lín-quas⁀me :*

Donec annúntiem bráchium | *tu-um,* * generatióni omni | *quæ ven-tú-ra⁀est.*

Poténtiam tuam, et justítiam tuam, Deus, | usque in altíssima, quæ fecísti ma- | *gná-lia :* * Deus, quis | *sí-milis ti-bi ?*

Quantas ostendísti mihi tribulatiónes multas et malas, | et convérsus vivificásti | *me — :* * et de abyssis terræ íterum | *re-du-xí-sti⁀me.*

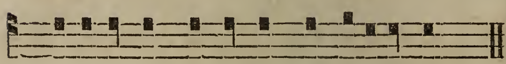
Multiplicásti magnificéntiam | *tu-am ;* * et convérsus conso-|*lá-tus es me.*

Nam et ego confitébor tibi in vasis psalmi veritátem | *tu-am :* * Deus, psallam tibi in cíthara,| *San-ctus Is-rael.*

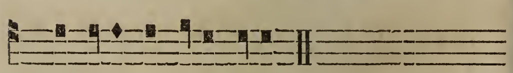
Exultábunt lábia mea, cum cantávero | *ti-bi :* * et ánima mea, quam | *red-e-mí-sti.*

Sed et lingua mea tota die meditábitur justítiam | *tu-am :* * cum confúsi et revériti fúerint, qui quærunt | *ma-la mi-hi.*

Ant. Deus meus, éripe me de manu peccatóris.



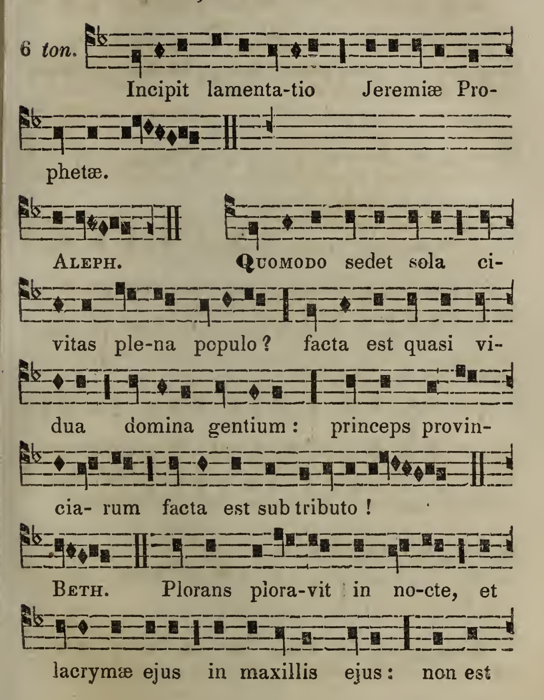
v. Avertantur retrorsum, et erubescant.
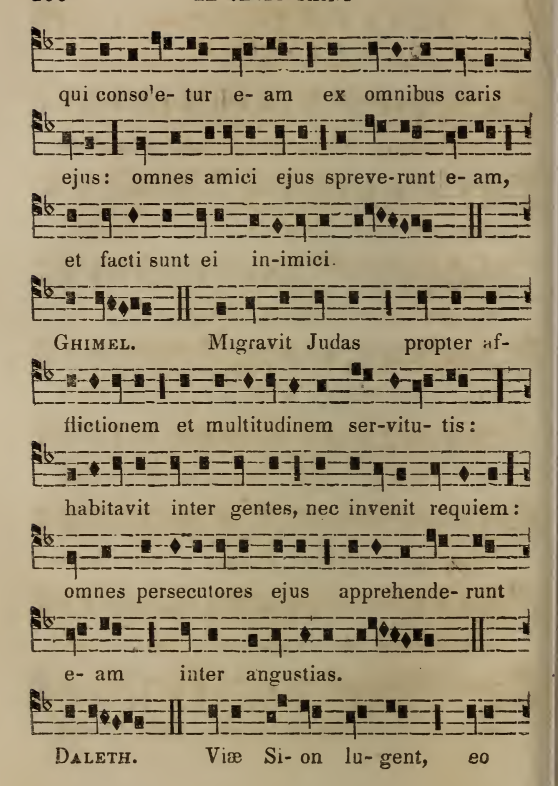


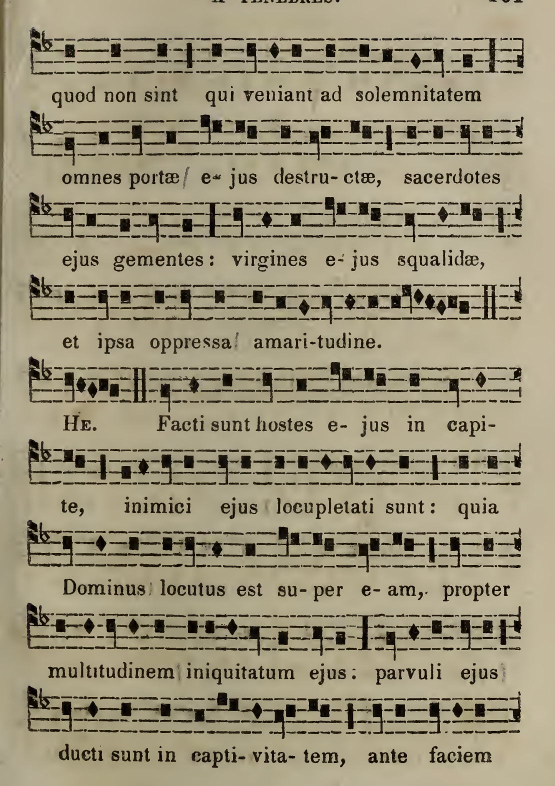
r. Qui cogitant mihi mala.

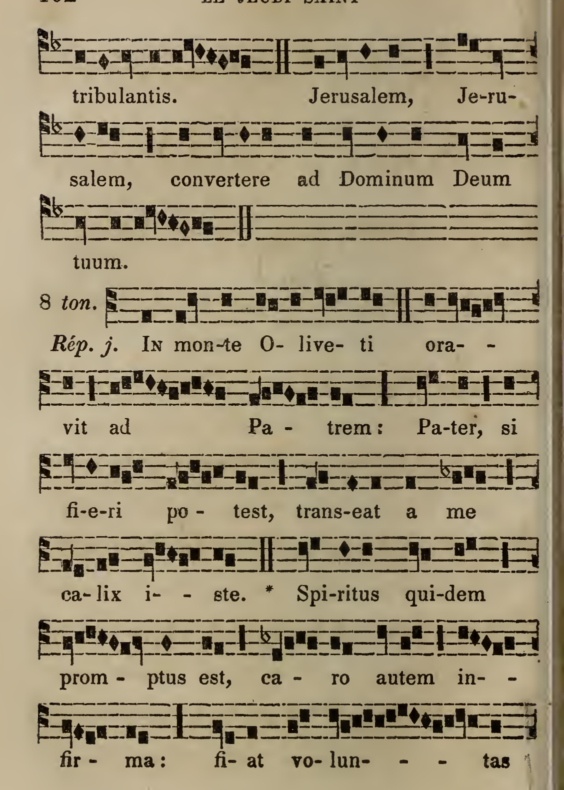
Après avoir dit Pater noster *tout bas, on commence immédiatement la Leçon suivante :*

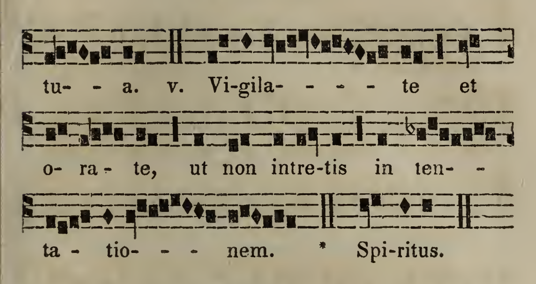
Leçon i. *Jérém.* 1.




qui consolé- tur e- am ex omnibus caris
ejus: omnes amici ejus spreve-runt e- am,
et facti sunt ei in-imici.
Ghimel. Migravit Judas propter af-
flictionem et multitudinem ser-vitu- tis:
habitavit inter gentes, nec invenit requiem:
omnes persecutores ejus apprehende- runt
e- am inter angustias.
Daleth. Viæ Si- on lu- gent, eo


quod non sint qui veniant ad solemnitatem
omnes portæ e- jus destru- ctæ, sacerdotes
ejus gementes: virgines e- jus squalidæ,
et ipsa oppressa amari-tudine.
He. Facti sunt hostes e- jus in capi-
te, inimici ejus locupletati sunt: quia
Dominus locutus est su- per e- am, propter
multitudinem iniquitatum ejus: parvuli ejus
ducti sunt in capti- vita- tem, ante faciem


tribulantis. Jerusalem, Je-ru-
salem, convertere ad Dominum Deum
tuum.
8 ton.
Rép. j. In mon-te O- live- ti ora- -
vit ad Pa - trem : Pa-ter, si
fi-e-ri po - test, trans-eat a me
ca- lix i- - ste. * Spi-ritus qui-dem
prom - ptus est, ca - ro autem in- -
fir - ma : fi- at vo- lun- - - tas



LEÇON II.

6 *ton.*
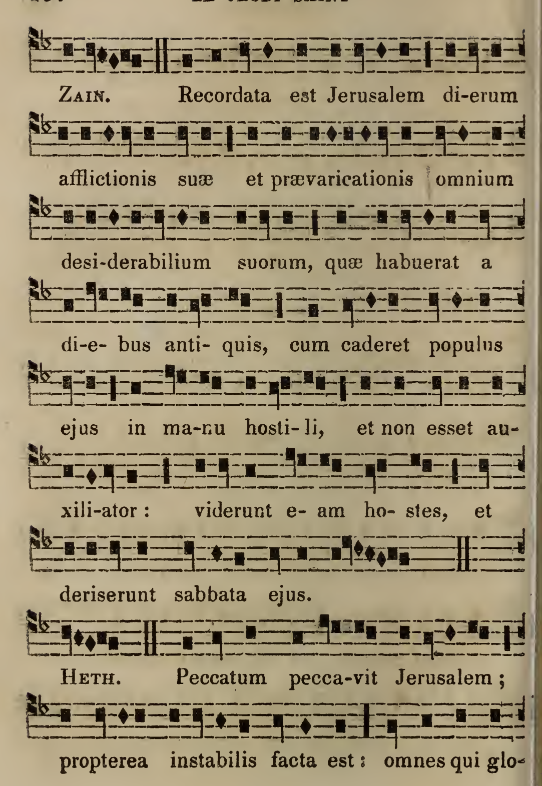
VAU. ET egressus est a
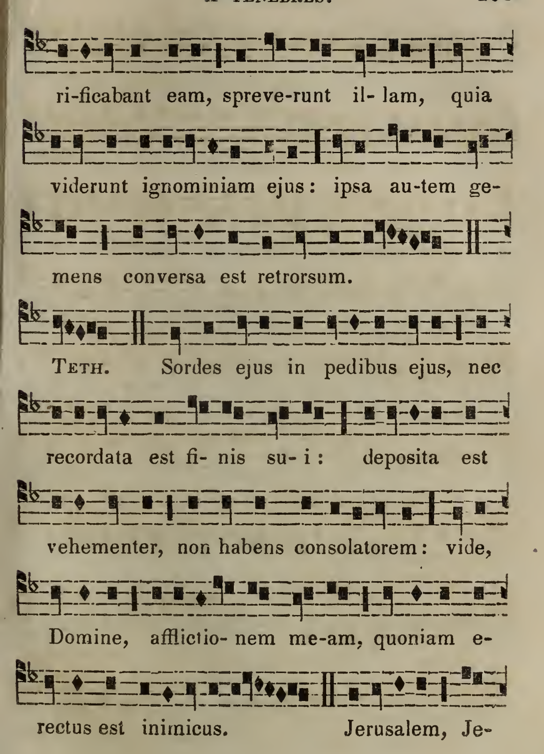
filia Sion omnis de- cor e- jus: facti

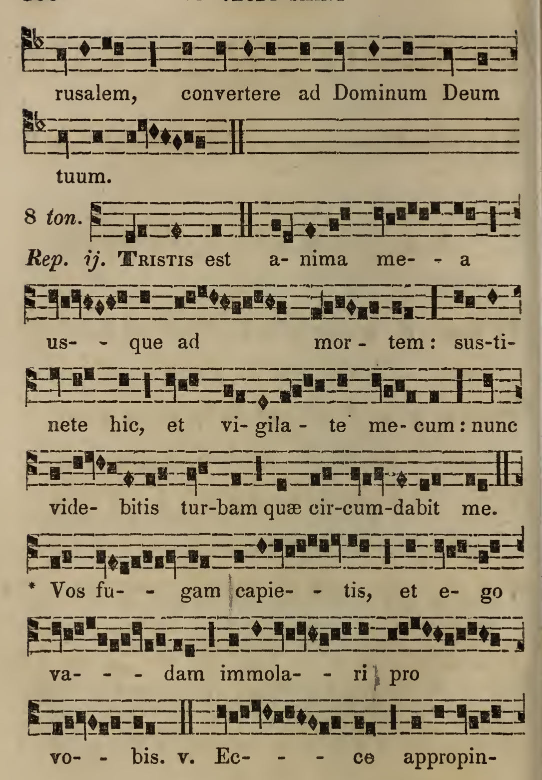
sunt principes ejus velut arietes non inve-

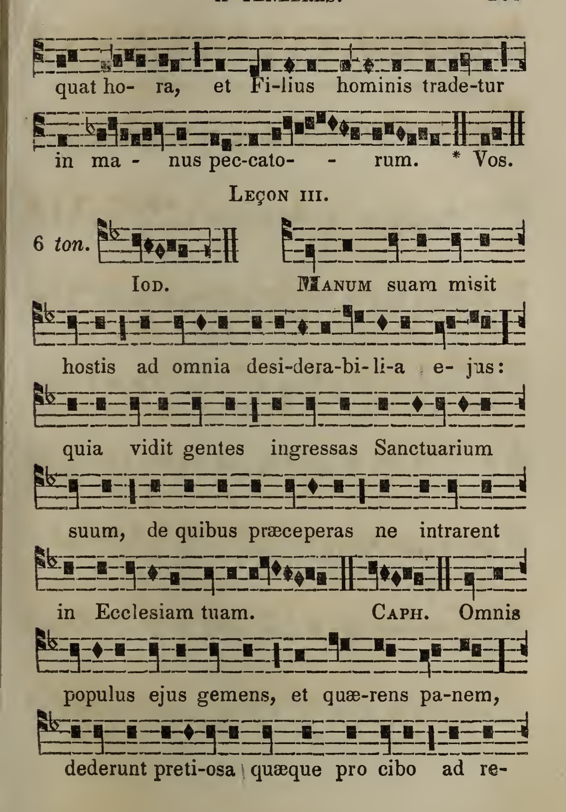
nientes pascua; et ab-ierunt absque for-ti-
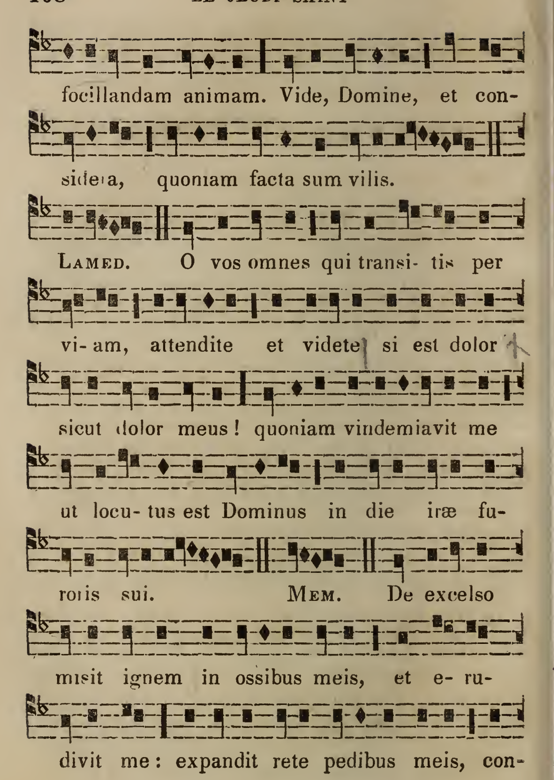
tudine ante faciem subsequentis.

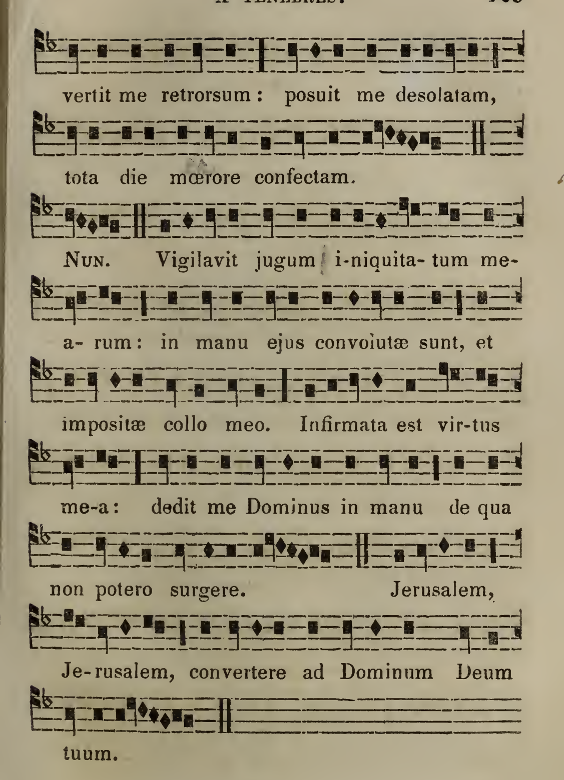

ZAIN. Recordata est Jerusalem di-erum
afflictionis suæ et prævaricationis omnium
desi-derabilium suorum, quæ habuerat a
di-e- bus anti- quis, cum caderet populus
ejus in ma-nu hosti- li, et non esset au-
xili-ator : viderunt e- am ho- stes, et
deriserunt sabbata ejus.
HETH. Peccatum pecca-vit Jerusalem ;
propterea instabilis facta est : omnes qui glo-

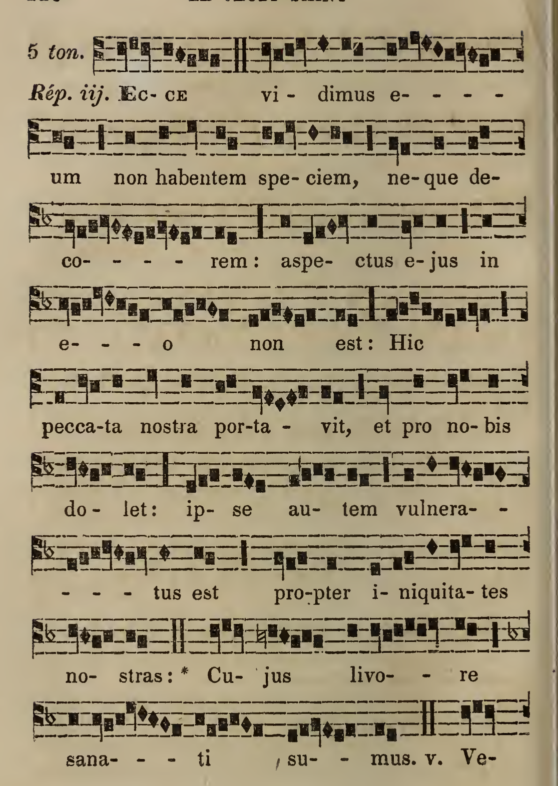

ri-ficabant eam, spreve-runt il- lam, quia
viderunt ignominiam ejus: ipsa au-tem ge-
mens conversa est retrorsum.
TETH. Sordes ejus in pedibus ejus, nec
recordata est fi- nis su- i: deposita est
vehementer, non habens consolatorem: vide,
Domine, afflictio- nem me-am, quoniam e-
rectus est inimicus. Jerusalem, Je-

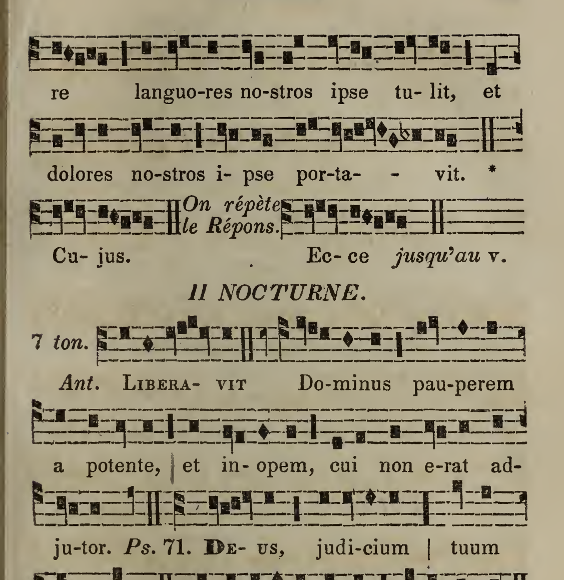

rusalem, convertere ad Dominum Deum
tuum.
8 ton.
Rep. ij. Tristis est a- nima me- - a
us- - que ad mor - tem : sus-ti-
nete hic, et vi- gila - te me- cum : nunc
vide- bitis tur-bam quæ cir-cum-dabit me.
* Vos fu- - gam capie- - tis, et e- go
va- - - dam immola- - ri pro
vo- - bis. v. Ec- - - ce appropin-


quat ho- ra, et Fi-lius hominis trade-tur
in ma - nus pec-cato- - rum. * Vos.
Leçon iii.
6 ton.
Iod.
Manum suam misit
hostis ad omnia desi-dera-bi-li-a e- jus:
quia vidit gentes ingressas Sanctuarium
suum, de quibus præceperas ne intrarent
in Ecclesiam tuam.
Caph. Omnis
populus ejus gemens, et quæ-rens pa-nem,
dederunt preti-osa quæque pro cibo ad re-


focillandam animam. Vide, Domine, et con-
sidera, quoniam facta sum vilis.
LAMED. O vos omnes qui transi- tis per
vi- am, attendite et videte si est dolor
sicut dolor meus ! quoniam vindemiavit me
ut locu- tus est Dominus in die iræ fu-
roris sui. MEM. De excelso
misit ignem in ossibus meis, et e- ru-
divit me : expandit rete pedibus meis, con-


vertit me retrorsum: posuit me desolatam,
tota die mœrore confectam.
Nun. Vigilavit jugum i-niquita- tum me-
a- rum: in manu ejus convolutæ sunt, et
impositæ collo meo. Infirmata est vir-tus
me-a: dedit me Dominus in manu de qua
non potero surgere. Jerusalem,
Je-rusalem, convertere ad Dominum Deum
tuum.


5 ton.
Rép. iij. Ecce vi- dimus e- - - -
um non habentem spe- ciem, ne- que de-
co- - - - rem: aspe- ctus e- jus in
e- - - o non est: Hic
pecca-ta nostra por-ta - vit, et pro no- bis
do - let: ip- se au- tem vulnera- -
- - - tus est pro-pter i- niquita- tes
no- stras: * Cu- jus livo- - re
sana- - - ti , su- - mus. ℣. Ve-



Re-gi⁀da, * et justitiam tuam | fi-lio Regis.

Judicáre pópulum tuum | *in ju-stí-tia,* * et páuperes tuos | *in ju-dí-cio.*

Suscípiant montes |*pa-cem pó-pulo,* * et | *col-les⁀ju-stí-tiam.*

Judicábit páuperes pópuli, | et salvos fáciet | *fí-lios páu-perum,* * et humiliábit ca-|*lum-nia-tórem.*

Et permanébit cum sole, et | *an-te lu-nam,* * in generatióne et gene-|*ra-ti-ó-nem.*

Descéndet sicut | *plú via͡in vel-lus ;* * et sicut stillicídia stillántia | *su-per ter-ram.*

Oriétur in diébus ejus justítia, ˌ et abun-|*dán-tia pa-cis ;* * donec aufe-|*rá-tur lu-na.*

Et dominábitur a mari | *us-que͡ad ma-re,* * et a flúmine usque ad términos | *or-bis͡ter-rá rum.*

Coram illo | *pró-cident͡Æ-thí-opes ;* * et inimíci ejus | *ter-ram lin-gent.*

Reges Tharsis et ínsulæ | *mú-nera óf-ferent ;* * Reges Arabum et Saba | *do-na͡ad-dú-cent.*

Et adorábunt eum omnes | *Re-ges ter-ræ ;* * omnes gentes | *sér-vient e-i.*

Quia liberábit páuperem | *a po-tén-te,* * et páuperem, cui non | *e-rat͡ad-jú-tor.*

Parcet | *páu-peri͡et in-opi ;* * et ánimas páuperum, | *sal-vas fá-ciet.*

Ex usúris et iniquitáte rédimet | *á-nimas͡e-ó-rum ;* * et honorábile nomen eórum | *co-ram il-lo.*

Et vivet, et dábitur ei de auro Arábiæ, ˌ et adorábunt de | *i-pso sem-per ;* * tota die bene-|*dí-cent e-i.*

Et erit firmaméntum in terra, in summis móntium ; ˌ superextollétur super Líbanum | *fru-ctus e-jus;* * et florébunt de civitáte sicut | *fœ-num ter-ræ.*

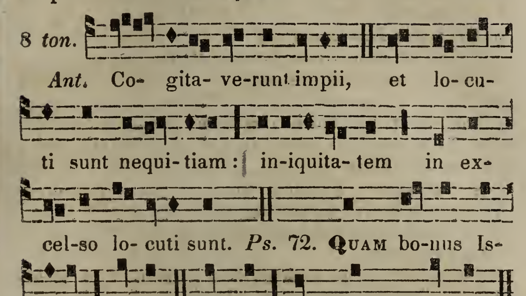
Sit nomen ejus bene-|*dí-ctum͡in sæ-cula* ; * ante solem pérmanet | *no-men e-jus.*

Et benedicéntur in ipso omnes | *tri bus ter-ræ ;* * omnes gentes magnifi-|*cá-bunt e-um.*

Benedíctus Dóminus | *De-us Is-raél,* * qui facit mira-|*bí-lia so-lus.*

Et benedíctum nomen majestátis ejus | *in æ-tér-num ;* * et replébitur majestáte ejus omnis terra ; | *fi-at, fi-at.*

Ant. Liberávit Dóminus páuperem a poténte, | et ínopem cui non erat adjútor.



rael | Deus his qui re-cto⁀sunt corde!

Mei autem pene moti sunt | *pe-des :* * pene effúsi sunt | *gres-sus me-i.*

Quia zelávi super in-|*í-quos,* * pacem pecca-|*tó-rum vi-dens.*

Quia non est respéctus morti e-|*ó-rum,** et firmaméntum in | *pla-ga⁀e-ó-rum.*

In labóre hóminum non | *sunt— :* * et cum homínibus non fla-|*gel-la-bún-tur.*

Ideo ténuit eos su-|*pér-bia :* * opérti sunt iniquitáte et impie-|*tá-te su-a.*

Pródiit quasi ex ádipe iníquitas e-|*ó-rum ;* * transiérunt in af-|*fé-ctum cor-dis.*

Cogitavérunt, et locúti sunt ne-|*quí-tiam :* * iniquitátem in ex-|*cél-so⁀lo-cú-ti⁀sunt.*

Posuérunt in cœlum os | *su-um ;* * et lingua eórum trans-|*i-vit⁀in ter-ra.*

Ideo convertétur pópulus meus | *hic,—** et dies pleni inveni-|*én-tur⁀in e-is.*

Et dixérunt : Quómodo sit | *De-us ?* * et si est sciéntia | *in Ex-cél-so ?*

Ecce ipsi peccatóres, et abundántes in | *sæ-culo,** obtinu-|*é-runt⁀di-ví-tias.*

Et dixi : Ergo sine causa justificávi cor | *me-um ;** et lavi inter innocéntes | *ma-nus me-as ?*

Et fui flagellátus tota | *di-e,* * et castigátio mea in | *ma-tu-tí-nis.*

Si dicébam : Narrábo | *sic—:* * ecce natiónem filiórum tuórum | *re-pro-bá-vi.*

Existimábam ut cognóscerem | *hoc—:* * | *la-bor⁀est an-te⁀me.*

Donec intrem in sanctuárium | *De-i,* * et intélligam in no-|*vís-simis⁀e-ó-rum.*

Verúmtamen propter dolos posuísti | *e-is :* dejecísti eos, dum al-|*le-va-rén-tur.*

Quómodo facti sunt in desolatiónem ? | súbito defe-|*cé-runt :* * periérunt propter iniqui-|*tá-tem su-am.*

Velut sómnium surgéntium, | *Dó-mine :* * in civitáte tua imáginem ipsórum ad | *ní-hilum réd-iges.*

Quia inflammátum est cor meum, | et renes mei commutáti | *sunt— ;* * et ego ad níhilum redáctus sum, | *et ne-scí-vi.*

Ut juméntum factus sum apud | *te—;* * et ego | *sem-per te-cum.*

Tenuísti manum déxteram meam, | et in voluntáte tua deduxísti | *me—;* * et cum glória | *sus-ce-pi-sti⁀me.*

Quid enim mihi est in | *cœ-lo ?* * et a te quid vólui | *su-per ter-ram ?*

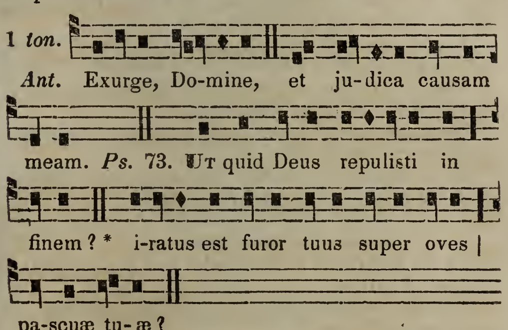
Deféeit caro mea et cor | *me-um ;* * Deus cordis mei, et pars mea, Deus, | *in æ-tér-num.*

Quia ecce qui elóngant se a te, per-|*í-bunt :* * perdidísti omnes qui forni-|*cán-tur abs te.*

Mihi autem adhærére Deo bonum | *est,*—* pónere in Dómino | *De-o⌒spem me-am.*

Ut annúntiem omnes prædicatiónes | *tu-as,* * in portis | *fí-liæ Si-on.*

Ant. Cogitavérunt ímpii, et locúti sunt nequítiam | iniquitátem in excélso locúti sunt.



Memor esto congregatiónis tuæ, * quam possedísti | *ab in-í-tio.*

Redemísti virgam hæreditátis tuæ : * mons Sion, in quo habi-|*tá-sti⌒in e-o.*

Leva manus tuas in supérbias eórum in finem : * quanta malignátus est ini-|*-mí-cus⌒in san-cto !*

Et gloriáti sunt qui odérunt te, * in médio solemni-|*tá-tis tu-æ.*

Posuérunt signa sua, signa ; * et non cognovérunt, sicut in éxitu | *su-per sum-mum.*

Quasi in silva lignórum | secúribus excidérunt jánuas ejus in idípsum : * in secúri et áscia deje-| *cé-runt e-am.*

Incendérunt igni sanctuárium tuum : * in terra polluérunt tabernáculum | *nó-minis tu-i.*

Dixérunt in corde suo, cognátio eórum simul : * Quiéscere faciámus omnes dies festos | *De-i⁀a ter-ra.*

Signa nostra non vídimus, jam non est Prophéta ;* et nos non co-|*gnó-scet ám-plius.*

Usquequo, Deus, improperábit inimícus ? * irrítat adversárius nomen | *tu-um⁀in fi-nem.*

Ut quid avértis manum tuam, et déxteram tuam,* de médio sinu | *tu-o⁀in fi-nem ?*

Deus autem Rex noster ante sæcula : * operátus est salútem in | *mé-dio ter-ræ.*

Tu confirmásti in virtúte tua mare : * contribulásti cápita dra-|*có-num⁀in a-quis.*

Tu confregísti cápita dracónis : * dedísti eum escam | *pó-pulis⁀Æ-thí-opum.*

Tu dirupísti fontes et torréntes : * tu siccásti | *flú-vios E-than.*

Tuus est dies, et tua est nox : * tu fabricátus es au-|*ró-ram⁀et so-lem.*

Tu fecísti omnes términos terræ : * æstátem et ver, tu pla-|*smá-sti e-a.*

Memor esto hujus, inimícus improperávit Dómino ; * et pópulus insípiens incitávit | *no-men tu-um.*

Ne tradas béstiis ánimas confiténtes tibi ; * et ánimas páuperum tuórum ne oblivi-|*scá-ris⁀in fi-nem.*

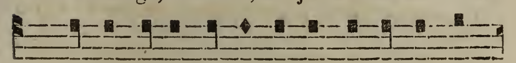
Réspice in testaméntum tuum : * quia repléti sunt, qui obscuráti sunt terræ dómibus in-|*i-qui-tá-tum.*

Ne avertátur húmilis factus confúsus : * pauper et inops laudábunt | *no-men tu-um.*

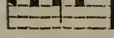
Exúrge, Deus, júdica causam meam : * memor esto improperiórum tuórum, | eórum quæ ab insipiénte sunt | *to-ta di-e.*

Ne obliviscáris voces inimicórum tuórum : * supérbia eórum qui te odérunt, a-|*scén-dit sem-per.*

Ant. Exúrge, Dómine, et júdica causam meam.



ᴠ. Deus meus, e- ri- pe me de manu pec-
ʀ. Et de manu contra le-gem a- gentis et



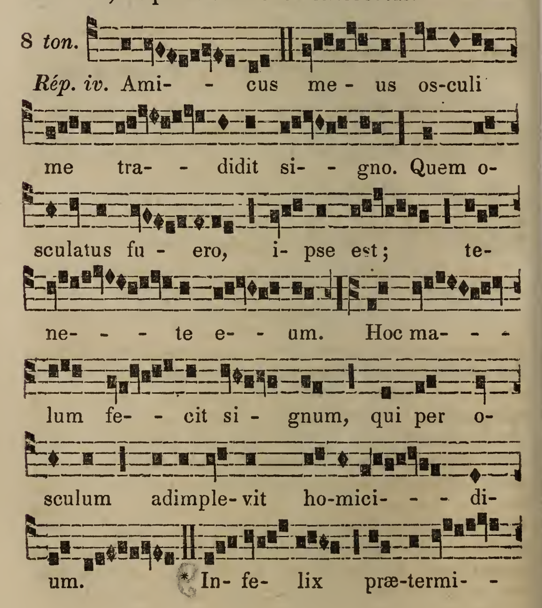
catoris.
in-iqui. Pater noster, *tout bas.*

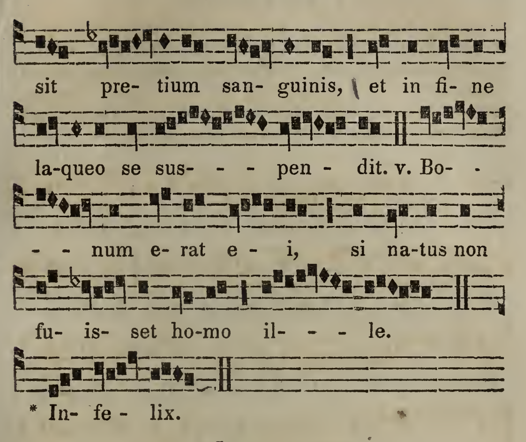
Leçon iv.

Ex tractátu Sancti Augustíni Epíscopi super Psalmos. *Sur le Ps.* 54. *v.* 1.

Exaudi, Deus, oratiónem meam, et ne despéxeris deprecatiónem meam : inténde mihi, et exáudi me. Satagéntis, sollíciti, in tribulatióne pósiti, verba sunt ista. Orat multa pátiens, de malo liberári desíderans. Súperest ut videámus in quo malo sit : et cum dícere cœperit, agnoscámus ibi nos esse : ut communicáta tribulatióne, conjungámus oratiónem. Contristátus sum, inquit, in exercitatióne mea, et conturbátus sum. Ubi contristátus ?

Ubi conturbátus ? In exercitatióne mea, inquit. Hómines malos, quos pátitur, commemorátus est : eamdémque passiónem malórum hóminum exercitatiónem suam dixit. Ne putétis gratis esse malos in hoc mundo, et nihil boni de illis ágere Deum. Omnis malus, aut ídeo vivit, ut corrigátur ; aut ideo vivit, ut per illum bonus exerceátur.

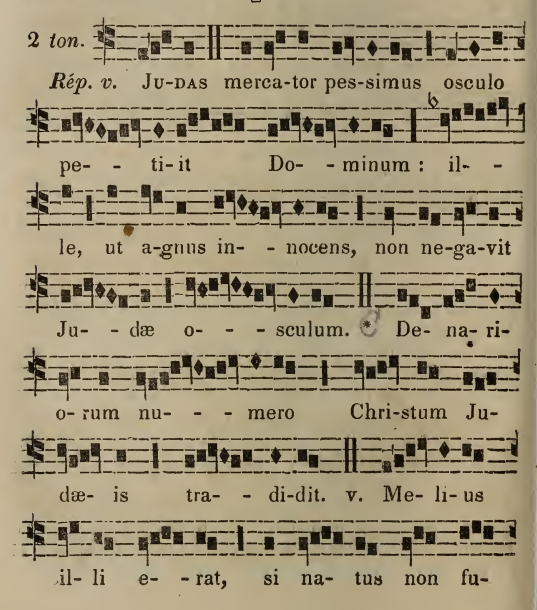


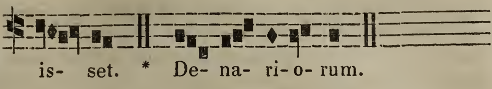


Leçon v.

Utinam ergo qui nos modo exércent, convertántur, et nobíscum exerceántur ! tamen quándiu ita sunt ut exérceant, non eos odérimus : quia in eo quod malus est quis eórum, utrum usque in finem perseveratúrus sit, ignorámus. Et plerúmque cum tibi vidéris odísse inimícum, fratrem odísti, et nescis. Diábolus et àngeli ejus in scriptúris sanctis manifestáti sunt nobis, quod ad ignem ætérnum sint destináti. Ipsórum tantum desperánda est corréctio, contra quos habémus occúltam luctam : ad quam luctam nos armat Apóstolus, dicens : Non est nobis colluctátio advérsus carnem et sánguinem ; id est, non advérsus hómines quos vidétis : sed ad-

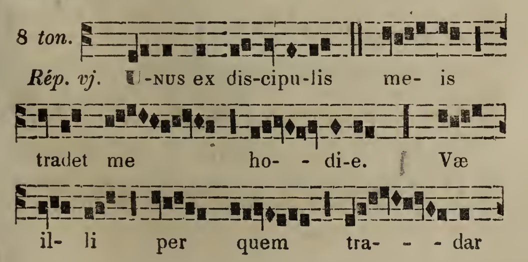
vérsus príncipes, et potestátes, et rectóres mundi, tenebrárum harum. Ne forte cum dixísset, mundi, intellígeres dæmones esse rectóres cœli et terræ : mundi dixit, tenebrárum harum : mundi dixit, amatórum mundi : mundi dixit, impiórum et iniquórum : mundi dixit, de quo dicit Evangélium : Et mundus eum non cognóvit.





LEÇON VI.

QUONIAM vidi iniquitátem et contradictiónem in civitáte. Atténde glóriam crucis ipsíus. Jam in fronte regum crux illa fixa est, cui inimíci insultavérunt. Efféctus probávit virtútem : dómuit orbem, non ferro, sed ligno. Lignum crucis contuméliis dignum visum est inimícis, et ante ipsum lignum stantes, caput agitábant, et dicébant : Si Fílius Dei est, descéndat de cruce. Extendébat ille manus suas ad pópulum non credéntem et contradicéntem. Si enim justus est, qui ex fide vivit, iníquus est qui non habet fidem. Quod ergo hic ait, iniquitátem, perfídiam intéllige. Vidébat ergo Dóminus in civitáte iniquitátem et contradictiónem, et extendébat manus suas ad pópulum non credéntem et contradicéntem : et tamen et ipsos expéctans, dicébat : Pater, ignósce illis, quia nésciunt quid fáciunt.



e- - go : * Melius il-li e- rat, si

na- tus non fu- is- set. ℣. Qui

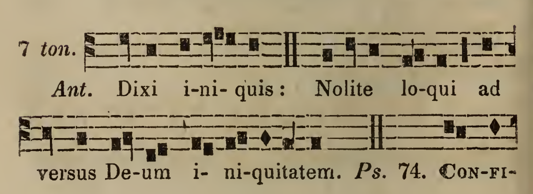
in- tin- - git me-cum ma-num in

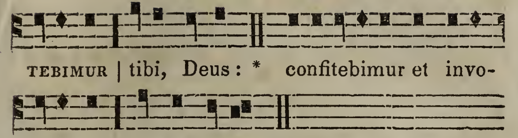
pa-ropside, hic me traditu-rus est in

ma- - nus pec-cato- - - rum. * Me-

li-us. *On répète le Répons.* U-nus. *jusqu'au* ℣.

III NOCTURNE.





cabimus | nomen tuum.

Narrábimus mira-|*bí-lia tu-a :* * cum accépero tempus, ego justítias |*ju-di-cá-bo.*

Liquefácta est terra, et omnes qui | *há-bitant⁀in e-a :* * ego confirmávi co-|*lúm-nas e-jus.*

Dixi iníquis : Nolíte in-|*i-que á-gere :* * et delinquéntibus, nolíte exal-|*tá-re cor-nu.*

Nolíte extóllere in altum | *cor-nu ve-strum :* * nolíte loqui advérsus Deum in-|*i-qui-tá-tem.*

Quia neque ab Oriénte, neque ab Occidénte, ı neque a de|*sér-tis món-tibus,* * quóniam | *De-us Ju-dex⁀est.*

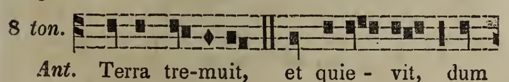
Hunc humíliat, et | *hunc ex-ál-tat ;* * quia calix in manu Dómini, vini meri, | *ple-nus mi-sto.*

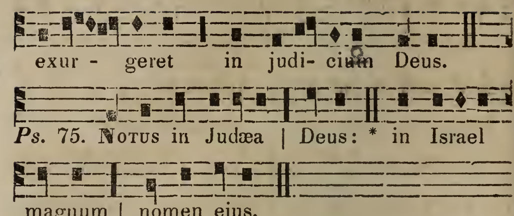
Et inclinávit ex hoc in hoc ; ı verúmtamen fæx ejus non est ex-|*i-na-ní-ta :* * bibent omnes pecca-| *tó-res ter-ræ.*

Ego autem annunti-|*á-bo⁀in sæ-culum :* * cantábo | *De-o Ja-cob.*

Et ómnia córnua pecca-|*tó-rum⁀con-frín-gam;** et exaltabúntur | *cór-nua Ju-sti.*

Ant. Dixi iníquis : Nolíte loqui advérsus Deum iniquitátem.





Et factus est in pace locus | *e-jus ;** et habitátio | *e-jus in Si-on.*

Ibi confrégit poténtias | *ár-cuum :* * scutum, | *glá-dium et bel-lum.*

Illúminans tu mirabíliter a móntibus æ-|*tér-nis :* * turbáti sunt omnes insipi-|*én-tes cor-de.*

Dormiérunt somnum | *su-um ;* * et nihil invenérunt omnes viri divitiárum in | *má-nibus su-is.*

Ab increpatióne tua, Deus Ja-|*cób—,** dormitavérunt qui ascen-|*dé-runt e-quos.*

Tu terríbilis es, et quis resístet | *ti-bi ?* * ex tunc | *i-ra tu-a.*

De cœlo audítum fecísti ju-|*di-cium :* * terra trémuit, | *et qui-é-vit ;*

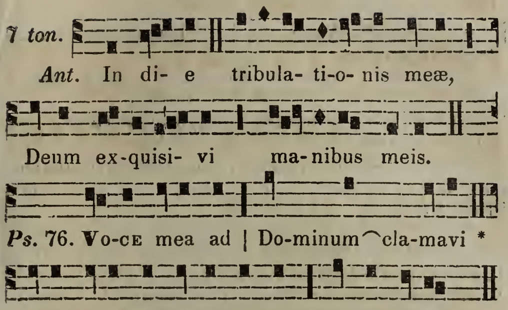
Cum exúrgeret in judícium | *De-us :* * ut salvos fáceret omnes mansu-|*é-tos ter-ræ.*

Quóniam cogitátio hóminis confitébitur | *ti-bi :* * et relíquiæ cogitatiónis diem festum | *a-gent ti-bi.*

Vovéte, et réddite Dómino Deo *ve-stro :* * omnes qui in circúitu ejus af-|*fér-tis mú-nera.*

Terríbili, et ei qui aufert spíritum | *prín-cipum :** terríbili apud | *Re-ges ter-ræ.*

Ant. Terra trémuit, et quiévit, dum exúrgeret in judícium Deus.



In die tribulatiónis meæ, Deum exquisívi ; ˌ mánibus meis nocte | *con-tra e-um ;* * et non | *sum decé-ptus.*

Rénuit consolári | *á-nima me-a :* * memor fui Dei, et delectátus sum, ˌ et exercitátus sum, et defécit | *spí-ritus me-us.*

Anticipavérunt vigílias | *ó-culi me-i :* * turbátus sum, et non | *sum lo-cú-tus.*

Cogitavi | *di-es‿an-tí-quos,* * et annos ætérnos in | *men-te há-bui.*

Et meditátus sum nocte cum | *cor-de me-o ;* * et exercitábar, et scopébam | *spí-ritum me-um.*

Númquid in ætérnum pro-|*jí-ciet De-us ?* * aut non apponet ut compla-|*ci-tior‿sit ad-huc ?*

Aut in finem misericórdiam | *su-am‿ab-scíndet,* * a generatióne in gene-|*ra-ti-ó-nem ?*

Aut obliviscétur mise-|*ré-ri De-us ?* * aut continébit in ira sua miseri-|*cór-dias su-as ?*

Et | *di-xi⁀: Nunc cœ-pi :* * hæc mutátio | *déx-teræ⁀Ex-cél-si.*

Memor fui | *ó-perum Dó-mini ;* * quia memor ero ab inítio mira-|*bí-lium⁀tu-ó-rum.*

Et méditábor in ómnibus o-|*pé-ribus tu-is,* * et in adinventiónibus tuis | *ex-er-cé-bor.*

Deus, in sancto via tua ; ꞁ quis Deus magnus sicut | *De-us no-ster ?* * tu es Deus qui facis | *mi-ra-bí-lia.*

Notam fecísti in pópulis vir-|*tú-tem tu-am :* * redemísti in bráchio tuo pópulum tuum, ꞁ fílios Ja-|*cób et Jo-seph.*

Vidérunt te aquæ, Deus, vi-|*dé-runt⁀te a-quæ :* * et timuérunt, et turbátæ | *sunt a-bys-si.*

Multitúdo | *só-nitus⁀a-quá-rum :* * vocem de-| *dé-runt nu-bes.*

Etenim sagíttæ | *tu-æ tráns-eunt :* * vox toní-trui | *tu-i⁀in ro-ta.*

Illuxérunt corruscatiónes tuæ | *or-bi ter-ræ :* * commóta est, et con-|*tré-muit ter-ra.*

In mari via tua, et sémitæ tuæ in | *a-quis mul-tis ;* * et vestígia tua non | *co-gno-scén-tur.*

Deduxísti sicut oves | *pó-pulum tu-um,* * in manu | *Mó-ysi⁀et A-aron.*

Ant. In die tribulatiónis meæ, Deum exquisívi mánibus meis.

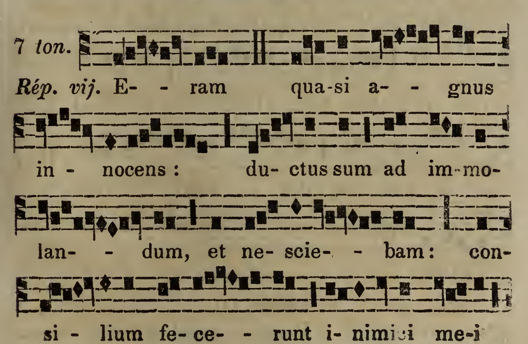
℣. Ex- - - ur-ge, Domine.
℟. Et judica causam me- am.
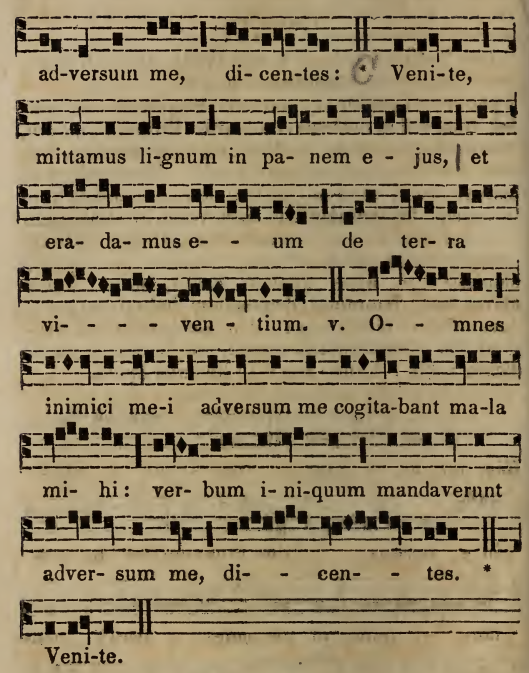
Pater noster, *tout bas.*

Leçon vii.

De Epístola prima beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios. *c.* 11.

Hoc autem præcípio, non laudans quod non in mélius, sed in detérius convenítis. Primum quidem, conveniéntibus vobis in Ecclésiam, áudio scissúras esse inter vos, et ex parte credo. Nam opórtet et hæreses esse, ut et qui probáti sunt, manifésti fiant in vobis. Conveniéntibus ergo vobis in unum, jam non est Domínicam cœnam manducáre. Unusquísque enim suam cœnam præsúmit ad manducándum : et álius quidem ésurit, álius autem ébrius est. Numquid domos non habétis ad manducándum et bibéndum ? Aut Ecclésiam Dei contémnitis, et confúnditis eos qui non habent ? Quid dicam vobis ? Laudo vos ? In hoc non laudo.
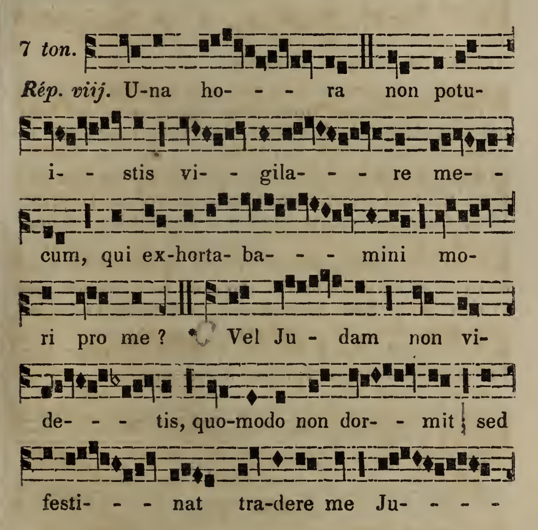


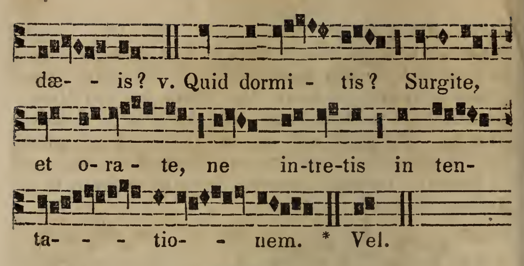


LEÇON VII.

Ego enim accépi a Dómino, quod et trádidi vobis, quóniam Dóminus Jesus in qua nocte tradebátur, accépit panem, et grátias agens, fregit, et

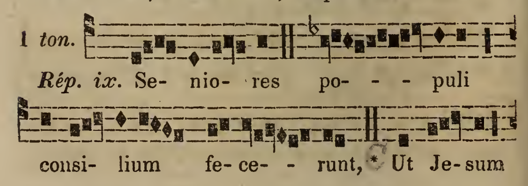
dixit : Accípite et manducáte : hoc est Corpus meum, quod pro vobis tradétur : hoc fácite in meam commemoratiónem. Simíliter et cálicem, postquam cœnávit, dicens : Hic calix novum Testaméntum est in meo sánguine : hoc fácite quotiescúmque bibétis, in meam commemoratiónem. Quotiescúmque enim manducábitis panem hunc, et cálicem bibétis, mortem Dómini annuntiábitis donec véniat.





Leçon ix.

Itaque quicúmque manducáverit panem hunc, vel bíberit cálicem Dómini indígne, reus erit córporis et sánguinis Dómini. Probet autem seípsum homo : et sic de pane illo edat, et de cálice bibat. Qui enim mandúcat et bibit indígne, judícium sibi mandúcat et bibit, non dijúdicans corpus Dómini. Ideo inter vos multi infírmi et imbecílles, et dórmiunt multi. Quod si nosmetípsos dijudicarémus, non útique judicarémur. Dum judicámur autem, a Dómino corrípimur, ut non cum hoc mundo damnémur. Itaque, fratres mei, cum convenítis ad manducándum, ínvicem expectáte. Si quis ésurit, domi mandúcet, ut non in judícium conveniátis. Cætera autem, cum vénero, dispónam.



do-lo tene- - rent, et oc- ci- - - -

derent : cum gladiis et fu- stibus ex- i-

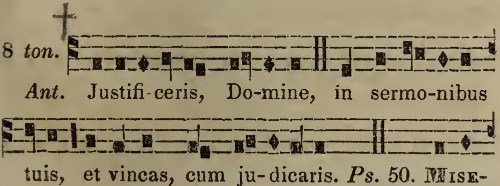
e - runt, tanquam ad la- tro - nem.

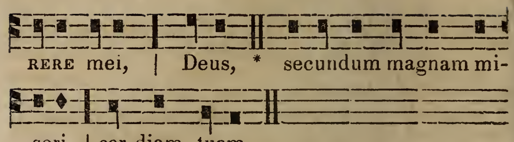
℣. College- runt Ponti- fices et Pharisæ- i

con-ci- lium. * Ut Je- sum. *On répète le Répons.* Se-

nio- res. *jusqu'au* ℣.

A LAUDES.





Et secúndum multitúdinem miseratiónum tu-| *á-rum,* * dele iniqui-|*tá-tem me-am.*

Amplius lava me ab iniquitáte | *me-a* ; * et a peccáto | *me-o mun-da⌒me.*

Quóniam iniquitátem meam ego co-|*gnó-sco,* * et peccátum meum contra | *me est sem-per.*

Tibi soli peccávi, et malum coram te | *fe-ci :* * ut justificéris in sermónibus tuis, ꜝ et vincas cum | *ju-di-cá-ris.*

Ecce enim in iniquitátibus concéptus | *sum— ;* * et in peccátis concépit me | *ma-ter me-a.*

Ecce enim veritátem dile-|*xí-sti* ; * incérta et occúlta sapiéntiæ tuæ manife-|*stá-sti mi-hi.*

Aspérges me hyssópo, et mun-|*dá-bor* : * lavábis me, et super nivem | *de-al-bá-bor.*

Audítui meo dabis gáudium et læ-|*tí-tiam ;* * et exultábunt ossa | *hu-mili-á-ta.*

Avérte fáciem tuam a peccátis | *me-is ;* * et omnes iniquitátes | *me-as de-le.*

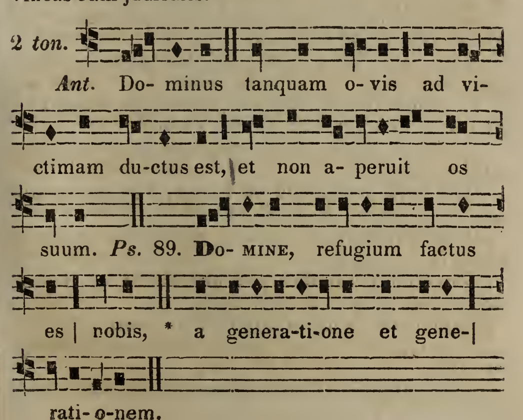
Cor mundum crea in me, | *De-us ;* * et spíritum rectum ínnova in vi-|*scé-ribus me-is.*

Ne projícias me a fácie | *tu-a* ; * et Spíritum sanctum tuum ne | *áu-feras a me.*

Redde mihi lætítiam salutáris | *tu-i* ; * et spíritu princi-|*pá-li⌒con-fír-ma⌒me.*

Docébo iníquos vias | *tu-as ;* * et ímpii ad te | *con-ver-tén-tur.*

Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus salútis | *me-æ,* * et exultábit lingua mea ju-|*stí-tiam tu-am.*
Dómine, lábia mea a-|*pé-ries ;* * et os meum annuntiábit | *lau-dem tu-am.*
Quóniam si voluísses sacrifícium, dedíssem | *ú-tique ;* * holocáustis non | *de-le-ctá-beris.*
Sacrifícium Deo spíritus contribu-|*lá-tus ;* * cor contrítum et humilátum, Deus, | *non de-spí-cies.*
Benígne fac, Dómine, in bona voluntáte tua, Si-|*ón*—* ut ædificéntur | *mu-ri⁀Je-ru-salem.*
Tunc acceptábis sacrifícium justítiæ, | oblatiónes et holo-|*cáu-sta :* * tunc impónent super altáre | *tu-um ví-tulos.*
Ant. Justificéris, Dómine, in sermónibus tuis, et vincas cum judicáris.



Priúsquam montes fíerent, aut formarétur terra et | *or-bis :* * a sæculo et usque in sæculum | *tu es De-us.*

Ne avértas hóminem in humili-|*tá-tem :* * et dixísti : Convertímini, | *fí-lii hó-minum.*

Quóniam mille anni ante óculos | *tu-os,* * tanquam dies hestérna | *quæ præ-tér-iit.*

Et custódia in | *no-cte :* * quæ pro níhilo habéntur, eórum | *an-ni e-runt.*

Mane sicut herba tránseat, mane flóreat, et | *tráns-eat :** véspere décidat, indúret, | *et a-ré-scat.*

Quia defécimus in ira | *tu-a,* * et in furóre tuo tur-|*bá-ti su-mus.*

Posuísti iniquitátes nostras in conspéctu | *tu-o :* * sæculum nostrum in illuminatióne | *vul-tus tu-i.*

Quóniam omnes dies nostri defe-|*cé-runt :* * et in ira | *tu-a⁀de-fé-cimus.*

Anni nostri, sicut aránea medita-|*bún-tur :* * dies annórum nostrórum in ipsis, septua-|*gín-ta an-ni.*

Si autem in potentátibus, octogínta | *an-ni :* * et ámplius eórum, | *la-bor⁀et do-lor.*

Quóniam supervénit mansue-|*tú-do ;* * et | *corripi-é-mur.*

Quis novit potestátem iræ | *tu-æ,* * et præ timóre tuo, iram tuam | *di-nume-rá-re ?*

Déxteram tuam sic notam | *fac—;* * et erudítos corde in | *sa-pi-én-tia.*

Convértere, Dómine, | *ús-quequo ?* * et deprecábilis esto super | *ser-vos tu-os.*

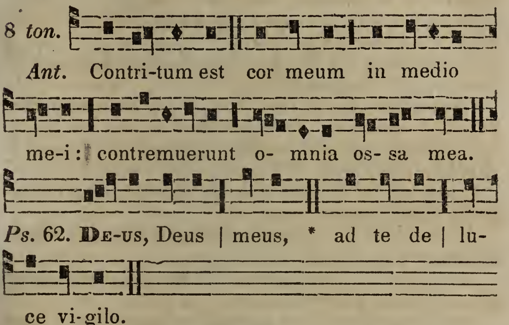
Repléti sumus mane misericórdia |*tu-a ;* * et exultávimus, | et delectáti sumus ómnibus di-|*é-bus no-stris.*

Lætáti sumus pro diébus quibus nos humili-|*á-sti,** annis quibus | *ví-dimus ma-la.*

Réspice in servos tuos, et in ópera | *tu-a ;* * et dírige | *fí-lios‿e-ó-rum.*

Et sit splendor Dómini Dei nostri super nos, | et ópera mánuum nostrárum dírige super | *nos—;* * et opus mánuum no-|*strá-rum dí-rige.*

Ant. Dóminus tanquam ovis ad víctimam ductus est, et non apéruit os suum.



Sitívit in te ánima | *me-a :* * quam multiplíciter tibi | *ca-ro me-a !*

In terra desérta, et ínvia, et ina-|*quó-sa :* * sic in sancto appárui tibi, | ut vidérem virtútem tuam, et | *gló-riam tu-am.*

Quóniam mélior est misericórdia tua super | *vi-tas,* * lábia | *me-a‿lau-dá-bunt‿te.*

Sic benedícam te in vita | *me-a :* * et in nómine tuo levábo | *ma-nus me-as.*

Sicut ádipe, et pinguédine repleátur ánima | *me-a :** et lábiis exultatiónis lau-|*dá-bit‿os me-um.*

Si memor fui tui super stratum meum, ¦ in matutínis meditábor in | *te—:* * quia fuísti ad-|*jú-tor me-us.*

Et in velaménto alárum tuárum exultábo, ¦ adhæsit ánima mea post | *te—:* * me suscépit | *déxtera tu-a.*

Ipsi vero in vanum quæsiérunt ánimam meam ; ¦ introíbunt in inferióra ¦ *ter-ræ :* * tradéntur in manus gládii, partes | *vúl-pium e-runt.*

Rex vero lætábitur in Deo, ¦ laudabúntur omnes qui jurant in | *e-o :* * quia obstrúctum est os lo-| *quén-tium⁀i-ní-qua.*

PSAUME 66.

DEUS misereátur nostri, et benedícat | *no-bis :* * illúminet vultum suum super nos, ¦ et misere-| *á-tur no-stri ;*

Ut cognoscámus in terra viam | *tu-am,* * in ómnibus géntibus salu-|*tá-re tu-um.*

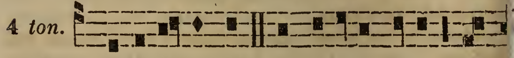
Confiteántur tibi pópuli, | *De-us :* * confiteántur tibi | *pó-puli o-mnes.*

Læténtur et exúltent | *gen-tes :** quóniam júdicas pópulos in æquitáte, ¦ et gentes in | *ter-ra dí-rigis.*

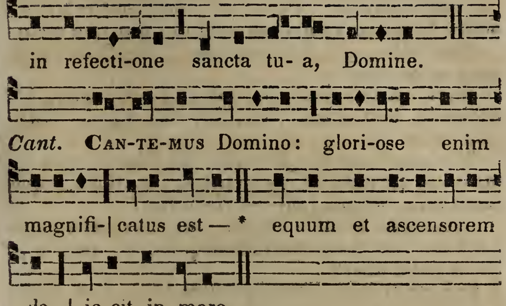
Confiteántur tibi pópuli, Deus, ¦ confiteántur tibi pópuli | *o-mnes :* * terra dedit | *fru-ctum su-um.*

Benedícat nos Deus, Deus noster, ¦ benedícat nos| *De-us :* * et métuant eum omnes | *fi-nes ter-ræ.*

Ant. Contrítum est cor meum in médio mei : contremuérunt ómnia ossa mea.

4 *ton.* 

Ant. Exhorta-tus es in virtute tua et



Fortitúdo mea et laus | *me-a Dó-minus ;* * et factus est mihi | *in — sa-lú-tem.*

Iste Deus meus, et glorifi-|*cá-bo e-um :* * Deus patris mei, et exal-|*tá- —bo e-um.*

Dóminus quasi vir pugnátor, | omnípotens, | *nomen e-jus :* * currus Pharaónis, | et exércitum ejus pro-|*jé-cit in ma-re.*

Elécti príncipes ejus submérsi sunt in | *ma-ri Rubro :* * abyssi operuérunt eos, | descendérunt in profúndum, | *qua- — si la-pis.*

Déxtera tua, Dómine, magnificáta est in fortitúdine ; | déxtera tua, Dómine, percússit | *in-i-mícum :* * et in multitúdine glóriæ | deposuísti adver-|*sá-ri-os tu-os.*

Misísti iram tuam, quæ devorávit eos | *sic-ut stipulam ;* * et in spíritu furóris tui congre-|*gá-tæ sunt a-quæ.*

Stetit | *un-da flu-ens :* * congregátæ sunt abyssi in | *mé-di-o ma-ri.*

Dixit inimícus : | Pérsequar, et | *com-pre-hén-dam :* * dívidam spólia, implébitur | *á-ni-ma me-a.*

Evaginábo | *glá-dium me-um :* * interfíciet eos | *ma- —nus me-a.*

Flavit spíritus tuus, et opéruit | *e-os ma-re :* * submérsi sunt quasi plumbum in | *a-quis vehe-mén-tibus.*

Quis símilis tui in | *fór-tibus Dó-mine ?* * quis similis tui, magníficus in sanctitáte, | terríbilis, atque laudábilis, fáciens | *mi- — ra-bí-lia ?*

Extendísti manum tuam, et devorávit | *e-os ter-ra :* * dux fuísti in misericórdia tua pópulo | *quem red-e-mí-sti :*

Et portásti eum in forti-|*tú-dine tu-a,* * ad habitáculum | *san- — ctum tu-um.*

Ascendérunt pópuli, et i-|*rá-ti sunt—:* * dolóres obtinuérunt habita-|*tó-res Phi-lí-stiim.*

Tunc conturbáti sunt príncipes Edom, | robústos Moab ob-|*tí-nuit tre-mor :* * obriguérunt omnes habita-|*tó- — res Chá-naan.*

Irrruat super eos for-|*mí-do⁀et pa-vor,* * in magnitúdine | *brá-chi-i tu-i.*

Fiant immóbiles quasi lapis, | donec pertránseat pópulus | *tu-us, Dó-mine ;* * donec pertránseat pópulus tuus iste, | *quem pos-se-dí-sti.*

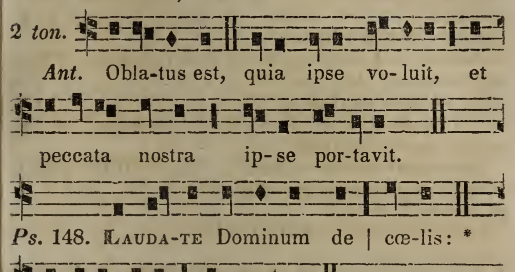
Introdúces eos, et plantábis in monte hæredi-|*tá-tis tu-æ ;* * firmíssimo habitáculo tuo quod ope-|*rá-tus es, Dó-mine :*

Sanctuárium tuum, Dómine, quod firmavérunt | *ma-nus tu-æ :* * Dóminus regnábit in æ-|*tér-num et ul-tra.*

Ingréssus est enim eques Phárao | cum cúrribus et equítibus |*e-jus⁀in ma-re;* * et redúxit super eos Dóminus | *a- — quas ma-ris.*

Filii autem Israel ambula-|*vé-runt⁀per sic-cum,* * in | *mé-di-o e-jus.*

Ant. Exhortátus es in virtúte tua, et in refectióne sancta tua, Dómine.



Laudate eum | in excelsis.

Laudáte eum, omnes Angeli | *e-jus :* * laudáte eum, omnes Vir-|*tú-tes e-jus.*

Laudáte eum, sol et | *lu-na :* * laudáte eum, omnes | *stel-læ⁀et lu-men.*

Laudáte eum, cœli cœ-|*ló-rum,* * et aquæ omnes quæ super cœlos sunt, laudent | *no-men Dó-mini.*

Quia ipse dixit, et facta | *sunt— :* * ipse mandávit, | *et cre-á-ta⁀sunt.*

Státuit ea in ætérnum, et in sæculum | *sæ-culi :* * præcéptum pósuit, et non | *præ-ter-í-bit.*

Laudáte Dóminum de | *ter-ra,* * dracónes et | *o-mnes⁀a-bys-si :*

Ignis, grando, nix, glácies, spíritus procel-|*lá-rum,* * quæ fáciunt | *ver-bum e-jus :*

Montes et omnes | *col-les,* * ligna fructífera, et | *o-mnes ce-dri :*

Béstiæ, et univérsa | *pé-cora,* * serpéntes et | *vó-lucres⁀pen-ná-tæ.*

Reges terræ, et omnes | *pó-puli,* * príncipes, et omnes | *jú-dices ter-ræ :*

Júvenes et vírgines, senes cum junióribus, | laudent nomen | *Dó-mini :* * quia exaltátum est nomen | *e-jus⁀so-lí-us.*

Conféssio ejus super cœlum et | *ter-ram,* * et exaltávit cornu | *pó-puli su-i.*

Hymnus ómnibus sanctis | *e-jus,* * fíliis Israel, pópulo appropin-|*quán-ti si-bi.*

PSAUME 149.

CANTATE Dómino cánticum | *no-vum ;* * laus ejus in Ec-|*clé-sia⁀san-ctó-rum.*

Lætétur Israel in eo, qui fecit | *e-um ;* * et fílii Sion exúltent in | *Re-ge su-o.*

Laudent nomen ejus in | *cho-ro :* * in tympano, et psaltério | *psal-lant e-i.*

Quia beneplácitum est Dómino in pópulo | *su-o ;* * et exaltábit mansuétos | *in sa-lú-tem.*

Exultábunt sancti in | *gló-ria,* * lætabúntur in cu-|*bí-libus su-is.*

Exaltatiónes Dei in gútture e-|*ó-rum,* * et gládii ancípites in | *má-nibus⁀e-ó-rum.*

Ad faciéndam vindíctam in nati-|*ó-nibus,* * increpati-|*ó-nes⁀in pó-pulis :*

Ad alligándos reges eórum in com-|*pé-dibus,* * et nóbiles eórum in | *má-nicis fér-reis ;*

Ut fáciant in eis judícium con-|*scrí-ptum ;* * glória hæc est ómnibus | *san-ctis e-jus.*

PSAUME 150.

LAUDATE Dóminum in sanctis | *e-jus ;* * laudáte eum in firmaménto vir-|*tú-tis e-jus.*

Laudáte eum in virtútibus | *e-jus ;* * laudáte eum secúndum multitúdinem magni-|*tú-dinis e-jus.*

Laudáte eum in sono | *tu-bæ ;* * laudáte eum in psal-|*té-rio⁀et cí-thara.*

Laudáte eum in tympano et | *cho-ro,* * laudáte eum in | *chor-dis⁀et ór-gano.*

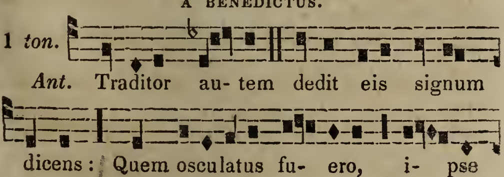
Laudáte eum in cymbalis benesonántibus, | laudáte eum in cymbalis jubilati-|*ó-nis ;* * omnis spíritus | *lau-det Dó-minum.*

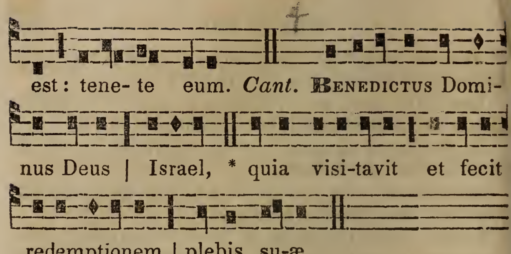
Ant. Oblátus est, | quia ipse vóluit, et peccáta nostra ipse portávit.

V. Homo pacis meæ in quo speravi.

R. Qui edebat panes meos, | ampliavit adversum me supplantati- onem.

A BENEDICTUS.





Et eréxit ꜗ cornu salútis nobis, * in domo David ꜗ *pú-eri su-i :*

Sicut locútus est ꜗ per os sanctórum, * qui a sæculo sunt ꜗ Prophe-|*tá-rum e-jus :*

Salútem ꜗ ex inimícis nostris, * et de manu ómnium, ꜗ *qui o-dé-runt⁀nos ;*

Ad faciéndam misericórdiam ꜗ cum pátribus nostris, * et memorári ꜗ testaménti | *su-i san-cti :*

Jusjurándum quod jurávit ꜗ ad Abraham patrem nostrum, * da-|*tú-rum⁀se no-bis ;*

¶ Ut sine timóre ꜗ de manu inimicórum nostrórum liberáti, * servi-|*á-mus il-li.*

In sanctitáte et justítia ꜗ coram ipso, * ómnibus di-|*é-bus no-stris.*

Et tu, puer, ꜗ Prophéta Altíssimi vocáberis : * præíbis enim ꜗ ante fáciem Dómini ꜗ paráre | *vi-as e-jus ;*

Ad dandam sciéntiam salútis ꜗ plebi ejus, * in remissiónem pecca-|*tó-rum⁀e-ó-rum ;*

Per víscera ꜗ misericórdiæ Dei nostri : * in quibus visitávit nos ꜗ *ó-riens⁀ex al-to.*

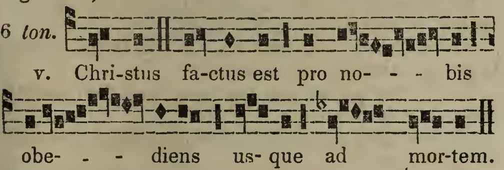
Illumináre his qui in ténebris, ꜗ et in umbra

mortis sedent : * ad dirigéndos pedes nostros | in | *vi-am pa-cis.*

Ant. Tráditor autem | dedit eis signum, dicens : | Quem osculátus fúero, ipse est : tenéte eum.

¶ *Au* Benedíctus, *lorsqu'on chante le Verset* Ut sine timóre, *le Cérémoniaire éteint alternativement tous les cierges de l'autel, en commençant par celui du côté de l'Evangile qui est le plus éloigné de la Croix, et il en éteint un à chaque Verset, de manière qu'à la fin du Cantique il soient tous éteints. On éteint pareillement toutes les lampes et lumières qui sont dans l'église. Et, à la répétition de l'Antienne* Tráditor, *le Cérémoniaire prend le dernier cierge du chandelier triangulaire, et le cache derrière l'autel au coin de l'Epître.*

L'Antienne Tráditor *ayant été répétée, on se met à genoux, et on chante lentement le verset suivant :*



Après le Verset Christus, *on dit tout bas* Pater noster. *Puis l'Officiant, d'une voix médiocre et sans inflexion, commence le Psaume suivant, que les deux côtés du Chœur récitent alternativement, de la même manière.*

MISERERE mei, Deus, * secúndum magnam misericórdiam tuam.

Et secúndum multitúdinem miseratiónum tuárum, * dele iniquitátem meam.

Amplius lava me ab iniquitáte mea, * et a peccáto meo munda me.

Quóniam iniquitátem meam ego cognósco, * et peccátum meum contra me est semper.

Tibi soli peccávi, et malum coram te feci : * ut justificéris in sermónibus tuis, et vincas cum judicáris.

Ecce enim in iniquitátibus concéptus sum, * et in peccátis concépit me mater mea.

Ecce enim veritátem dilexísti : * incérta et occúlta sapiéntiæ tuæ manifestásti mihi.

Aspérges me hyssópo, et mundábor ; * lavábis me et super nivem dealbábor.

Audítui meo dabis gáudium et lætítiam ; * et exultábunt ossa humiliáta.

Avérte fáciem tuam a peccátis meis, * et omnes iniquitátes meas dele.

Cor mundum crea in me, Deus, * et spíritum rectum ínnova in viscéribus meis.

Ne projícias me a fácie tua, * et spíritum sanctum tuum ne áuferas a me.

Redde mihi lætítiam salutáris tui, * et spíritu principáli confírma me.

Docébo iníquos vias tuas, * et ímpii ad te converténtur.

Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus salútis meæ, * et exultábit lingua mea justítiam tuam.

Dómine, lábia mea apéries, * et os meum annuntiábit laudem tuam.

Quóniam si voluísses sacrifícium, dedíssem útique : * holocáustis non delectáberis.

Sacrifícium Deo spíritus contribulátus : * cor contrítum et humiliátum, Deus, non despícies.

Benígne fac, Dómine, in bona voluntáte tua Sión ; * ut ædificéntur muri Jerusalém.

Tunc acceptábis sacrifícium justítiæ, oblatiónes et holocáusta : * tunc impónent super altáre tuum vítulos.

Le Psaume fini, l'Officiant, sans prononcer Orémus, *dit, sur le même ton, l'Oraison suivante :*

Respice, quæsumus, Dómine, super hanc famíliam tuam, pro qua Dóminus noster Jesus Christus non dubitávit mánibus tradi nocéntium, et crucis subíre torméntum.

Et la conclusion suivante se dit tout bas.

Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

A PRIME.

Après avoir dit tout bas Pater, Ave, Credo, *on commence absolument par le*

✝ Psaume 53.

Deus, in nómine tuo salvum me fac ; * et in virtúte tua júdica me.

Deus, exáudi oratiónem meam ; * áuribus pércipe verba oris mei.

Quóniam aliéni insurrexérunt advérsum me, et fortes quæsiérunt ánimam meam ; * et non proposuérunt Deum ante conspéctum suum.

Ecce enim Deus ádjuvat me ; * et Dominus suscéptor est ánimæ meæ.

Avérte mala inimícis meis ; * et in veritáte tua dispérde illos.

Voluntárie sacrificábo tibi ; * et confitébor nómin tuo, Dómine, quóniam bonum est.

Quóniam ex omni tribulatióne eripuísti me, * et super inimícos meos despéxit óculus meus.

PSAUME 118.

BEATI immaculáti in via: * qui ámbulant in lege Dómini.

Beáti qui scrutántur testimónia ejus: * in toto corde exquírunt eum.

Non enim qui operántur iniquitátem, * in viis ejus ambulavérunt.

Tu mandásti, * mandáta tua custodíri nimis.

Utinam dirigántur viæ meæ, * ad custodiéndas justificatiónes tuas!

Tunc non confúndar: * cum perspéxero in ómnibus mandátis tuis.

Confitébor tibi in directióne cordis: * in eo quod dídici judícia justítiæ tuæ.

Justificatiónes tuas custódiam: * non me derelínquas usquequáque.

In quo córrigit adolescéntior viam suam? * in custodiéndo sermónes tuos.

In toto corde meo exquisívi te: * ne repéllas me a mandátis tuis.

In corde meo abscóndi elóquia tua: * ut non peccem tibi.

Benedíctus es, Dómine : * doce me justificatiónes tuas.

In lábiis meis * pronuntiávi ómnia judícia oris tui.

In via testimoniórum tuórum delectátus sum, * sicut in ómnibus divítiis.

In mandátis tuis exercébor: * et considerábo vias tuas.

In justificatiónibus tuis meditábor: * non oblivíscar sermónes tuos.

RETRIBUE servo tuo, vivífica me : * et custódiam sermónes tuos.

Revéla óculos meos : * et considerábo mirabília de lege tua.

Incola ego sum in terra : * non abscóndas a me mandáta tua.

Concupívit ánima mea desideráre justificationes tuas, * in omni témpore.

Increpásti supérbos : * maledícti qui declínant a mandátis tuis.

Aufer a me oppróbrium et contémptum : * quia testimónia tua exquisívi.

Etenim sedérunt príncipes, et advérsum me loquebántur : * servus autem tuus exercebátur in justificatiónibus tuis.

Nam et testimónia tua meditátio mea est : * et consílium meum justificatiónes tuæ.

Adhæsit paviménto ánima mea : * vivífica me secúndum verbum tuum.

Vias meas enuntiávi, et exaudísti me : * doce me justificatiónes tuas.

Viam justificatiónum tuárum ínstrue me : * et exercébor in mirabílibus tuis.

Dormitávit ánima mea præ tædio : * confírma me in verbis tuis.

Viam iniquitátis ámove a me : * et de lege tua miserére mei.

Viam veritátis elégi : * judícia tua non sum oblítus.

Adhæsi testimóniis tuis, Dómine : * noli me confúndere.

Viam mandatórum tuórum cucúrri : * cum dilatásti cor meum.

Après les Psaumes, on dit à genoux le ℣. Christus, *et tout le reste comme à la fin de Laudes,* *page* 143.

A TIERCE.

Pater, Ave, *tout bas.*

†

Psaume.

Legem pone mihi, Dómine, viam justificatiónum tuárum : * et exquíram eam semper.

Da mihi intelléctum, et scrutábor legem tuam : * et custódiam illam in toto corde meo.

Deduc me in sémitam mandatórum tuórum : * quia ipsam vólui.

Inclína cor meum in testimónia tua, * et non in avarítiam.

Avérte óculos meos, ne vídeant vanitátem : * in via tua vivífica me.

Státue servo tuo elóquium tuum, * in timóre tuo.

Amputa oppróbrium meum, quod suspicátus sum : * quia judícia tua jucúnda.

Ecce concupívi mandáta tua : * in æquitáte tua vivífica me.

Et véniat super me misericórdia tua, Dómine : * salutáre tuum secúndum elóquium tuum.

Et respondébo exprobrántibus mihi verbum : * quia sperávi in sermónibus tuis.

Et ne áuferas de ore meo verbum veritátis usquequáque : * quia in judíciis tuis supersperávi.

Et custódiam legem tuam semper, * in sæculum et in sæculum sæculi.

Et ambulábam in latitúdine : * quia mandáta tua exquisívi.

Et loquébar in testimóniis tuis in conspéctu regum : * et non confundébar.

Et meditábar in mandátis tuis, * quæ diléxi.

Et levávi manus meas ad mandáta tua, quæ diléxi : * et exercébar in justificatiónibus tuis.

Memor esto verbi tui servo tuo, * in quo mihi spem dedísti.

Hæc me consoláta est in humilitáte mea : * quia elóquium tuum vivificávit me.

Supérbi iníque agébant usquequáque : * a lege autem tua non declinávi.

Memor fui judiciórum tuórum a sæculo, Dómine : * et consolátus sum.

Deféctio ténuit me, * pro peccatóribus derelinquéntibus legem tuam.

Cantábiles mihi erant justificatiónes tuæ, * in loco peregrinatiónis meæ.

Memor fui nocte nóminis tui, Dómine : * et custodívi legem tuam.

Hæc facta est mihi : * quia justificatiónes tuas exquisívi.

Pórtio mea, Dómine, * dixi, custodíre legem tuam.

Deprecátus sum fáciem tuam in toto corde meo : * miserére mei secúndum elóquium tuum.

Cogitávi vias meas : * et convérti pedes meos in testimónia tua.

Parátus sum, et non sum turbátus : * ut custódiam mandáta tua.

Funes peccatórum circumpléxi sunt me : * et legem tuam non sum oblítus.

Média nocte surgébam ad confiténdum tibi : * super judícia justificatiónis tuæ.

Párticeps ego sum ómnium timéntium te, * et custodiéntium mandáta tua.

Misericórdia tua, Dómine, plena est terra : * justificatiónes tuas doce me.

Bonitatem fecísti cum servo tuo, Dómine, * secúndum verbum tuum.

Bonitátem et disciplínam, et sciéntiam doce me : * quia mandátis tuis crédidi.

Priúsquam humiliárer, ego delíqui : * proptérea elóquium tuum custodívi.

Bonus es tu : * et in bonitáte tua doce me justificatiónes tuas.

Multiplicáta est super me iníquitas superbórum : * ego autem in toto corde meo scrutábor mandáta tua.

Coagulátum est sicut lac cor eórum : * ego vero legem tuam meditátus sum.

Bonum mihi, quia humiliásti me : * ut discam justificatiónes tuas.

Bonum mihi lex oris tui, * super míllia auri et argénti.

Manus tuæ fecérunt me, et plasmavérunt me : * da mihi intelléctum, et discam mandáta tua.

Qui timent te, vidébunt me, et lætabúntur : * quia in verba tua supersperávi.

Cognóvi, Dómine, quia æquitas judícia tua : * et in veritáte tua humiliásti me.

Fiat misericórdia tua, ut consolétur me : * secúndum elóquium tuum servo tuo.

Véniant mihi miseratiónes tuæ, et vivam : * quia lex tua meditátio mea est.

Confundántur supérbi, quia injúste iniquitátem fecérunt in me : * ego autem exercébor in mandátis tuis.

Convertántur mihi timéntes te, * et qui novérunt testimónia tua.

Fiat cor meum immaculátum in justificatiónibus tuis, * ut non confúndar.

v. Christus, *et le reste comme à la fin de Laudes, page* 143.

A SEXTE.

✠ Pater, Ave, *tout bas.*

Psaume.

Defecit in salutáre tuum ánima mea : * et in verbum tuum supersperávi.

Defecérunt óculi mei in elóquium tuum, * dicéntes : Quando consoláberis me ?

Quia factus sum sicut uter in pruína ; * justificatiónes tuas non sum oblítus.

Quot sunt dies servi tui ? * Quando fácies de persequéntibus me judícium ?

Narravérunt mihi iníqui fabulatiónes : * sed non ut lex tua.

Omnia mandáta tua véritas : * iníque persecúti sunt me, ádjuva me.

Paulo minus consummavérunt me in terra : * ego autem non derelíqui mandáta tua.

Secúndum misericórdiam tuam vivífica me : * et custódiam testimónia oris tui.

In ætérnum, Dómine, * verbum tuum pérmanet in cœlo.

In generatiónem et generatiónem véritas tua : * fundásti terram, et pérmanet.

Ordinatióne tua persevérat dies : * quóniam ómnia sérviunt tibi.

Nisi quod lex tua meditátio mea est : * tunc forte periíssem in humilitáte mea.

In ætérnum non oblivíscar justificatiónes tuas : * quia in ipsis vivificásti me.

Tuus sum ego : salvum me fac : * quóniam justificatiónes tuas exquisívi.

Me expectavérunt peccatóres, ut pérderent me : * testimónia tua intelléxi.

Omnis consummatiónis vidi finem : * latum mandátum tuum nimis.

Quomodo diléxi legem tuam, Dómine ! * tota die meditátio mea est.

Super inimícos meos prudéntem me fecísti mandáto tuo : * quia in ætérnum mihi est.

Super omnes docéntes me intelléxi : * quia testimónia tua meditátio mea est.

Super senes intelléxi : * quia mandáta tua quæsívi.

Ab omni via mala prohíbui pedes meos : * ut custódiam verba tua.

A judíciis tuis non declinávi : * quia tu legem posuísti mihi.

Quam dúlcia fáucibus meis elóquia tua ! * super mel ori meo.

A mandátis tuis intelléxi : * proptérea odívi omnem viam iniquitátis.

Lucérna pédibus meis verbum tuum, * et lumen sémitis meis.

Jurávi et státui, * custodíre judícia justítiæ tuæ.

Humiliátus sum usquequáque, Dómine : * vivífica me secúndum verbum tuum.

Voluntária oris mei beneplácita fac, Dómine : * et judícia tua doce me.

Anima mea in mánibus meis semper : * et legem tuam non sum oblitus.
Posuérunt peccatóres láqueum mihi : * et de mandátis tuis non errávi.
Hæreditáte acquisívi testimónia tua in ætérnum :* quia exultátio cordis mei sunt.
Inclinávi cor meum ad faciéndas justificatiónes tuas in ætérnum : * propter retributiónem.

Iniquos ódio hábui : * et legem tuam diléxi.
Adjútor et suscéptor meus es tu : * et in verbum tuum supersperávi.
Declináte a me, malígni : * et scrutábor mandáta Dei mei.
Súscipe me secúndum elóquium tuum, et vivam : * et non confúndas me ab expectatióne mea.
Adjuva me et salvus ero : * et meditábor in justificatiónibus tuis semper.
Sprevísti omnes discedéntes a judíciis tuis : * quia injústa cogitátio eórum.
Prævaricántes reputávi omnes peccatóres terræ :* ídeo diléxi testimónia tua.
Confíge timore tuo carnes meas : * a judíciis enim tuis tímui.
Feci judícium et justítiam : * non tradas me calumniántibus me.
Súscipe servum tuum in bonum :* non calumniéntur me supérbi.
Oculi mei defecérunt in salutáre tuum, * et in elóquium justítiæ tuæ.
Fac cum servo tuo secúndum misericórdiam tuam : * et justificatiónes tuas doce me.
Servus tuus sum ego : * da mihi intelléctum, ut sciam testimónia tua.

Tempus faciéndi, Dómine : * dissipavérunt legem tuam.

Ideo diléxi mandáta tua, * super aurum et topázion.

Proptérea ad ómnia mandáta tua dirigébar : * omnem viam iníquam ódio hábui.

℣. Christus, *et le reste comme à la fin de Laudes, page* 143.

A NONE.

✝ Pater, Ave, *tout bas.*

PSAUME.

MIRABILIA testimónia tua : * ídeo scrutáta est ea ánima mea.

Declarátio sermónum tuórum illúminat : * et intelléctum dat párvulis.

Os meum apérui, et attráxi spíritum : * quia mandáta tua desiderábam.

Aspice in me, et miserére mei, * secúndum judícium diligéntium nomen tuum.

Gressus meos dírige secúndum elóquium tuum : * et non dominétur mei omnis injustítia.

Rédime me a calúmniis hóminum : * ut custódiam mandáta tua.

Fáciem tuam illúmina super servum tuum : * et doce me justificatiónes tuas.

Exitus aquárum deduxérunt óculi mei : * quia non custodiérunt legem tuam.

Justus es, Dómine : * et rectum judícium tuum.

Mandásti justítiam testimónia tua : * et veritátem tuam nimis.

Tabéscere me fecit zelus meus : * quia oblíti sunt verba tua inimíci mei.

Ignítum elóquium tuum veheménter : * et servus tuus diléxit illud.

Adolescéntulus sum ego, et contémptus : * justificatiónes tuas non sum oblítus.

Justítia tua, justítia in ætérnum : * et lex tua véritas.

Tribulátio et angústia invenérunt me : * mandáta tua meditátio mea est.

Æquitas tostimónia tua in ætérnum, * intelléctum da mihi, et vivam.

Clamavi in toto corde meo, exáudi me, Dómine : * justificatiónes tuas requíram.

Clamávi ad te, salvum me fac : * ut custódiam mandáta tua.

Prævéni in maturitáte, et clamávi : * quia in verba tua supersperávi.

Prævenérunt óculi mei ad te dilúculo : * ut meditárer elóquia tua.

Vocem meam audi secúndum misericórdiam tuam, Dómine : * et secúndum judícium tuum vivífica me.

Appropinquavérunt persequéntes me iniquitáti : * a lege autem tua longe facti sunt.

Prope es tu, Dómine : * et omnes viæ tuæ véritas.

Inítio cognóvi de testimóniis tuis : * quia in ætérnum fundásti ea.

Vide humilitátem meam, et éripe me : * quia legem tuam non sum oblítus.

Júdica judícium meum, et rédime me : * propter elóquium tuum vivífica me.

Longe a peccatóribus salus : * quia justificatiónes tuas non exquisiérunt.

Misericórdiæ tuæ multæ, Dómine : * secúndum judícium tuum vivífica me.

Multi qui persequúntur me, et tríbulant me : * a testimóniis tuis non declinávi.

Vidi prævaricántes, et tabescébam : * quia elóquia tua non custodiérunt.

Vide quóniam mandáta tua diléxi, Dómine : * in misericórdia tua vivífica me.

Princípium verbórum tuórum véritas : * in ætérnum ómnia judícia justítiæ tuæ.

Príncipes persecúti sunt me gratis : * et a verbis tuis formidávit cor meum.

Lætábor ego super elóquia tua : * sicut qui invénit spólia multa.

Iniquitátem ódio hábui, et abominátus sum : * legem autem tuam diléxi.

Sépties in die laudem dixi tibi : * super judícia justítiæ tuæ.

Pax multa diligéntibus legem tuam : * et non est illis scándalum.

Expectábam salutáre tuum, Dómine : * et mandáta tua diléxi.

Custodívit ánima mea testimónia tua : * et diléxit ea veheménter.

Servávi mandáta tua et testimónia tua : * quia omnes viæ meæ in conspéctu tuo.

Appropínquet deprecátio mea in conspéctu tuo, Dómine : * juxta elóquium tuum da mihi intelléctum.

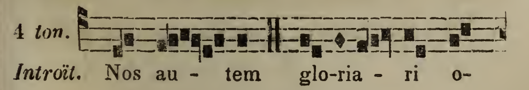
Intret postulátio mea in conspéctu tuo : * secúndum elóquium tuum éripe me.

Eructábunt lábia mea hymnum : * cum docúeris me justificatiónes tuas.
Pronuntiábit lingua mea elóquium tuum : * quia ómnia mandáta tua æquitas.
Fiat manus tua, ut salvet me : * quóniam mandáta tua elégi.
Concupívi salutáre tuum, Dómine : * et lex tua meditátio mea est.
Vivet ánima mea, et laudábit te : * et judícia tua adjuvábunt me.
Errávi sicut ovis quæ périit : * quære servum tuum, quia mandáta tua non sum oblítus.

v. Christus factus est, *et le reste, comme à la fin de Laudes, page* 143.

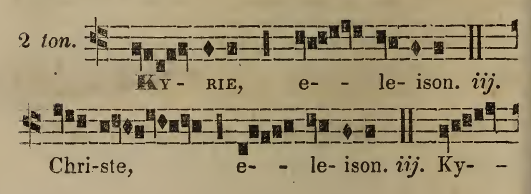
A LA MESSE.

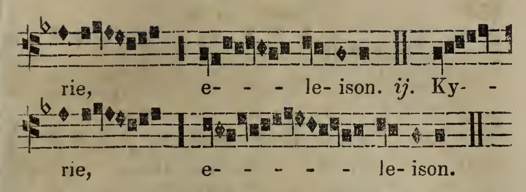
Cette Messe se chante fort solennellement, parce qu'en ce jour fut institué le très-auguste Sacrement de l'autel. Elle est même unique, c'est à dire qu'il ne se dit point de messes basses. Les prêtres y communient de la main du Célébrant, pour représenter les Apôtres, qui communièrent en ce jour pour la première fois de la main de Jésus-Christ. C'était même autrefois la coutume que les laïques y communiassent tous, et c'est encore une sainte pratique à suivre. On prend, à la Messe, de riches ornements, pour marquer la joie de l'Eglise ; mais, comme la mort de Jésus-Christ est proche, elle abrége ses moments de joie, pour s'abandonner à la douleur ; et, comme la joie est incompatible avec la tristesse, elle cache dans une chapelle obscure le Sacrement qui fait nos délices, laissant les tabernacles et les autels dépouillés de tous leurs ornements.



por- tet in cruce Do- mini nostri Je- su
Chri- sti : in quo est sa-lus, vita et
re-surre- ctio no- stra : per quem salva-ti
et li - be-ra- ti su- - mus. *Ps.* De- us
misereatur nostri, et bene- di-cat no-bis :
Il- lu-minet vultum suum super nos, et mise-
reatur nostri.

On ne dit point Gloria Patri, *mais on répète l'Introït* Nos autem.





Pendant le Gloria in excelsis, *on sonne les cloches, qui ne doivent plus se faire entendre jusqu'au* Gloria *du Samedi Saint.*

GLORIA in excelsis De- o. Et in

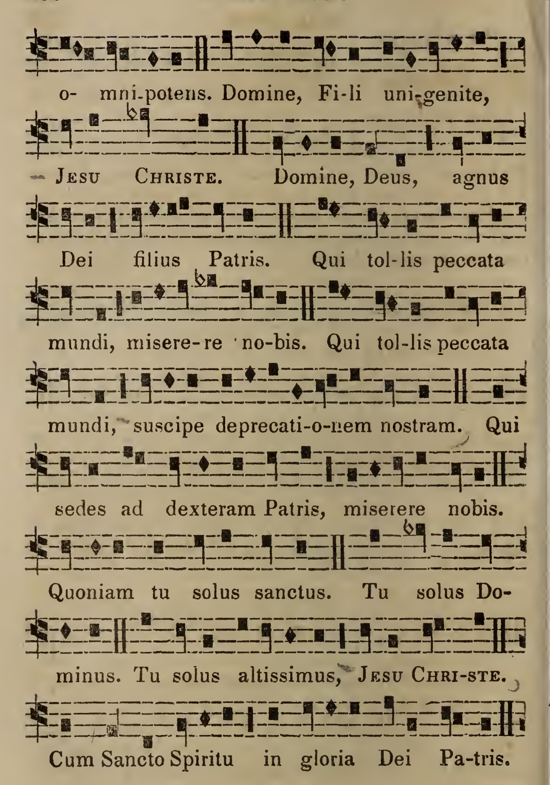
terra pax hominibus bonæ volun-ta-tis.

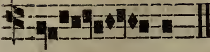
Lauda-mus te. Benedicimus te. Ado-

ra-mus te. Glori-ficamus te. Gratias

agimus tibi propter magnam gloriam tuam.

Domine, De-us, rex cœle-stis Deus Pa-ter


o- mni-potens. Domine, Fi-li uni-genite,
JESU CHRISTE. Domine, Deus, agnus
Dei filius Patris. Qui tol-lis peccata
mundi, misere-re no-bis. Qui tol-lis peccata
mundi, suscipe deprecati-o-nem nostram. Qui
sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.
Quoniam tu solus sanctus. Tu solus Do-
minus. Tu solus altissimus, JESU CHRI-STE.
Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Pa-tris.



Orémus. *Oraison.*

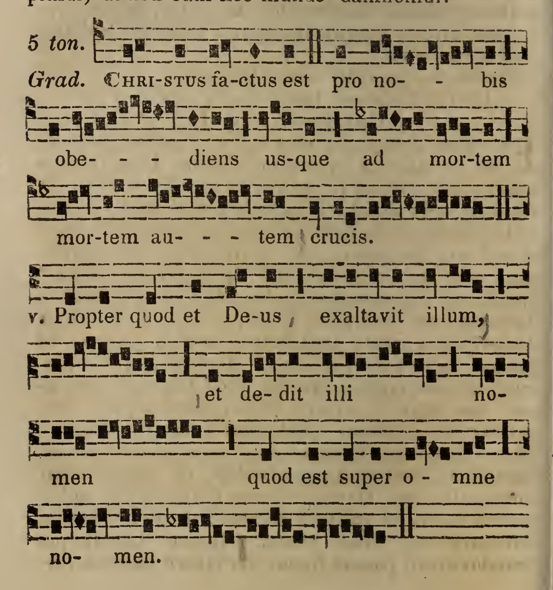
Deus, a quo et Judas reátus sui pœnam, et confessiónis suæ latro præmium sumpsit : concéde nobis tuæ propitiatiónis efféctum ; ut sicut in passióne sua Jesus Christus Dóminus noster divérsa utrísque íntulit stipéndia meritórum, ita nobis, abláto vetustátis erróre, resurrectiónis suæ grátiam largiátur. Qui tecum vivit.

On ne dit que cette seule Oraison.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Coríathios. 1. *c.* 11.

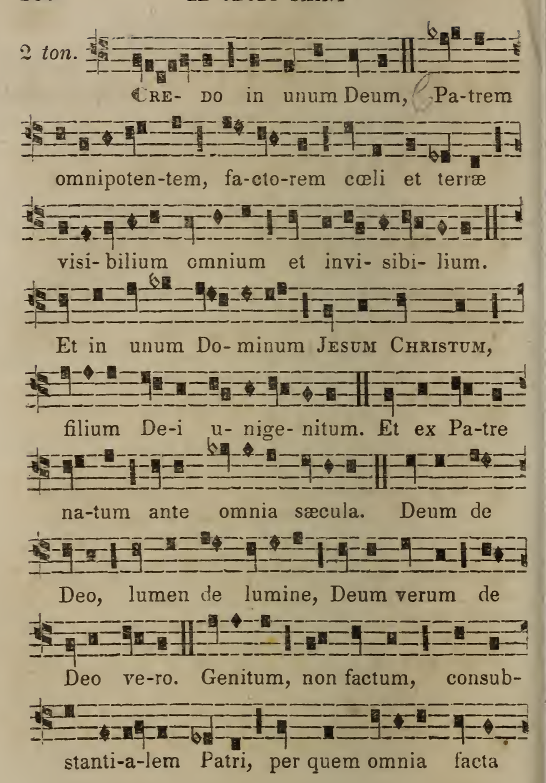
Fratres, Conveniéntibus vobis in unum, jam non est domínicam cœnam manducáre. Unusquísque enim suam cœnam præsúmit ad manducándum. Et álius quidem ésurit : álius autem ébrius est. Numquid domos non habétis ad manducándum et bibéndum ? aut Ecclésiam Dei contémnitis, et confúnditis eos qui non habent ? Quid dicam vobis ? Laudo vos ? in hoc non laudo. Ego enim accépi a Dómino quod et trádidi vobis, quóniam Dóminus Jesus in qua nocte tradebátur, accépit panem, et grátias agens fregit, et dixit : Accípite, et manducáte, hoc est corpus meum, quod pro vobis tradétur : hoc fácite in meam commemoratiónem. Simíliter et cálicem, postquam cœnávit, dicens : Hic calix novum Testaméntum est in meo sánguine. Hoc fácite, quotiescúmque bibétis, in meam commemoratiónem. Quotiescúmque enim manducábitis panem hunc, et cálicem bibétis : mortem Dómini annuntiábitis, donec véniat. Itaque quicúmque manduváverit panem hunc, vel bíberit cálicem Dó-
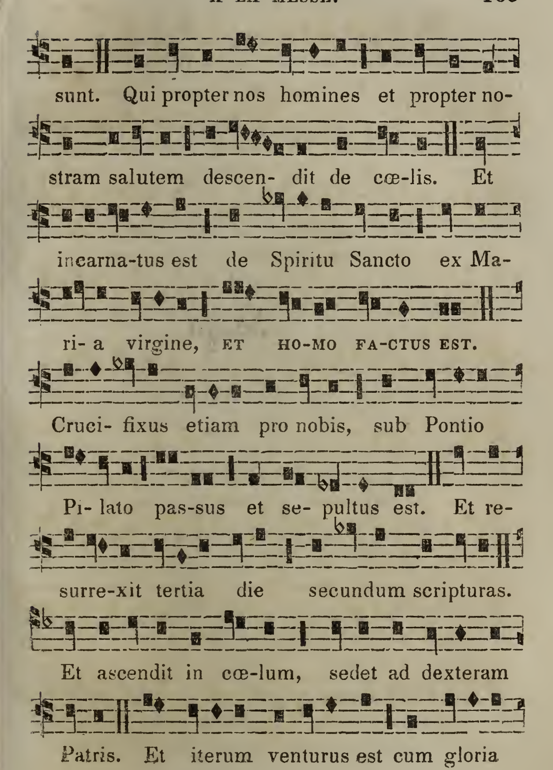
mini indígne, reus erit córporis et sánguinis Dómini. Probet autem seípsum homo : et sic de pane illo edat, et de cálice bibat. Qui enim mandúcat et bibit indígne, judícium sibi mandúcat, et bibit : non dijúdicans corpus Dómini. Ideo inter vos multi infírmi, et imbecílles, et dórmiunt multi. Quod si nosmetípsos dijudicarémus, non útique judicarémur. Dum judicámur autem, a Dómino corrípimur, ut non cum hoc mundo damnémur.

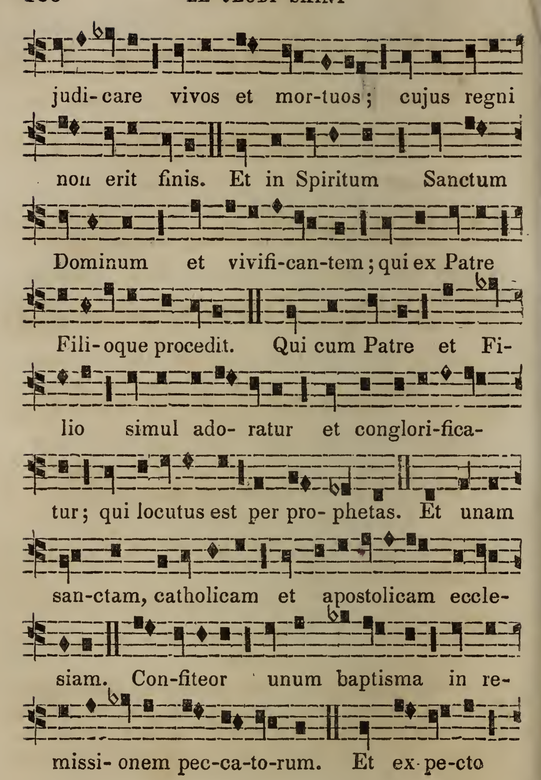


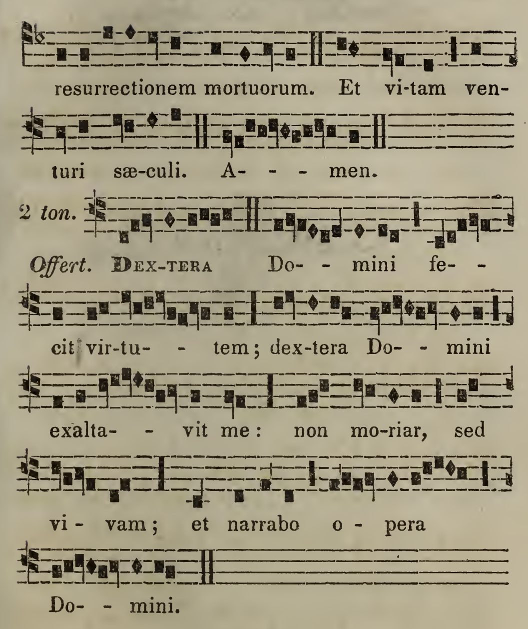
Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem. c. 13.

Ante diem festum Paschæ, sciens Jesus quia venit hora ejus ut tránseat ex hoc mundo ad Patrem : cum dilexísset suos, qui erant in mundo, in finem diléxit eos. Et, cœna facta, cum diábolus jam misísset in cor ut tráderet eum Judas Simónis Iscariótæ : sciens quia ómnia dedit ei Pater in manus, et quia a Deo exívit, et ad Deum vadit : surgit a cœna, et ponit vestiménta sua : et cum accepísset línteum, præcínxit se. Deínde mittit aquam in pelvim, et cœpit laváre pedes discipulórum, et extérgere línteo quo erat præcínctus. Venit ergo ad Simónem Petrum. Et dicit ei Petrus : Dómine, tu mihi lavas pedes ? Respóndit Jesus, et dixit ei : Quod ego fácio, tu nescis modo, scies autem póstea. Dicit ei Petrus : Non lavábis mihi pedes in ætérnum. Respóndit ei Jesus : Si non lávero te, non habébis partem mecum. Dicit ei Simon Petrus : Dómine, non tantum pedes meos, sed et manus, et caput. Dicit ei Jesus : Qui lotus est, non índiget nisi ut pedes lavet, sed est mundus totus. Et vos mundi estis, sed non omnes. Sciébat enim quisnam esset qui tráderet eum : proptérea dixit : Non estis mundi omnes. Postquam ergo lavit pedes eórum, et accépit vestiménta sua : cum recubuísset íterum, dixit eis : Scitis quid fécerim vobis ? Vos vocátis me Magíster et Dómine : et bene dícitis : sum étenim. Si ergo ego lavi pedes vestros, Dóminus et Magíster : et vos debétis alter altérius laváre pedes. Exémplum enim dedi vobis, ut quemádmodum ego feci vobis, ita et vos faciátis.


2 ton.
Cre- do in unum Deum, Pa-trem
omnipoten-tem, fa-cto-rem cœli et terræ
visi- bilium omnium et invi- sibi- lium.
Et in unum Do- minum Jesum Christum,
filium De-i u- nige- nitum. Et ex Pa-tre
na-tum ante omnia sæcula. Deum de
Deo, lumen de lumine, Deum verum de
Deo ve-ro. Genitum, non factum, consub-
stanti-a-lem Patri, per quem omnia facta


sunt. Qui propter nos homines et propter no-
stram salutem descen- dit de cœ-lis. Et
incarna-tus est de Spiritu Sancto ex Ma-
ri- a virgine, ET HO-MO FA-CTUS EST.
Cruci- fixus etiam pro nobis, sub Pontio
Pi- lato pas-sus et se- pultus est. Et re-
surre-xit tertia die secundum scripturas.
Et ascendit in cœ-lum, sedet ad dexteram
Patris. Et iterum venturus est cum gloria


judi-care vivos et mor-tuos; cujus regni
non erit finis. Et in Spiritum Sanctum
Dominum et vivifi-can-tem; qui ex Patre
Fili-oque procedit. Qui cum Patre et Fi-
lio simul ado- ratur et conglori-fica-
tur; qui locutus est per pro- phetas. Et unam
san-ctam, catholicam et apostolicam eccle-
siam. Con-fiteor unum baptisma in re-
missi- onem pec-ca-to-rum. Et ex-pe-cto



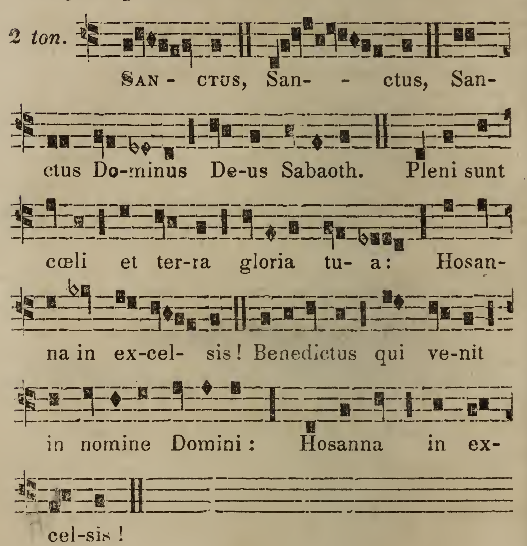
Secrète.

IPSE tibi, quæsumus, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus, sacrifícium nostrum reddat accéptum, qui discípulis suis in sui commemoratiónem hoc fíeri hodiérna traditióne monstrávit, Jesus

Christus Fílius tuus Dóminus noster, Qui tecum vivit et regnat.

Préface, page 41.

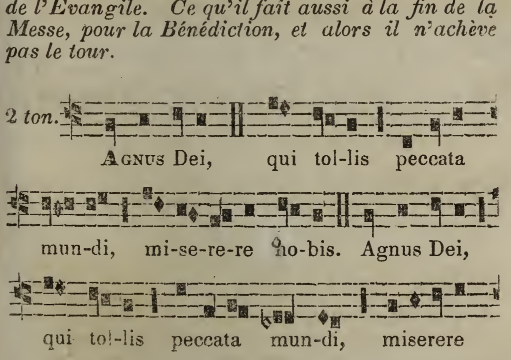
2 *ton.*

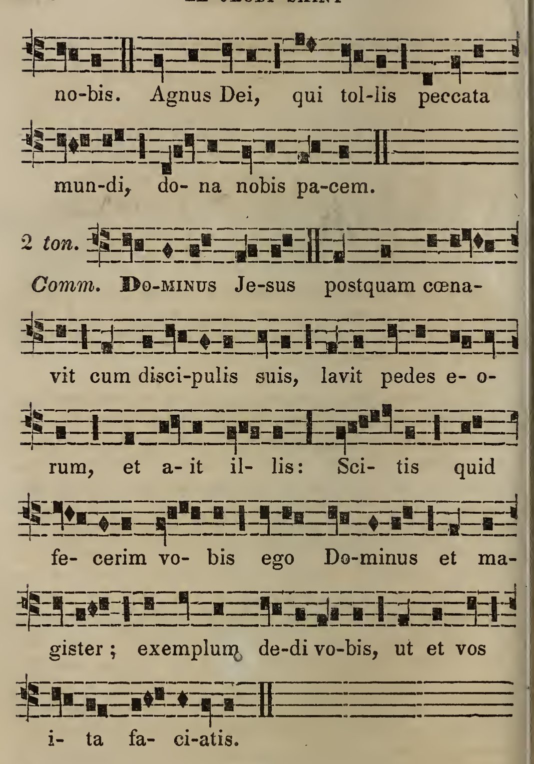


¶ *Si la cérémonie des Saintes Huiles a lieu, voyez ci-après, page* 174.

A cette Messe, on ne donne point la paix, quoique le Célébrant dise les trois Oraisons ordinaires qui précèdent la Communion.

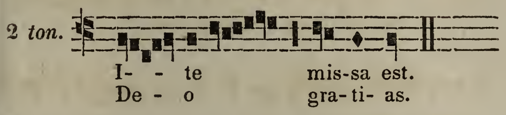
Aujourd'hui le Célébrant consacre deux Hosties, dont il consume l'une et réserve l'autre pour le jour suivant, auquel on ne consacre point. Il réserve aussi quelques petites Hosties consacrées, en cas de besoin pour les malades ; mais il prend tout le précieux Sang, et avant que de se laver les doigts, il met dans un autre calice l'Hostie réservée. Le Diacre couvre ce calice de la pale, de la patène et par-dessus du voile, puis le pose au milieu de l'autel. On donne ensuite la communion, et on achève la Messe. Le Célébrant fait la génuflexion toutes les fois qu'il s'approche ou qu'il s'éloigne du milieu de l'autel, ou qu'il passe devant le Saint Sacrement réservé dans le calice ; et, lorsqu'il doit dire Dominus vobiscum, *il ne se tourne point au milieu de l'autel, pour ne pas tourner le dos au Saint Sacrement, mais il se retire un peu du côté de l'Evangile. Ce qu'il fait aussi à la fin de la Messe, pour la Bénédiction, et alors il n'achève pas le tour.*




no-bis. Agnus Dei, qui tol-lis peccata
mun-di, do- na nobis pa-cem.
2 ton.
Comm. Do-minus Je-sus postquam cœna-
vit cum disci-pulis suis, lavit pedes e- o-
rum, et a- it il- lis: Sci- tis quid
fe- cerim vo- bis ego Do-minus et ma-
gister ; exemplum de-di vo-bis, ut et vos
i- ta fa- ci-atis.

Postcommunion.

REFECTI vitálibus aliméntis, quæsumus Dómine Deus noster : ut, quod témpore nostræ mortalitátis exéquimur, immortalitátis tuæ múnere consequámur. Per Dóminum.

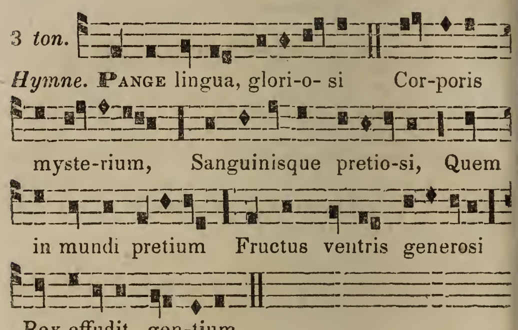
2 *ton.* 

Le Célébrant donne ensuite la Bénédiction, et lit l'Evangile de Saint Jean, page 44, *au commencement duquel il fait le signe de la croix sur lui-même, sans le faire sur l'autel.*

¶ *Aujourd'hui, on prépare, le plus proprement qu'il est possible, dans quelque chapelle de l'Eglise, ou sur un autre autel, un lieu où l'on puisse mettre la sainte Hostie réservée dans le calice. La Messe étant finie, on allume les cierges et les flambeaux, et la Procession se fait à la manière ordinaire, excepté que c'est un autre Sous-Diacre qui porte la Croix. Le Célébrant, debout devant l'autel, et revêtu d'une chape blanche, met de l'encens dans les deux encensoirs, sans bénédiction ; puis, s'étant agenouillé au milieu de l'autel, il encense de trois coups le Saint Sacrement avec l'un de ces deux encensoirs. Il reçoit alors, des mains du Diacre, qui est debout, le Calice contenant la sainte Hostie ; et, après l'avoir couvert des extrémités du voile qu'on lui a mis sur les épaules, il marche, entre le Diacre à droite et le Sous-Diacre à gauche, sous le dais, pendant que deux Acolythes encensent*

continuellement le Saint Sacrement, jusqu'au lieu où il doit être conservé pour le lendemain.

Pendant la Procession, on chante l'Hymne suivante :



Nobis datus, nobis natus
Ex intácta Vírgine,
Et in mundo conversátus,
Sparso verbi sémine,
Sui moras incolátus
Miro clausit órdine.

In suprémæ nocte Cœnæ,
Recúmbens cum frátribus,
Observáta lege plene
Cibis in legálibus.
Cibum turbæ duodénæ
Se dat suis mánibus.

VERBUM caro, panem verum
Verbo carnem éfficit,
Fitque sanguis Christi merum,
Et si sensus déficit,
Ad firmándum cor sincérum
Sola fides súfficit.

– TANTUM ergo sacraméntum
Venerémur cérnui,
Et antíquum documéntum
Novo cedat rítui :
Præstet fides suppleméntum
Sénsuum deféctui.

– GENITORI Genitóque
Laus et jubilátio,
Salus, honor, virtus quoque
Sit, et benedíctio ;
Procedénti ab utróque
Compar sit laudátio. Amen.

Lorsqu'on est arrivé au Reposoir, le Diacre, à genoux, reçoit du Célébrant, qui est debout, le Calice avec le Saint Sacrement, et le pose d'abord sur l'autel. Le Célébrant, s'étant mis à genoux, l'encense comme ci-dessus, et le Diacre le met ensuite dans le tabernacle. Alors chacun éteint son cierge, et on retourne au Chœur par le chemin le plus court, sans autre cérémonie.

BÉNÉDICTION DES SAINTES HUILES.

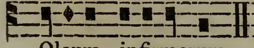
Lorsque la bénédiction des Saintes Huiles a lieu, l'heure de la Messe étant arrivée, le Pontife se rend à l'Eglise, où il prend les ornements, qui doivent être précieux et de couleur blanche. Ses Ministres s'habillent aussi, et en outre douze Prêtres, sept Diacres, sept Sous-Diacres, les Acolytes et autres officiers nécessaires, tous en habits de couleur blanche, selon leur ordre.

Lorsque tout est prêt, on se rend processionnellement à l'autel dans l'ordre qui suit. En premier lieu marche le Thuriféraire, suivi de deux Acolytes. Après eux, viennent les sept Sous-Diacres, deux d'abord, puis deux autres, et en troisième lieu trois ensemble ; suivent, dans le même ordre, les sept Diacres ; puis les douze Prêtres, deux à deux ; après lesquels vient le Sous-Diacre, qui porte devant la poitrine le livre des Evangiles, avec le Manipule dedans ; puis le Diacre et, à sa droite, le Prêtre Assistant ; et enfin le Pontife, marchant entre deux Chanoines des plus dignes, ou deux Dignités, s'il officie dans son église ; autrement il marche entre le Diacre et le Prêtre Assistant. Si le Pontife est Archevêque ou Patriarche, et qu'il officie dans son église, on fait en outre porter la Croix devant lui par un des Ministres que l'on a désigné pour cette fonction, et qui marche entre deux Céroféraires ou Acolytes.

Les douze Prêtres, s'étant placés, selon leur rang, de chaque côté du Chœur, se tiennent debout, assis ou à genoux suivant le temps de la Messe, ayant toujours la face tournée vers l'autel. Derrière eux sont les sept Diacres, et derrière les Diacres, les sept Sous-Diacres, sur les marches du Chœur.

Le Pontife dit la Messe comme à l'ordinaire jusqu'à ces paroles du Canon Per quem hæc omnia *exclusivement (c'est-à-dire un peu avant le* Pater.) *Avant que de dire ces paroles, il fait la génuflexion au Saint Sacrement, qui est sur l'autel, va au coin de l'Epitre se purifier les doigts, avec le vin et l'eau, dans un calice vide préparé pour cela, les essuie avec le purificatoire, et on garde cette ablution jusqu'après la communion du Pontife. Puis, faisant de nouveau la génuflexion devant le Saint Sacrement, il descend au bas des degrés de l'autel, y prend la mitre, et se rend au siége préparé dans le Chœur, en face de l'autel. Il s'y assied, le visage tourné vers l'autel, ayant devant lui la table sur laquelle doit se faire la bénédiction, et à ses côtés, ses Ministres. Les Prêtres et les autres qui sont en habits sacrés, demeurent à leurs places.*

Alors l'Archidiacre, debout auprès du Pontife, dit à haute voix :



Oleum infirmorum.

Aussitôt l'un des sept Sous-Diacres, avec deux Acolytes à ses côtés, se rend à la sacristie, y prend l'ampoule contenant l'huile qui doit être consacrée pour les infirmes, la laissant couverte comme il l'a trouvée, l'apporte devant le Pontife, la tenant entourée du bras gauche, et la remet entre les mains de l'Archidiacre, en disant sans chanter : Oleum infirmorum. *L'Archidiacre la présente à bénir au Pontife, en répétant la même chose, et la place devant lui sur la table.*

Le Pontife alors, se levant avec la mitre sur la tête, dit à voix basse, de façon cependant qu'il puisse être entendu des Prêtres qui l'entourent :

Exorcizo te, immundíssime spíritus, omnísque incúrsio sátanæ, et omne phantásma. In nómine Pa † tris, et Fí † lii, et Spíritus † sancti ; ut recédas ab hoc óleo, ut possit éffici únctio spiritális ad corroborándum templum Dei vivi ; ut in eo possit Spíritus sanctus habitáre, per nomen Dei Patris omnipoténtis, et per nomen dilectíssimi Fílii ejus Dómini nostri Jesu Christi, qui ventúrus est judicáre vivos, et mórtuos, et sæculum per ignem. R. Amen.

Ensuite, quittant la mitre, il bénit cette même huile, disant sur le même ton :

V. Dóminus vobíscum. R. Et cum spíritu tuo.

Orémus. *Oraison.*

Emitte, quæsumus, Dómine, Spíritum sanctum tuum paráclitum de cœlis in hanc pinguédinem olívæ, quam de víridi ligno producere dignátus es, ad refectiónem mentis et córporis ; ut tua sancta bene † dictióne, sit omni hoc unguénto cœlé-

stis medicínæ perúncto, tutámen mentis et córporis, ad evacuándos omnes dolóres, omnes infirmitátes, omnémque ægritúdinem mentis et córporis, unde unxísti Sacerdótes, Reges, Prophétas, et Mártyres, sit Chrisma tuum perféctum, Dómine, nobis a te benedíctum, pérmanens in viscéribus nostris. In nómine Dómini nostri Jesu Christi.

Cette bénédiction finie, on reporte l'Huile à la sacristie de la même manière qu'on l'avait apportée, et le Pontife, après avoir repris la mitre, et s'être lavé les mains, retourne avec ses Ministres, à l'autel, les Prêtres, les Diacres et Sous-Diacres demeurant à leurs places. Arrivé aux marches de l'autel, il quitte la mitre, fait la génuflexion au Saint Sacrement, monte à l'autel, et reprend la Messe à ces paroles : Per quem hæc omnia, etc.

Après la Communion et les ablutions, il descend de nouveau au milieu du Chœur avec ses Ministres, pour bénir le Saint Chrême et l'huile des Catéchumènes. Alors l'Archidiacre, debout près du Pontife, dit à haute voix :



Oleum ad sanctum Chrisma.

Puis aussitôt il ajoute sur le même ton :



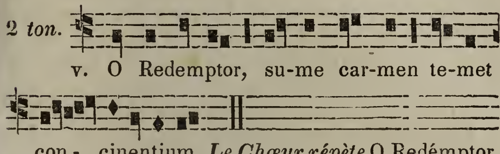
Oleum Catechumenorum.

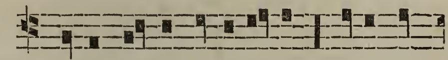
On présente alors l'encensoir au Pontife, qui y met de l'encens et le bénit à la manière ordinaire. Puis les douze Prêtres, les sept Diacres et les sept Sous-Diacres, avec tous les autres Ministres nécessaires, se rendent à la sacristie, dans le même ordre qu'ils sont entrés au Chœur (faisant la génuflexion et un salut à l'Evêque), pour apporter avec toute la pompe convenable l'huile au Saint Chrême et l'huile des Catéchumènes. Les Ministres du Pontife restent avec lui.

Lorsqu'on revient au Chœur avec les ampoules, la Procession s'avance dans l'ordre suivant. En premier lieu marche le Thuriféraire, encensoir fumant ; suit le Sous-Diacre qui porte la Croix, entre deux Acolytes ayant leurs cierges allumés ; puis viennent deux Chantres, qui chantent O Redémptor, *comme il est noté plus loin. Suivent, deux à deux, les Sous-Diacres et les Diacres, puis un Sous-Diacre portant le vase qui contient le baume, et ensuite deux Diacres portant les ampoules de l'huile au Saint Chrême et de l'huile des Catéchumènes, lesquels ont autour du cou des écharpes convenables et propres, dont les extrémités retombent devant eux ; ils tiennent les ampoules en les entourant du bras gauche, et les recouvrant du bout de l'écharpe qui pend à leur droite, de telle sorte cependant qu'elles paraissent depuis le haut jusqu'au milieu. Le Diacre qui porte l'huile au Saint Chrême, est à droite.*

Après eux, viennent les douze Prêtres, deux à deux. (1)

Pendant que la Procession s'avance ainsi de la sacristie vers le Pontife, les deux Chantres chantent ce qui suit :



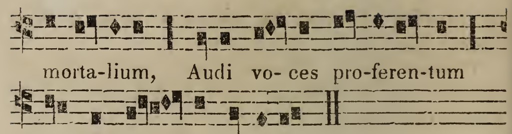


Hymne. Audi, ju-dex mortu-o-rum, una spes

---

(1) Tel est le sens que nous avons cru trouver dans le Pontifical Romain, dont voici le texte : *Primo Thuriferarius, cum thuribulo fumigante ; quem sequitur Subdiaconus crucem deferens, medius inter duos Acolytos cum cereis ardentibus ; tum duo Cantores.... ; quos sequuntur bini et bini Subdiaconi, et Diaconi ; deinde unus Subdiaconus portans vasculum cum balsamo ; tum duo Diaconi ampullas olei ad sanctum Chrisma et pro oleo Catechumenorum portantes.... ; Diaconus autem qui oleum ad sanctum Chrisma portat, a dextris vadit ; hos sequuntur duodecim Sacerdotes, Diaconi et Subdiaconi prædicti bini et bini.*

Cette dernière phrase, dans le Pontifical Romain de Lyon, imprimé en 1542, d'après les manuscrits de la Bibliothèque Apostolique, ne renferme que ce qui suit : *hos sequuntur duodecim Sacerdotes prædicti bini et bini.*



Do-num pa - cis prævium.

Arbor fœta alma luce
  Hoc sacrándum prótulit :
Fert hoc prona præsens turba
  Salvatóri sæculi. *Le Chœur* O Redémptor.

Stans ad aram immo supplex
  Infulátus póntifex,
Débitum persólvit omne
  Consecráto chrísmate. *Le Chœur* O Redémptor.

Consecráre tu dignáre,
  Rex perénnis pátriæ,
Hoc olívum signum vivum,
  Jura contra dæmonum. *Le Chœur* O Redémptor.

Lorsqu'on arrive au Chœur, la Croix, avec les chandeliers et l'encens se placent près de l'autel, au coin de l'Epitre ; l'Archidiacre, le Diacre et le Sous-Diacre qui assistent l'Evêque sont de chaque côté de lui ; les douze Prêtres auprès d'eux, se rangent six d'un côté et six de l'autre, ils se tiennent la face tournée vers l'autel, (ou, si l'espace ne le permet pas, en face les uns des autres) assistant le Pontife, comme témoins et coopérateurs de son ministère sacré dans la confection du Saint Chrême. Les Diacres se tiennent derrière

le Pontife, et derrière eux, les Sous-Diacres, comme ministres et spectateurs.

Cependant, les Diacres qui portent les ampoules, et le Sous-Diacre qui porte le baume, restent debout jusqu'à ce que chacun soit à sa place; alors le Diacre qui porte l'ampoule de l'huile au Saint Chrême, s'avance devant le Pontife, et l'Archidiacre, prenant l'ampoule, enveloppée de l'écharpe que le Diacre avait autour du cou, la présente ainsi enveloppée au Pontife, qui est assis, et la dépose avec précaution sur la table devant l'Evêque, l'autre Diacre gardant soigneusement l'autre ampoule entre ses mains. Puis le Sous-Diacre qui porte le baume, le remet à l'Archidiacre, qui le présente pareillement au Pontife, et le dépose sur la table. Alors le Pontife, après avoir quitté la mitre, se lève, et, tourné vers l'autel, ayant toujours devant lui sur la table et l'ampoule et le baume, commence par bénir le baume, en disant ce qui suit :

V. Dóminus vobíscum. R. Et cum spíritu tuo.

Orémus. *Oraison.*

Deus, mysteriórum cœléstium et virtútum ómnium præparátor, nostras quæsumus preces exáudi, hanc odoríferam sicci córticis lácrymam (quæ felícis virgæ profluéndo sudórem, Sacerdotáli nos opímat unguénto) acceptábilem tuis præsta mytériis, et concéssa benedictióne sancti † fica. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus sancti Deus, per ómnia sæcula sæculorum. R. Amen.

Orémus. *Oraison.*

Creaturarum ómnium Dómine procreátor, qui per Móysen fámulum tuum permístis herbis arómatum fíeri præcepísti sanctificatiónem unguénti; cleméntiam tuam supplíciter depóscimus, ut huic unguénto, quod radix prodúxit stírpea, spirituálem grátiam largiéndo, plenitúdinem sancti † ficatiónis infúndas. Sit nobis, Dómine, fídei hilaritáte condítum ; sit sacerdotális unguénti Chrisma perpétuum ; sit ad cœléstis vexílli impressiónem dignís-simum : ut quicúmque Baptísmate sacro renáti isto fúerint liquóre perúncti, córporum atque animárum benedictiónem pleníssimam consequántur, et beátæ fídei colláto múnere perénniter ampliéntur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spiritus sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen.

Ensuite, reprenant la mitre, le Pontife, toujours debout, mêle avec le baume, sur une patène ou dans quelque petit vase, un peu d'huile pris dans l'ampoule au Saint Chrême, en disant :

Oremus Dóminum Deum nostrum omnipoténtem, qui incomprehensíbilem unigéniti Fílii sui sibíque coætérni divinitátem mirábili dispositióne veræ humanitáti inseparabíliter conjúnxit, et cooperánte grátia Spiritus sancti, óleo exultatiónis præ partícipibus suis linívit ; ut homo fraude diáboli pérditus, gémina et singulári constans matéria, perénni redderétur de qua excíderat hæreditáti ; quátenus hos ex divérsis creaturárum speciébus liquóres creátos sanctæ Trinitátis perfectióne bene † dícat, et benedicéndo sancti † ficet, concedátque, ut simul permísti unum fiant ; et quicúmque extérius inde

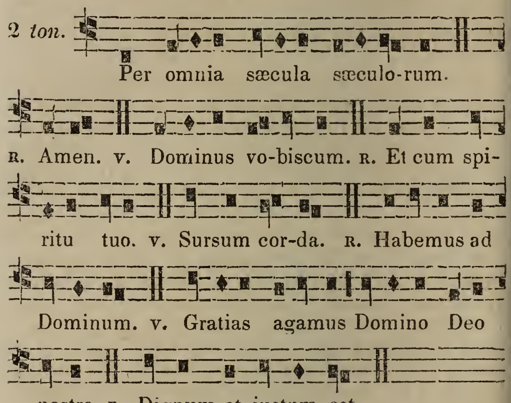
perúnctus fúerit, ita intérius liniátur, quod ómnibus sórdibus corporális matériæ carens, se partícipem regni cœléstis éffici gratulétur. Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium suum, qui cum eo vivit et regnat in unitáte ejúsdem Spíritus sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen.

Cela fait, le Pontife s'assied, gardant la mitre, et souffle trois fois en forme de croix au-dessus de l'ouverture de l'ampoule au Saint Chrême, demeurée enveloppée devant lui sur la table. Ensuite les douze Prêtres qui sont auprès de lui, allant, par ordre, faire la génuflexion devant le Saint Sacrement qui est à l'autel, saluent le Pontife, et s'approchent de la table, faisant l'un après l'autre comme a fait le Pontife, soufflant en forme de croix au-dessus de l'ouverture de l'ampoule : puis, après avoir salué comme auparavant, ils retournent à leurs places.

Après quoi, le Pontife se lève et, retenant la mitre, fait l'exorcisme de l'huile au Saint Chrême.

EXORCIZO te, creatúra ólei, per Deum Patrem omnipoténtem, qui fecit cœlum et terram, mare, et ómnia quæ in eis sunt, ut omnis virtus adversárii, omnis exércitus diáboli, omnísque incúrsio, et omne phantásma sátanæ eradicétur, et effugétur a te ; ut fias ómnibus qui ex te ungéndi sunt, in adoptiónem filiórum per Spíritum sanctum. In nómine Dei Pa † tris omnipoténtis, et Jesu † Christi Fílii ejus Dómini nostri, qui cum eo vivit et regnat Deus, in unitáte ejúsdem Spíritus † sancti.

Ensuite, quittant la mitre, et tenant les mains étendues devant la poitrine, il chante la Préface suivante :



Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubíque grátias ágere, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus, Qui in princípio inter cætera bonitátis tuæ múnera terram prodúcere fructífera ligna jussísti, inter quæ hujus pinguíssimi liquóris minístræ olívæ nasceréntur, quarum fructus sacro Chrísmati deservíret. Nam et David prophético spíritu grátiæ tuæ Sacraménta prænóscens, vultus nostros in óleo exhilarándos esse cantávit. Et cum mundi crímina dilúvio quondam expiaréntur effúso, similitúdinem futúri mú-

neris colúmba demónstrans per olívæ ramum pacem terris rédditam nuntiávit. Quod in novíssimis tempóribus manfeéstis est effécti bus declarátum, cum Baptísmatis aquis ómnium críminum commíssa deléntibus, hæc ólei únctio vultus nostros jucúndos éfficit, ac serénos. Inde étiam Móysi fámulo tuo mandátum dedísti, ut Aaron fratrem suum prius aqua lotum per infusiónem hujus unguénti constitúeret Sacerdótem. Accéssit ad hoc ámplior honor, cum Fílius tuus Jesus Christus Dóminus noster lavári se a Joánne undis Jordánicis exegísset; ut Spíritu sancto in colúmbæ similitúdine désuper misso, unigénitum tuum, in quo tibi óptime complacuísse testimónio subsequéntis vocis osténderes, et hoc illud esse manifestíssime comprobáres, quod cum óleo lætítiæ præ consórtibus suis ungéndum David Prophéta cecinísset. Te ígitur deprecámur, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus, per eúmdem Jesum Christum Fílium tuum Dóminum nostrum, ut hujus creatúræ pinguédinem sancti † ficáre tua bene † dictióne dignéris, et sancti † Spíritus ei admiscére virtútem, cooperánte Christi Fílii tui poténtia, a cujus nómine sancto, Chrisma nomen accépit, unde unxísti Sacerdótes, Reges, Prophétas, et Mártyres; ut spirituális lavácri Baptísmo renovándis, creatúram Chrísmatis in Sacraméntum perféctæ salútis vitæque confírmes; ut sanctificatióne unctiónis infúsa, corruptióne primæ nativitátis absórpta, sanctum uniuscujúsque templum acceptábilis vitæ innocéntiæ odóre redoléscat; ut secúndum constitutiónis tuæ Sacraméntum, Régio, et Sacerdotáli, Propheticóque honóre perfúsi, vestiménto incorrúpti múneris induántur;

ut sit his, qui renáti fúerint ex aqua, et Spíritu sancto, Chrisma salútis, eósque ætérnæ vitæ partícipes, et cœléstis glóriæ fáciat esse consórtes.

Le Pontife récite ce qui suit à voix basse, de manière cependant à pouvoir être entendu de ceux qui sont auprès de lui.

Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte ejúsdem Spíritus sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. ℟. Amen.

Cette Préface finie, le Pontife mêle avec le Saint Chrême le baume déjà mêlé au peu d'huile pris dans l'ampoule, et dit en le versant :

Hæc commístio liquórum fiat ómnibus ex ea perúnctis propitiátio, et custódia salutáris in sæcula sæculórum. ℟. Amen.

Ensuite le Diacre qui a apporté de la sacristie l'ampoule au Saint Chrême, ôte l'écharpe ou voile qui entoure l'ampoule, et rabat la couverture de soie blanche qui l'enveloppait. Alors le Pontife, quittant la mitre, s'incline et salue le Saint Chrême en disant :

Ave sanctum Chrisma.

Ce qu'il répète une seconde et une troisième fois, en haussant toujours la voix. Après la troisième fois, il baise le bord de l'ampoule ; puis il s'assied, et prend la mitre. Alors les douze Prêtres vont successivement faire la génuflexion devant le

Saint Sacrement ; puis, ayant salué le Pontife, ils fléchissent trois fois le genou devant l'ampoule, à des distances différentes, chantant à chaque fois sur un ton plus élevé : Ave, Sanctum Chrisma, *comme ci-dessus ; et, après la troisième fois, ils baisent respectueusement le bord de l'ampoule, et retournent à leurs places. Après cette cérémonie, on met l'ampoule à l'un des bouts de la table.*

Incontinent après, le Diacre qui porte l'autre ampoule contenant l'huile des Catéchumènes, demeurée couverte de son voile, s'avance devant le Pontife, et remet l'ampoule à l'Archidiacre, retenant l'écharpe sur ses épaules. L'Archidiacre la présente au Pontife, et la met devant lui au milieu de la table. Le Pontife, et après lui les douze Prêtres, soufflent trois fois sur cette ampoule, comme pour le Saint Chrême. Après quoi, le Pontife, ayant la mitre, se lève et fait, à voix basse, l'exorcisme de l'huile des Catéchumènes.

Exorcizo te creatúra ólei. In nómine Dei Pa † tris omnipoténtis, et in nómine Jesu † Christi, et Spíritus † sancti, ut in hac invocatióne indivíduæ Trinitátis, atque uníus virtúte deitátis, omnis nequíssima virtus adversárii, omnis inveteráta malítia diáboli, omnis violénta incúrsio, omne confúsum et cæcum phantásma eradicétur, et effugétur, et discédat a te ; ut divínis Sacraméntis purificáta fias in adoptiónem carnis et spíritus, eis qui ex te ungéndi sunt, in remissiónem ómnium peccatórum ; ut efficiántur eórum córpora ad omnem grátiam spirituálem accipiéndam sanctificáta. Per eúmdem

Dóminum nostrum Jesum Christum, qui ventúrus est judicáre vivos, et mórtuos, et sæculum per ignem. R. Amen.

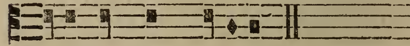
Ensuite, quittant la mitre, le Pontife, debout, bénit l'huile des Catéchumènes, disant sur le même ton :

V. Dóminus vobíscum. R. Et cum spíritu tuo.

Orémus. *Oraison.*

Deus incrementórum ómnium et profectuum spirituálium remunerátor, qui virtúte sancti Spíritus imbecillárum méntium rudiménta confírmas, te orámus, Dómine, ut emíttere dignéris tuam bene † dictiónem super hoc óleum, et ventúris ad beátæ regeneratiónis lavácrum tríbuas per unctiónem hujus creatúræ purgatiónem mentis et córporis ; ut si quæ illis adversántium spirítuum inhæsére máculæ, ad tactum sanctificáti ólei hujus abscédant ; nullus spirituálibus nequítiis locus, nulla réfugis virtútibus sit facúltas, nulla insidiántibus malis laténdi licéntia relinquátur. Sed veniéntibus ad finem servis tuis, et sancti Spíritus tui operatióne mundándis, sit unctiónis hujus præparátio útilis ad salútem, quam étiam cœléstis regeneratiónis nativitáte in sacraménto sunt Baptísmatis adeptúri. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui ventúrus est judicáre vivos et mórtuos, et sæculum per ignem. R. Amen.

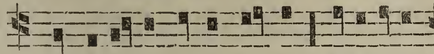
Ensuite, le Pontife, et successivement les douze Prêtres, saluent respectueusement l'huile bénite, en chantant trois fois :



Ave, sanctum oleum.

Et après la troisième fois, ils baisent le bord de l'ampoule, comme il a été dit pour le Saint Chrême.

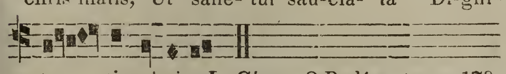
Cette cérémonie terminée, les deux ampoules sont reportées processionnellement à la sacristie par les deux mêmes Diacres, avec la même pompe et dans le même ordre qu'on avait observé pour les apporter. Pendant ce temps, les deux Chantres de la Procession chantent les strophes suivantes.



Ut nove-tur sexus o- mnis Unctione



chris-matis, Ut sane- tur sau-cia- ta Di-gni-



ta - tis gloria. *Le Chœur* O Redémptor, *p.* 179.

Lota mente sacro fonte
  Aufugántur crímina ;
Uncta fronte sacrosáncta
  Influunt charísmata. *Le Chœur* O Redémptor.

Corde natus ex paréntis
  Alvum implens Virginis,
Præsta lucem, claude mortem
  Chrísmatis consórtibus. *Le Chœur* O Redémptor.

Sit hæc dies festa nobis
  Sæculórum sæculis :
Sit sacráta digna laude,
  Nec senéscat témpore. *Le Chœur* O Redémptor.

Pendant qu'on reporte à la sacristie le Saint Chrême et l'huile des Catéchumènes, le Pontife, assis, la mitre sur la tête, se lave les mains, puis il retourne à l'autel, où il continue la Messe, p. 168.

A VÊPRES.

Si on dit les Vêpres au Chœur, au retour du Reposoir, les cierges du grand autel restent allumés, et pendant qu'on les y récite, le Célébrant les dit à la sacristie avec ses Officiers.

✝ Pater, Ave, *tout bas.*

Ant. Cálicem salutáris accípiam, et nomen Dómini invocábo.

PSAUME 115.

CREDIDI propter quod locútus sum : * ego autem humiliátus nimis.

Ego dixi in excéssu meo : * Omnis homo mendax.

Quid retríbuam Dómino, pro ómnibus quæ retríbuit mihi ?

Cálicem salutáris accípiam ; * et nomen Dómini invocábo.

Vota mea Dómino reddam coram omni pópulo ejus : * pretiósa in conspéctu Dómini mors Sanctórum ejus.

O Dómine ! quia ego servus tuus, * ego servus tuus, et fílius ancíllæ tuæ.

Dirupísti víncula mea : * tibi sacrificábo hóstiam laudis, et nomen Dómini invocábo.

Vota mea Dómino reddam in conspéctu omnis pópuli ejus ; * in átriis domus Dómini, in médio tui, Jerusalem.

Ant. Cálicem salutáris accípiam, et nomen Dómini invocábo.

Ant. Cum his qui odérunt pacem, eram pacíficus : cum loquébar illis, impugnábant me gratis.

Psaume 119.

Ad Dóminum, cum tribulárer, clamávi ; * et exaudívit me.

Dómine, líbera ánimam meam a lábiis iníquis : * et a lingua dolósa.

Quid detur tibi, aut quid apponátur tibi, * ad linguam dolósam ?

Sagíttæ poténtis acútæ, * cum carbónibus desolatóriis.

Heu mihi, quia incolátus meus prolongátus est ! habitávi cum habitántibus Cedar ; * multum íncola fuit ánima mea.

Cum his qui odérunt pacem, eram pacíficus : * cum loquébar illis, impugnábant me gratis.

Ant. Cum his qui odérunt pacem, eram pacíficus : cum loquébar illis, impugnábant me gratis.

Ant. Ab homínibus iníquis líbera me, Dómine.

Psaume 139.

Eripe me, Dómine, ab hómine malo : * a viro iníquo éripe me.

Qui cogitavérunt iniquitátes in corde : * tota die constituébant prælia.

Acuérunt linguas suas sicut serpéntis : * venénum áspidum sub lábiis eórum.

Custódi me, Dómine, de manu peccatóris : * et ab homínibus iníquis éripe me.

Qui cogitavérunt supplantáre gressus meos : * abscondérunt supérbi láqueum mihi.

Et funes extendérunt in láqueum : * juxta iter scándalum posuérunt mihi.

Dixi Dómino : Deus meus es tu : * exáudi, Dómine, vocem deprecatiónis meæ.

Dómine, Dómine, virtus salútis meæ : * obumbrásti super caput meum in die belli.

Ne tradas me, Dómine, a desidério meo peccatóri : * cogitavérunt contra me ; ne derelínquas me, ne forte exalténtur.

Caput circúitus eórum, * labor labiórum ipsórum opériet eos.

Cadent super eos carbónes ; in ignem dejícies eos ; * in misériis non subsístent.

Vir linguósus non dirigétur in terra : * virum injústum mala cápient in intéritu.

Cognóvi quia fáciet Dóminus judícium ínopis : * et vindíctam páuperum.

Verúmtamen justi confitebúntur nómini tuo : * et habitábunt recti cum vultu tuo.

Ant. Ab homínibus iníquis líbera me, Dómine.

Ant. Custódi me a láqueo quem statuérunt mihi, et a scándalis operántium iniquitátem.

PSAUME 140.

DOMINE, clamávi ad te : exáudi me : * inténde voci meæ, cum clamávero ad te.

Dirigátur orátio mea sicut incénsum in conspéctu tuo : * elevátio mánuum meárum sacrifícium vespertínum.

Pone, Dómine, custódiam ori meo : * et óstium circumstántiæ lábiis meis.

Non declínes cor meum in verba malítiæ : * ad excusándas excusatiónes in peccátis.

Cum homínibus operántibus iniquitátem : * et non communicábo cum eléctis eórum.

Corrípiet me justus in misericórdia, et increpábit me : * óleum autem peccatóris non impínguet caput meum.

Quóniam adhuc et orátio mea in beneplácitis eórum : * absórpti sunt juncti petræ júdices eórum.

Audient verba mea, quóniam potuérunt : * sicut crassitúdo terræ erúpta est super terram.

Dissipáta sunt ossa nostra secus inférnum ; * quia ad te, Dómine, Dómine, óculi mei : in te sperávi, non áuferas ánimam meam.

Custódi me a láqueo quem statuérunt mihi ; * et a scándalis operántium iniquitátem.

Cadent in retiáculo ejus peccatóres : * singuláriter sum ego, donec tránseam.

Ant. Custódi me a láqueo quem statuérunt mihi, et a scándalis operántium iniquitátem.

Ant. Considerábam ad déxteram, et vidébam ; et non erat qui cognósceret me.

Psaume 141.

Voce mea ad Dóminum clamávi : * voce mea ad Dóminum deprecátus sum.

Effúndo in conspéctu ejus oratiónem meam : * et tribulatiónem meam ante ipsum pronúntio.

In deficiéndo ex me spíritum meum : * et tu cognovísti sémitas meas.

In via hac qua ambulábam, * abscondérunt láqueum mihi.

Considerábam ad déxteram, et vidébam : * et non erat qui cognósceret me.

Périit fuga a me : * et non est qui requírat ánimam meam.

Clamávi ad te, Dómine : * dixi : Tu es spes mea, pórtio mea in terra vivéntium.

Inténde ad deprecatiónem meam : * quia humiliátus sum nimis.

Líbera me a persequéntibus me : * quia confortáti sunt super me.

Educ de custódia ánimam meam ad confiténdum nómini tuo : * me expéctant justi donec retríbuas mihi.

Ant. Considerábam ad déxteram, et vidébam ; et non erat qui cognósceret me.

On ne dit ni Capitule, ni Hymne, ni Verset.

A MAGNIFICAT.

Ant. Cœnántibus autem illis, accépit Jesus panem, et benedíxit, ac fregit, dedítque discípulis suis.

Cantique. Magnificat, *page* 54.

℣. Christus factus est obédiens usque ad mortem.

Le reste comme à la fin de Laudes, page 143.

AU DÉPOUILLEMENT DES AUTELS.

Vers la fin des Vêpres, le Célébrant, avec ses Ministres, revient au Chœur faire le Dépouillement des autels. Aussitôt que l'Oraison est terminée, il commence, d'une voix médiocre et sans chanter, l'Antienne Divisérunt *p.*205. *Le Chœur la continue, et dit le Psaume* Deus, Deus meus, *p.* 206, *ayant soin de terminer par l'Antienne, lorsque le Célébrant, après avoir dépouillé les autres autels, revient au grand autel. Le Célébrant récite, avec ses Ministres, le même Psaume à voix basse, pendant qu'il fait le Dépouillement.*

AU LAVEMENT DES PIEDS.

Le Lavement des pieds est une cérémonie fort ancienne ; puisque, au rapport d'Origène, elle était en pratique dès

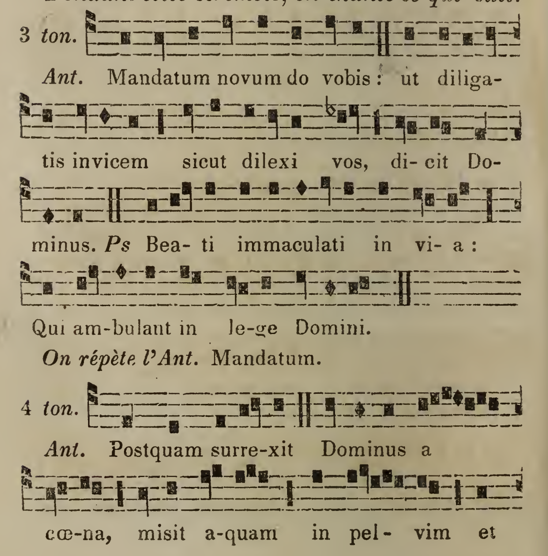
les premiers siècles de l'Eglise. Elle nous est recommandée par l'exemple et les paroles de Jésus-Christ même. Aussi, dans chaque église, le supérieur lave les pieds à ses inférieurs et à un certain nombre de pauvres ; le Pape et les rois mêmes en font autant, de même que plusieurs personnes riches, pour se conformer en cela au rare exemple d'humilité que le Sauveur nous donne. On ne saurait douter que ce ne soit une sainte pratique, surtout si l'on considère que ce que l'on fait aux pauvres, on le fait à Jésus-Christ lui-même, et qu'en lavant les pieds de ses frères, on purifie son âme de ses taches, selon la belle remarque de Saint Ambroise.
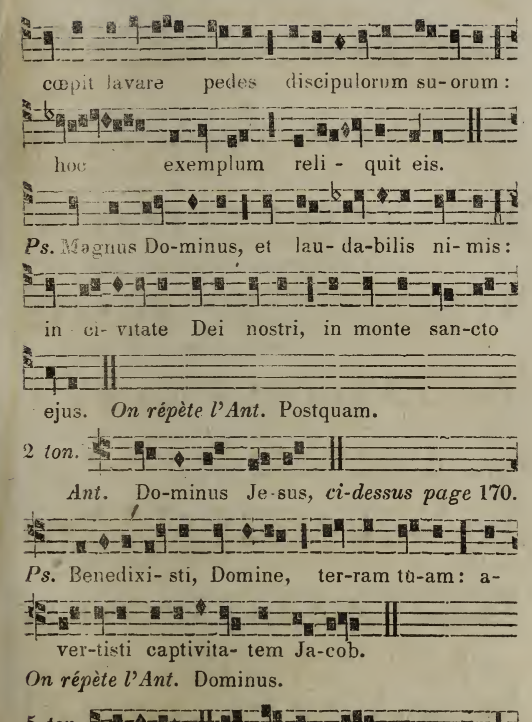
Après le Dépouillement des autels, le signal étant donné à l'heure convenable, l'Officiant, revêtu de l'étole et de la chape violettes par dessus l'aube et l'amict, se rend au lieu marqué pour la cérémonie, assisté du Diacre, qui, de même que le Sous-Diacre, doit être en vêtements blancs. Il met de l'encens dans l'encensoir ; puis le Diacre, tenant le livre des Evangiles devant la poitrine, se met à genoux devant lui, et demande la benédiction. Après qu'il l'a reçue, le Diacre, ayant à ces côtés les deux Acolythes avec leur cierges allumés, et le Sous-Diacre tenant le livre, il fait le signe de la croix sur le livre et l'encense, puis chante, comme à l'ordinaire, l'Evangile Ante diem, *page* 163. *L'Evangile fini, le Sous-Diacre porte le livre à baiser au Célébrant, puis le Diacre l'encense comme de coutume.*

Ensuite le Célébrant quitte la chappe ; le Diacre et le Sous-Diacre l'aident à se ceindre du linge préparé pour la cérémonie, et il va ainsi,

assisté des mêmes Diacre et Sous-Diacre, faire le Lavement des pieds. Ceux à qui on les doit laver étant préparés et mis en rang, les Clercs présentent le bassin et l'eau ; le Sous-diacre tient le pied droit de chacun d'eux, et l'Officiant, s'agenouillant devant chacun, lave le pied, l'essuie et le baise, le Diacre se tenant à droite pour présenter le linge qui sert à essuyer.

Pendant cette cérémoie, on chante ce qui suit.
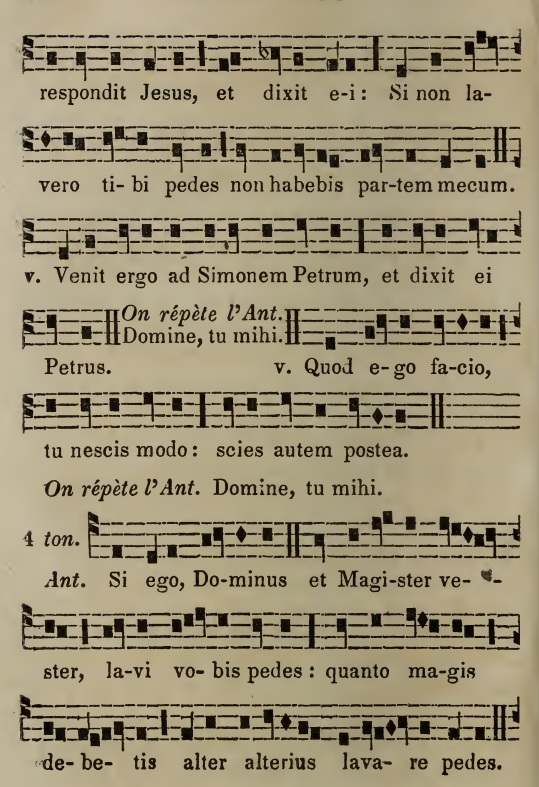




On répète l'Ant. Dominus.

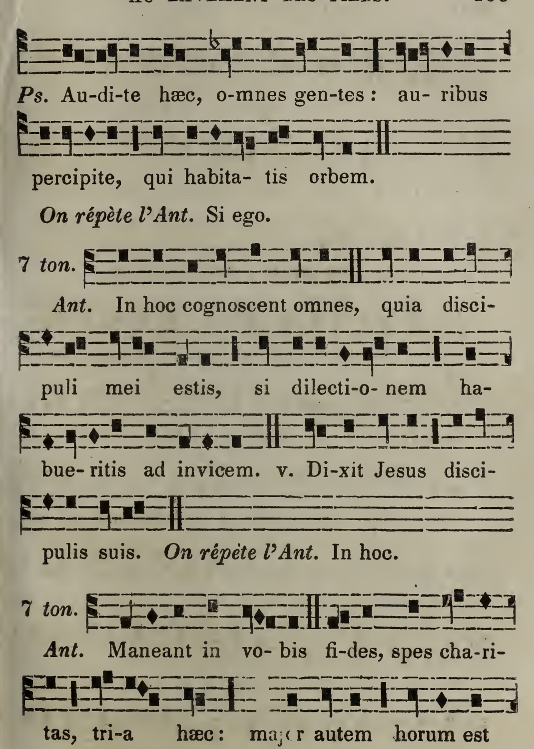
5 *ton.*

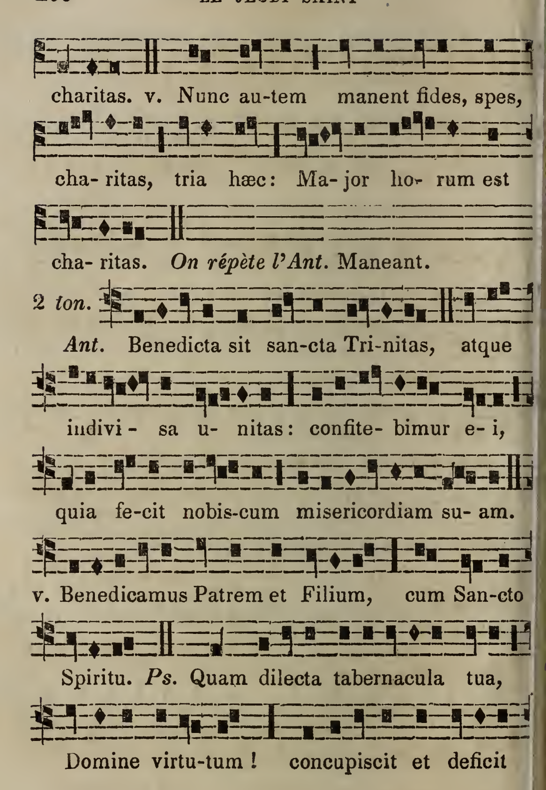
Ant. Domine tu mi-hi la- vas pe- des !

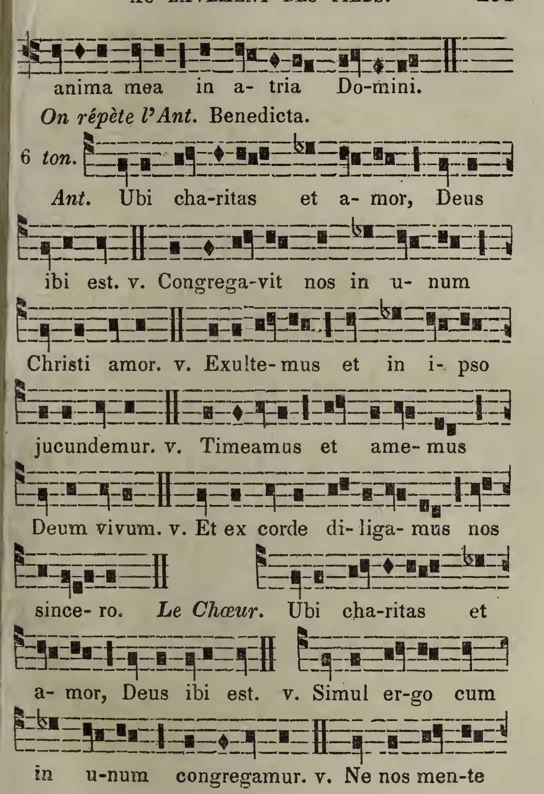


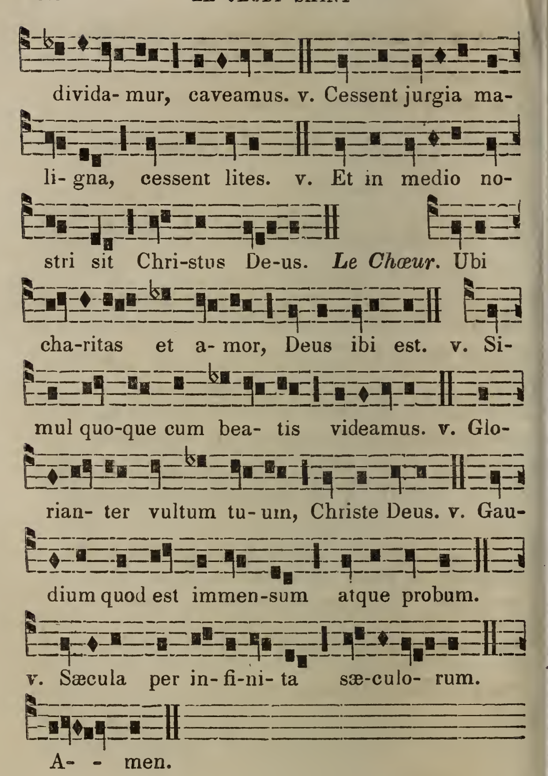
On répète l'Ant. Domine, tu mihi.

4 *ton.*


Ps. Au-di-te hæc, o-mnes gen-tes : au- ribus
percipite, qui habita- tis orbem.
On répète l'Ant. Si ego.
7 *ton.*
Ant. In hoc cognoscent omnes, quia disci-
puli mei estis, si dilecti-o- nem ha-
bue- ritis ad invicem. v. Di-xit Jesus disci-
pulis suis. *On répète l'Ant.* In hoc.
7 *ton.*
Ant. Maneant in vo- bis fi-des, spes cha-ri-
tas, tri-a hæc : major autem horum est


charitas. v. Nunc au-tem manent fides, spes,
cha- ritas, tria hæc: Ma- jor ho- rum est
cha- ritas. On répète l'Ant. Maneant.
2 ton.
Ant. Benedicta sit san-cta Tri-nitas, atque
indivi - sa u- nitas: confite- bimur e- i,
quia fe-cit nobis-cum misericordiam su- am.
v. Benedicamus Patrem et Filium, cum San-cto
Spiritu. Ps. Quam dilecta tabernacula tua,
Domine virtu-tum! concupiscit et deficit


anima mea in a- tria Do-mini.
On répète l'Ant. Benedicta.
6 *ton.*
Ant. Ubi cha-ritas et a- mor, Deus
ibi est. v. Congrega-vit nos in u- num
Christi amor. v. Exulte-mus et in i- pso
jucundemur. v. Timeamus et ame- mus
Deum vivum. v. Et ex corde di- liga- mus nos
since- ro. *Le Chœur.* Ubi cha-ritas et
a- mor, Deus ibi est. v. Simul er-go cum
in u-num congregamur. v. Ne nos men-te


divida- mur, caveamus. v. Cessent jurgia ma-
li- gna, cessent lites. v. Et in medio no-
stri sit Chri-stus De-us. *Le Chœur*. Ubi
cha-ritas et a- mor, Deus ibi est. v. Si-
mul quo-que cum bea- tis videamus. v. Glo-
rian- ter vultum tu- um, Christe Deus. v. Gau-
dium quod est immen-sum atque probum.
v. Sæcula per in- fi-ni- ta sæ-culo- rum.
A- - men.

Après le Lavement des pieds, le Célébrant se lave les mains, et les essuie avec un autre linge. Ensuite, retournant au lieu où il était auparavant, il prend la chape, et, la tête découverte, il dit :

Pater noster, *tout bas.* v. Et ne nos indúcas in tentatiónem. r. Sed líbera nos a malo. v. Tu mandásti mandáta tua, Dómine. r. Custodíri nimis. v. Tu lavásti pedes discipulórum tuórum. r. Opera mánuum tuárum ne despícias. v. Dómine, exáudi oratiónem meam. r. Et clamor meus ad te véniat. v. Dóminus vobíscum. r. Et cum spíritu tuo.

Orémus. *Oraison.*

Adesto, Dómine, quæsumus, offício servitútis nostræ : et quia tu discípulis tuis pedes laváre dignátus es, ne despícias ópera mánuum tuárum, quæ nobis retinénda mandásti : ut sicut hic nobis, et a nobis exterióra abluúntur inquinaménta, sic a te ómnium nostrum interióra lavéntur peccáta. Quod ipse præstáre dignéris, qui vivis et regnas Deus, per ómnia sæcula sæculórum. r. Amen.

A COMPLIES.
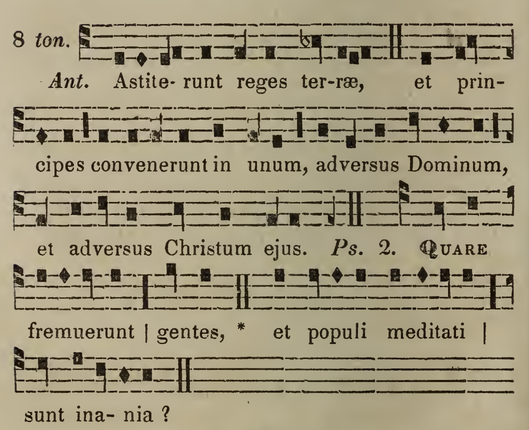
On ne dit point Jube, *ni la Leçon brève, ni* Adjutorium, *ni* Pater ; *mais on commence immédiatement par* Confiteor, Misereatur, Indulgentiam. *Puis on dit tout de suite les quatre Psaumes ordinaires, page 57, et le Cantique* Nunc dimittis, *page* 62 *; après quoi on ajoute le Verset* Christus, *et le reste, comme à Laudes, page* 143.

LE VENDREDI SAINT.

A TÉNÈBRES.

Pater, Ave, Credo, *tout bas.*

1 NOCTURNE.



Astitérunt reges terræ, et príncipes convenérunt in | *u-num,* * advérsus Dóminum, et advérsus | *Chri-stum e-jus.*

Dirumpámus víncula e-|*ó-rum :* * et projiciámus a nobis | *ju-gum⁀i-psó-rum.*

Qui hábitat in cœlis, irridébit | *e-os :* * et Dóminus subsan-|*ná-bit e-os.*

Tunc loquétur ad eos in ira | *su-a :* * et in furóre suo contur-|*bá-bit e-os.*

Ego autem constitútus sum Rex ab eo | super Sion montem sanctum | *e-jus,* * prædicans præ-| *cé-ptum e-jus.*

Dóminus dixit ad | *me—:* * Fílius meus es tu, ego | *hó-die génui te.*

Póstula a me, et dabo tibi gentes hæreditátem | *tu-am,* * et possessiónem tuam | *tér-minos ter-ræ.*

Reges eos in virga | *fér-rea :* * et tanquam vas fíguli con-|*frín-ges e-os.*

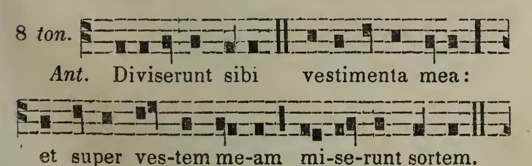
Et nunc, reges, intel-|*lí-gite :* * erudímini, qui judi-|*cá-tis ter-ram.*

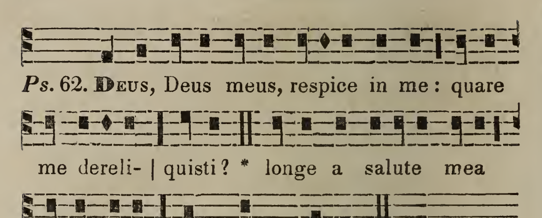
Servíte Dómino in ti-|*mó-re :* * et exultáte ei | *cum tre-mó-re.*

Apprehéndite disciplínam, nequándo irascátur | *Dó-minus,* * et pereátis de | *vi-a ju-sta.*

Cum exárserit in brevi ira | *e-jus :* * beáti omnes qui con-| *fí-dunt⁀in e-o.*

Ant. Astitérunt reges terræ, et príncipes convenérunt in unum, advérsus Dóminum et advérsus Christum ejus.





verba deli- | cto-rum⁀me-o-rum.

Deus meus, clamábo per diem, et non ex-|*áu-dies,* * et nocte, et non ad insipi-|*én-tiam mi-hi.*

Tu autem in sancto | *há-bitas,** | *laus — Is-rael.*

In te speravérunt patres | *no-stri :* * speravérunt, et libe-|*rá-sti e-os.*

Ad te clamavérunt, et salvi facti | *sunt —:* * in te speravérunt, et non | *sunt con-fú-si .*

Ego autem sum vermis, et non | *ho-mo :* * oppróbrium hóminum, et ab-|*jé-ctio ple-bis.*

Omnes vidéntes me, derisérunt | *me—:* * locúti sunt lábiis, et mo-|*vé-runt ca-put.*

Sperávit in Dómino, erípiat | *e-um :* * salvum fáciat eum, | *quó-niam⁀vult e-um.*

Quóniam tu es qui extraxísti me de | *ven-tre,* * spes mea ab ubéribus matris meæ ; | in te projéctus | *sum ex ú-tero :*

De ventre matris meæ Deus meus es | *tu— :* * ne dis-|*cés-seris a me.*

Quóniam tribulátio próxima | *est—;* * quóniam non | *est qui ád-juvet.*

Circumdedérunt me vítuli | *mul-ti :* * tauri pingues | *ob-se-dé-runt⁀me.*

Aperuérunt super me os | *su-um,* * sicut leo | *rá-piens⁀et rú-giens.*

Sicut aqua effúsus | *sum— ;* * et dispérsa sunt ómnia | *os-sa me-a.*

Factum est cor meum tanquam cera li-|*qué-scens,** in médio | *ven-tris me-i.*

Aruit tanquam testa virtus mea, | et lingua mea adhæsit fáucibus | *me-is* : * et in púlverem mortis | *de-du-xí-sti⁀me.*

Quóniam circumdedérunt me canes | *mul-ti :* * concílium mali-|*gnán-tium⁀ob-sé-dit⁀me.*

Fodérunt manus meas et pedes | *me-os :* * dinumeravérunt ómnia | *os-sa me-a.*

Ipsi vero consideravérunt et inspexérunt | *me—:* * divisérunt sibi vestiménta mea, | et super vestem meam mi-|*sé-runt sor-tem.*

Tu autem, Dómine, ne elongáveris auxílium tuum a | *me—:* * ad defensiónem | *me-am cónspice.*

Erue a frámea, Deus, ánimam, | *me-am,* * et de manu canis | *ú-nicam me-am.*

Salva me ex ore le-|*ó-nis :* * et a córnibus unicórnium humili-|*tá-tem me-am.*

Narrábo nomen tuum frátribus | *me-is :* * in médio Ec-|*clé-siæ⁀lau-dá-bo⁀te.*

Qui timétis Dóminum, laudáte | *e-um :* * univérsum semen Jacob, glorifi-|*cá-te e-um.*

Tímeat eum omne semen Isra-|*él—:* * quóniam non sprevit, neque despéxit deprecati-|*ó-nem páuperis.*

Nec avértit fáciem suam a | *me— :* * et cum clamárem ad eum, | *ex-au-dí-vit⁀me.*

Apud te laus mea in Ecclésia | *ma-gna :* * vota mea reddam in conspéctu ti-|*mén-tium e-um.*

Edent páuperes, et saturabúntur, | et laudábunt Dóminum, qui requírunt | *e-um :* * vivent corda eórum in | *sæ-culum sæ-culi.*

Reminiscéntur, et converténtur ad | *Dó-minum,* * univérsi | *fi-nes ter-ræ.*

Et adorábunt in conspéctu | *e-jus,* * univérsæ fa-|*mí-liæ gén-tium.*
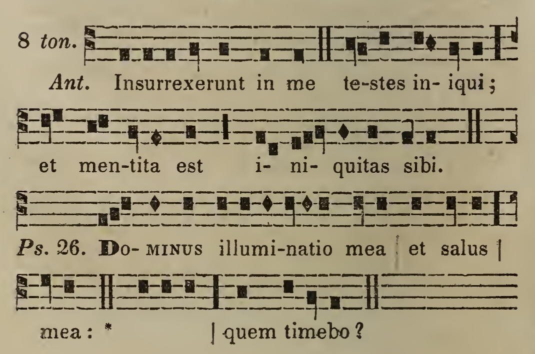
Quóniam Dómini est | *re-gnum :* * et ipse domi-|*ná-bitur gén-tium.*

Manducavérunt, et adoravérunt omnes pingues | *ter-ræ ;* * in conspéctu ejus cadent omnes qui de-|*scén-dunt in ter-ram.*

Et ánima mea illi | *vi-vet,* * et semen meum | *sér-viet i-psi.*

Annuntiábitur Dómino generátio ven- | *tú-ra :* * et annuntiábunt cœli justítiam ejus | pópulo qui nascétur, quem | *fe-cit Dó-minus.*

Ant. Divisérunt, sibi vestiménta mea : et super vestem meam misérunt sortem.



Dóminus protéctor vitæ | *me-æ :* * a quo | *tre-pi-dá-bo ?*

Dum appròpiant super me no-|*cén-tes,* * ut edant | *car-nes me-as.*

Qui tríbulant me inimíci | *me-i,* * ipsi infirmáti sunt, et | *ce-ci-dé-runt.*

Si consístant advérsum me | *ca-stra,* * non ti- | *mé-bit⁀cor me-um.*

Si exúrgat advérsum me | *præ-lium,* * in hoc| *e-go⁀spe-rá-bo.*

Unam pétii a Dómino, hanc re-|*quí-ram :* * ut inhábitem in domo Dómini | ómnibus diébus | *vi-tæ me-æ ;*

Ut vídeam voluptátem | *Dó-mini,* * et vísitem | *tem-plum e-jus.*

Quóniam abscóndit me in tabernáculo | *su-o :* * in die malórum protéxit me, | in abscóndito taber-| *ná-culi su-i.*

In petra exaltávit | *me—* ; * et nunc exaltávit caput meum super ini-|*mí-cos me-os.*

Circuívi, et immolávi in tabernáculo ejus hóstiam vociferati-|*ó-nis :* * cantábo et psalmum | *di-cam Dó-mino.*

Exáudi, Dómine, vocem meam qua clamávi ad | *te— :* * miserére mei, | *et ex-áu-di⁀me.*

Tibi dixit cor meum, exquisívit te fácies | *me-a :* * fáciem tuam, | *Dó-mine,⁀re-quí-ram.*

Ne avértas fáciem tuam a | *me—:* * ne declínes in ira a | *ser-vo tu-o.*

Adjútor meus | *e-sto :* * ne derelínquas me, neque despícias me, Deus salu-|*tá-ris me-us.*

Quóniam pater meus et mater mea dereliquérunt | *me— :* * Dóminus | *au-tem⁀as-súm-psit⁀ me.*

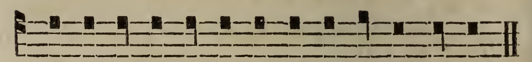
Legem pone mihi, Dómine, in via | *tu-a ;* * et dírige me in sémitam · rectam propter ini-|*mí-cos me-os.*

Ne tradíderis me in ánimas tribulántium | *me—;* * quóniam insurrexérunt in me testes iníqui, | et mentíta est in-|*í-quitas si-bi.*

Credo vidére bona | *Dó-mini,* * in | *ter-ra‿vi-vén-tium.*

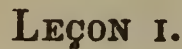
Expécta Dóminum : viríliter | *a-ge ;* * et confortétur cor tuum, et | *sús-tine Dó-minum.*

Ant. Insurrexérunt in me testes iníqui, et mentíta est iníquitas sibi.

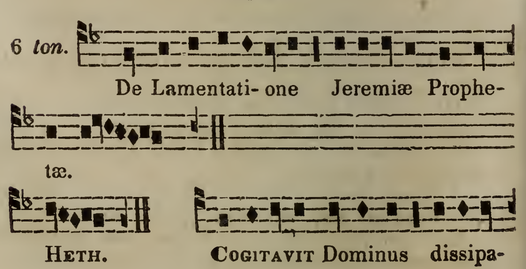


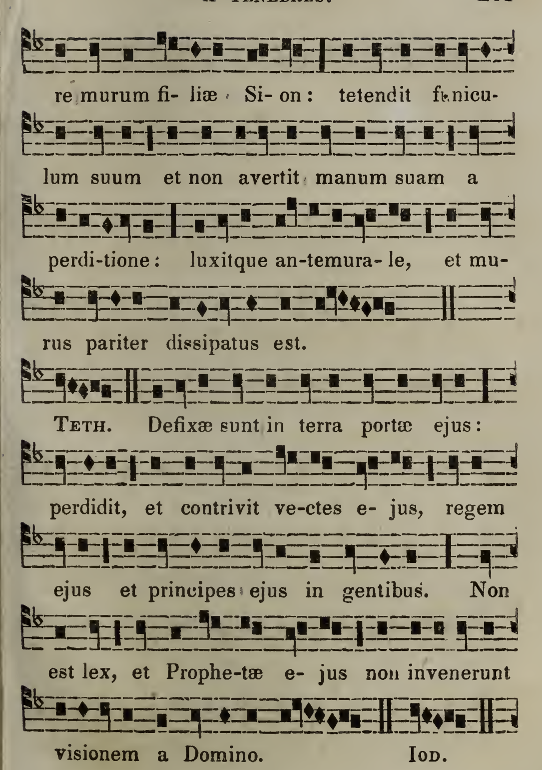
v. Di-vi- serunt si- bi | ve- sti - menta me-a.
r. Et su-per vestem meam | mi-serunt sortem.

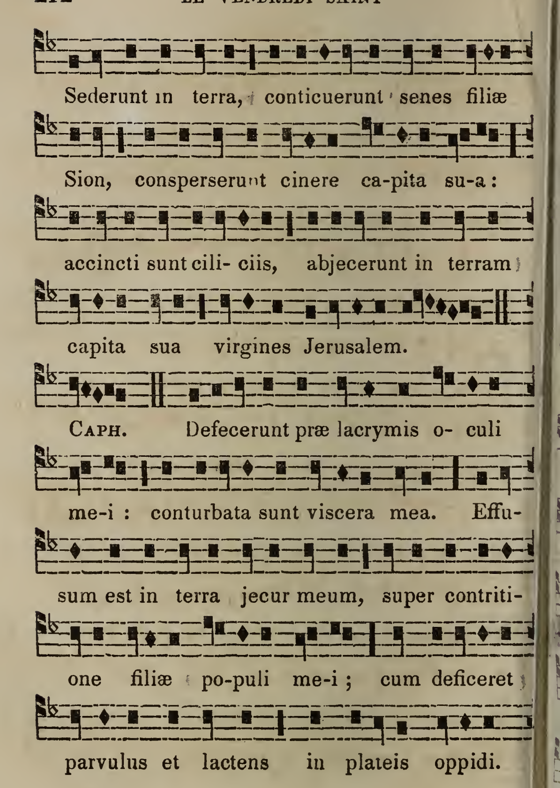
Pater noster, *tout bas.*

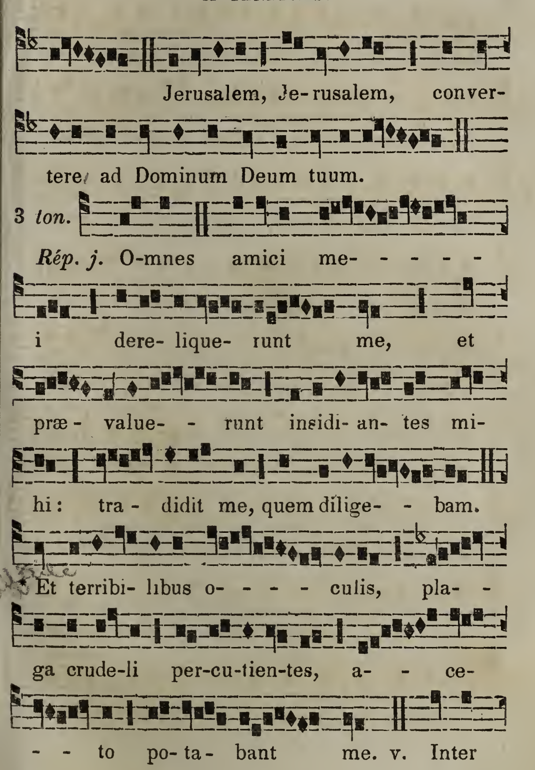


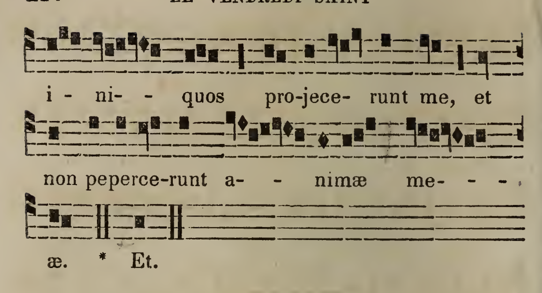
Leçon i.




re murum fi- liæ Si- on: tetendit funicu-
lum suum et non avertit manum suam a
perdi-tione: luxitque an-temura- le, et mu-
rus pariter dissipatus est.
TETH. Defixæ sunt in terra portæ ejus:
perdidit, et contrivit ve-ctes e- jus, regem
ejus et principes ejus in gentibus. Non
est lex, et Prophe-tæ e- jus non invenerunt
visionem a Domino. IOD.


Sederunt in terra, conticuerunt senes filiæ
Sion, consperserunt cinere ca-pita su-a:
accincti sunt cili- ciis, abjecerunt in terram
capita sua virgines Jerusalem.
Caph. Defecerunt præ lacrymis o- culi
me-i : conturbata sunt viscera mea. Effu-
sum est in terra jecur meum, super contriti-
one filiæ po-puli me-i ; cum deficeret
parvulus et lactens in plateis oppidi.


Jerusalem, Je-rusalem, conver-
tere, ad Dominum Deum tuum.
3 ton.
Rép. j. O-mnes amici me- - - - - -
i dere- lique- runt me, et
præ- value- - runt insidi- an- tes mi-
hi: tra - didit me, quem dilige- - bam.
* Et terribi- libus o- - - - - culis, pla- -
ga crude-li per-cu-tien-tes, a- - ce-
- - to po- ta- bant me. v. Inter



Leçon II.

6 *ton.*
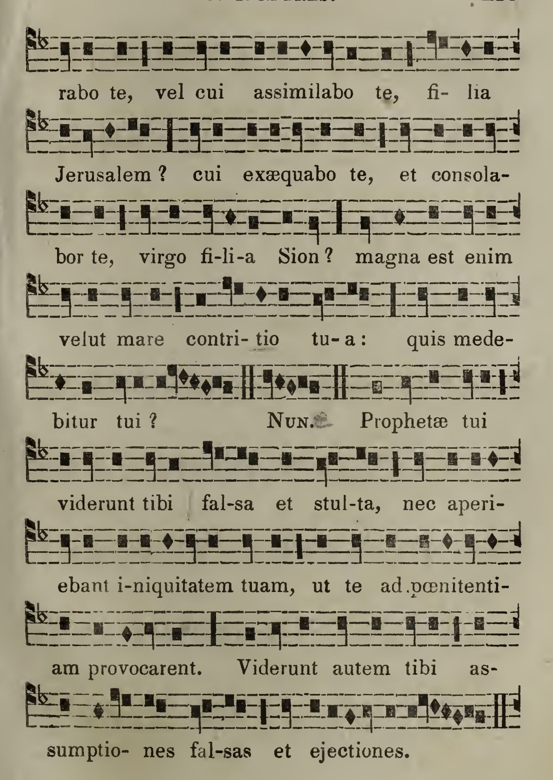
Lamed. Matribus suis dixerunt:

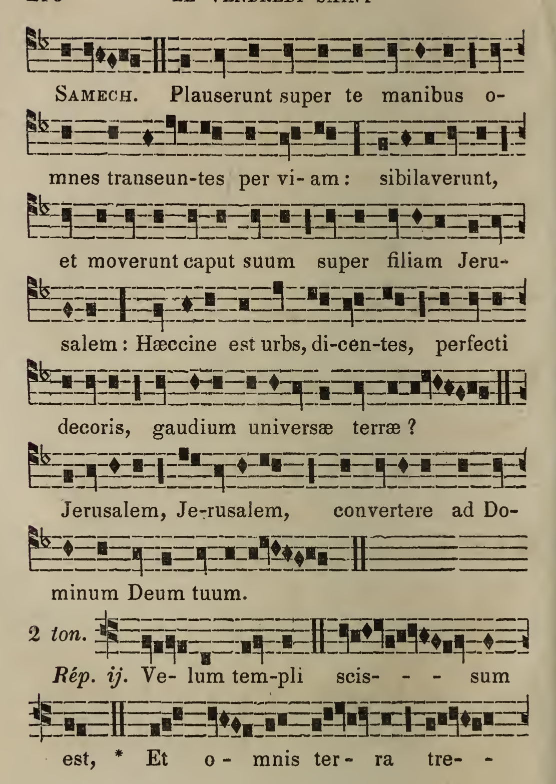
Ubi est tri- ticum et vi-num ? cum defice-

rent quasi vulnerati in plateis civitatis:

cum exhalarent a- nimas su-as in sinu ma-

trum suarum. Mem. Cui compa-


rabo te, vel cui assimilabo te, fi- lia
Jerusalem ? cui exæquabo te, et consola-
bor te, virgo fi-li-a Sion ? magna est enim
velut mare contri- tio tu- a : quis mede-
bitur tui ? NUN. Prophetæ tui
viderunt tibi fal-sa et stul-ta, nec aperi-
ebant i-niquitatem tuam, ut te ad pœnitenti-
am provocarent. Viderunt autem tibi as-
sumptio- nes fal-sas et ejectiones.


SAMECH. Plauserunt super te manibus o-
mnes transeun-tes per vi- am : sibilaverunt,
et moverunt caput suum super filiam Jeru-
salem : Hæccine est urbs, di-cen-tes, perfecti
decoris, gaudium universæ terræ ?
Jerusalem, Je-rusalem, convertere ad Do-
minum Deum tuum.
2 ton.
Rép. ij. Ve- lum tem-pli scis- - - sum
est, * Et o - mnis ter - ra tre- -

muit : la- tro de cru - ce cla-ma-

bat, di- - cens : Memento me- i, Do- -

mine, dum ve- - neris in re- - -

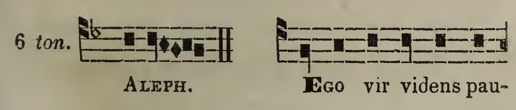
gnum tu- - um. ℣. Pe- træ scis-sæ sunt, et

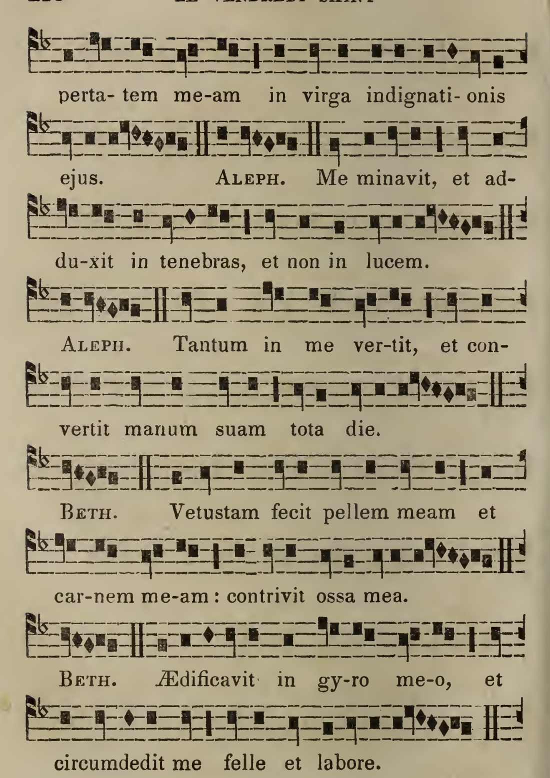
monumen-ta a- per- ta sunt, et mul-ta cor-

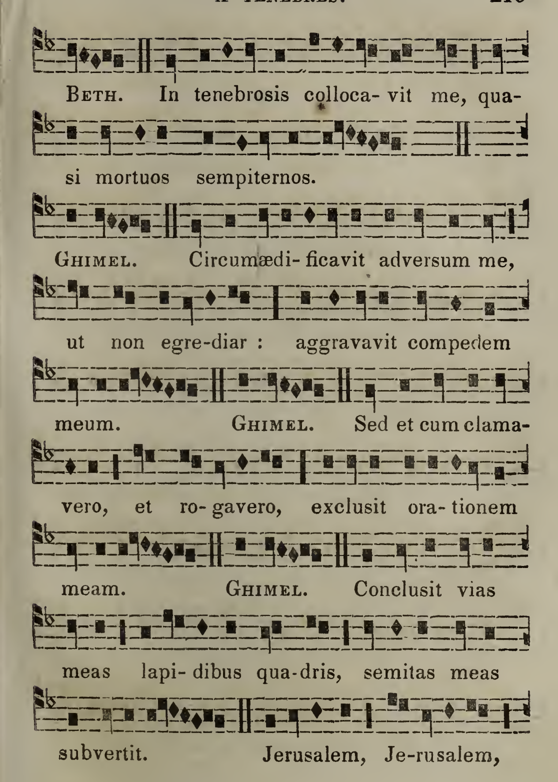
pora sancto-rum qui dor-mi- erant, sur-

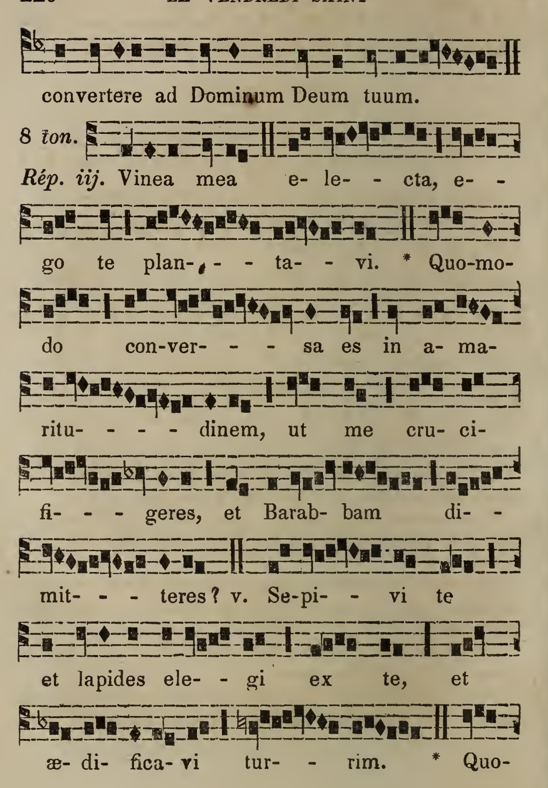
re- xe- runt. * Et.

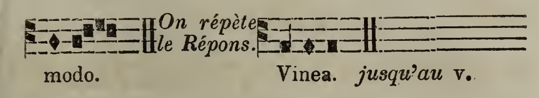
Leçon III.



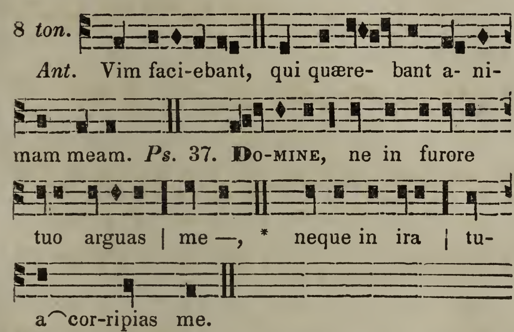

perta- tem me-am in virga indignati- onis
ejus. ALEPH. Me minavit, et ad-
du-xit in tenebras, et non in lucem.
ALEPH. Tantum in me ver-tit, et con-
vertit manum suam tota die.
BETH. Vetustam fecit pellem meam et
car-nem me-am : contrivit ossa mea.
BETH. Ædificavit in gy-ro me-o, et
circumdedit me felle et labore.


BETH. In tenebrosis colloca- vit me, qua-
si mortuos sempiternos.
GHIMEL. Circumædi- ficavit adversum me,
ut non egre-diar : aggravavit compedem
meum. GHIMEL. Sed et cum clama-
vero, et ro- gavero, exclusit ora- tionem
meam. GHIMEL. Conclusit vias
meas lapi- dibus qua-dris, semitas meas
subvertit. Jerusalem, Je-rusalem,


convertere ad Dominum Deum tuum.
8 ton.
Rép. iij. Vinea mea e- le- - cta, e- -
go te plan- - - ta- - vi. * Quo-mo-
do con-ver- - - sa es in a- ma-
ritu- - - - dinem, ut me cru- ci-
fi- - - geres, et Barab- bam di- -
mit- - - teres? v. Se-pi- - vi te
et lapides ele- - gi ex te, et
æ- di- fica- vi tur- - rim. * Quo-



II NOCTURNE.



Quóniam sagíttæ tuæ infíxæ sunt | *mi-hi,* * et confirmásti super me | *ma-num tu-am.*

Non est sánitas in carne mea a fácie iræ | *tu-æ :* * non est pax óssibus meis a fácie pecca-|*tó-rum⁀me-ó-rum.*

Quóniam iniquitátes meæ supergréssæ sunt caput | *me-um,* * et sicut onus grave gra-|*vá-tæ⁀sunt super⁀me.*

Putruérunt et corrúptæ sunt cicatríces | *me-æ;* * a fácie insipi-|*én-tiæ me-æ.*

Miser factus sum, et curvátus sum usque in | *fi-nem :* * tota die contristátus in-|*gre-di-é-bar.*

Quóniam lumbi mei impléti sunt illusi-|*ó-nibus ;* * et non est sánitas in | *car-ne me-a.*

Afflíctus sum, et humiliátus sum | *ni-mis :* * rugiébam a gémitu | *cor-dis me-i.*

Dómine, ante te omne desidérium | *me um ;* * et gémitus meus a te non | *est abs-cón-ditus.*

Cor meum conturbátum est ; | derelíquit me virtus | *me-a :* * et lumen oculórum meórum, et ipsum | *non est me-cum.*

Amíci mei et próximi | *me-i* * advérsum me appropinquavérunt, | *et ste-té-runt.*

Et qui juxta me erant, de longe ste-|*té-runt ;* * et vim faciébant, qui quærébant | *á-nimam me-am.*

Et qui inquirébant mala mihi, locúti sunt vani-| *tá-tes ;* * et dolos tota die | *me-dita-bán tur.*

Ego autem tanquam surdus non audi-|*é-bam ;* * et sicut mutus non a-|*pé-riens⁀os su-um.*

Et factus sum sicut homo non | *áu-diens,* * et non habens in ore suo redar-|*gu-ti-ó-nes.*

Quóniam in te, Dómine, spe-|*rá-vi :* * tu exáudies me, Dómine | *De-us me-us.*

Quia dixi : Nequándo supergáudeant mihi inimíci | *me-i ;* * et dúm commovéntur pedes mei, | super me | *ma-gna⁀lo-cú-ti⁀sunt.*

Quóniam ego in flagélla parátus | *sum— ;* * et dolor meus in conspéctu | *me-o sem-per.*

Quóniam iniquitátem meam annunti-|*á-bo,* * et cogitábo pro pec-|*cá-to me-o.*

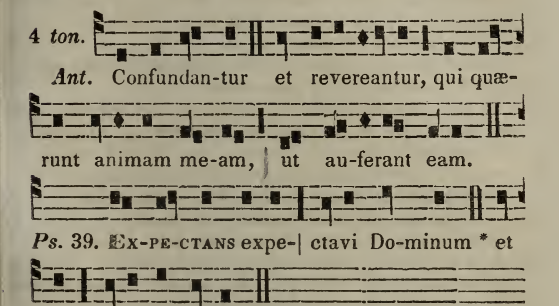
Inimíci autem mei vivunt, et confirmáti sunt super | *me— ;* * et multiplicáti sunt, qui odérunt | *me in-í-que.*

Qui retríbuunt mala pro bonis, detrahébant | *mi-hi ;* * quóniam sequébar | *bo-ni-tá-tem.*

Ne derelinquas me, Dómine Deus | *me-us* : * ne dis-|*cés-seris a me.*

Inténde in adjutórium | *me-um,* * Dómine, Deus sa-|*lú-tis me-æ.*

Ant. Vim faciébant, qui quærébant ánimam meam.



in-| ten—dit mihi.

Et exaudívit | *pre-ces me-as ;* * et edúxit me de lacu misériæ, et de | *lu- —to fæ-cis.*

Et státuit super petram | *pe-des me-os ;* * et diréxit | *gres- —sus me-os.*

Et immísit in os meum | *cán-ticum no-vum,* * carmen | *De- —o no-stro.*

Vidébunt multi, | *et ti-mé-bunt,* * et spe-|*rá-bunt in Dó-mino.*

Beátus vir cujus est nomen | *Dó-mini⌒spes e-jus ;* * et non respéxit in vanitátes et in-|*sá-ni-as fal-sas.*

Multa fecísti tu, Dómine Deus meus, mira-|*bí-lia*

tu-a ; * et cogitatiónibus tuis non es qui | *sí-milis sit ti-bi.*

Annuntiávi, et lo-|*cú-tus sum — :* * multiplicáti sunt | *su- —per nú-merum.*

Sacrifícium et oblatiónem | *no-lu-í-sti ;* * aures autem perfe-|*cí- —sti mi-hi.*

Holocáustum et pro peccáto non | *po-stu-lá-sti :* * tunc dixi : | *Ec- —ce vé-nio.*

In cápite libri scriptum est de me, | ut fácerem volun-|*tá-tem tu-am :* * Deus meus, vólui, | et legem tuam in médio | *cor- —dis me-i.*

Annuntiávi justítiam tuam in Ec-|*clé-sia magna :* * ecce lábia mea non prohibébo , | *Dó-mine, tu sci-sti.*

Justítiam tuam non abscóndi in | *cor-de me-o :* * veritátem tuam et salutáre | *tu- —um di-xi.*

Non abscóndi misericórdiam tuam et veri-|*tá-tem tu-am,* * a con-|*cí-li-o mul-to.*

Tu autem, Dómine, ne longe fácias miseratiónes | *tu-as⌒a me— :* * misericórdia tua et véritas tua semper | *sus- —ce-pé-runt⌒me,*

Quóniam circumdedérunt me mala quorum | *non est nú-merus ;* * comprehendérunt me iniquitátes meæ, | et non pótui | *ut — vi-dé-rem.*

Multiplicátæ sunt super capíllos | *cá-pitis me-i ;* * et cor meum | *de- —re-lí-quit⌒me.*

Compláceat tibi, Dómine, ut | *é-ruas me— :* * Dómine, ad adju-|*ván-dum me ré-spice.*

Confundántur et revereántur simul, qui quærunt | *á-nimam me-am,* * ut | *áu-fe-rant e-am.*

Convertántur retrórsum et re-|*ve-re-án-tur,* * qui volunt | *mi- —hi ma-la.*
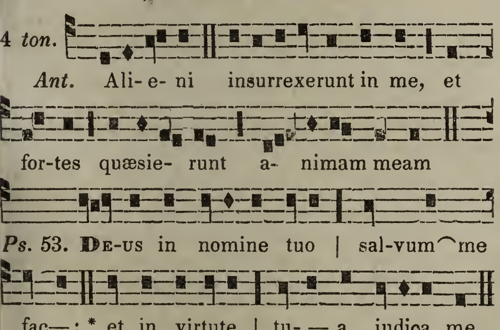
Ferant conféstim confusi-|*ó-nem su-am,* * qui dicunt mihi : | *Eu- —ge, eu-ge.*

Exúltent et læténtur super te omnes quæ-|*rén-tes te— ;* * et dicant semper, Magnificétur Dóminus, | qui díligunt salu-|*tá- —re tu-um.*

Ego autem mendícus | *sum et pau-per :* * Dóminus sol-|*lí-citus est me-i.*

Adjútor meus et protéctor | *me-us⁀tu es— :* * Deus meus, | *ne- —tar-dá-veris.*

Ant. Confundántur * et revereántur qui quærunt ánimam meam, | ut áuferant eam.



Deus, exáudi orati-|*ó-nem me-am ;* * áuribus pércipe verba | *o- —ris me-i.*

Quóniam aliéni insurrexérunt advérsum me, | et fortes quæsiérunt | *á-nimam me-am ;* * et non proposuérunt Deum ante con-|*spé- —ctum su-um.*

Ecce enim Deus | *ád-juvat me— ;* * et Dóminus suscéptor est | *á-ni-mæ me-æ.*

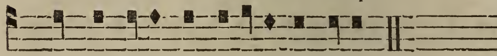
Avérte mala ini-|*mí-cis me-is ;* * et in veritáte ua dis-|*pér- —de il-los.*

Voluntárie sacrifi-|*cá-bo ti-bi ;* * et confitébor nómini tuo, Dómine, | *quó-ni-am bo-num⁀est.*

Quóniam ex omni tribulatióne eripu-|*i-sti me—:* * et super inimícos meos despéxit | *ó-cu-lus me-us.*

Ant. Aliéni insurrexérunt in me, et fortes quæsiérunt ánimam meam.

℣. Insurrexerunt in me testes iniqui.

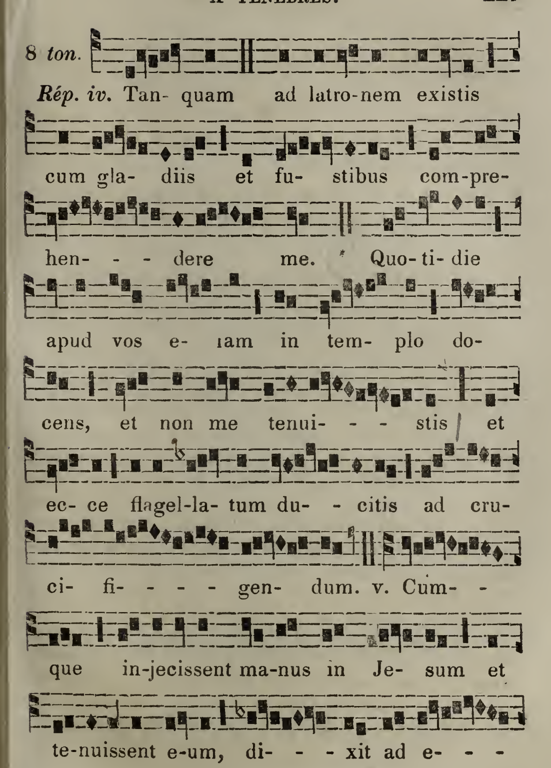


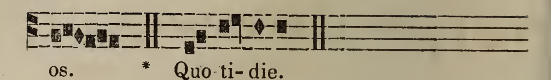
℟. Et mentita est i-niquitas sibi.

Leçon iv.

Ex tractátu Sancti Augustíni Epíscopi super Psalmos. *Sur le Ps.* 63. *v.* 2.

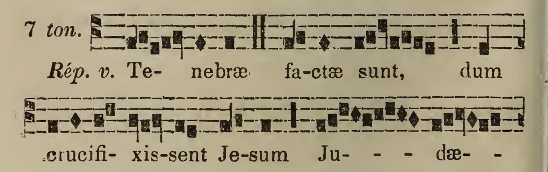
Protexisti me, Deus, a convéntu malignántium, a multitúdine operántium iniquitátem. Jam ipsum caput nostrum intueámur. Multi Mártyres tália passi sunt ; sed nihil sic elúcet, quómodo caput Mártyrum : ibi mélius intueámur, quod illi expérti sunt. Protéctus est a multitúdine malignántium, protegénte se Deo, protegénte carnem suam ipso Fílio, et hóminem quem gerébat : quia Fílius hóminis est, et Fílius Dei est. Fílius Dei, propter formam Dei ; Fílius hóminis, propter formam servi, habens in potestáte pónere ánimam suam, et recípere eam. Quid ei potuérunt fácere inimíci ? Occidérunt corpus ; ánimam non occidérunt. Inténdite. Parum ergo erat, Dóminum hortári Mártyres verbo, nisi firmáret exémplo.

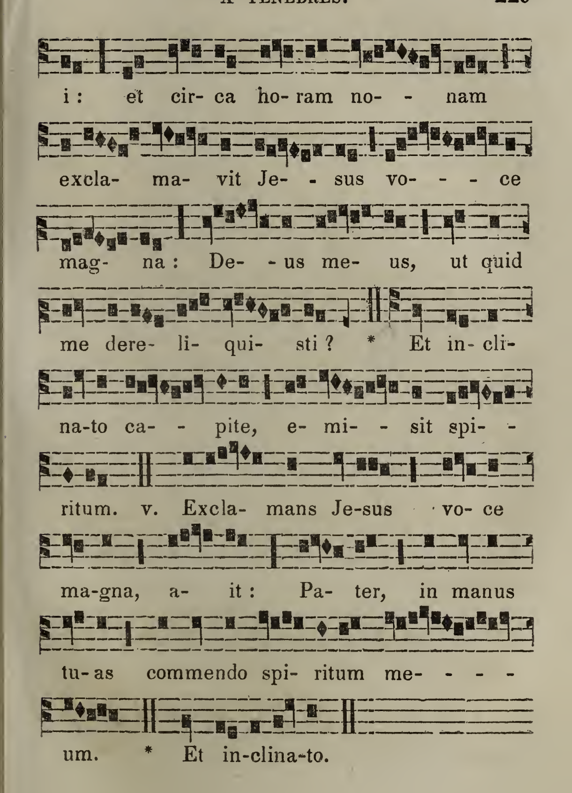

8 ton.
Rép. iv. Tan- quam ad latro-nem existis
cum gla- diis et fu- stibus com-pre-
hen- - - dere me. * Quo- ti- die
apud vos e- ıam in tem- plo do-
cens, et non me tenui- - - stis et
ec- ce flagel-la- tum du- - citis ad cru-
ci- fi- - - - gen- dum. v. Cum- -
que in-jecissent ma-nus in Je- sum et
te-nuissent e-um, di- - - xit ad e- - -



Leçon v.

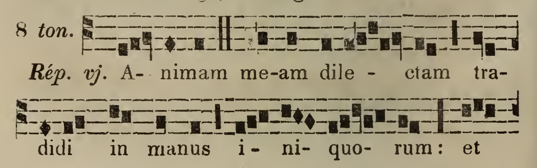
Nostis qui convéntus erat malignántium Judæórum, et quæ multitúdo erat operántium iniquitátem. Quam iniquitátem ? Quia voluérunt occídere Dóminum Jesum Christum. Tanta ópera bona, inquit, osténdi vobis : propter quod horum me vultis occídere ? Pértulit omnes infírmos eórum, curávit omnes lánguidos eórum, prædicávit regnum cœlórum, non tácuit vítia eórum, ut ipsa pótius eis displicérent, non médicus, a quo sanabántur. His ómnibus curatiónibus ejus ingráti, tanquam multa febre phrenétici, insaniéntes in médicum qui vénerat curáre eos, excogitavérunt consílium perdéndi eum : tanquam ibi voléntes probáre, utrum vere homo sit, qui mori possit, an áliquid super hómines sit, et mori se non permíttat. Verbum ipsórum agnóscimus in Sapiéntia Salomónis : Morte turpíssima, ínquiunt, condemnémus eum. Interrogémus eum : erit enim respéctus in sermónibus illíus. Si enim vere Fílius Dei est, líberet eum.

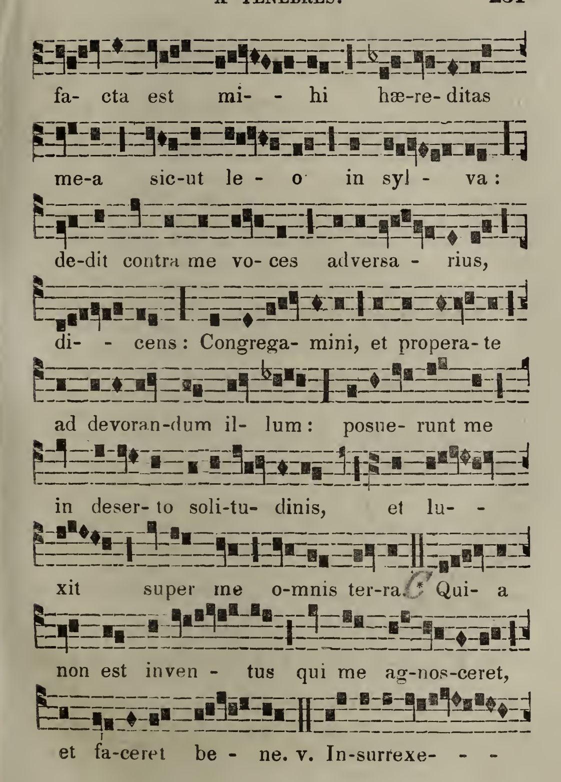


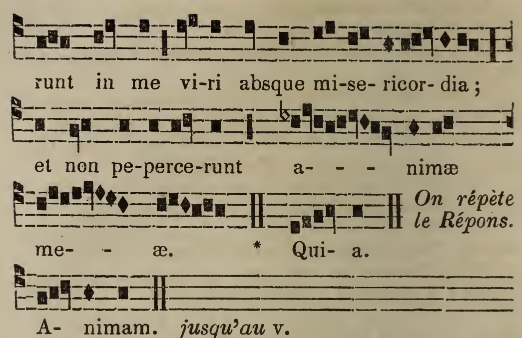

i : et cir- ca ho- ram no- - nam
excla- ma- vit Je- - sus vo- - - ce
mag- na : De- - us me- us, ut quid
me dere- li- qui- sti ? * Et in- cli-
na-to ca- - pite, e- mi- - sit spi- -
ritum. v. Excla- mans Je-sus vo- ce
ma-gna, a- it : Pa- ter, in manus
tu- as commendo spi- ritum me- - - -
um. * Et in-clina-to.

Leçon vi.

Exacuerunt tanquam gládium linguas suas. Non dicant Judæi : Non occídimus Christum. Etenim proptérea eum dedérunt júdici Piláto, ut quasi ipsi a morte ejus videréntur immúnes. Nam cum dixísset eis Pilátus : Vos eum occídite ; respondérunt : Nobis non licet occídere quemquam. Iniquitátem facínoris sui in júdicem hóminem refúndere volébant : sed numquid Deum júdicem fallébant ? Quod fecit Pilátus, in eo ipso quod fecit, aliquántum párticeps fuit : sed in comparatióne illórum, multo ipse innocéntior. Institit enim, quantum pótuit, ut illum ex eórum mánibus liberáret : nam proptérea flagellátum prodúxit ad eos. Non persequéndo Dóminum flagellávit, sed eórum furóri satisfácere volens : ut vel sic jam mitéscerent, et desínerent velle occídere, cum flagellátum vidérent. Fecit et hoc. At ubi perseveravérunt, nostis illum lavísse manus, et dixísse, quod ipse non fecísset, mundum se esse a morte illíus. Fecit tamen. Sed si reus, quia fecit vel invítus, illi innocéntes, qui coegérunt ut fáceret ? Nullo modo. Sed ille dixit in eum senténtiam, et jussit eum crucifígi, et quasi ipse occídit. Et vos, o Judæi, occidístis. Unde occidístis ? Gládio linguæ : acuístis enim linguas vestras. Et quando percussístis, nisi quando clamástis : Crucifíge, crucifíge ?




fa- cta est mi- - hi hæ-re- ditas
me-a sic-ut le - o in syl - va :
de-dit contra me vo- ces adversa - rius,
di- - cens : Congrega- mini, et propera- te
ad devoran-dum il- lum : posue- runt me
in deser- to soli-tu- dinis, et lu- -
xit super me o-mnis ter-ra. * Qui- a
non est inven - tus qui me ag-nos-ceret,
et fa-ceret be - ne. v. In-surrexe- - -



III NOCTURNE.

1 *ton.*

Ant. Ab in-surgentibus in me li- bera me, Do- mine ; | quia occupave-runt a- nimam meam. *Ps.* 58. E- RIPE me de ini- micis meis, Deus | meus : * et ab insurgentibus in me li- bera me.

Eripe me de operántibus iniquitátem ; * et de viris | *sán-guinum sal-va⁀me.*

Quia ecce cepérunt ánimam meam, * irruérunt | *in me for-tes.*

Neque iníquitas mea, neque peccátum meum, Dómine : * sine iniquitáte cucúrri, | *et di-ré-xi.*

Exúrge in occúrsum meum, et vide ; * et tu, Dómine, Deus virtútum, | ***De-us Is-rael.***

Inténde ad visitándas omnes gentes : * non misereáris ómnibus qui operántur in-|*i-qui-tá-tem.*

Converténtur ad vésperam, et famem patiéntur ut canes ; * et circuíbunt | *ci-vi-tá-tem.*

Ecce loquéntur in ore suo, et gládius in lábiis eórum ; * quóniam | *quis au-dí-vit ?*

Et tu, Dómine, deridébis eos : * ad níhilum dedúces | *o-mnes gen-tes.*

Fortitúdinem meam ad te custódiam, | quia Deus suscéptor meus es : * Deus meus, misericórdia | *e-jus⁀præ-véniet me.*

Deus osténdet mihi super inimícos meos, ne occídas eos : * nequándo obliviscántur | ***pó-puli me-i.***

Dispérge illos in virtúte tua : * et depóne eos, protéctor | ***me-us, Dó-mine.***

Delíctum oris eórum, sermónem labiórum ipsórum, * et comprehendántur in su-|*pér-bia su-a.*

Et de execratióne et mendácio | annuntiabúntur in consummatióne : * in ira consummatiónis, | *et non e-runt.*

Et scient quia Deus dominábitur Jacób, * et | *fí-nium ter-ræ.*

Converténtur ad vésperam, et famem patiéntur ut canes ; * et circuíbunt | *ci-vi-tá-tem.*

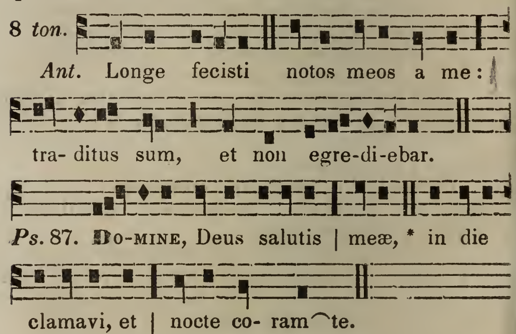
Ipsi dispergéntur ad manducándum ; * si vero non fúerint saturáti, et | ***mur-mu-rá-bunt.***

Ego autem cantábo fortitúdinem tuam ; * et exultábo mane miseri-|*cór-diam tu-am.*

Quia factus es suscéptor meus, * et refúgium meum in die tribulati-|*ó-nis me-æ.*

Adjútor meus, tibi psallam, ǀ quia Deus suscéptor meus es : * Deus meus, miseri-|*cór-dia me-a.*

Ant. Ab insurgéntibus in me líbera me, Dómine : quia occupavérunt ánimam meam.



Intret in conspéctu tuo orátio | *me-a* : * inclína aurem tuam ad | *pre-cem me-am.*

Quia repléta est malis ánima | *me-a ;* * et vita mea inférno ap-|*pro-pin-quá-vit.*

Æstimátus sum cum descendéntibus in | *la-cum :* * factus sum sicut homo sine adjutório, inter | *mór-tuos li-ber.*

Sicut vulneráti dormiéntes in sepúlchris, ǀ quorum non est memor | *ám-plius,* * et ipsi de manu | *tu-a re-púl-si sunt.*

Posuérunt me in lacu inferi-|*ó-ri,* * in tenebrósis, et in | *um-bra mor-tis.*

Super me confirmátus est furor | *tu-us ;* * et omnes fluctus tuos indu-|*xí-sti su-per⁀me.*

Longe fecísti notos meos a | *me— :* * posuérunt me abominati-|*ó-nem si-bi.*

Tráditus sum, et non egredi-|*é-bar :* * óculi mei languérunt | *præ in-ó-pia.*

Clamávi ad te, Dómine, tota | *di-e :* * expándi ad te | *ma-nus me-as.*

Numquid mórtuis fácies mira-|*bí-lia,* * aut médici suscitábunt, et confite-|*bún-tur ti-bi ?*

Numquid narrábit áliquis in sepúlchro misericórdiam | *tu-am,* * et veritátem tuam in | *per-diti-ó-ne ?*

Numquid cognoscéntur in ténebris mirabília | *tu-a,* * et justítia tua in terra o-|*bli-vi-ó-nis ?*

Et ego ad te, Dómine, cla-|*má-vi ;* * et mane orátio | *me-a⁀præ-vé-niet te.*

Ut quid, Dómine, repéllis oratiónem | *me-am ;* * avértis fáciem | *tu-am a me ?*

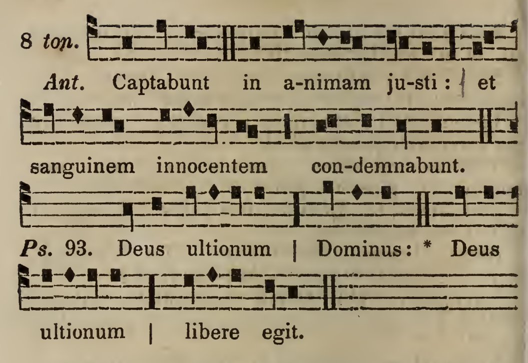
Pauper sum ego, et in labóribus a juventúte | *me-a :* * exaltátus autem, humiliátus sum et | *con-tur-bá-tus.*

In me transiérunt iræ | *tu-æ ;* * et terróres tui con-|*tur-ba-vé-runt⁀me.*

Circumdedérunt me sicut aqua tota | *di-e :* * circumde-|*dé-runt⁀me si-mul.*

Elongásti a me amícum et | *pró-ximum,* * et notos meos | *a mi-sé-ria.*

Ant. Longe fecísti notos meos a me : tráditus sum, et non egrediébar.



Exaltáre, qui júdicas | *ter-ram :* * redde retributi-|*ó-nem⁀su-pér-bis.*

Usquequo peccatóres, | *Dó-mine ;* * úsquequo peccatóres | *glo-ria-bún-tur ?*

Effabúntur et loquéntur iniqui-|*tá-tem ;* * loquéntur omnes qui operántur | *in-jus-tí-tiam.*

Pópulum tuum, Dómine, humilia-|*vé-runt* ; * et hæreditátem tuam | *ve-xa-vé-runt.*

Víduam et ádvenam interfe-|*cé-runt ;* * et pupíllos | *oc-ci-dé-runt.*

Et dixérunt : Non vidébit | *Dó-minus ;* * nec intélliget | *De-us Ja-cob.*

Intellígite, insipiéntes in | *pó-pulo,* * et stulti, ali-|*quán-do sá-pite.*

Qui plantávit aurem, non | *áu-diet ?* * aut qui finxit óculum, | *non con-sí-derat* ?

Qui córripit gentes, non | *ár-guet ;* * qui docet | *hó-minem⁀sci-én-tiam ?*

Dóminus scit cogitatiónes | *hó-minum* ; * | *quó-niam va-næ⁀sunt.*

Beátus homo quem tu erudíeris, | ***Dó-mine,*** * et de lege tua do- | *cú-eris e-um :*

Ut mítiges ei a diébus | *ma-lis,* * donec fodiátur pecca-|*tó-ri fó-vea.*

Quia non repéllet Dóminus plebem | *su-am,* * et hæreditátem suam non | *de-re-lín-quet.*

Quoadúsque justítia convertátur in ju-|*dí-cium ;* * et qui juxta illam, omnes qui | *re-cto⁀sunt cor-de.*

Quis consúrget mihi advérsus mali-|*gnán-tes ?* * aut qui stabit mecum advérsus operántes in-|*i-qui-tá-tem ?*

Nisi quia Dóminus adjúvit | *me— ;* * paulo minus habitásset in inférno | *á-nima me-a.*

Si dicébam : Motus est pes | *me-us :* * misericórdia tua, Dómine, | *ad-ju-vá-bat⁀me.*

Secúndum multitúdinem dolórum meórum in corde | *me-o,* * consolatiónes tuæ lætificavérunt | *á-nimam me-am.*

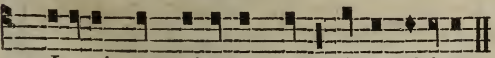
Numquid adhæret tibi sedes iniqui-|*tá-tis,* * qui fingis labórem | *in præ-cé-pto ?*

Captábunt in ánimam |*ju-sti,* * et sánguinem innocéntem | *con-de-mná-bunt.*

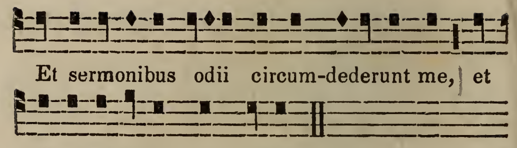
Et factus est mihi Dóminus in re-|*fú-gium,* * et Deus meus in adjutórium | *spe-i me-æ.*

Et reddet illis iniquitátem ipsórum, | et in malítia eórum dispérdet | *e-os :* * dispérdet illos Dóminus | ***De-us no-ster.***

Ant. Captábunt|in ánimam justi,| et sánguinem innocéntem condemnábunt.



℣. Locuti sunt adversum me lingua dolosa.



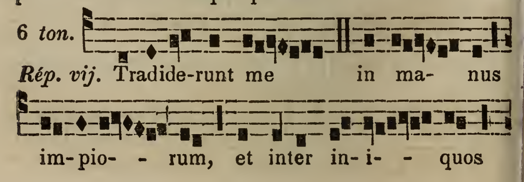
expugnaverunt me gratis.
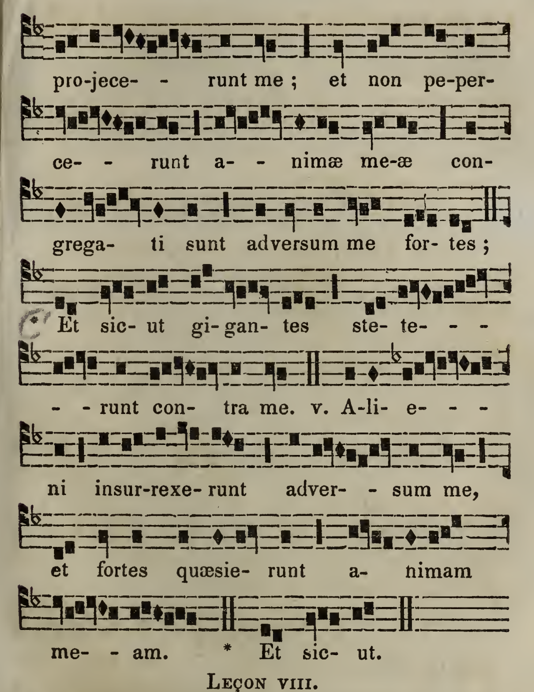
Pater noster, *tout bas.*

Leçon vii.

De Epístola beáti Pauli Apóstoli ad Hebræos. *c.* 4. *et* 5.

Festinemus íngredi in illam réquiem, ut ne in idípsum quis íncidat incredulitátis exémplum. Vivus est enim sermo Dei, et éfficax, et penetrabílior omni gládio ancípiti, et pertíngens usque ad divisiónem ánimæ ac spíritus, compágum quoque ac medullárum, et discrétor cogitatiónum et intentiónum cordis. Et non est ulla creatúra invisíbilis in conspéctu ejus : ómnia autem nuda et apérta sunt óculis ejus, ad quem nobis sermo. Habéntes ergo Pontíficem magnum, qui penetrávit cœlos, Jesum Fílium Dei, teneámus confessiónem. Non enim habémus Pontíficem qui non possit cómpati infirmitátibus nostris : tentátum autem per ómnia pro similitúdine absque peccáto.

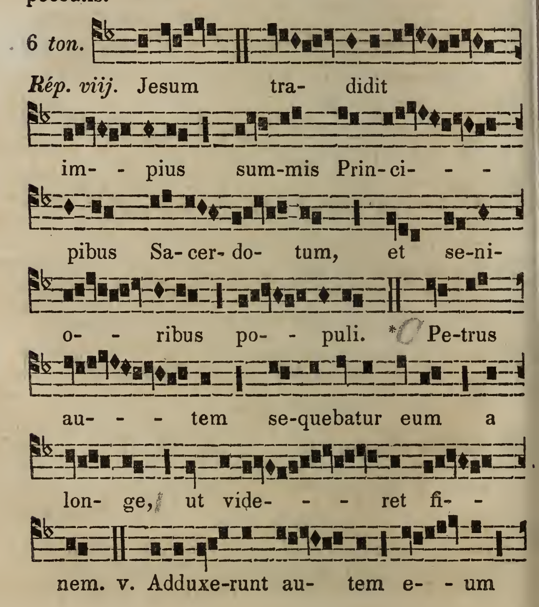


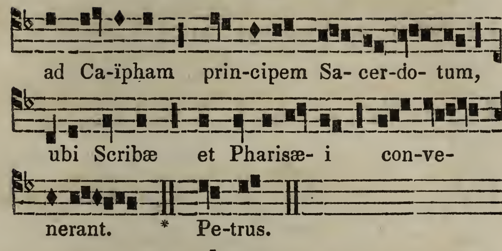


LEÇON VIII.

ADEAMUS ergo cum fidúcia ad thronum grátiæ, ut misericórdiam consequámur, et grátiam inveniámus in auxílio opportúno. Omnis namque Pón-

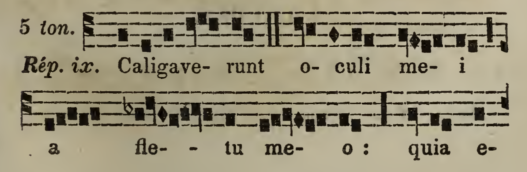
tifex ex homínibus assúmptus pro homínibus constitúitur in iis quæ sunt ad Deum, ut ófferat dona et sacrifícia pro peccátis : qui condolére possit iis qui ignórant et errant : quóniam et ipse circúmdatus est infirmitáte : et proptérea debet, quemádmodum pro pópulo, ita étiam et pro semetípso offérre pro peccátis.





Leçon IX.

Nec quisquam sumit sibi honórem, sed qui vocátur a Deo, tanquam Aaron. Sic et Christus non semetípsum clarificávit, ut Póntifex fíeret, sed qui locútus est ad eum : Fílius meus es tu, ego hódie génui te. Quemádmodum et in álio loco dicit : Tu es Sacérdos in ætérnum secúndum órdinem Melchísedech. Qui in diébus carnis suæ, preces supplicationésque ad eum, qui possit illum salvum fácere a morte, cum clamóre válido et lácrymis ófferens, exaudítus est pro sua reveréntia. Et quidem, cum esset Fílius Dei, dídicit ex iis quæ passus est, obediéntiam : et consummátus, factus est ómnibus obtemperántibus sibi, causa salútis ætérnæ, appellátus a Deo Póntifex juxta órdinem Melchísedech.



longa- tus est a me, qui con-so-

la- ba- - tur me. Vide- te, o- mnes

po- - puli, * Si est dolor si- -

milis sic- ut do- - lor me- us.

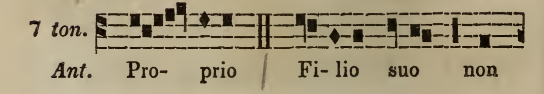
℣. O vos o-mnes, qui transi- tis per

vi- am, attendite et vi- de- te.

On répète le Répons.
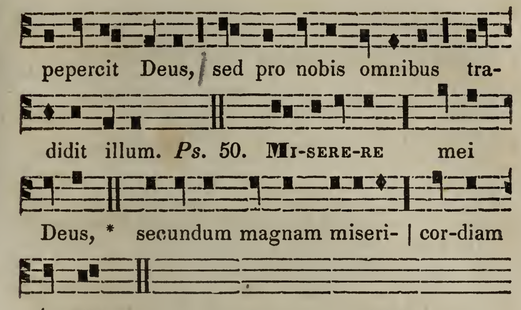
* Si est. Caligave- runt *jusqu'au* v.

A LAUDES.



7 *ton.*

Ant. Pro- prio | Fi- lio suo non



Et secúndum multitúdinem miserati-|*ó-num⁀tu-á-rum,* * dele iniqui-|*tá-tem me-am.*

Amplius lava me ab iniqui-|*tá-te me-a* ; * et a peccáto | *me-o mun-da⁀me.*

Quóniam iniquitátem meam|*e-go⁀co-gnó-sco,** et peccátum meum contra | *me est sem-per.*

Tibi soli peccávi, et malum | *co-ram⁀te fe-ci :* * ut justificéris in sermónibus tuis, , et vincas cum | *ju-di-cá-ris.*

Ecce enim in iniqui-|*tá-tibus⁀con-cé-ptus⁀sum ;* * et in peccátis concépit me | *ma-ter me-a.*

Ecce enim veritátem | *di-le-xí-sti :* * incérta et occúlta sapiéntiæ tuæ manife-|*stá-sti mi-hi.*

Aspérges me hyssópo, | *et mun-dá-bor* : * lavábis me, et super nivem | *de-al-bá-bor.*

Audítui meo dabis gáudium |*et læ-tí-tiam ;* * et exultábunt ossa | *hu-mili-á-ta.*

Avérte fáciem tuam a pec- | *cá-tis me-is ;* * et omnes iniquitátes | *me-as de-le.*

Cor mundum crea | *in me, De-us ;* * et spíritum rectum ínnova in vi-|*scé-ribus me-is.*

Ne projícias me a | *fá-cie tu-a ;* * et Spíritum sanctum tuum ne | *áu-feras a me.*

Redde mihi lætítiam salu- | *ta-ris tu-i ;* * et spíritu princi-|*pá-li⁀con-fír-ma⁀me.*

Docébo iníquos | *vi-as tu-as ;* * et ímpii ad te | *con-ver-tén-tur.*

Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus sa-|*lú-tis me-æ,* * et exultábit lingua mea ju-|*stí-tiam tu-am.*

Dómine, lábia | *me-a⁀a-pé-ries ;* * et os meum annuntiábit | *lau-dem tu-am.*

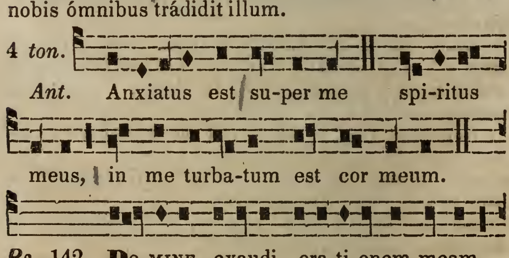
Quóniam si voluísses sacrifícium, de-|*dís-sem ú-tique ;* * holocáustis non | *de-le-ctá-beris.*

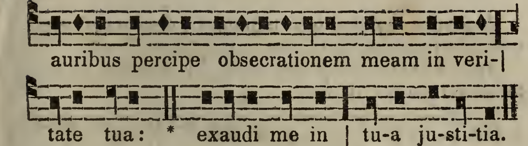
Sacrifícium Deo spíritus con-|*tri-bu-lá-tus ;* * cor contrítum et humilátum, Deus, | *non de-spí-cies.*

Benígne fac, Dómine, in bona voluntáte|*tu-a, Si-ón* * ut ædificéntur | *mu-ri⁀Je-ru-salem.*

Tunc acceptábis sacrifícium justítiæ, oblatiónes et | *ho-lo-cáu-sta :* * tunc impónent super altáre | *tu-um ví-tulos.*

Ant. Próprio Fílio suo non pepércit Deus, sed pro nobis ómnibus trádidit illum.





Et non intres in judícium cum | *ser-vo tu-o ;* * quia non justificábitur in conspéctu tuo|*o- —mnis vi-vens.*

Quia persecútus est inimícus | *á-nimam me-am :** humiliávit in terra | *vi- —tam me-am.*

Collocávit me in obscúris sicut | *mór-tuos sæculi :* * et anxiátus est super me spíritus meus, ˌ in me turbátum | *est — cor me-um.*

Memor fui diérum antiquórum, ˌ meditátus sum in ómnibus o-|*pé-ribus tu-is ;* * in factis mánuum tuárum | *me- —di-tá-bar.*

Expándi manus | *me-as⁀ad te— :* * anima mea sicut terra sine | *a- —qua ti-bi.*

Velóciter ex-|*áudi me, Dó-mine :* * defécit | *spí-ri-tus me-us.*

Non avértas fáciem | *tu-am⁀a me — ;* * et símilis ero descen-|*dén-tibus in la-cum.*

Audítam fac mihi mane miseri-|*cór-diam tuam :* * quia | *in te spe-rá-vi.*

Notam fac mihi viam | *in qua ám-bulem :* * quia ad te levávi | *á-ni-mam me-am.*
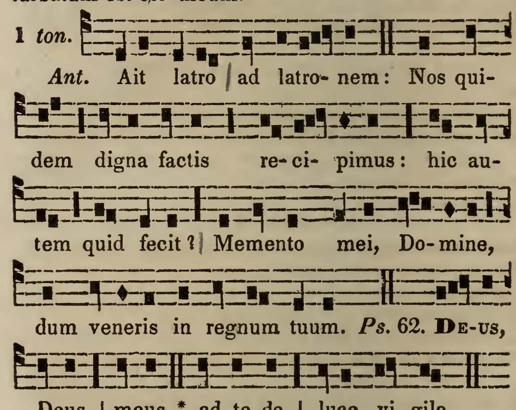
Eripe me de inimícis meis, Dómine ; | *ad te⁀con-fú-gi ;* * doce me fácere voluntátem tuam, ˌ quia Deus | *me- —us es tu.*

Spíritus tuus bonus dedúcet me in | *ter-ram rectam :* * propter nomen tuum, Dómine, ˌ vivificábis me in æqui-|*tá- —te tu-a.*

Edúces de tribulatióne | *á-nimam me-am ;* * et in misericórdia tua dispérdes ini-|*mí- —cos me-os.*

Et perdes omnes qui tríbulant | *á-nimam me-am ;* * quóniam ego | *ser- —vus tu-us⁀sum.*

Ant. Anxiátus est super me spíritus meus, in me turbátum est cor meum.



Sitívit in te ánima mea : * quam multiplíciter tibi | *ca-ro me-a !*

In terra desérta, et ínvia, et inaquósa : * sic in sancto appárui tibi, , ut vidérem virtútem tuam, et | *gló-riam tu-am.*

Quóniam mélior est misericórdia tua super vitas, * lábia | *me-a⁀lau-dá-bunt⁀te.*

Sic benedícam te in vita mea : * et in nómine tuo levábo | *ma-nus me-as.*

Sicut ádipe, et pinguédine repleátur ánima mea : * et lábiis exultatiónis lau-|*dá-bit⁀os me-um.*

Si memor fui tui super stratum meum, ׀ in matutínis meditábor in te : * quia fuísti ad-|*jú-tor me-us.*

Et in velaménto alárum tuárum exultábo, ׀ adhæsit ánima mea post te * me suscépit | *déxtera tu-a.*

Ipsi vero in vanum quæsiérunt ánimam meam ; ׀ introíbunt in inferióra terræ : * tradéntur in manus gládii, partes | *vúl-pium e-runt.*

Rex vero lætábitur in Deo, ׀ laudabúntur omnes qui jurant in eo : * quia obstrúctum est os lo-| *quén-tium⁀i-ní-qua.*

Psaume 66.

Deus misereátur nostri, et benedícat nobis : * illúminet vultum suum super nos, ׀ et misere-| *á-tur no-stri ;*

Ut cognoscámus in terra viam tuam, * in ómnibus géntibus salu-|*tá-re tu-um.*

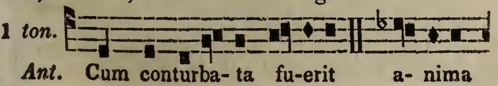
Confiteántur tibi pópuli, Deus : * confiteántur tibi | *pó-puli o-mnes.*

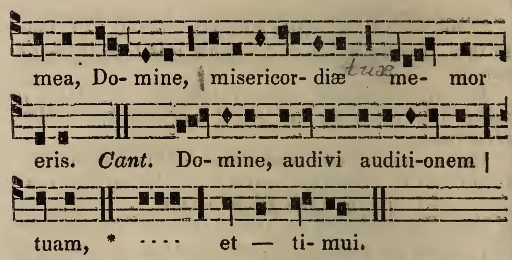
Læténtur et exúltent gentes : * quóniam júdicas pópulos in æquitáte, ׀ et gentes in | *ter-ra dí-rigis.*

Confiteántur tibi pópuli, Deus, ׀ confiteántur tibi pópuli omnes : * terra dedit | *fru-ctum su-um.*

Benedícat nos Deus, Deus noster, ׀ benedícat nos Deus : * et métuant eum omnes | *fi-nes ter-ræ.*

Ant. Ait latro ad látrónem : Nos quidem digna factis recípimus : hic autem quid fecit ? Meménto mei, Dómine, dum véneris in regnum tuum.





Dómine, opus tuum, * in médio annórum vi-|*ví-fica il-lud.*

In médio annórum notum fácies ; * cum irátus fúeris, misericórdiæ | *re-cor-dá-beris.*

Deus ab Austro véniet ; * et Sanctus de | *mon-te Pha-ran.*

Opéruit cœlos glória ejus ; * et laudis ejus | *ple-na‿est ter-ra.*

Splendor ejus ut lux erit : * córnua in | *má-nibus e-jus.*

Ibi abscóndita est fortitúdo ejus, * ante fáciem | *e-jus i-bit‿mors.*

Et egrediétur diábolus ante pedes ejus : * stetit, et | *men-sus‿est ter-ram.*

Aspéxit, et dissólvit gentes ; * et contríti sunt | *mon-tes sæ-culi.*

Incurváti sunt colles mundi, * ab itinéribus æter-ni-|*tá-tis e-jus.*

Pro iniquitáte vidi tentória Æthiópiæ : * turba-búntur pelles | *ter-ræ Má-dian.*

Numquid in flumínibus irátus es, Dómine ? * aut in flumínibus furor tuus, ‚ vel in mari indi-|*gná-tio tu-a ?*

Qui ascéndes super equos tuos, * et quadrígæ | *tu-æ⁀sal-vá-tio.*

Súscitans suscitábis arcum tuum, * juraménta tríbubus, | *quæ lo-cú-tus⁀es.*

Flúvios scindes ter-ræ ; ı vidérunt te, et doluérunt montes : * gurges a-|*quá-rum tráns-iit.*

Dedit abyssus vocem suam : * altitúdo manus | *su-as⁀le-vá-vit.*

Sol et luna stetérunt in habitáculo suo : * in luce sagíttárum tuárum ibunt, ı in splendóre fulgurántis| *ha-stæ tu-æ.*

In frémitu conculcábis terram ; * et in furóre obstupe-|*fá-cies gen-tes.*

Egréssus es in salútem pópuli tui, * in salútem cum | *Chri-sto tu-o.*

Percussísti caput de domo ímpii : * denudásti fundaméntum ejus | *us-que⁀ad col-lum.*

Maledixísti sceptris ejus, cápiti bellatórum ejus ; * veniéntibus ut turbo ad | *di-sper-gén-dum⁀me.*

Exultátio eórum, * sicut ejus qui dévorat páuperem | *in abs-cón-dito.*

Viam fecísti in mari equis tuis ; * in luto a-|*quá-rum⁀mul-tá-rum.*

Audívi, et conturbátus est venter meus : * a voce contremuérunt | *lá-bia me-a.*

Ingrediátur putrédo in óssibus meis, * et | *subter⁀me scá-teat.*

Ut requiéscam in die tribulatiónis, * ut ascéndam ad pópulum ac-|*cín-ctum no-strum.*

Ficus enim non florébit : * et non erit | *germen⁀in ví-neis.*

Mentiétur opus olívæ ; * et arva non | *áf-ferent ci-bum.*

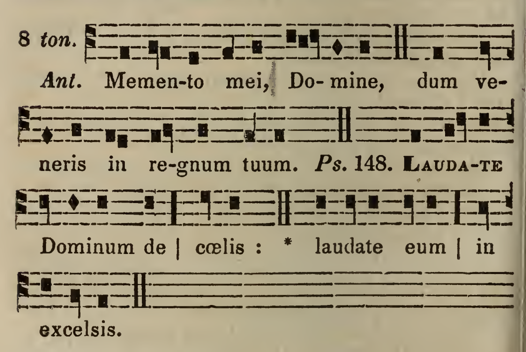
Abscindétur de ovíli pecus ; * et non erit arméntum | *in præ-sé-pibus.*

Ego autem in Dómino gaudébo, * et exultábo in Deo | *Je-su me-o.*

Deus Dóminus fortitúdo mea ; * et ponet pedes meos | *qua-si⁀cer-vó-rum.*

Et super excélsa mea dedúcet me victor, * in | *psal-mis⁀ca-nén-tem.*

Ant. Cum conturbáta fúerit ánima mea, Dómine, misericórdiæ memor eris.



Laudáte eum, omnes Angeli | *e-jus :* * laudáte eum, omnes Vir-|*tú-tes e-jus.*

Laudáte eum, sol et | *lu-na :* * laudáte eum, omnes | *stel-læ⁀et lu-men.*

Laudáte eum, cœli cœ-|*ló-rum,* * et aquæ omnes quæ super cœlos sunt, , laudent | *no-men Dó-mini.*

Quia ipse dixit, et facta | *sunt— :* * ipse mandávit, | *et cre-á-ta⁀ unt.*

Státuit ea in ætérnum, et in sæculum | *sæ-culi :* * præcéptum pósuit, et non | *præ-ter-i-bit.*

Laudáte Dóminum de | *ter-ra,* * dracónes et | *o-mnes⁀a-bys-si :*

Ignis, grando, nix, glácies, spíritus procel-|*lá-rum,* * quæ fáciunt | *ver-bum e-jus :*

Montes et omnes | *col-les,* * ligna fructífera, et | *o-mnes ce-dri :*

Béstiæ, et univérsa | *pé-cora,* * serpéntes et | *vó-lucres⁀pen-ná-tæ.*

Reges terræ, et omnes | *pó-puli,* * príncipes, et omnes | *jú-dices ter-ræ :*

Júvenes et vírgines, senes cum junióribus, | laudent nomen | *Dó-mini* : * quia exaltátum est nomen | *e-jus⁀so-lí-us.*

Conféssio ejus super cœlum et | *ter-ram,* * et exaltávit cornu | *pó puli su-i.*

Hymnus ómnibus sanctis | *e-jus,* * fíliis Israel, pópulo appropin-|*quán-ti si-bi.*

PSAUME 149.

CANTATE Dómino cánticum | *no-vum ;* * laus ejus in Ec-|*clé-sia⁀san-ctó-rum.*

Lætétur Israel in eo, qui fecit | *e-um ;* * et fílii Sion exúltent in | *Re-ge su-o.*

Laudent nomen ejus in | *cho-ro :* * in tympano, et psaltério | *psal-lant e-i.*

Quia beneplácitum est Dómino in pópulo | *su-o ;* * et exaltábit mansuétos | *in sa-lú-tem.*

Exultábunt sancti in | *gló-ria,* * lætabúntur in cu-|*bí-libus su-is.*

Exaltatiónes Dei in gútture e-|*ó-rum,* * et gládii ancípites in | *má-nibus⁀e-ó-rum.*

Ad faciéndam vindíctam in nati-|*ó-nibus,* * increpati-|*ó-nes⌒in pó-pulis :*

Ad alligándos reges eórum in com-|*pé-dibus,* * et nóbiles eórum in | *má-nicis fér-reis ;*

Ut fáciant in eis judícium con-|*scrí-ptum ;* * glória hæc est ómnibus | *san-ctis e-jus.*

PSAUME 150.

LAUDATE Dóminum in sanctis | *e-jus ;* * laudáte eum in firmaménto vir-|*tú-tis e-jus.*

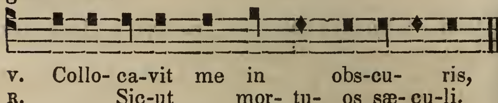
Laudáte eum in virtútibus | *e-jus ;* * laudáte eum secúndum multitúdinem magni-|*tú-dinis e-jus.*

Laudáte eum in sono | *tu-bæ ;* * laudáte eum in psal-|*té-rio⌒et cí-thara.*

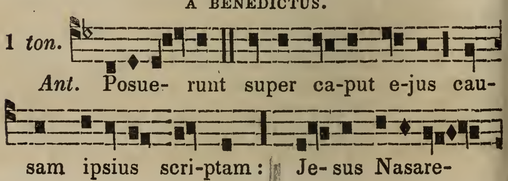
Laudáte eum in tympano et | *cho-ro,* * laudáte eum in | *chor-dis⌒et ór-gano.*
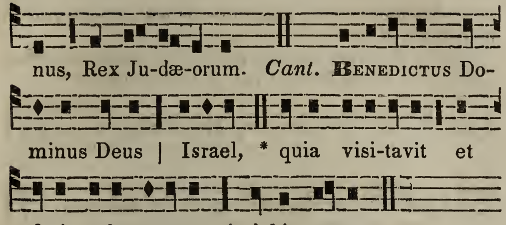
Laudáte eum in cymbalis benesonántibus, | laudáte eum in cymbalis jubilati-|*ó-nis ;* * omnis spíritus | *lau-det Dó-minum.*

Ant, Meménto mei, Dómine, dum véneris in regnum tuum.



A BENEDICTUS.





Et eréxit | cornu salútis nobis, * in domo David | *pú-eri su-i:*

Sicut locútus est | per os sanctórum, * qui a sæculo sunt | Prophe-|*tá-rum e-jus :*

Salútem | ex inimícis nostris, * et de manu ómnium, | *qui o-dé-runt⁀nos ;*

Ad faciéndam misericórdiam | cum pátribus nostris, * et memorári | testaménti | *su-i san-cti :*

Jusjurándum quod jurávit | ad Abraham patrem nostrum, * da-|*tú-rum⁀se no-bis ;*

¶ Ut sine timóre | de manu inimicórum nostrórum liberáti, * servi-|*á-mus il-li.*

In sanctitáte et justítia | coram ipso, * ómnibus di-|*é-bus no-stris.*

Et tu, puer, | Prophéta Altíssimi vocáberis : * præíbis enim | ante fáciem Dómini | paráre | *vi-as e-jus ;*

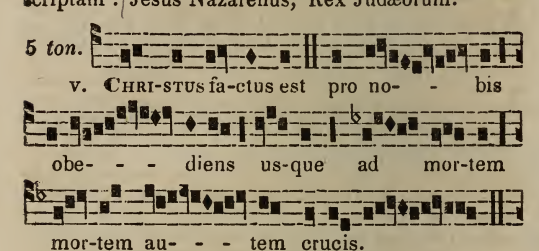
Ad dandam sciéntiam salútis | plebi ejus, * in remissiónem pecca-|*tó-rum⁀e-ó-rum ;*

Per víscera | misericórdiæ Dei nostri : * in quibus visitávit nos | *ó-riens⁀ex al-to.*

Illumináre his qui in ténebris, | et in umbra

mortis sedent : * ad dirigéntos pedes nostros in *vi-am pa-cis.*

Ant. Posuérunt super caput ejus causam ipsíus scriptam : Jesus Nazarénus, Rex Judæórum.



Pater noster *tout bas, et le reste comme à la page* 143.

Prime, Tierce, Sexte et None, comme au Jeudi-Saint, page 145 *et suivantes.*

A L'OFFICE DU MATIN.

Aujourd'hui, l'Eglise n'offre point le sacrifice du corps et du sang de Jesus-Christ. L'Office qu'elle substitue à la Messe, commence par une Leçon du prophète Osée, et par un Trait tiré du prophète Habacuc, où Dieu déclare qu'il n'a châtié les hommes que pour les faire retourner à lui, et qu'il leur enverra son Fils pour les sauver.

Après cette double prophétie de l'avènement de Jésus-Christ, l'Eglise nous propose deux figures de sa Passion. La première est celle de l'agneau pascal, qui, ayant été tué pour sauver de la mort les premiers nés des maisons teintes de son sang, représentait Jésus-Christ immolé aujourd'hui sur la croix pour nous délivrer de la mort éternelle. Le

Trait qui suit l'Epitre est pris du Psaume 139, que David composa contre ceux qui le calomniaient auprès de Saül. Nous devons ici regarder le Prophète comme la figure du Sauveur, qui fut l'objet de la haine et des calomnies des Juifs, avant que d'être livré à ses bourreaux On lit ensuite la Passion, dans laquelle on voit l'accomplissement des prophéties, et la vérité substituée aux figures qui l'ont annoncée.

Après ces lectures, l'Eglise demande à Dieu l'application des fruits du mystère qu'elle célèbre, en lui adressant des prières pour toute sorte des personnes, même pour les schismatiques, les hérétiques, les Juifs et les payens.
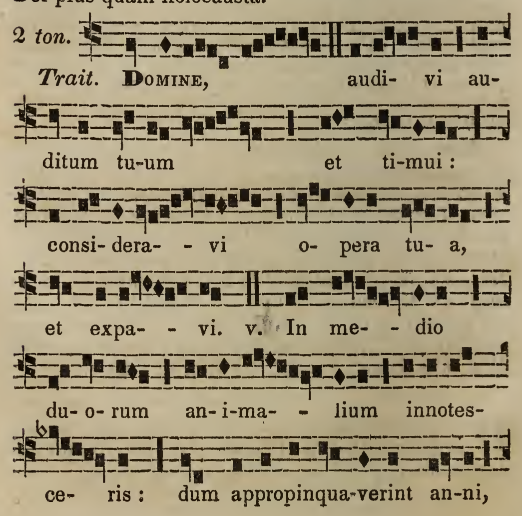
Ces prières finies, on adore la croix. Mais il ne faut pas croire que cette adoration se termine au bois de la croix ; elle se rapporte toute à Jésus-Christ, qui y a été attaché pour notre salut. En nous prosternant donc humblement devant la croix, et la baisant avec amour, nous demandons à notre divin Sauveur, crucifié pour nous, le pardon de nos péchés, et la grâce d'imiter ses vertus sur la terre, afin de recevoir dans le ciel la couronne qu'il nous a méritée par ses souffrances et sa mort.

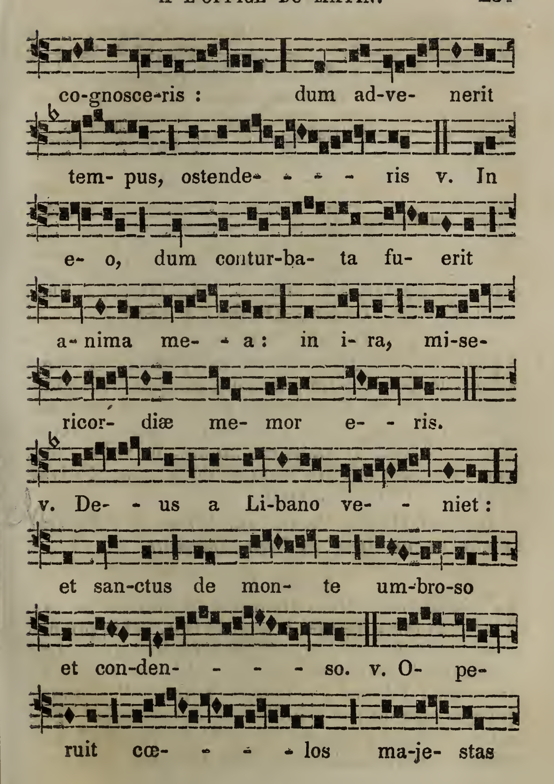
Après None, le Célébrant et ses ministres, revêtus d'ornements noirs, se rendent, sans lumière ni encens, à l'autel, devant lequel ils se prosternent et prient quelque temps. Pendant ce temps-là, les Acolytes étendent sur l'autel une seule nape. Ayant fini de prier, le Célébrant, avec ses Ministres, monte à l'autel, et le baise au milieu. Ensuite un Lecteur vient lire la Prophétie suivante, au même lieu où se lit l'Epitre, et la commence sans aucun titre. En même temps le Célébrant la lit à voix basse à l'autel, au coin de l'Epitre.

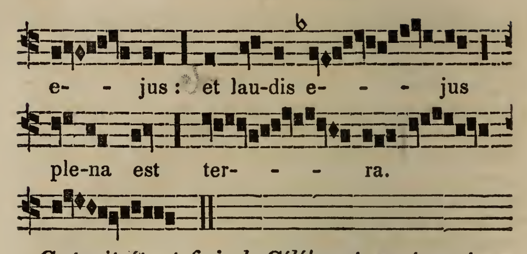
Osée 6.

Hæc dicit Dóminus : In tribulatióne sua mane consúrgent ad me : Veníte, et revertámur ad Dóminum : quia ipse cepit, et sanábit nos : per-

cútiet, et curábit nos. Vivificábit nos post duos dies : in die tértia suscitábit nos, et vivémus in conspéctu ejus. Sciémus, sequemúrque ut cognoscámus Dóminum : quasi dilúculum præparátus est egréssus ejus, et véniet quasi imber nobis temporáneus, et serótinus terræ. Quid fáciam tibi Ephraim ? quid fáciam tibi Juda ? Misericórdia vestra quasi nubes matutína, et quasi ros mane pertránsiens. Propter hoc dolávi in Prophétis, occídi eos in verbis oris mei : et judícia tua quasi lux egrediéntur. Quia misericórdiam vólui, et non sacrifícium, et sciéntiam Dei plus quam holocáusta.




co-gnosce-ris : dum ad-ve- nerit
tem- pus, ostende- - - - ris v. In
e- o, dum contur-ba- ta fu- erit
a-nima me- - a : in i- ra, mi-se-
ricor- diæ me- mor e- - ris.
v. De- - us a Li-bano ve- - niet :
et san-ctus de mon- te um-bro-so
et con-den- - - - - so. v. O- pe-
ruit cœ- - - - los ma-je- stas



Ce trait étant fini, le Célébrant, se tenant au coin de l'Epitre, dit : Orêmus. *Le Diacre :* Flectámus génua. *Le Sous-Diacre :* R. Leváte.

Orémus. *Oraison.*

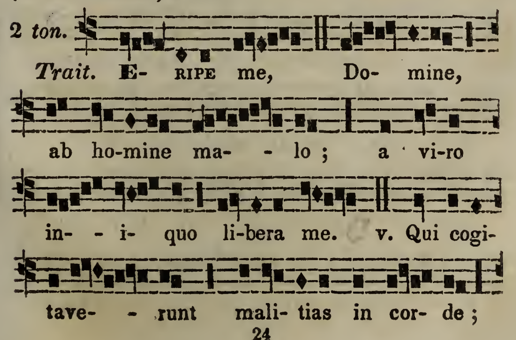
DEUS, a quo et Judas reátus sui pœnam, et confessiónis suæ latro præmium sumpsit : concéde nobis tuæ propitiatiónis effectum ; ut, sicut in passióne sua Jesus Christus Dóminus noster divérsa utrísque íntulit stipéndia meritórum, ita nobis, ablato vetustátis erróre, resurrectiónis suæ grátiam largiátur. Qui tecum vivit.

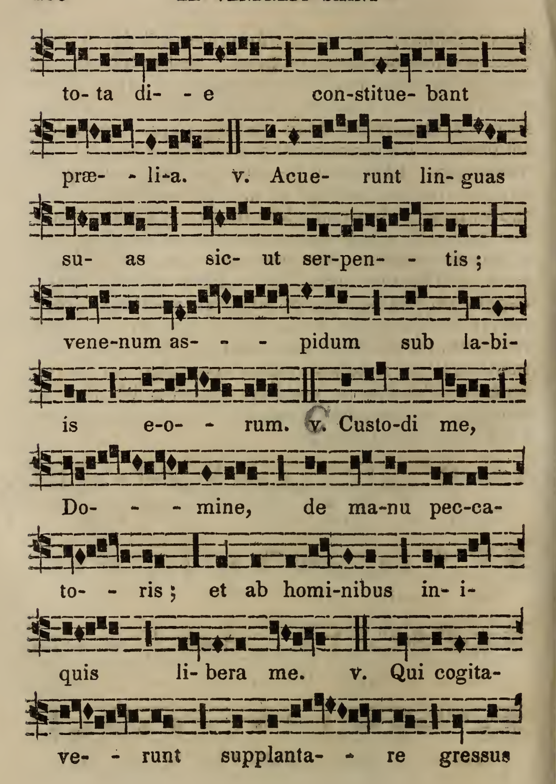
Le Sous-Diacre chante, sur le ton de l'Epitre, et sans aucun titre, la Leçon suivante.

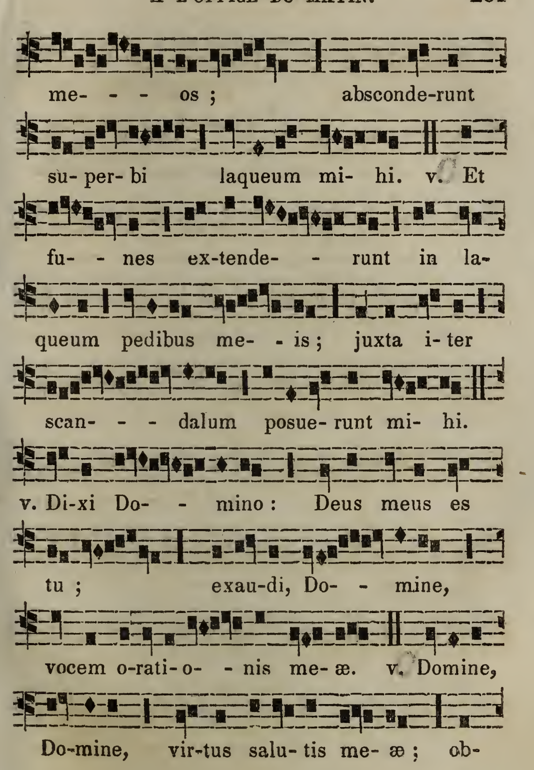
Exode 12.

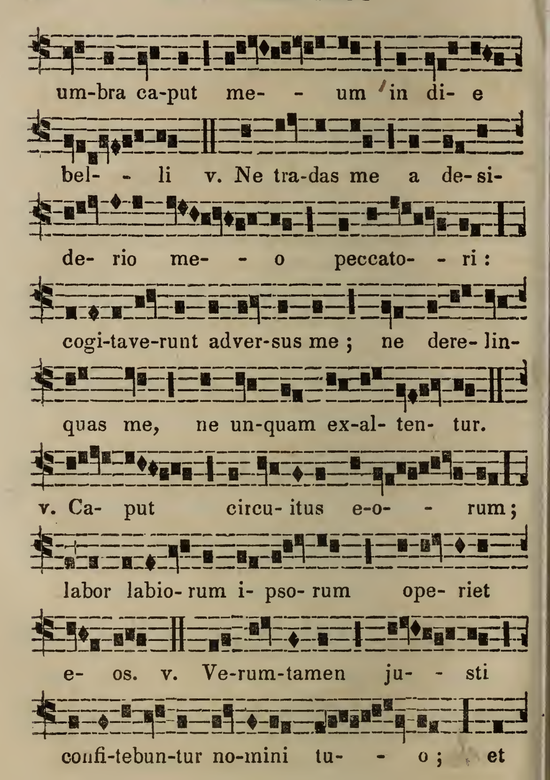
IN diébus illis : Dixit Dóminus ad Moysen et Aaron in terra Ægypti : Mensis iste, vobis princípium ménsium : primus erit in ménsibus anni. Loquímini ad univérsum cœtum filiórum Israel, et dícite eis : Décima die mensis hujus tollat unusquísque agnum per famílias et domos suas. Sin autem minor est númerus ut suffícere possit ad vescéndum agnum, assúmet vicínum suum, qui jun-

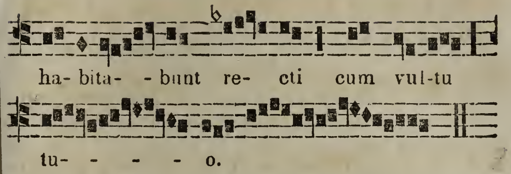
ctus est dómui suæ, juxta númerum animárum quæ sufficere possunt ad esum agni. Erit autem agnus absque mácula, másculus, annículus : juxta quem ritum tollėtis et hœdum. Et servábitis eum usque ad quartamdécimam diem mensis hujus : immolabítque eum univérsa multitúdo filiórum Israel ad vésperam. Et sument de sánguine ejus, ac ponent super utrúmque postem, et in superliminàribus domórum, in quibus cómedent illum. Et edent carnes nocte illa assas igni, et ázymos panes cum lactúcis agréstibus. Non comedétis ex eo crudum quid, nec coctum aqua, sed tantum assum igni : caput cum pédibus ejus et intestínis vorábitis. Nec remanébit quidquam ex eo usque mane. Si quid resíduum fúerit, igne comburétis. Sic autem comedétis illum : Renes vestros accingétis, et calceaménta habébitis in pédibus, tenéntes báculos in mánibus, et comedétis festinánter : est enim phase (id est tránsitus) Dómini.




to- ta di- - e con-stitue- bant
præ- - li-a. ℣. Acue- runt lin- guas
su- as sic- ut ser-pen- - tis ;
vene-num as- - - pidum sub la-bi-
is e-o- - rum. ℣. Custo-di me,
Do- - - mine, de ma-nu pec-ca-
to- - ris ; et ab homi-nibus in- i-
quis li- bera me. ℣. Qui cogita-
ve- - runt supplanta- - re gressus


me- - - os ; absconde-runt
su- per- bi laqueum mi- hi. v. Et
fu- - nes ex-tende- - runt in la-
queum pedibus me- - is ; juxta i- ter
scan- - - dalum posue- runt mi- hi.
v. Di-xi Do- - mino : Deus meus es
tu ; exau-di, Do- - mine,
vocem o-rati- o- - nis me- æ. v. Domine,
Do-mine, vir-tus salu- tis me- æ ; ob-


um-bra ca-put me- - um in di- e
bel- - li v. Ne tra-das me a de-si-
de- rio me- - o peccato- - ri :
cogi-tave-runt adver-sus me ; ne dere- lin-
quas me, ne un-quam ex-al- ten- tur.
v. Ca- put circu- itus e-o- - rum ;
labor labio- rum i- pso- rum ope- riet
e- os. v. Ve-rum-tamen ju- - sti
confi-tebun-tur no-mini tu- - o ; et



Le trait fini, on chante la Passion, pendant que le Célébrant la lit à voix basse au coin de l'Epitre.

Pássio Dómini nostri Jesu Christi secúndum Joánnem. *c.* 18.

In illo témpore : Egréssus est Jesus cum discípulis suis trans torréntem Cedron, ubi erat hortus, in quem introívit ipse, et discípuli ejus. Sciébat autem et Judas, qui tradébat eum, locum : quia frequénter Jesus convénerat illuc cum discípulis suis. Judas ergo cum accepísset cohórtem, et a Pontifícibus et Pharisæis minístros, venit illuc cum latérnis, et fácibus, et armis. Jesus ítaque, sciens ómnia quæ ventúra erant super eum, procéssit, et dixit eis : † Quem quæritis ? *h* Respondérunt ei : *s* Jesum Nazarénum. *h.* Dicit eis Jesus : † Ego sum. *h* Stabat autem et Judas, qui tradébat eum, cum ipsis. Ut ergo dixit eis : Ego sum : abiérunt retrórsum, et cecidérunt in terram. Iterum ergo interrogávit eos : † Quem quæritis ? *h* Illi autem dixérunt : *s* Jesum Nazarénum. *h* Respóndit Jesus : † Dixi vobis, quia ego sum : si ergo me quæritis, sínite hos abíre. *h* Ut implerétur sermo, quem dixit : Quia quos dedísti mihi, non pérdidi ex eis quemquam. Simon ergo Petrus habens gládium, edúxit eum : et percússit Pontíficis servum : et ab-

scídit auriculam ejus déxteram. Erat autem nomen servo Malchus. Dixit ergo Jesus Petro : † Mitte gládium tuum in vagínam. Cálicem, quem dedit mihi Pater, non bibam illum ? *h* Cohors ergo, et tribúnus, et minístri Judæórum comprehendérunt Jesum, et ligavérunt eum : et adduxérunt eum ad Annam primum : erat enim socer Cáiphæ, qui erat Póntifex anni illíus. Erat autem Cáiphas, qui consílium déderat Judæis : Quia éxpedit unum hóminem mori pro pópulo. Sequebátur autem Jesum Simon Petrus, et álius discípulus. Discípulus autem ille erat notus Pontífici, et introívit cum Jesu in átrium Pontíficis. Petrus autem stabat ad óstium foris. Exívit ergo discípulus álius, qui erat notus Pontífici, et dixit ostiáriæ : et introdúxit Petrum. Dicit ergo Petro ancílla ostiária : *s* Numquid et tu ex discípulis es hóminis istíus ? *h* Dicit ille : *s* Non sum. *h* Stabant autem servi et minístri ad prunas, quia frigus erat, et calefaciébant se : erat autem cum eis et Petrus stans, et calefáciens se. Póntifex ergo interrogávit Jesum de discípulis suis, et de doctrína ejus. Respóndit ei Jesus : † Ego palam locútus sum mundo : ego semper dócui in synagóga, et in templo, quo omnes Judæi convéniunt : et in occúlto locútus sum nihil. Quid me intérrogas ? intérroga eos qui audiérunt quid locútus sim ipsis : ecce hi sciunt quæ díxerim ego. *h* Hæc autem cum dixísset, unus assístens ministrórum dedit álapam Jesu, dicens : *s* Sic respóndes Pontífici ? *h* Respóndit ei Jesus : † Si male locútus sum, testimónium pérhibe de malo : si autem bene, quid me cædis ? *h* Et misit eum Annas ligátum ad Cáipham Pontíficem. Erat autem Simon Petrus stans, et calefáciens se. Dixérunt ergo

ei : *s* Numquid et tu ex discípulis ejus es ? *h* Negávit ille, et dixit : *s* Non sum. *h* Dicit ei unus ex servis Pontíficis, cognátus ejus, cujus abscídit Petrus aurículam : *s* Nonne ego te vidi in horto cum illo ? *h* Iterum ergo negávit Petrus, et statim gallus cantávit. Addúcunt ergo Jesum a Cáipha in prætórium. Erat autem mane : et ipsi non introiérunt in prætórium, ut non contaminaréntur, sed ut manducárent Pascha. Exívit ergo Pilátus ad eos foras, et dixit : *s* Quam accusatiónem affértis advérsus hóminem hunc ? *h* Respondérunt, et dixérunt ei : *s* Si non esset hic malefáctor, non tibi tradidissémus eum. *h* Dixit ergo eis Pilátus : *s* Accípite eum vos, et secúndum legem vestram judicáte eum. *h* Dixérunt ergo ei Judæi : *s* Nobis non licet interfícere quemquam. *h* Ut sermo Jesu implerétur, quem dixit, signíficans qua morte esset moritúrus. Introívit ergo íterum in prætórium Pilátus, et vocávit Jesum, et dixit ei : *s* Tu es Rex Judæórum ? *h* Respóndit Jesus : † A temetípso hoc dicis, an álii dixérunt tibi de me ? *h* Respóndit Pilátus : *s* Numquid ego Judæus sum ? gens tua, et Pontífices tradidérunt te mihi : quid fecísti ? *h* Respóndit Jesus : † Regnum meum non est de hoc mundo. Si ex hoc mundo esset regnum meum, minístri mei útique decertárent ut non tráderer Judæis : nunc autem regnum meum non est hinc. *h* Dixit ítaque ei Pilátus : *s* Ergo Rex es tu ? *h* Respóndit Jesus : † Tu dicis quia Rex sum ego. Ego in hoc natus sum, et ad hoc veni in mundum, ut testimónium perhíbeam veritáti : omnis qui est ex veritáte, audit vocem meam. *h* Dicit ei Pilátus : *s* Quid est véritas ? *h* Et cum hoc dixísset, íterum exívit ad Judæos, et dicit eis : *s* Ego nullam in-

vénio in eo causam. Est autem consuetúdo vobis, ut unum dimíttam vobis in Pascha : vultis ergo dimíttam vobis Regem Judæórum? *h* Clamavérunt ergo rursum omnes, dicéntes : *s* Non hunc, sed Barábbam. *h* Erat autem Barábbas latro. Tunc ergo apprehéndit Pilatus Jesum, et flagellávit. Et mílites plecténtes corónam de spinis, imposuérunt cápiti ejus : et veste purpúrea circumdedérunt eum. Et veniébant ad eum, et dicébant : *s* Ave, Rex Judæórum. *h* Et dadant ei álapas. Exívit ergo íterum Pilátus foras, et dicit eis : *s* Ecce addúco vobis eum foras, ut cognoscátis quia nullam invénio in eo causam. *h* Exívit ergo Jesus portans corónam spíneam, et purpúreum vestiméntum. Et dicit eis : *s* Ecce homo. *h* Cum ergo vidíssent eum Pontífices, et minístri, clamábant, dicéntes : *s* Crucifíge, crucifíge eum. *h* Dicit eis Pilátus : *s* Accípite eum vos, et crucifígite : ego enim non invénio in eo causam. *h* Respondérunt ei Judæi : *s* Nos legem habémus, et secúndum legem debet mori, quia Fílium Dei se fecit. *h* Cum ergo audísset Pilátus hunc sermónem, magis tímuit. Et ingréssus est prætórium íterum : et dixit ad Jesum : *s* Unde es tu? *h* Jesus autem respónsum non dedit ei. Dicit ergo ei Pilátus : *s* Mihi non lóqueris? nescis quia potestátem hábeo crucifígere te, et potestátem hábeo dimíttere te? *h* Respóndit Jesus : † Non habéres potestátem advérsum me ullam, nisi tibi datum esset désuper. Proptérea qui me trádidit tibi, majus peccátum habet. *h* Et exínde quærébat Pilátus dimíttere eum. Judæi autem clamábant, dicéntes : *s* Si hunc dimíttis, non es amícus Cæsaris. Omnis enim qui se regem facit, contradícit Cæsari. *h* Pilátus autem cum audísset hos sermónes, addúxit foras Jesum :

et sedit pro tribunáli, in loco qui dícitur Lithóstrotos, hebráice autem Gábbatha. Erat autem Parascéve Paschæ hora quasi sexta, et dicit Judæis : *s* Ecce Rex vester. *h* Illi autem clamábant : *s* Tolle, tolle, crucifíge eum. *h* Dicit eis Pilátus : *s* Regem vestrum crucifígam ? *h* Respondérunt Pontífices : *s* Non habémus regem, nisi Cæsarem. *h* Tunc ergo trádidit eis illum ut crucifigerétur. Suscepérunt autem Jesum, et eduxérunt. Et bájulans sibi crucem, exívit in eum qui dícitur Calváriæ, locum, hebráice autem Gólgotha : ubi crucifixérunt eum, et cum eo álios duos hinc et hinc, médium autem Jesum. Scripsit autem et titulum Pilátus : et pósuit super crucem. Erat autem scriptum : Jesus Nazarénus, Rex Judæórum. Hunc ergo títulum multi Judæórum legérunt : quia prope civitátem erat locus, ubi crucifíxus est Jesus. Et erat scriptum hebráice, græce, et latíne. Dicébant ergo Piláto Pontífices Judæórum : *s* Noli scríbere, Rex Judæórum : sed quia ipse dixit : Rex sum Judæórum. *h* Respóndit Pilátus : *s* Quod scripsi, scripsi. *h* Mílites ergo cum crucifixíssent eum, accepérunt vestiménta ejus et fecérunt quátuor partes, unicuíque míliti partem, et túnicam. Erat autem túnica inconsútilis, désuper contéxta per totum. Dixérunt ergo ad ínvicem : *s* Non scindámus eam, sed sortiámur de illa cujus sit. *h* Ut Scriptúra implerétur, dicens : Partíti sunt vestiménta mea sibi, et in vestem meam misérunt sortem. Et mílites quidem hæc fecérunt. Stabant autem juxta crucem Jesu mater ejus, et soror matris ejus Maria Cléophæ, et María Magdaléne. Cum vidísset ergo Jesus matrem, et discípulum stantem, quem diligébat, dicit matri suæ : † Múlier, ecce fílius tuus. *h* Deínde di-

cit discípulo : † Ecce mater tua. *h* Et ex illa hora accépit eam discípulus in sua. Póstea sciens Jesus quia ómnia consummáta sunt, ut consummarétur Scriptúra, dixit : † Sítio. *h* Vas ergo erat pósitum acéto plenum. Illi autem spóngiam plenam acéto, hyssópo circumponéntes, obtulérunt ori ejus. Cum ergo accepísset Jesus acétum, dixit : † Consummátum est. *h* Et inclináto cápite trádidit spíritum (*Ici on se met à genoux, et on fait une pause*). Judæi ergo (quóniam parascéve erat) ut non remanérent in cruce córpora sábbato (erat enim magnus dies ille sábbati) rogavérunt Pilátum ut frangeréntur eórum crura, et tolleréntur. Venérunt ergo mílites : et primi quidem fregérunt crura, et altérius qui crucifíxus est cum eo. Ad Jesum autem cum venissent, ut vidérunt eum jam mórtum, non fregérunt ejus crura : sed unus mílitum lâncea latus ejus apéruit, et contínuo exívit sanguis, et aqua. Et qui vidit, testimónium perhíbuit : et verum est testimónium ejus. Et ille scit quia vera dicit : ut et vos credâtis. Facta sunt enim hæc, ut Scriptúra impleretur : Os non comminuétis ex eo. Et íterum âlia Scriptúra dicit : Vidébunt in quem transfixérunt.

Ce qui suit se lit sur le ton de l'Evangile. On dit Munda cor meum, *mais on ne demande pas la bénédiction. On ne porte ni lumière ni encens, et le Célébrant, à la fin, ne baise point le livre.*

Post hæc autem rogávit Pilátum Joseph ab Arimathæa, (eo quod esset discípulus Jesu, occúltus autem propter metum Judæórum) ut tólleret corpus Jesu. Et permísit Pilátus. Venit ergo, et tulit corpus Jesu. Venit autem et Nicodémus, qui vé-

nerat ad Jesum nocte primum, ferens mixtúram myrrhæ et áloes, quasi libras centum. Accepérunt ergo corpus Jesu, et ligavérunt illud línteis cum aromátibus, sicut mos est Judæis sepelíre. Erat autem in loco, ubi crucifíxus est, hortus : et in horto monuméntum novum, in quo nondum quisquam pósitus erat. Ibi ergo propter Parascéven Judæórum, quia juxta erat monuméntum, posuérunt Jesum.

Ensuite le Célébrant, debout au coin de l'Epitre, commence absolument, ayant les mains jointes :

Orémus, dilectíssimi nobis, pro Ecclésia sancta Dei : ut eam Deus et Dóminus noster pacificáre, adunáre et custodíre dignétur, toto orbe terrárum : subjíciens ei principátus, et potestátes : detque nobis quiétam et tranquíllam vitam degéntibus, glorificáre Deum Patrem omnipoténtem.

Orémus. *Le Diacre :* Flectámus génua. *Le Sous-Diacre :* R. Leváte.

L'Oraison se chante sur le ton férial de la Messe, et le Célébrant tient les mains étendues. Les autres Oraisons qui suivent se chantent de la même manière.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, qui glóriam tuam ómnibus in Christo géntibus revelásti : custódi ópera misericórdiæ tuæ ; ut Ecclésia tua toto orbe diffúsa, stábili fide in confessióne tui nóminis persevéret. Per eúmdem Dóminum. R. Amen.

Orémus et pro beatíssimo Papa nostro N : ut Deus et Dóminus noster, qui elégit eum in órdine Episcopátus, salvum atque incólumem custódiat Ecclésiæ suæ sanctæ, ad regéndum pópulum sanctum Dei.

Orémus. Flectámus génua. ℟. Leváte.

Omnipotens sempitérne Deus, cujus judício univérsa fundántur: réspice propítius ad preces nostras, et eléctum nobis Antístitem tua pietáte consérva, ut christiána plebs, quæ te gubernátur auctóre, sub tanto Pontífice, credulitátis suæ méritis augeátur. Per Dómiunm. ℟. Amen.

Orémus et pro ómnibus Epíscopis, presbyteris, diacónibus, subdiacónibus, acólythis, exorcístis, lectóribus, ostiáriis, confessóribus, virgínibus, víduis, et pro omni pópulo sancto Dei.

Orémus. Flectámus génua. ℟. Leváte.

Omnipotens sempitérne Deus, cujus spíritu totum corpus Ecclésiæ sanctificátur et régitur: exáudi nos pro univérsis ordínibus supplicántes, ut grátiæ tuæ múnere, ab ómnibus tibi grádibus fidéliter serviátur. Per Dóminum. ℟. Amen.

Orémus et pro christianíssimo (*S'il n'est pas couronné, on dit :* elécto Imperatóre) Imperatóre nostro N : ut Deus et Dóminus noster súbditas illi fáciat omnes bárbaras natiónes, ad nostram perpétuam pacem.

Orémus. Flectámus génua. ℟. Leváte.

Omnipotens sempitérne Deus, in cujus manu sunt ómnium potestátes, et ómnium jura regnórum: réspice ad Románum benígnus Impérium, ut gentes, quæ in sua feritáte confídunt, poténtiæ tuæ déxtera comprimántur. Per Dóminum. ℟. Amen.

Orémus et pro catechúmenis nostris: ut Deus et Dóminus noster adapériat aures præcordiórum ipsórum, januámque misericórdiæ: ut per lavácrum re-

generatiónis accépta remissióne ómnium peccatórum, et ipsi inveniántur in Christo Jesu Dómino nostro.

Orémus. Flectámus génua. ℟. Leváte.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, qui Ecclésiam tuam nova semper prole fœcúndas : auge fidem et intelléctum catechúmenis nostris ; ut renáti fonte baptísmatis, adoptiónis tuæ fíliis aggregéntur. Per Dóminum. ℟. Amen.

Orémus, dilectíssimi nobis, Deum Patrem omnipoténtem, ut cunctis mundum purget erróribus : morbos áuferat, famem depéllat, apériat cárceres, víncula dissólvat : peregrinántibus réditum, infirmántibus sanitátem, navigántibus portum salútis indúlgeat.

Orémus. Flectámus génua. ℟. Leváte.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, mœstórum consolátio, laborántium fortitúdo : pervéniant ad te preces de quacúmque tribulatióne clamántium ; ut omnes sibi in necessitátibus suis misericórdiam tuam gáudeant affuísse. Per Dóminum. ℟. Amen.

Orémus et pro hæréticis et schismáticis : ut Deus et Dóminus noster éruat eos ab erróribus univérsis : et ad sanctam matrem Ecclésiam cathólicam atque apostólicam revocáre dignétur.

Orémus. Flectámus génua. ℟. Leváte.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, qui salvas omnes, et néminem vis períre : réspice ad ánimas diabólica fraude decéptas, ut omni hærética pravitáte depósita, errántium corda resipíscant : et ad veritátis tuæ rédeant unitátem. Per Dóminum. ℟. Amen.

Orémus et pro pérfidis Judæis : ut Deus et Dóminus noster áuferat velámen de córdibus eórum :

ut et ipsi agnóscant Jesum Christum Dóminum nostrum.

On ne dit point ici : Flectámus génua.

Omnipotens sempitérne Deus, qui étiam judáicam perfídiam a tua misericórdia non repéllis : exáudi preces nostras, quas pro illíus pópuli obcæcatióne deférimus ; ut ágnita veritátis tuæ luce, quæ Christus est, a suis ténebris eruántur. Per eúmdem Dóminum. R. Amen.

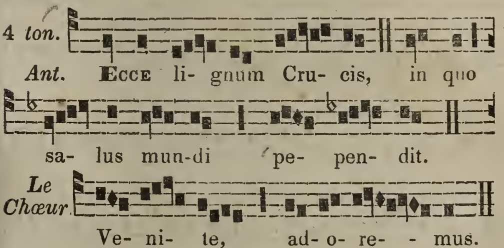
Orémus et pro Pagánis : ut Deus omnípotens áuferat iniquitátem a córdibus eórum : ut, relíctis idólis suis, convertántur ad Deum vivum et verum, et únicum Fílium ejus Jesum Christum Deum et Dóminum nostrum.

Orémus. Flectámus génua. R. Leváte.

Omnipotens sempitérne Deus, qui non mortem peccatórum, sed vitam semper inquíris : súscipe propítius oratiónem nostram, et líbera eos ab idolórum cultúra : et ággrega Ecclésiæ tuæ sanctæ ad laudem et glóriam nóminis tui. Per Dóminum. R. Amen.

Les Oraisons étant finies, le Célébrant, quittant la chasuble, se rend au coin de l'Epitre, et là, un peu en arrière du coin de l'autel, il reçoit, des mains du Diacre, la Croix, qui doit y être préparée. Alors, la face tournée vers le peuple, il la découvre un peu par le haut, entonnant seul l'Antienne Ecce lignum Crucis, *que ses Ministres continuent avec lui jusqu'à* Veníte adorémus ; *et, lorsque le Chœur chante* Veníte adorémus, *tout le monde se prosterne, excepté le Célébrant. Puis, s'avançant jusqu'à la partie antérieure du coin de*

l'Epitre, et, découvrant le bras droit de la Croix, qu'il élève un peu, il répète d'un ton un peu plus élevé Ecce lignum Crucis. *Les Ministres continuent, le Chœur répond, et on se prosterne comme la première fois. Enfin il s'avance jusqu'au milieu de l'autel, et là, découvrant entièrement la Croix et l'élevant de nouveau, il répète d'un ton encore plus haut* Ecce lignum Crucis, *que l'on chante encore de la même manière, chacun se prosternant.*



Ensuite le Célébrant seul porte la Croix au lieu préparé devant l'autel, et il l'y pose en s'agenouillant. Incontinent après, il quitte ses souliers, et s'approche de la Croix pour l'adorer, faisant trois génuflexions avant de la baiser. Cela fait, il va reprendre ses souliers et la chasuble. A son exemple, les Ministres de l'autel, puis les autres, clercs et laïques, deux à deux, après avoir fait trois génuflexions, viennent à l'adoration de la même manière.

Pendant l'adoration de la Croix, on chante ce qui suit, en tout ou en partie, suivant le nombre de ceux qui assistent à cette cérémonie.

Deux Chantres, au milieu du chœur, chantent :

2 ton mixte.

v. Po- pule me-us, quid fe- ci

ti- bi ? aut in quo con-tri-sta- vi

te ? respon-de mi-hi. v. Qui- a e-

du-xi te de ter - ra Æ-gy - pti,

pa- ra - sti cru- cem Salvato- ri tu-o.

Premier Chœur.

A- gios o The-os.

Second Chœur.

Sanctus De - us.

Premier Chœur.

A- gios, I- schy-ros.

Second Chœur.

Sanctus, For- tis.

Premier Chœur.

A- gi- os, Athanatos,

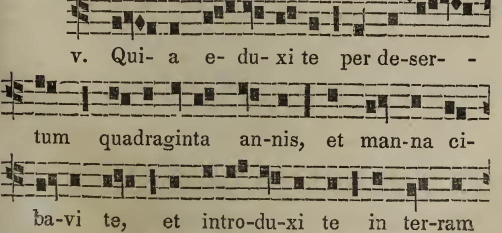
ele- ison i- - mas.

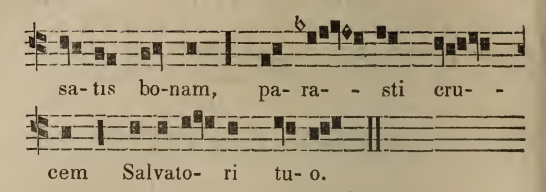
Second Chœur.

San- ctus immorta - lis, mi-

sere- re no - bis.

Ensuite deux Chantres du second Chœur chantent :

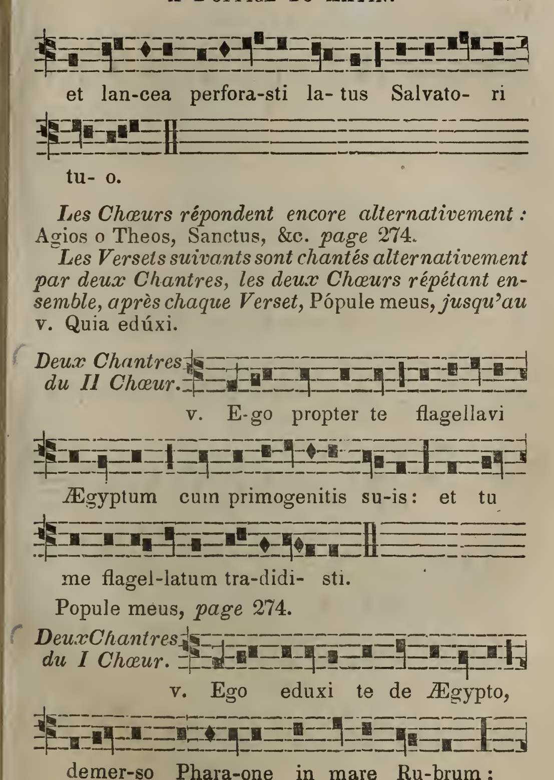




Les Chœurs répondent alternativement : Agios o Theos, Sanctus, &c. *page* 274, *de manière cependant que le premier Chœur répète toujours* Agios.

Ensuite deux Chantres du premier Chœur chantent :

℣. Quid ul-tra de- bui fa-cere ti- bi, et non fe- ci? e - go qui-dem plan- ta- vi te vineam me-am spe-cio- sis-si- mam : et tu fa-cta es mi-hi ni-mis ama- ra : a-ce-to nam-que sitim meam po-ta-sti,



et lan-cea perfora-sti la- tus Salvato- ri

tu- o.

Les Chœurs répondent encore alternativement : Agios o Theos, Sanctus, &c. *page* 274.

Les Versets suivants sont chantés alternativement par deux Chantres, les deux Chœurs répétant ensemble, après chaque Verset, Pópule meus, *jusqu'au* v. Quia edúxi.

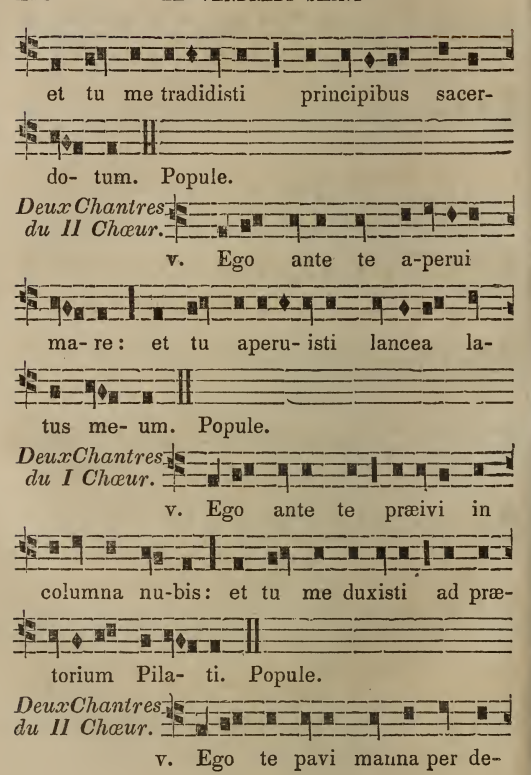
Deux Chantres du II Chœur.
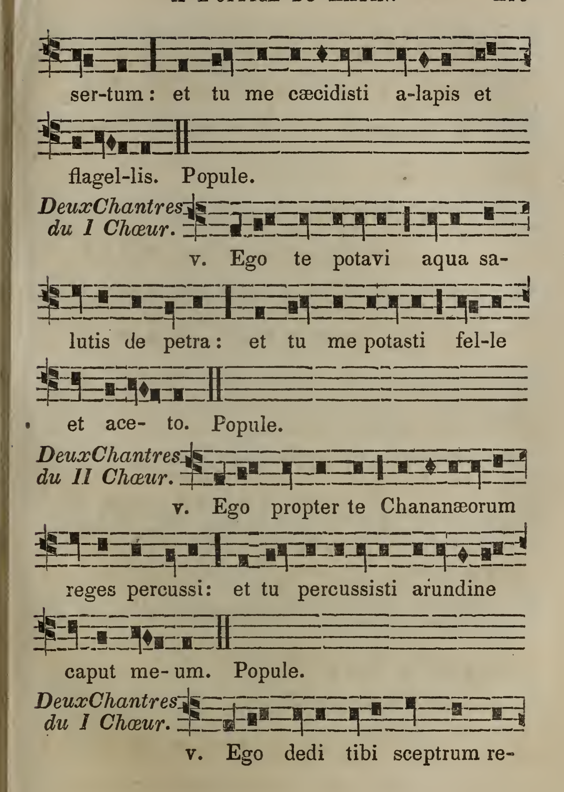
v. E-go propter te flagellavi Ægyptum cum primogenitis su-is: et tu me flagel-latum tra-didi- sti.

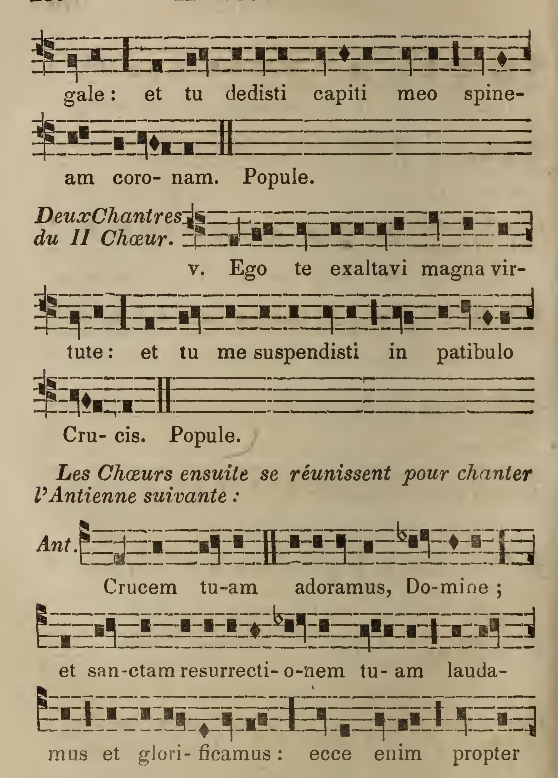
Popule meus, *page* 274.

Deux Chantres du I Chœur.

v. Ego eduxi te de Ægypto, demer-so Phara-one in mare Ru-brum;


et tu me tradidisti principibus sacer-
do- tum. Popule.
Deux Chantres du II Chœur.
℣. Ego ante te a-perui
ma- re : et tu aperu- isti lancea la-
tus me- um. Popule.
Deux Chantres du I Chœur.
℣. Ego ante te præivi in
columna nu-bis : et tu me duxisti ad præ-
torium Pila- ti. Popule.
Deux Chantres du II Chœur.
℣. Ego te pavi manna per de-


ser-tum : et tu me cæcidisti a-lapis et
flagel-lis. Popule.
DeuxChantres du I Chœur.
v. Ego te potavi aqua sa-
lutis de petra : et tu me potasti fel-le
et ace- to. Popule.
DeuxChantres du II Chœur.
v. Ego propter te Chananæorum
reges percussi : et tu percussisti arundine
caput me- um. Popule.
DeuxChantres du I Chœur.
v. Ego dedi tibi sceptrum re-


gale : et tu dedisti capiti meo spine-
am coro- nam. Popule.
Deux Chantres du II Chœur.
v. Ego te exaltavi magna vir-
tute : et tu me suspendisti in patibulo
Cru- cis. Popule.
Les Chœurs ensuite se réunissent pour chanter l'Antienne suivante :
Ant.
Crucem tu-am adoramus, Do-mine ;
et san-ctam resurrecti- o-nem tu- am lauda-
mus et glori- ficamus : ecce enim propter

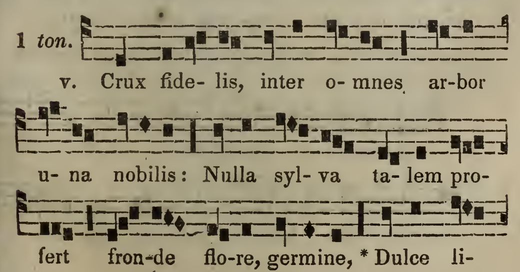
li-gnum ve-nit gau-dium in univer-so

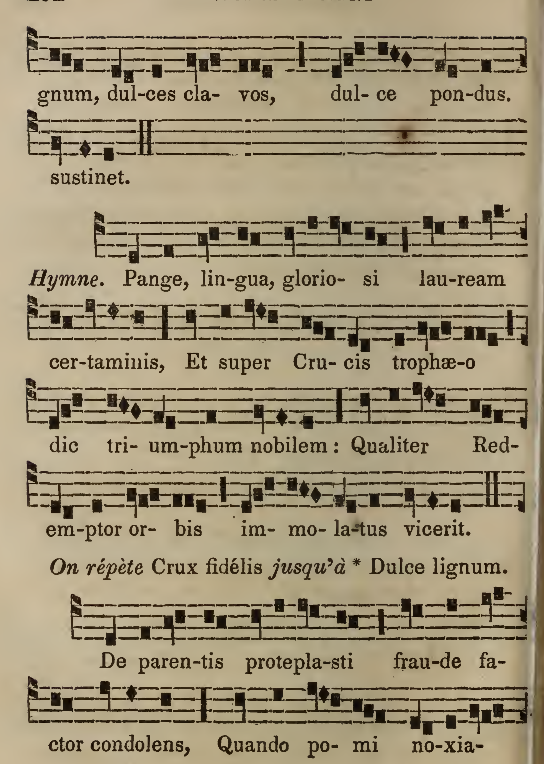
mundo. *Ps.* De- us misereatur nostri, et bene-

di-cat no-bis: Il-lu-minet vultum suum super

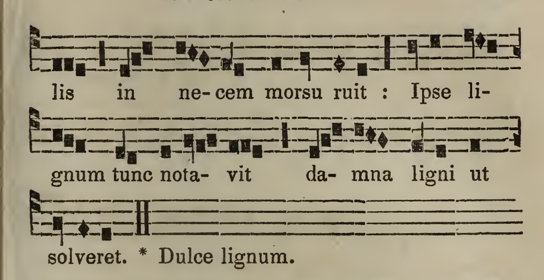
nos et misere-a-tur nostri.

On répète l'Antienne Crucem *jusqu'au Psaume. Ensuite on chante le Verset* Crux fidélis, *avec l'Hymne* Pange lingua, *après chaque strophe de laquelle on répète* Crux fidélis, *ou* Dulce lignum, *comme il est marqué ci-après.*





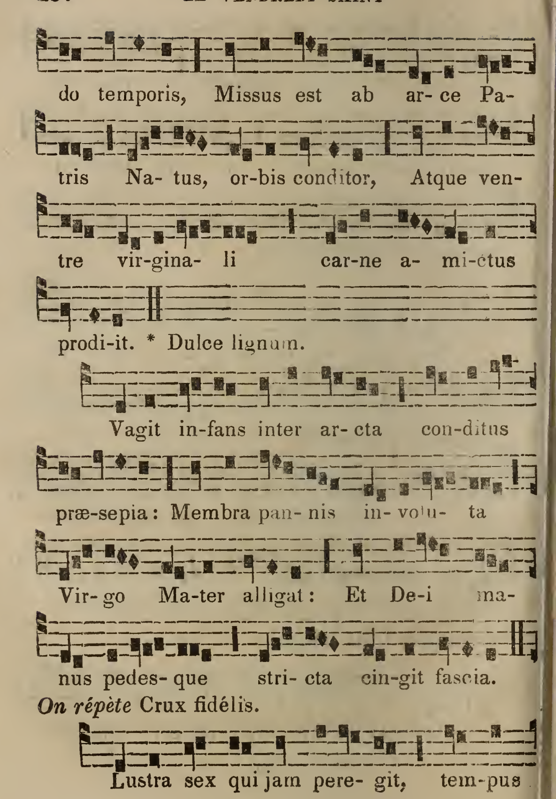
On répète Crux fidélis *jusqu'à* * Dulce lignum.



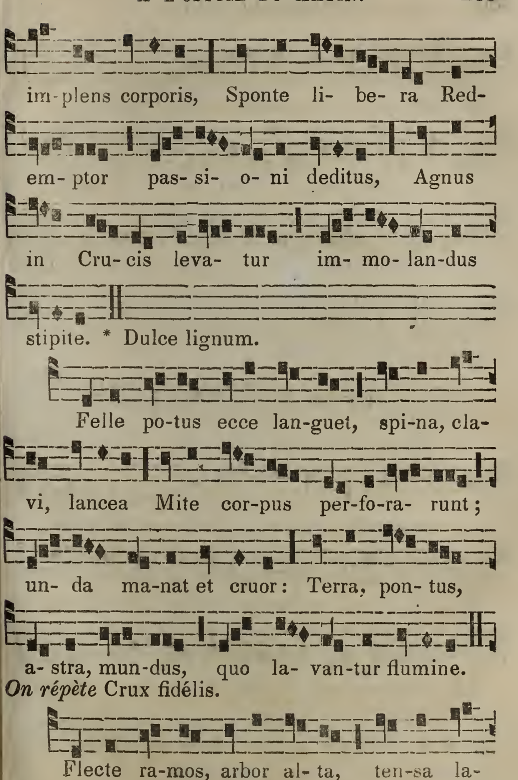
Hoc opus no-stræ salu- tis or-do de-
po-poscerat, Multifor- mis pro-dito - ris
ars ut ar-tem falleret : Et mede- lam
fer-ret in- de, ho- stis un-de læserat.

On répète Crux fidélis.

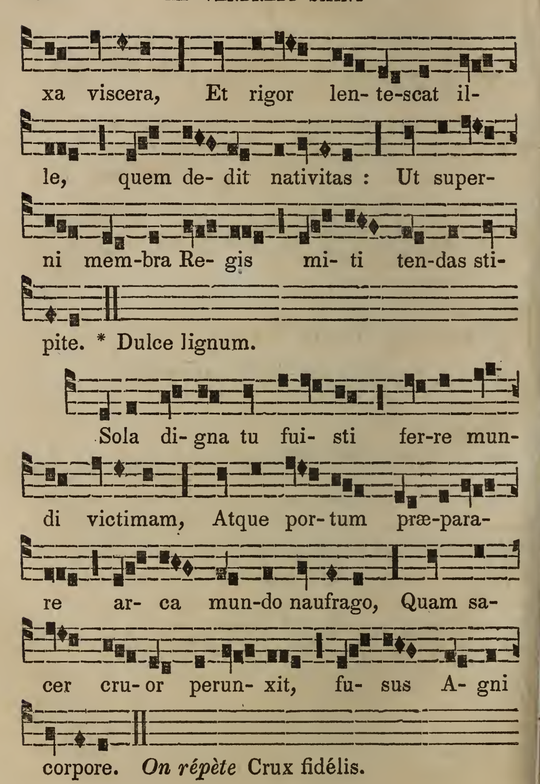
Quando ve-nit ergo sa- cri ple-nitu-
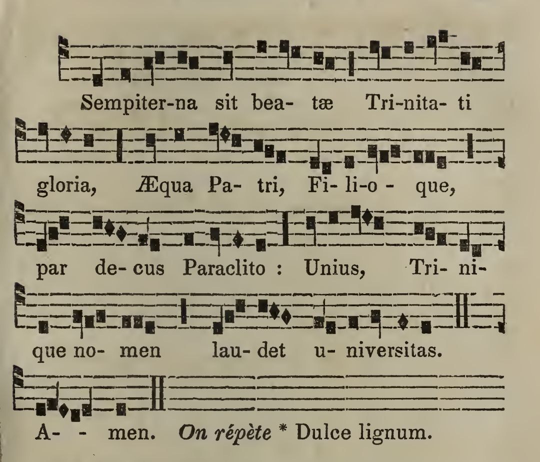


On répète Crux fidélis.



On répète Crux fidélis.


xa viscera, Et rigor len- te-scat il-
le, quem de- dit nativitas : Ut super-
ni mem-bra Re- gis mi- ti ten-das sti-
pite. * Dulce lignum.
Sola di- gna tu fui- sti fer-re mun-
di victimam, Atque por- tum præ-para-
re ar- ca mun-do naufrago, Quam sa-
cer cru- or perun- xit, fu- sus A- gni
corpore. On répète Crux fidélis.



On répète * Dulce lignum.

Vers la fin de l'adoration de la Croix, on allume les cierges de l'autel. Le Diacre, prenant la bourse, étend le corporal comme à l'ordinaire, et place auprès le purificatoire. Lorsque l'adoration est finie, il prend respectueusement la Croix, et la reporte à l'autel. On se rend ensuite processionnellement au lieu où, la veille, le Saint-Sacrement a été déposé. En premier lieu marche le Sous-Diacre avec la Croix, entre deux Acolythes, qui ont leurs cierges allumés ; le clergé suit par ordre, et en dernier lieu vient le Célébrant avec ses Ministres. Quand on est arrivé au reposoir, on allume

les cierges, qui ne doivent s'éteindre ensuite qu'après la Communion. Le Célébrant se met à genoux devant le Saint Sacrement, et prie quelque temps ; pendant ce temps-là, le Diacre ouvre le petit tabernacle, où est le Corps de Notre Seigneur. Ensuite le Célébrant se lève, et, sans bénédiction, met, dans deux encensoirs, l'encens que le Diacre lui présente ; puis il encense à genoux le Saint Sacrement. Alors le Diacre, tirant du tabernacle le calice avec la Sainte Hostie, le remet entre les mains du Célébrant, et le recouvre des extrémités du voile que celui-ci a sur les épaules.

La Procession retourne dans le même ordre qu'elle était venue ; on porte le dais au-dessus du Saint Sacrement, et deux Acolythes l'encensent continuellement. Pendant ce temps-là on chante l'Hymne Vexilla Regis pródeunt, *page* 52.

Lorsque le Célébrant est arrivé à l'autel, il y dépose le calice, encense à genoux le Saint Sacrement ; puis, s'approchant, il fait glisser l'Hostie du calice sur la patène, que tient le Diacre ; et, prenant la patène, il dépose la Sainte Hostie sur le corporal, sans rien dire. S'il a touché le Saint Sacrement, il doit se purifier les doigts dans quelque vase. Cependant le Diacre met du vin dans le calice, et le Sous-Diacre de l'eau, que le Célébrant ne bénit point et sur laquelle il ne dit point l'Oraison accoutumée. Mais, ayant reçu le calice des mains du Diacre, il le dépose sur le cor-

poral sans rien dire, et le Diacre le couvre de la pale. Ensuite il met de l'encens dans l'encensoir, sans le bénir ; puis il encense les oblats et l'autel comme à l'ordinaire, faisant la génuflexion avant et après, et chaque fois qu'il passe devant le Saint Sacrement.

Lorsqu'il encense les oblats, il dit :

INCENSUM istud a te benedíctum, ascéndat ad te Dómine : et descéndat super nos misericórdia tua.

En encensant l'autel, il dit :

DIRIGATUR, Dómine, orátio mea, sicut incénsum in conspéctu tuo : elevátio mánuum meárum sacrifícium vespertínum. Pone, Dómine, custódiam ori meo, et óstium circumstántiæ lábiis meis : ut non declínet cor meum in verba malítiæ, ad excusándas excusatiónes in peccátis.

Puis il rend l'encensoir au Diacre, en disant :

ACCENDAT in nobis Dóminus ignem sui amóris, et flammam ætérnæ charitátis. Amen.

On n'encense point le Célébrant ; mais celui-ci, s'étant retiré un peu hors de l'autel au coin de l'Epitre, lave ses mains sans rien dire ; ensuite il s'incline au milieu de l'autel, et, tenant les mains jointes, il dit d'une voix basse, mais intelligible :

IN spíritu humilitátis, et in ánimo contríto suscipiámur a te, Dómine, et sic fiat sacrifícium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus.

Puis, se tournant vers le peuple, et se retirant un peu du côté de l'Evangile, il dit, à la manière ordinaire :

Orate, fratres : ut meum ac vestrum sacrifícium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

Et, se retournant sans achever le tour, il chante :

Orémus. Præcéptis salutaribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dícere :

Pater noster, qui es in cœlis, sanctificétur nomen tuum : Advéniat regnum tuum : Fiat volúntas tua, sicut in cœlo, et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie : Et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatiónem. ℟. Sed líbera nos a malo.

Le Célébrant, ayant dit Amen *tout bas, continue, sur le ton férial :*

Libera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis prætéritis, præséutibus, et futúris : et intercecedénte beáta et gloriósa semper vírgine Dei genitríce María, cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis (*Il ne fait point le signe de la croix avec la patène*), da propítius pacem in diébus nostris : ut ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi, et ab omni perturbatióne secúri. Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Le Chœur répond Amen.

Alors le Célébrant, ayant fait la génuflexion, met la patène sous l'Hostie, et, la prenant de la main droite, l'élève, de façon que le peuple puisse la voir et l'adorer. Puis, sans rien dire, il la divise en trois parties, dont il met la dernière dans

le calice, comme à l'ordinaire. On ne dit point Pax Dómini *ni* Agnus Dei, *et on ne donne point la paix ; mais le Célébrant, omettant les deux premières Oraisons qui précèdent la Communion, ne dit que la suivante, tout bas :*

PERCEPTIO Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indígnus súmere præsúmo, non mihi provéniat in judícium et condemnatiónem : sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam. Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus sancti Deus : per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

Puis, après avoir fait la génuflexion, il prend la patène avec la Sainte Hostie, et dit avec humilité et respect :

Panem cœléstem accípiam, et nomen Dómini invocábo.

Il frappe sa poitrine, en disant trois fois :

Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum : sed tantum dic verbo, et sanâbitur ánima mea.

Puis, faisant sur lui le signe de la croix avec la Sainte Hostie, il dit :

Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

Et il communie. Ensuite, omettant tout ce qu'on a coutume de dire avant de prendre le Sang précieux, il prend immédiatement la parcelle qui est dans le calice, avec le vin et l'eau. Alors on éteint les cierges que le clergé avait pour la Procession. Le Célébrant, ayant fait l'Ablution

comme à l'ordinaire, dit, incliné au milieu de l'autel et tenant les mains jointes :

Quod ore súmpsimus, Dómine, pura mente capiámus : et de múnere temporáli fiat nobis remédium sempitérnum.

On ne dit point Corpus tuum, Dómine, *ni la Postcommunion, ni* Placeat, *et on ne donne point la bénédiction ; mais le Célébrant, ayant fait à l'autel la révérence convenable, se retire avec ses Ministres.*

Puis on récite Vêpres, et on dépouille l'autel.

A VÊPRES.

Antiennes et Psaumes du jour précédent, p. 190.

A MAGNIFICAT.

Ant. Cum accepísset acétum, dixit : Consummátum est : et, inclináto cápite, emísit spíritum.

Cantique Magnificat, *page* 54.

℣. Christus, *et le reste, comme il est indiqué à Laudes, page* 254.

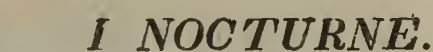
A COMPLIES.

Tout comme hier. Le ℣. Christus *et le reste, comme il est indiqué à Laudes, page* 254.

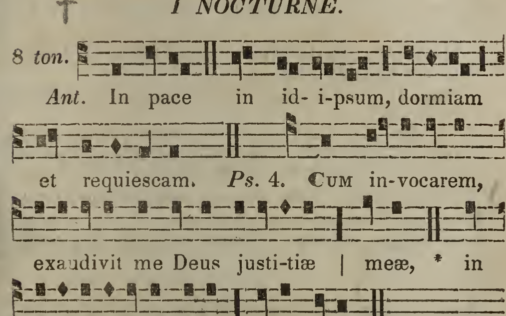
LE SAMEDI SAINT

A TÉNÈBRES.

Pater noster, Ave *et* Credo, *tout bas.*



† *I NOCTURNE.*



Miserére | *me-i,* * et exáudi orati-|*ó-nem me-am.*
Fílii hóminum, úsquequo gravi | *cor-de ?* * ut quid diligitis vanitátem, et | *quæ-ritis⁀men-dá-cium ?*

Et scitóte quóniam mirificávit Dóminus Sanctum | *su-um :* * Dóminus exáudiet me, cum cla-| *má-vero⁀ad e-um.*

Irascímini, et nolíte pec-|*cá-re :* * quæ dícitis in

córdibus vestris, ꜗ in cubílibus vestris | *com-pùn-gí-mini.*

Sacrificáte sacrifícium justítiæ, et speráte in | *Dó-mino :* * multi dicunt : Quis osténdit | *no-bis bo-na ?*

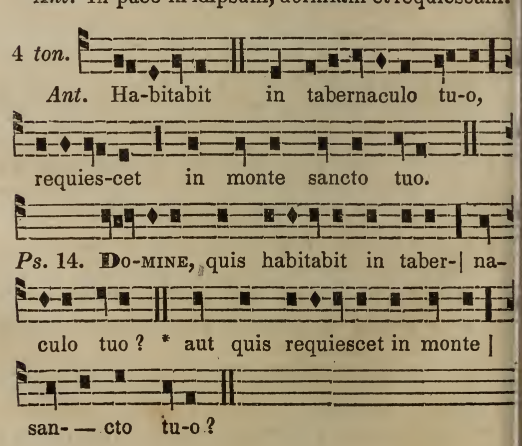
Signátum est super nos lumen vultus tui, | *Dó-mine :* * dedísti lætítiam in | *cor-de me-o.*

A fructu fruménti, vini et ólei | *su-i* * mul-|*ti-pli-cá-ti⁀sunt.*

In pace in id-|*í-psum* * dórmiam et | *re-qui-é-scam.*

Quóniam tu, Dómine, singuláriter in | *spe,—** con-|*sti-tu-í-sti⁀me.*

Ant. In pace in idípsum, dórmiam et requiéscam.



Qui ingréditur | *si-ne má-cula,* * et ope-|*rá-tur ju-stí-tiam.*

Qui lóquitur veritátem in | *cor-de su-o :* * qui non egit dolum in | *lin- — gua su-a.*
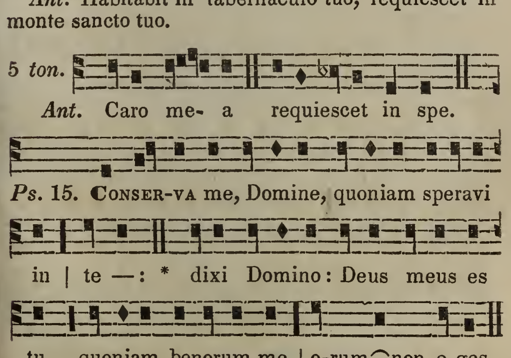
Nec fecit próximo | *su-o ma-lum ;* * et oppróbrium non accépit advérsus | *pró-xi-mos su-os.*

Ad níhilum dedúctus est in conspéctu | *e-jus ma-lí-gnus :* * timéntes autem | *Dó-minum glo-rí-ficat.*

Qui jurat próximo suo, | *et non dé-cipit :* * qui pecúniam suam non dedit ad usúram, | et múnera super innocéntem | *non — ac-cé-pit.*

Qui | *fa-cit hæc,—* * non movébitur | *in — æ-tér-num.*

Ant. Habitábit in tabernáculo tuo, requiéscet in monte sancto tuo.



Sanctis, qui sunt in terra | *e-jus,* * mirificávit omnes voluntátes | *me-as in e-is.*

Multiplicátæ sunt infirmitátes e-|*ó-rum ;* * póstea ac-|*ce-lera-vé-runt.*

Non congregábo conventícula eórum de san-|*guí-nibus ;* * nec memor ero nóminum eórum per|*lá-bia me-a.*

Dóminus pars hæreditátis meæ, et cálicis | *me-i :* * tu es qui restítues hæreditátem | *me-am mi-hi.*

Funes cecidérunt mihi in præ-|*clá-ris ;* * étenim hæréditas mea præ-|*clá-ra⁀est mi-hi.*

Benedícam Dóminum, qui tríbuit mihi intel-|*lé-ctum :* * ínsuper et usque ad noctem increpuérunt me | *re-nes me-i.*

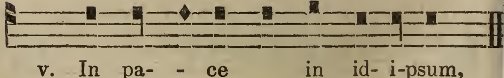
Providébam Dóminum in conspéctu meo | *sem-per ;* * quóniam a dextris est mihi, | *ne com-mó-vear.*

Propter hoc lætátum est cor meum, | et exultávit lingua | *me-a :* * ínsuper et caro mea requi-|*é-scet in spe.*

Quóniam non derelínques ánimam meam in in-|*fér-no ;* * nec dabis sanctum tuum vidére cor-|*ru-pti-ó-nem.*

Notas mihi fecísti vias vitæ ; | adimplébis me lætítia cum vultu | *tu-o :* * delectatiónes in déxtera tua | *us-que⁀in fi-nem.*

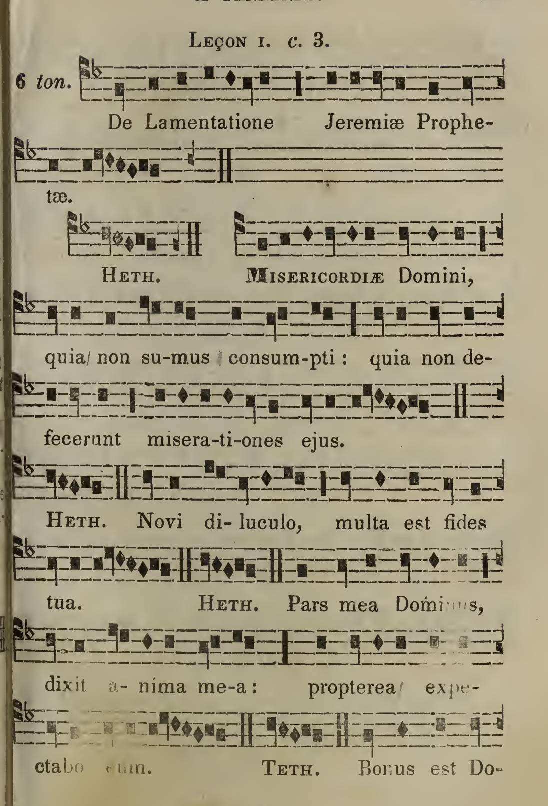
Ant. Caro mea requiéscet in spe.

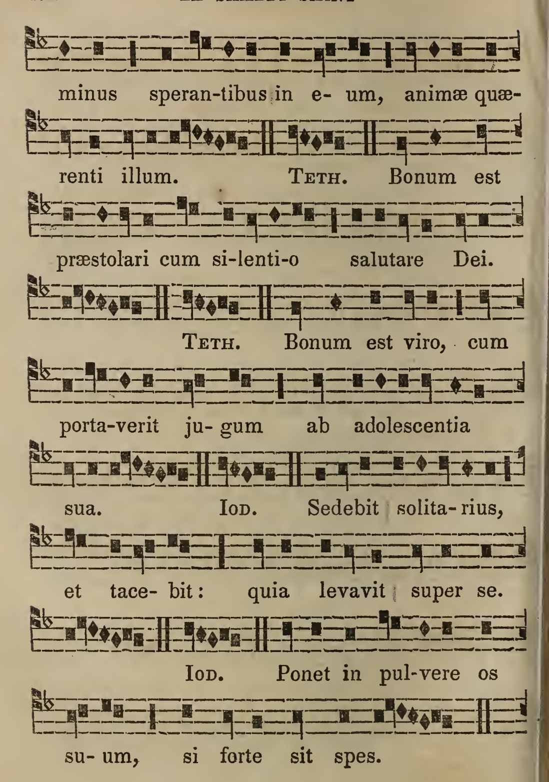


℣. In pa- - ce in id- i-psum,
℟. Dor- miam et re- qui-e-scam.

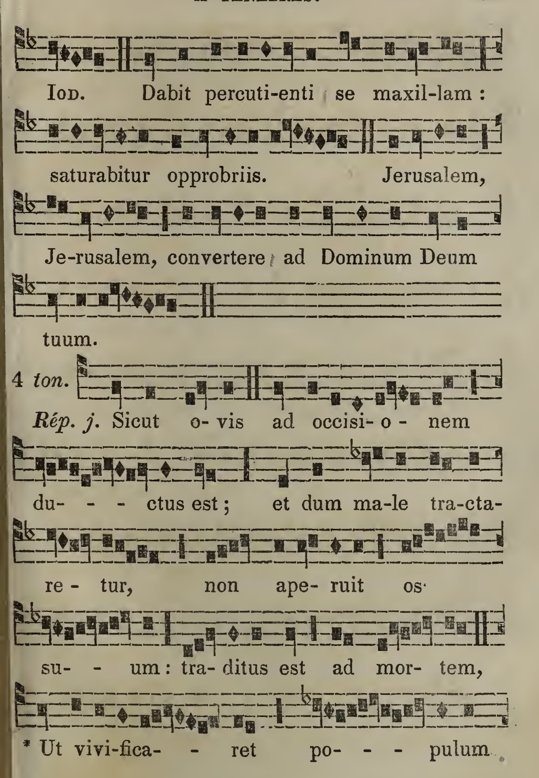
Pater noster, *tout bas.*

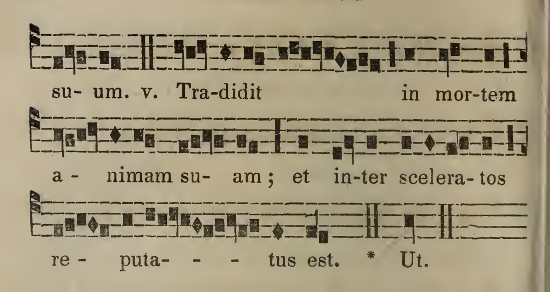
LEÇON I. *c.* 3.


6 *ton.*
De Lamentatione Jeremiæ Prophe-
tæ.
HETH. MISERICORDIÆ Domini,
quia non su-mus consum-pti : quia non de-
fecerunt misera-ti-ones ejus.
HETH. Novi di- luculo, multa est fides
tua. HETH. Pars mea Dominus,
dixit a- nima me-a : propterea expe-
ctabo eum. TETH. Bonus est Do-



minus speran-tibus in e- um, animæ quæ-
renti illum. TETH. Bonum est
præstolari cum si-lenti-o salutare Dei.
TETH. Bonum est viro, cum
porta-verit ju- gum ab adolescentia
sua. IOD. Sedebit solita- rius,
et tace- bit: quia levavit super se.
IOD. Ponet in pul-vere os
su- um, si forte sit spes.

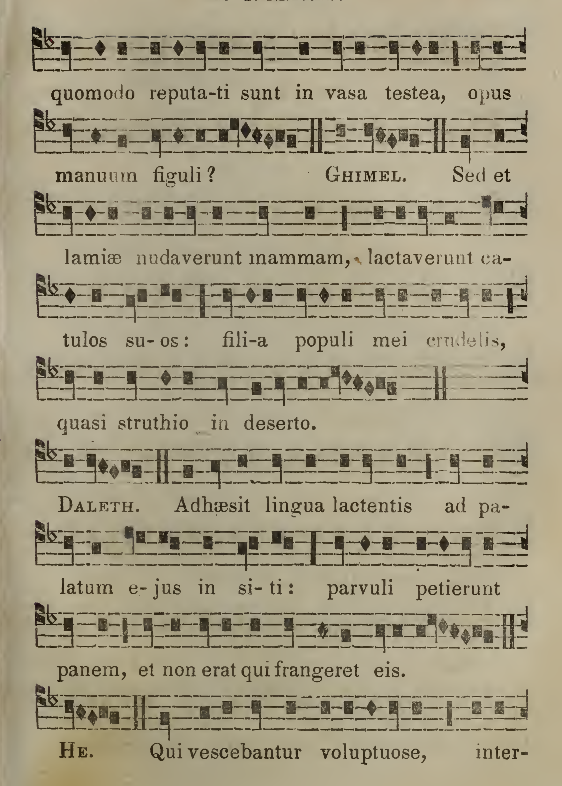

Iod. Dabit percuti-enti se maxil-lam :
saturabitur opprobriis. Jerusalem,
Je-rusalem, convertere ad Dominum Deum
tuum.
4 ton.
Rép. j. Sicut o- vis ad occisi- o - nem
du- - - ctus est ; et dum ma-le tra-cta-
re - tur, non ape- ruit os
su- - um : tra- ditus est ad mor- tem,
* Ut vivi-fica- - ret po- - - pulum

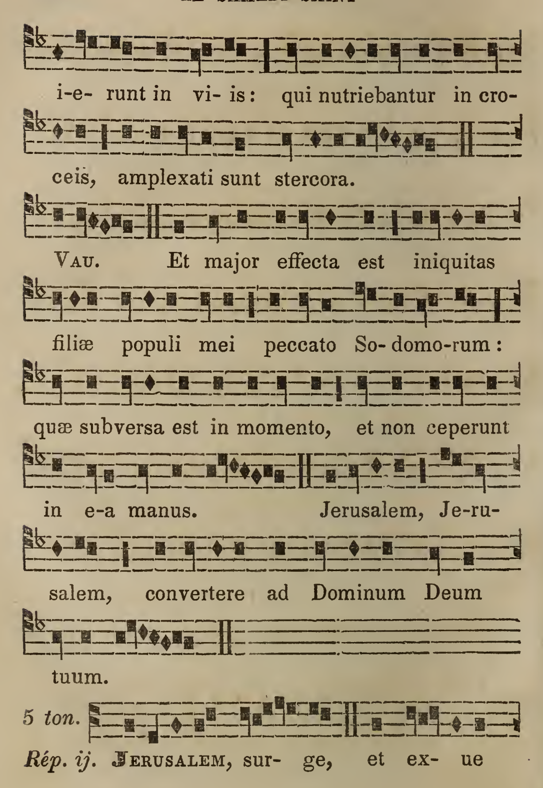


LEÇON II. *c.* 4.

6 *ton.*

ALEPH. QUOMODO obscuratum est aurum, mutatus est co- lor optimus, dis- persi sunt lapides sanctua-rii in capite o- mnium platearum ? BETH. Filii Sion inclyti, et amicti au-ro pri-mo ;


quomodo reputa-ti sunt in vasa testea, opus
manuum figuli? GHIMEL. Sed et
lamiæ nudaverunt mammam, lactaverunt ca-
tulos su- os: fili-a populi mei crudelis,
quasi struthio in deserto.
DALETH. Adhæsit lingua lactentis ad pa-
latum e- jus in si- ti: parvuli petierunt
panem, et non erat qui frangeret eis.
HE. Qui vescebantur voluptuose, inter-


i-e- runt in vi- is : qui nutriebantur in cro-
ceis, amplexati sunt stercora.
Vau. Et major effecta est iniquitas
filiæ populi mei peccato So- domo-rum :
quæ subversa est in momento, et non ceperunt
in e-a manus. Jerusalem, Je-ru-
salem, convertere ad Dominum Deum
tuum.
5 ton.
Rép. ij. Jerusalem, sur- ge, et ex- ue

te ve- - stibus ju- - cun- - di-

ta- - tis: induere ci- nere et cili-

cio: * Quia in te oc- ci- - - sus est

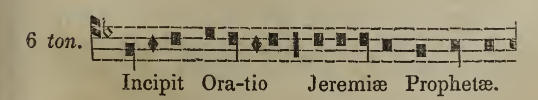
Sal - va- - tor Is- - rael. v. De-

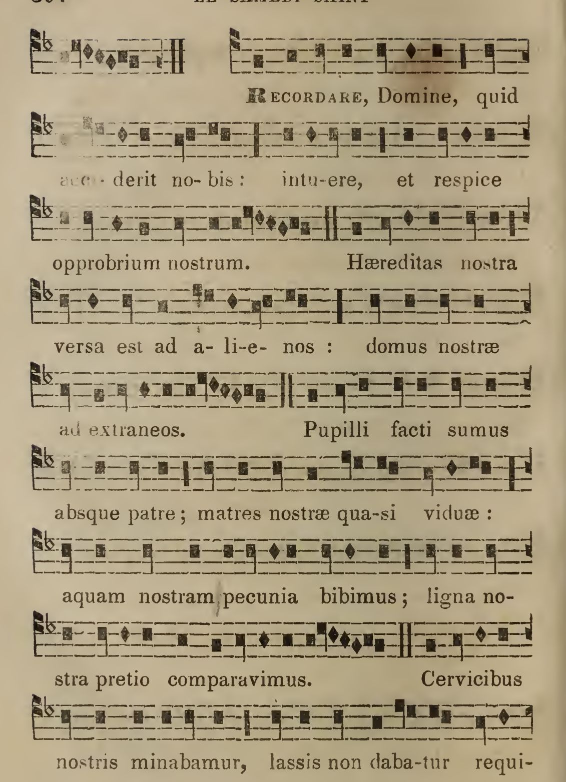
duc quasi torrentem la-crymas per di- em
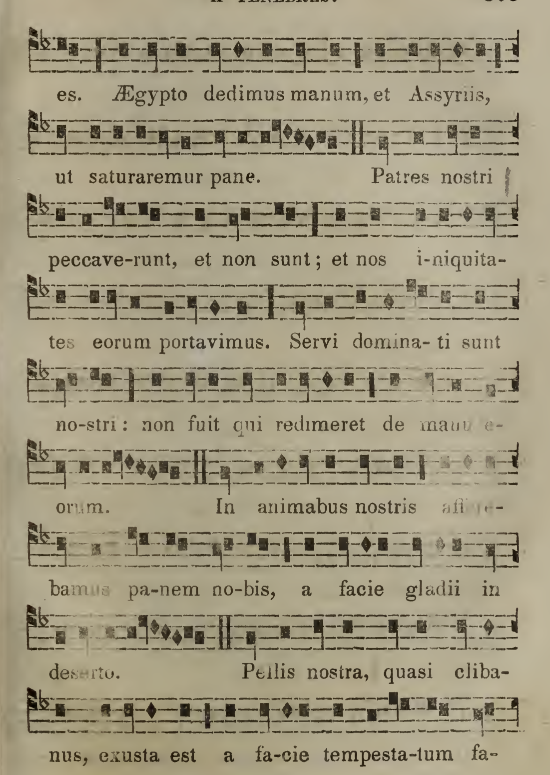
et no- ctem; et non taceat pupil-la o-

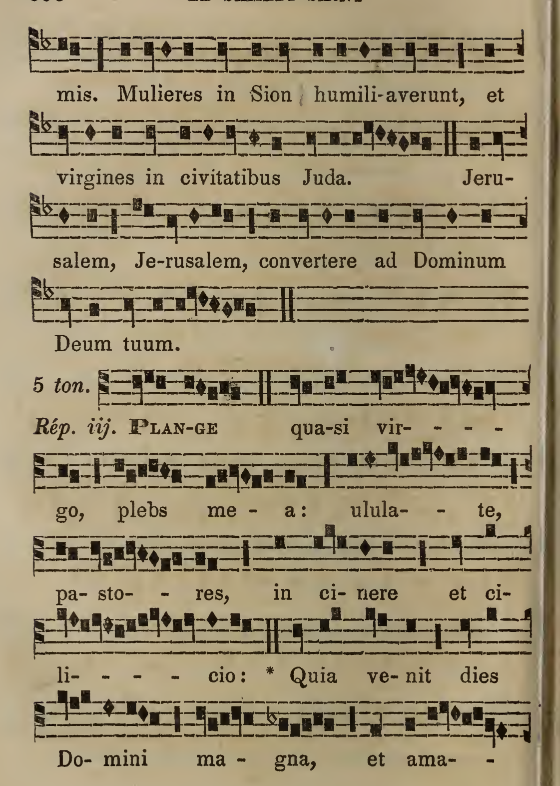
culi tu- - - i.
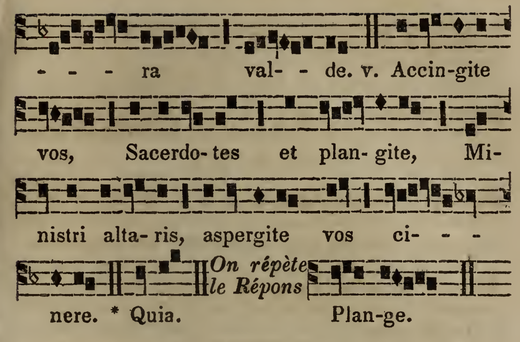
Leçon III. *c.* 5.



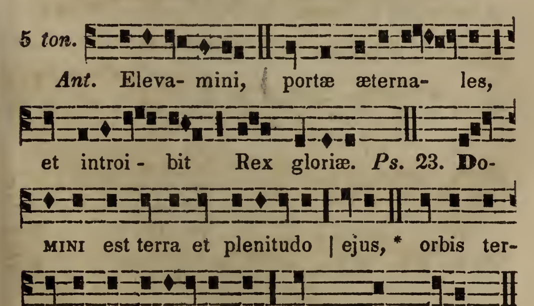

RECORDARE, Domine, quid
acce-derit no-bis: intu-ere, et respice
opprobrium nostrum. Hæreditas nostra
versa est ad a- li-e- nos : domus nostræ
ad extraneos. Pupilli facti sumus
absque patre; matres nostræ qua-si viduæ :
aquam nostram pecunia bibimus; ligna no-
stra pretio comparavimus. Cervicibus
nostris minabamur, lassis non daba-tur requi-


es. Ægypto dedimus manum, et Assyriis,
ut saturaremur pane. Patres nostri
peccave-runt, et non sunt; et nos i-niquita-
tes eorum portavimus. Servi domina- ti sunt
no-stri : non fuit qui redimeret de manu e-
orum. In animabus nostris affe-
bamus pa-nem no-bis, a facie gladii in
deserto. Pellis nostra, quasi cliba-
nus, exusta est a fa-cie tempesta-tum fa-


mis. Mulieres in Sion humili-averunt, et
virgines in civitatibus Juda. Jeru-
salem, Je-rusalem, convertere ad Dominum
Deum tuum.
5 ton.
Rép. iij. PLAN-GE qua-si vir- - - -
go, plebs me - a : ulula- - te,
pa- sto- - res, in ci- nere et ci-
li- - - - cio : * Quia ve- nit dies
Do- mini ma - gna, et ama- -



II NOCTURNE.



rarum, et universi qui | ha- bitant⁀in e-o.

Quia ipse super mária fundávit | *e-um;* * et super flúmina præpa-|*rá-vit e-um.*

Quis ascéndet in montem | *Dó-mini?* * aut quis stabit in loco | *san-cto e-jus?*

Innocens mánibus, et mundo | *cor-de:* * qui non accépit in vano ánimam suam, ꞁ nec jurávit in dolo | *pró-ximo su-o.*

Hic accípiet benedictiónem a | *Dó-mino,* * et misericórdiam a Deo salu-|*tá-ri su-o.*

Hæc est generátio quæréntium | *e-um,* * quæréntium fáciem | *De-i Ja-cob.*

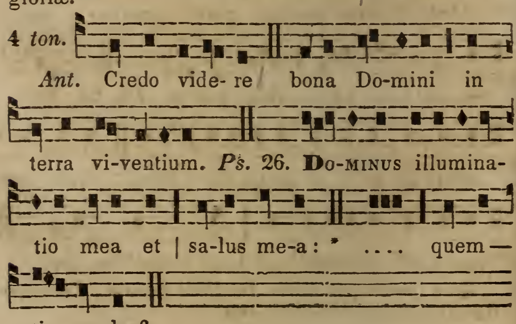
Attóllite portas, príncipes, vestras, ꞁ et elevámini, portæ æter-|*ná-les:* * et intro-|*í-bit⁀Rex gló-riæ.*

Quis est iste Rex | *gló-riæ?* * Dóminus fortis et potens, ꞁ Dóminus | *po-tens⁀in præ-lio.*

Attóllite portas, príncipes, vestras, ꞁ et elevámini, portæ æter-|*ná-les:* * et intro-|*í-bit⁀Rex gló-riæ.*

Quis est iste Rex | *gló-riæ?* * Dóminus virtútum ipse | *est Rex gló-riæ.*

Ant. Elevámini, portæ æternáles, et introíbit Rex glóriæ.



Dóminus protéctor | *vi-tæ me-æ :* * a | *quo tre-pi-dá-bo?*
Dum appropiant super | *me no-cén-tes,* * ut edant | *car- —nes me-as.*
Qui tríbulant me ini-|*mí-ci me-i,* * ipsi infirmáti sunt, | *et ce-ci-dé-runt.*
Si consístant ad-|*vér-sum⁀me ca-stra,* * non ti-| *mé-bit cor me-um.*
Si exúrgat ad-|*vér-sum⁀me præ-lium,* * in hoc| *e-go spe-rá-bo.*
Unam pétii a Dómino, | *hanc re-quí-ram :* * ut inhábitem in domo Dómini | ómnibus diébus | *vi- —tæ me-æ ;*
Ut vídeam volu-|*ptá-tem Dó-mini,* * et vísitem | *tem- —plum e-jus.*
Quóniam abscóndit me in taber-|*ná-culo su-o :* * in die malórum protéxit me | in abscóndito taber-| *ná-cu-li su-i.*
In petra exal-|*tá-vit me —;* * et nunc exaltávit caput meum super ini-|*mí- —cos me-os.*
Circuívi, et immolávi in tabernáculo ejus hóstiam vocife-|*ra-ti-ó-nis :* * cantábo et psalmum | *di- —cam Dó-mino.*
Exáudi, Dómine, vocem meam qua cla-|*má-vi⁀ad te— :* * miserére mei, | *et — ex-áu-di⁀me.*
Tibi dixit cor meum, exquisívit te | *fá-cies me-a :* * fáciem tuam, | *Dó-mine, re-quí-ram.*
Ne avértas fáciem | *tu-am⁀a me— :* * ne declínes in ira a | *ser- —vo tu-o.*
Adjútor | *me-us e-sto,* * ne derelínquas me, neque despícias me, Deus salu-|*tá- —ris me-us.*
Quóniam pater meus et mater mea dereli-|*qué-runt me — :* * Dóminus | *au-tem as-súm-psit⁀me.*

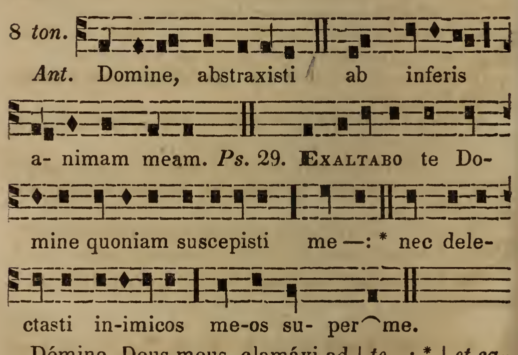
Legem pone mihi, Dómine, in | *vi-a tu-a ;* * et dírige me in sémitam rectam propter ini-|*mí- —cos me-os.*

Ne tradíderis me in ánimas tribu-|*lán-tium me—;* * quóniam insurrexérunt in me testes iníqui, | et mentíta est in-|*í-qui-tas si-bi.*

Credo vidére | *bo-na Dó-mini,* * in | *ter-ra vi-vén-tium.*

Expécta Dóminum : vi-|*rí-liter a-ge ;* * et confortétur cor tuum, et | *sús-ti-ne Dó-minum.*

Ant. Credo vidére bona Dómini in terra vivéntium.



Dómine Deus meus, clamávi ad | *te—;* * | *et sa-ná-sti‿me.*

Dómine, eduxísti ab inférno ánimam | *me-am :* * salvásti me a descen-|*dén-tibus‿in la-cum.*

Psállite Dómino, sancti | *e-jus ;* * et confitémini memóriæ sancti-|*tá-tis e-jus.*

Quóniam ira in indignatióne | *e-jus,* * et vita in volun-|*tá-te e-jus.*

Ad vésperum demorábitur |*fle-tus ;* * et ad matu-| *tí-num⁀læ-tí-tia.*

Ego autem dixi in abundántia | *me-a :* * Non movébor | *in æ-tér-num.*

Dómine, in voluntáte | *tu-a* * præstitísti decóri | *me-o⁀vir-tú-tem.*

Avertísti fáciem tuam a | *me—;* * et factus sum | *con-tur-bá-tus.*

Ad te, Dómine, cla-|*má-bo,* * et ad Deum meum | *de-pre-cá-bor.*

Quæ utílitas in sánguine | *me-o,* * dum descéndo in cor-|*ru-pti-ó-nem ?*

Numquid confitébitur tibi | *pul-vis ?* * aut annuntiábit veri-|*tá-tem tu-am ?*

Audívit Dóminus, et misértus est | *me-i :* * Dóminus factus est ad-|*jú-tor me-us.*

Convertísti planctum meum in gáudium | *mi-hi :* * conscidísti saccum meum, et circumdedísti | *me læ-tí-tia :*

Ut cantet tibi glória mea, et non com-|*pún-gar ;* * Dómine Deus meus, in ætérnum confi-|*té-bor ti-bi.*

Ant. Dómine, abstraxísti ab ínferis ánimam meam.

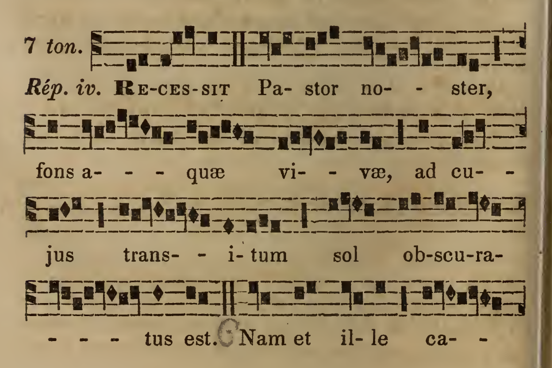
℣. Tu au- tem Domine, mi-se-re- re mei.
℟. Et ressuscita me, et re-tribuam e-is.

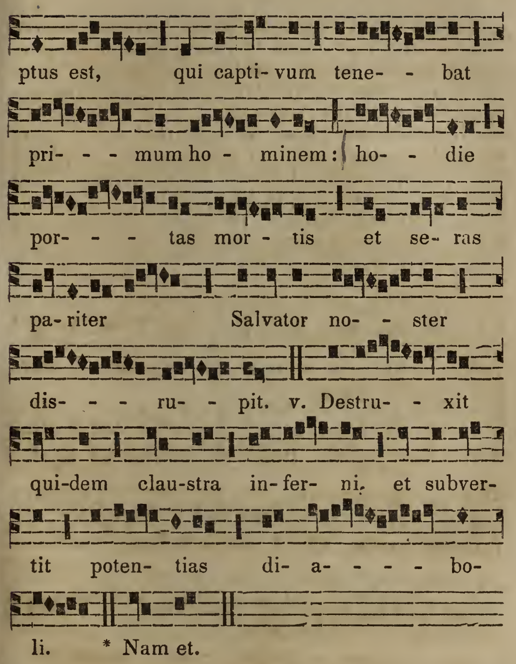
Pater noster, *tout bas.*

Leçon iv.

Ex tractátu Sancti Augustíni Epíscopi super Psalmos. *Sur le Ps.* 63. *v.* 7.

Accedet homo ad cor altum, et exaltábitur Deus. Illi dixérunt : Quis nos vidébit ? Defecérunt scrutántes scrutatiónes, consília mala. Accéssit homo ad ipsa consília ; passus est se tenéri ut homo. Non enim teneretur nisi homo, aut videretur nisi homo, aut cæderétur nisi homo, aut crucifigerétur, aut morerétur nisi homo. Accéssit ergo homo ad illas omnes passiónes, quæ in illo nihil valérent, nisi esset homo. Sed si ille non esset homo, non liberarétur homo. Accéssit homo ad cor altum, id est, cor secrétum, objíciens aspéctibus humánis hóminem, servans intus Deum : celans formam Dei, in qua æquális est Patri, et ófferens formam servi, qua minor est Patre.
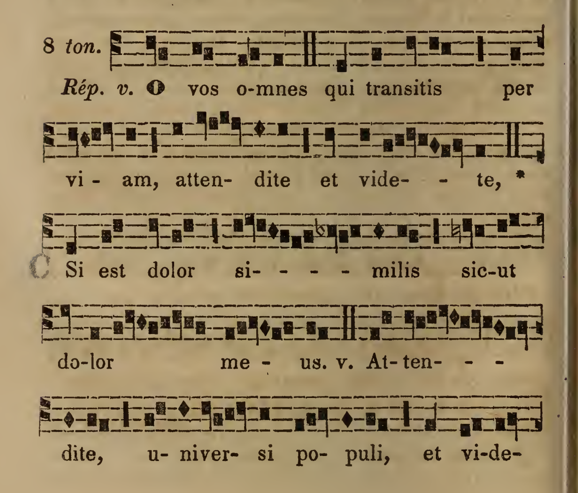


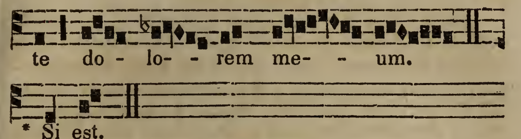


LEÇON V.

Quo perduxérunt illas scrutatiónes suas, quas perscrutántes defecérunt, ut étiam mórtuo Dómino et sepúlto, custódes pónerent ad sepúlchrum? Dixé-

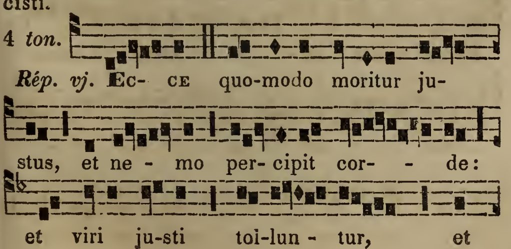
runt enim Piláto : Sedúctor ille : hoc appellabátur nómine Dóminus Jesus Christus, ad solátium servórum suórum, quando dicúntur seductóres. Ergo illi Piláto : Sedúctor ille, ínquiunt, dixit adhuc vivens : Post tres dies resúrgam. Jube ítaque custodíri sepúlchrum usque in diem tértium, ne forte véniant discípuli ejus, et furéntur eum, et dicant plebi : Surréxit a mórtuis : et erit novíssimus error pejor prióre. Ait illis Pilátus : Habétis custódiam ; ite, custodíte sicut scitis. Illi autem abeúntes muniérunt sepúlchrum, signántes lápidem cum custódibus.

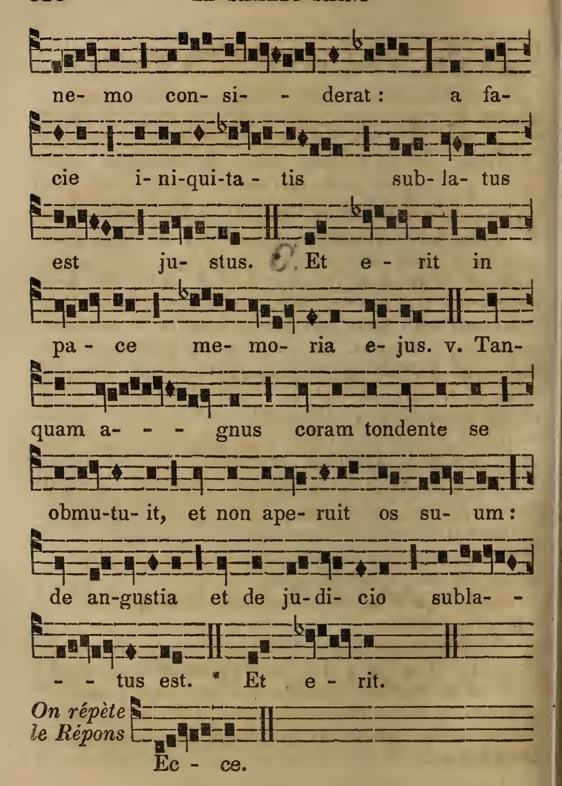




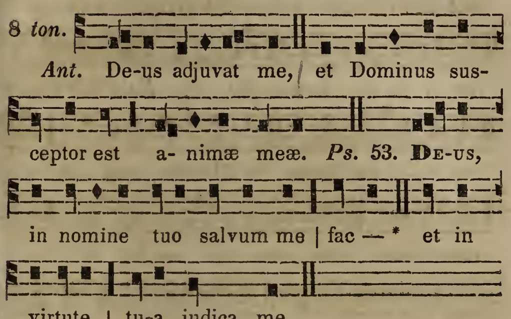
Leçon vi.

Posuerunt costódes mílites ad sepúlchrum. Concússa terra, Dóminus resurréxit : mirácula facta sunt tália circa sepúlchrum, ut et ipsi mílites, qui custódes advénerant, testes fíerent, si vellent vera nuntiáre. Sed avarítia illa, quæ captivávit discípulum cómitem Christi, captivávit et mílitem custódem sepúlchri. Damus, ínquiunt, vobis pecúniam : et dícite, quia vobis dormiéntibus, venérunt discípuli ejus, et abstulérunt eum. Vere defecérunt scrutántes scrutatiónes. Quid est quod dixísti, o infélix astútia ? Tantúmne déseris lucem consílii pietátis, et in profúnda versútiæ demérgeris, ut hoc dicas : Dícite, quia vobis dormiéntibus, venérunt discípuli ejus, et abstulérunt eum ? Dormiéntes testes ádhibes : vere tu ipse obdormísti, qui scrutándo tália defecísti.




ne- mo con- si- - derat : a fa-
cie i-ni-qui-ta - tis sub- la- tus
est ju- stus. ℟. Et e - rit in
pa - ce me- mo- ria e- jus. ℣. Tan-
quam a- - - gnus coram tondente se
obmu-tu- it, et non ape- ruit os su- um :
de an-gustia et de ju-di- cio subla- -
- - tus est. * Et e - rit.
On répète le Répons
Ec - ce.

III NOCTURNE.



Deus, exáudi oratiónem | *me-am;* * áuribus pércipe verba | *o-ris me-i.*

Quóniam aliéni insurrexérunt advérsum me, | et fortes quæsiérunt ánimam | *me-am;* * et non proposuérunt Deum ante con-|*spé-ctum su-um.*

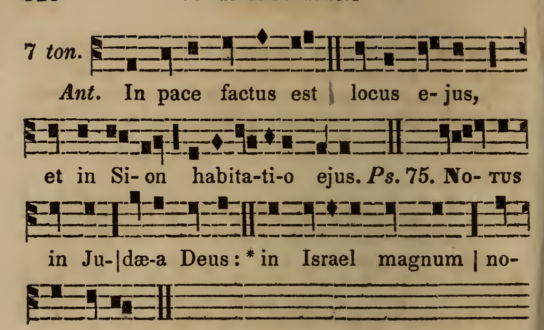
Ecce enim Deus ádjuvat | *me — ;* * et Dóminus suscéptor est | *á-nimæ me-æ.*

Avérte mala inimícis | *me-is;* * et in veritáte tua dis-|*pér-de il-los.*

Voluntárie sacrificábo | *ti-bi;* * et confitébor nómini tuo, Dómine, | *quó-niam bo-num⁀est.*

Quóniam ex omni tribulatióne eripuísti | *me—:* * et super inimícos meos despéxit | *ó-culus me-us.*

Ant. Deus ádjuvat me, | et Dóminus suscéptor est ánimæ meæ.



Et factus est in pace | *lo-cus e-jus ;* * et habitátio | *e-jus‿in Si-on.*

Ibi confrégit po-|*tén-tias ár-cuum :* * scutum, | *glá-dium‿et bel-lum.*

Illúminans tu mirabíliter a | *món-tibus‿æ-tér-nis ;* * turbáti sunt omnes insipi-|*én-tes cor-de.*

Dormiérunt | *so-mnum su-um ;* * et nihil invenérunt omnes viri divitiárum in | *má-nibus su-is.*

Ab increpatióne tua, | *De-us Ja-cob,* * dormitavérunt qui ascen-|*dé-runt e-quos.*

Tu terríbilis es, et quis re-|*sí-stet ti-bi ?* * ex tunc | *i-ra tu-a.*

De cœlo audítum fe-|*cí-sti‿ju-dí-cium :* * terra trémuit, | *et qui-é-vit ;*

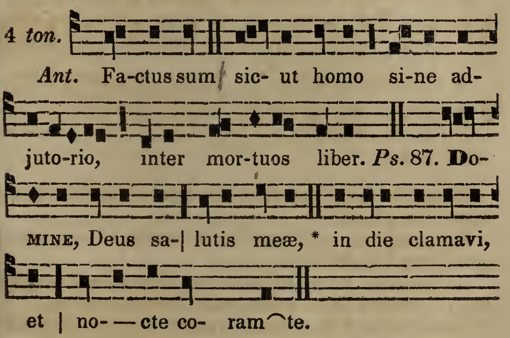
Cum exúrgeret in ju-|*dí-cium De-us :* * ut salvos fáceret omnes mansu-|*é-tos ter-ræ.*

Quóniam cogitátio hóminis confi-|*té-bitur ti-bi :* * et relíquiæ cogitatiónis diem festum | *a-gent ti-bi.*

Vovéte, et rêddite Dómino | *De-o ve-stro :* * omnes qui in circúitu ejus af-|*fér-tis mú-nera.*

Terríbili, et ei qui aufert | *spí-ritum prin-cipum :* * terríbili apud | *re-ges ter-ræ.*

Ant. In pace factus est locus ejus, et in Sion habitátio ejus.



Intret in conspéctu tuo o-|*rá-tio me-a :* * inclína aurem tuam ad | *pre- —cem me-am.*

Quia repléta est malis | *á-nima me-a ;* * et vita mea inférno | *ap-pro-pin-quá-vit.*

Æstimátus sum cum descen-|*dén-tibus⁀in lacum :* * factus sum sicut homo sine adjutório, inter | *mór-tu-os li-ber.*

Sicut vulneráti dormiéntes in sepúlchris, | quorum non est | *me-mor ám-plius,* * et ipsi de manu | *tu-a re-púl-si⁀sunt.*

Posuérunt me in lacu in-|*fe-ri-ó-ri,* * in tenebrósis, et in | *um- — bra mor-tis.*

Super me confirmátus est | *fu-ror tu-us ;* * et omnes fluctus tuos indu-|*xí- —sti su-per⁀me.*

Longe fecísti notos | *me-os⁀a me—:* * posuérunt me abominati-|*ó- —nem si-bi.*

Tráditus sum, et non e-|*gre-di-é-bar :* * óculi mei languérunt | *præ — in-ó-pia.*

Clamávi ad te, Dómine, | *to-ta di-e :* * expándi ad te | *ma- —nus me-as.*

Numquid mórtuis fácies | *mi-ra-bí-lia,* * aut médici suscitábunt, et confite-|*bún- — tur ti-bi ?*

Numquid narrábit áliquis in sepúlchro miseri-|*cór-diam tu-am,* * et veritátem tuam in | *per-di-ti-ó-ne ?*

Numquid cognoscéntur in ténebris mira-|*bí-lia tu-a,* * et justítia tua in terra | *o-bli-vi-ó-nis ?*

Et ego ad te, | *Dó-mine⁀cla-má-vi ;* * et mane orátio | *me-a præ-vé-niet⁀te.*

Ut quid, Dómine, repéllis orati-|*ó-nem me-am :* * avértis fáciem | *tu- — am a me ?*

Pauper sum ego, et in labóribus a juven-|*tú-te me-a :* * exaltátus autem, humiliátus sum | *et con-tur-bá-tus.*

In me transiérunt | *i-ræ tu-æ ;* * et terróres tui | *con-tur-ba-vé-runt⁀me.*

Circumdedérunt me sicut aqua | *to-ta di-e :* * circumde-|*dé-runt me si-mul.*

Elongásti a me a-|*mí-cum⁀et pró-ximum,* * et notos meos | *a — mi-sé-ria.*

Ant. Factus sum sicut homo sine adjutório, inter mórtuos liber.



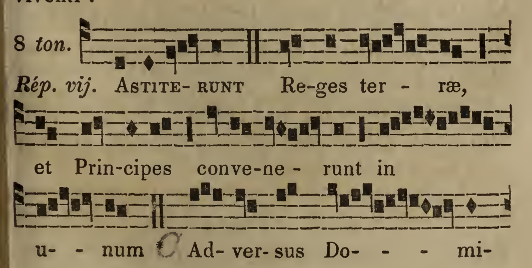
v. In pace factus est lo- cus ejus.
r. Et in Si- on ha-bi- ta-ti-o ejus.

Pater noster, *tout bas.*

Leçon vii.

De Epístola beáti Pauli Apóstoli ad Hebræos.
c. 9. *v.* 11.

Christus assístens Póntifex futurórum bonórum, per ámplius et perféctius tabernáculum non manufáctum, id est, non hujus creatiónis : neque per sánguinem hircórum aut vitulórum, sed per próprium sánguinem introívit semel in sancta, ætérna redemptióne inventa. Si enim sanguis hircórum et taurórum, et cinis vítulæ aspérsus, inquinátos sanctíficat ad emundatiónem carnis : quanto magis sanguis Christi, qui per Spíritum Sanctum semetípsum óbtulit immaculátum Deo, emundábit consciéntiam nostram ab opéribus mórtuis, ad serviéndum Deo vivénti ?



num, et adver- sus Chri-

stum e- - jus. ℣. Qua- - - re

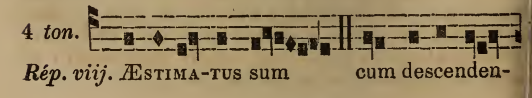
fre- mue-runt gen- tes, et populi meditati
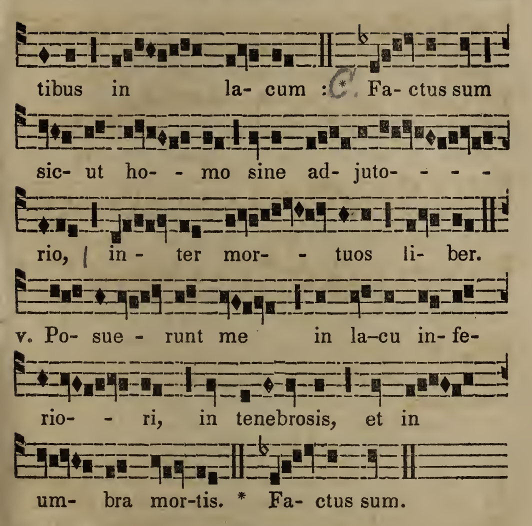
sunt i - na- - nia ? * Ad-

ver- sus.

Leçon viii.

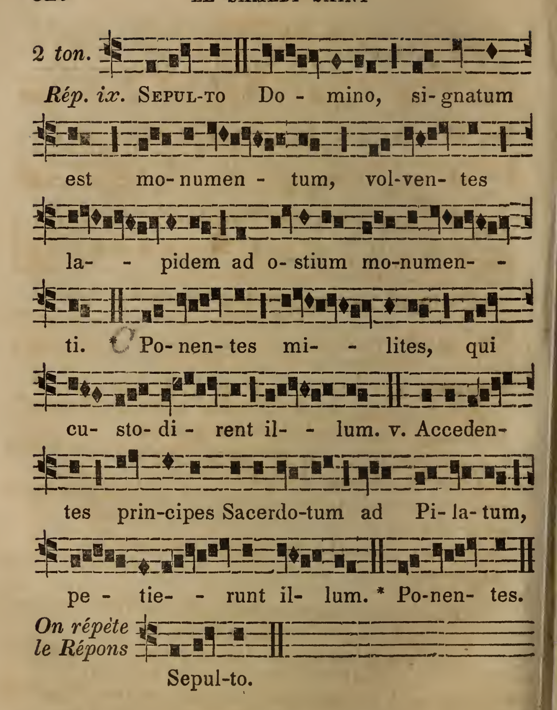
Et ídeo novi testaménti mediátor est : ut morte intercedénte, in redemptiónem eárum prævaricatiónum, quæ erant sub prióri testaménto, repromissiónem accípiant, qui vocáti sunt, ætérnæ hæreditátis. Ubi enim testaméntum est, mors necésse est intercédat testatóris. Testaméntum enim in mórtuis confirmátum est : alióquin nondum valet, dum vivit qui testátus est. Unde nec primum quidem sine sánguine dedicátum est.



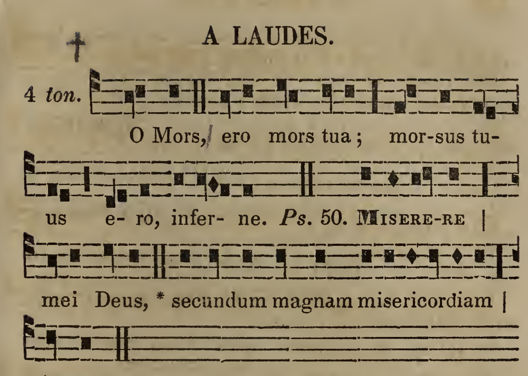


Leçon ix.

Lecto enim omni mandáto legis a Móyse univérso pópulo, accípiens sánguinem vitulórum et hircórum, cum aqua et lana coccínea et hyssópo ; ipsum quoque librum et omnem pópulum aspérsit, dicens : Hic sanguis testaménti, quod mandávit ad vos Deus. Etiam tabernáculum, et ómnia vasa ministérii sánguine simíliter aspérsit. Et ómnia pene in sánguine secúndum legem mundántur : et sine sánguinis effusióne non fit remíssio.


2 ton.
Rép. ix. Sepul-to Do - mino, si- gnatum
est mo- numen - tum, vol-ven- tes
la- - pidem ad o- stium mo-numen- -
ti. * Po- nen- tes mi- - lites, qui
cu- sto- di - rent il- - lum. ℣. Acceden-
tes prin-cipes Sacerdo-tum ad Pi- la- tum,
pe - tie- - runt il- lum. * Po-nen- tes.
On répète le Répons
Sepul-to.

A LAUDES.



Et secúndum multitúdinem miserati-|*ó-num⁀tu-á-rum,* * dele iniquitátem | *me-am.*

Amplius lava me ab iniqui-|*tá-te me-a,* * et a peccáto meo | *mun-da⁀me.*

Quóniam iniquitátem meam | *e-go⁀co-gnó-sco,* * et peccátum meum contra me est | *sem-per.*

Tibi soli peccávi, et malum | *co-ram⁀te fe-ci :* * ut justificéris in sermónibus tuis, | et vincas cum judi-|*cá-ris.*

Ecce enim in iniquitátibus con|*-cép-tus⁀sum,*— * et in peccátis concépit me mater | *me-a.*

Ecce enim veritátem | *di-le-xí-sti :* * incérta et occúlta sapiéntiæ tuæ manifestásti | *mi-hi.*

Aspérges me hyssópo, | *et mun-dá-bor ;* * lavábis me, et super nivem deal-|*bá-bor.*

Audítui meo dabis gáudium | *et læ-tí-tiam ;* * et exultábunt ossa humili-|*á-ta.*

Avérte fáciem tuam a pec-|*cá-tis me-is,* * et omnes iniquitátes meas | *de-le.*

Cor mundum crea | *in me, De-us,* * et spíritum rectum ínnova in viscéribus | *me-is.*

Ne projícias me a | *fá-cie tu-a,* * et spíritum sanctum tuum ne áuferas | *a me.*

Redde mihi lætítiam salu-|*tá-ris tu-i,* * et spíritu principáli con-|*fír-ma⁀me.*

Docébo iníquos | *vi-as tu-as,* * et ímpii ad te conver-|*tén-tur.*

Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus sa-|*lú-tis me-æ,* * et exultábit lingua mea justítiam | *tu-am.*

Dómine, lábia | *me-a⁀a-pé-ries,* * et os meum annuntiábit laudem | *tu-am.*

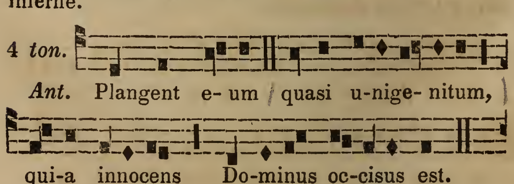
Quóniam si voluísses sacrifícium, de-|*dís-sem ú-tique :* * holocáustis non dele-|*ctá-beris.*

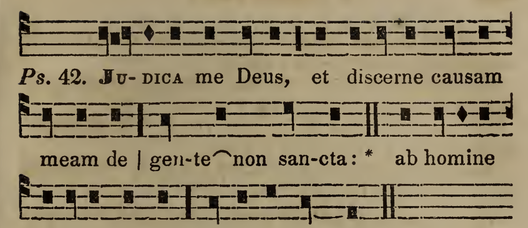
Sacrifícium Deo spíritus con-|*tri-bu-lá-tus :* * cor contrítum et humiliátum, Deus, non de-|*spí-cies.*

Benígne fac, Dómine, in bona voluntáte | *tu-a⁀ Si-ón — ;* * ut ædificéntur muri Je-|*ru-salem.*

Tunc acceptábis sacrifícium justítiæ, oblatiónes et | *ho-lo-cáu-sta :* * tunc impónent super altáre tuum | *ví-tulos.*

Ant. O mors, ero mors tua; morsus tuus ero, inférne.





Ps. 42. **Ju- dica** me Deus, et discerne causam meam de | gen-te⁀non san-cta: * ab homine iniquo et do | lo- — so erue me.

Quia tu es, Deus, forti-|*tú-do me-a :* * quare me repulísti ? ˌ et quare tristis incédo, dum afflígit | *me in-i-mí-cus ?*

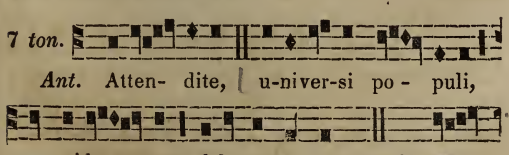
Emítte lucem tuam, et veri-|*tá-tem tu-am :* * ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum, ˌ et in taber-|*ná-cu-la tu-a.*

Et introíbo ad al-|*tá-re De-i,* * ad Deum qui lætíficat juven-|*tú- —tem me-am.*

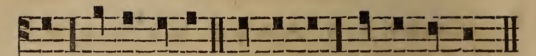
Confitébor tibi in cíthara, Deus, | *De-us me-us :* * quare tristis es, ánima mea ? ˌ et | *qua-re con-túr-bas⁀me ?*

Spera in Deo, quóniam adhuc confi-|*té-bor il-li :* * salutáre vultus mei, et | *De- —us me-us.*

Ant. Plangent eum | quasi unigénitum, | quia ínnocens Dóminus occísus est.



7 *ton.* *Ant.* Atten- dite, | u-niver-si po - puli, et vide - te dolorem meum. *Ps.* 62. **De-**



Sitívit in te | *á-nima me-a :* * quam multiplíciter tibi | *ca-ro me-a !*

In terra deserta, et ínvia, et | *in-a-quó-sa :* * sic in sancto appárui tibi, ˌ ut vidérem virtútem tuam, et | *gló-riam tu-am.*

Quóniam mélior est misericórdia tua | *su-per vi-tas,* * lábia | *me-a⁀lau-dá-bunt⁀te.*

Sic benedícam te in | *vi-ta me-a :* * et in nómine tuo levábo | *ma-nus me-as.*

Sicut ádipe, et pinguédine repleátur | *á-nima me-a :* * et lábiis exultatiónis lau-|*dá-bit⁀os me-um.*

Si memor fui tui super stratum meum, ˌ in matutínis medi-|*tá-bor in te :* * quia fuísti ad-|*jú-tor me-us.*

Et in velaménto alárum tuárum | *ex-ul-tá-bo ;* * adhæsit ánima mea post te : ˌ me suscépit | *déxtera tu-a.*

Ipsi vero in vanum quæsiérunt ánimam meam ; ˌ introíbunt in inferi-|*ó-ra ter-ræ :* * tradéntur in manus gládii ; partes | *vúl-pium e-runt.*

Rex vero lætábitur in Deo ; ˌ laudábuntur omnes qui |*ju-rant⁀in e-o :* * quia obstrúctum est os lo-|*quén-tium⁀in-í-qua.*

PSAUME 66.

Deus misereátur nostri, et bene-|*dí-cat no-bis :* * illúminet vultum suum super nos, ˌ et misere-| *á-tur no-stri.*

Ut cognoscámus in terra | *vi-am tu-am,* * in ómnibus géntibus salu-|*tá-re tu-um.*

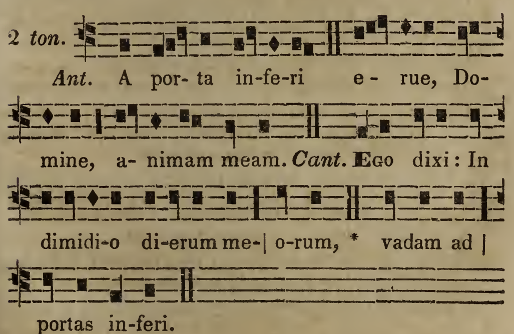
Confiteántur tibi | *pó-puli, De-us :* * confiteántur tibi | *pó-puli o-mnes.*

Læténtur et ex-|*úl-tent gen-tes :* * quóniam júdicas pópulos in æquitáte, ׀ et gentes in | *ter-ra dí-rigis.*

Confiteántur tibi pópuli, Deus, ׀ confiteántur tibi | *pó-puli o-mnes :* * terra dedit | *fru-ctum su-um.*

Benedícat nos Deus, Deus noster, ׀ bene-|*dí-cat⁀nos De-us :* * et métuant eum omnes | *fi-nes ter-ræ.*

Ant. Atténdite, universi pópuli, et vidéte dolórem meum.



Quæsívi resíduum annórum me-|*ó-rum :* * dixi : Non vidébo Dóminum Deum in | *ter-ra⁀vi-véntium.*

Non aspíciam hóminem | *ul-tra,* * et habita-|*tó rem⁀qui-é-tis.*

Generátio mea abláta est, et convolúta est a | *me,* —* quasi taber-|*ná-culum⁀pa-stó-rum.*

Præcísa est, velut a texénte, vita mea, | dum adhuc ordírer, succídit | *me* —: * de mane usque ad | *vé-speram fínies me.*

Sperábam usque ad | *ma-ne :* * quasi leo, sic contrívit ómnia | *os-sa me-a.*

De mane usque ad vésperam fínies | *me* —: * sicut pullus hirúndinis, sic clamábo ; | meditábor | *ut co-lúm-ba.*

Attenuáti sunt óculi | *me-i,* * suspiciéntes | *in excél-sum.*

Dómine, vim pátior, respónde pro | *me* —: * Quid dicam ? | aut quid respondébit mihi, cum | *i-pse fécerit ?*

Recogitábo tibi omnes annos | *me-os,* * in amaritúdine | *á-nimæ me-æ.*

Dómine, si sic vívitur, et in tálibus vita spíritus mei, | corrípies me, et vivificábis | *me* —: * ecce in pace amaritúdo mea | *a-ma-rís-sima.*

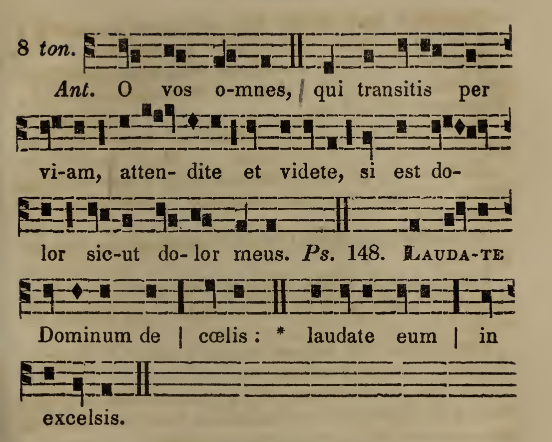
Tu autem eruísti ánimam meam, ut non per-|*í-ret :* * projecísti post tergum tuum ómnia pec-|*cá-ta me-a.*

Quia non inférnus confitébitur tibi, neque mors laudábit | *te* —; * non expectábunt, qui descéndunt in lacum, veri-|*tá-tem tu-am.*

Vivens, vivens ipse confitébitur tibi, sicut et ego | *hó-die :* * pater fíliis notam fáciet veri-|*tá-tem tu-am.*

Dómine, salvum me | *fac* —; * et psalmos nostros cantábimus cunctis diébus vitæ nostræ | in | *do-mo Dó-mini.*

Ant. A porta ínferi érue, Dómine, ánimam meam.



Laudáte eum, omnes ángeli | *e-jus :* * laudáte eum, omnes vir-|*tú-tes e-jus.*

Laudáte eum, sol et | *lu-na :* * laudáte eum, omnes | *stel-læ⁀et lu-men.*

Laudáte eum, cœli cœ- | *ló-rum,* * et aquæ omnes quæ super cœlos sunt, ˌ laudent | *no-men Dó-mini.*

Quia ipse dixit, et facta | *sunt— :* * ipse mandávit, | *et cre-á-ta⁀sunt.*

Státuit ea in ætérnum, et in sæculum | *sæ-culi :* * præcéptum pósuit, et non | *præ-ter-í-bit.*

Laudáte Dóminum de | *ter-ra,* * dracónes et | *o-mnes⁀a-bys-si :*

Ignis, grando, nix, glácies, spíritus procel-|*lá-rum,* * quæ fáciunt | *ver-bum e-jus :*

Montes et omnes | *col-les,* * ligna fructífera, et | *o-mnes ce-dri :*

Béstiæ, et univérsa | *pé-cora,* * serpéntes et | *vó-lucres⁀pen-ná-tæ.*

Reges terræ, et omnes | *pó-puli,* * príncipes, et omnes | *jú-dices ter-ræ :*

Júvenes et vírgines, senes cum junióribus, | laudent nomen | *Dó-mini :* * quia exaltátum est nomen | *e-jus⁀so-lí-us.*

Conféssio ejus super cœlum et | *ter-ram,* * et exaltávit cornu | *pó-puli su-i.*

Hymnus ómnibus sanctis | *e-jus,* * fíliis Israel, pópulo appropin-|*quán-ti si-bi.*

Psaume 149.

Cantate Dómino cánticum | *no-vum ;* * laus ejus in ec-|*clé-sia⁀san-ctó-rum.*

Lætétur Israel in eo, qui fecit | *e-um ;* * et fílii Sion exúltent in | *re-ge su-o.*

Laudent nomen ejus in | *cho-ro :* * in tympano, et psaltério | *psal-lant e-i.*

Quia beneplácitum est Dómino in pópulo | *su-o ;* * et exaltábit mansuétos | *in sa-lú-tem.*

Exultábunt sancti in | *gló-ria,* * lætabúntur in cu-|*bí-libus su-is.*

Exaltatiónes Dei in gútture e-|*ó-rum,* * et gládii ancípites in | *má-nibus⁀e-ó-rum.*

Ad faciéndam vindíctam in nati-|*ó-nibus,* * increpati-|*ó-nes⁀in pó-pulis :*

Ad alligándos reges eórum in com-|*pé-dibus,* * et nóbiles eórum in | *má-nicis fér-reis ;*

Ut fáciant in eis judícium con-|*scrí-ptum ;* * glória hæc est ómnibus | *san-ctis e-jus.*

Psaume 150.

Laudate Dóminum in sanctis | *e-jus ;* * laudáte eum in firmaménto vir-|*tú-tis e-jus.*

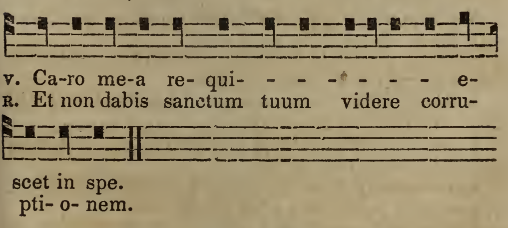
Laudáte eum in virtútibus | *e-jus* ; * laudáte eum secúndum multitúdinem magni-|*tú-dinis e-jus.*

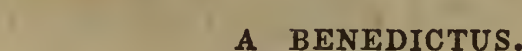
Laudáte eum in sono | *tu-bæ ;* * laudáte eum in psal-|*té-rio⁀et cí-thara.*

Laudáte eum in tympano et | *cho-ro,* * laudáte eum in | *chor-dis⁀et ór-gano.*

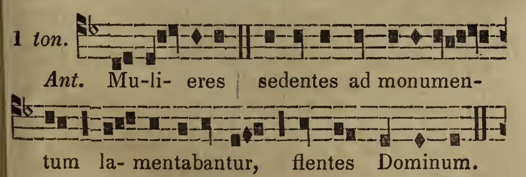
Laudáte eum in cymbalis benesonántibus, | laudáte eum in cymbalis jubilati-|*ó-nis ;* * omnis spíritus | *lau-det Dó-minum.*

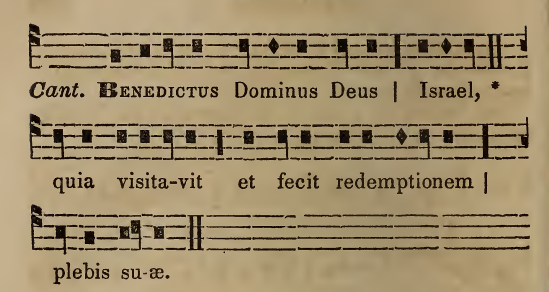
Ant. O vos omnes, qui transítis per viam, atténdite et vidéte, si est dolor sicut dolor meus.





A BENEDICTUS.





Et eréxit ˌ cornu salútis nobis, * in domo David ˌ *pú-eri su-i :*

Sicut locútus est ˌ per os sanctórum, * qui a sæculo sunt ˌ Prophe-|*tá-rum e-jus :*

Salútem ˌ ex inimícis nostris, * et de manu ómnium, ˌ *qui o-dé-runt⁀nos ;*

Ad faciéndam misericórdiam ˌ cum pátribus nostris, * et memorári ˌ testaménti | *su-i san-cti :*

Jusjurándum quod jurávit ˌ ad Abraham patrem nostrum, * da-|*tú-rum⁀se no-bis ;*

¶ Ut sine timóre ˌ de manu inimicórum nostrórum liberáti, * servi-|*á-mus il-li.*

In sanctitáte et justítia ˌ coram ipso, * ómnibus di-|*é-bus no-stris.*
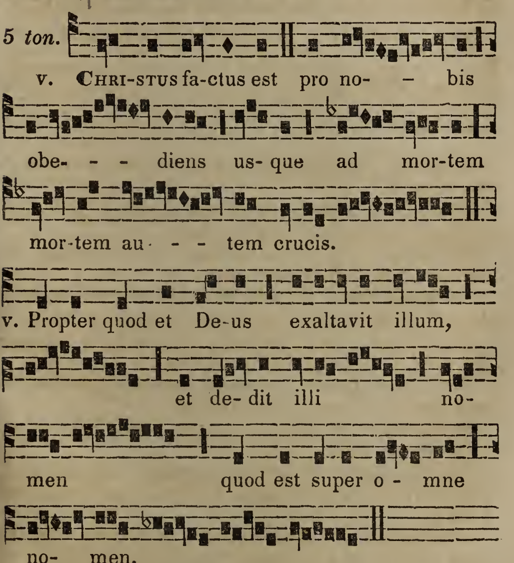
Et tu, puer, ˌ Prophéta Altíssimi vocáberis : * præíbis enim ˌ ante fáciem Dómini ˌ paráre | *vi-as e-jus ;*

Ad dandam sciéntiam salútis ˌ plebi ejus, * in remissiónem pecca-|*tó-rum⁀e-ó-rum ;*

Per víscera ˌ misericórdiæ Dei nostri : * in quibus visitávit nos ˌ *ó-riens⁀ex al-to.*

Illumináre his qui in ténebris, | et in umbra mortis sedent : * ad dirigéndos pedes nostros | in | *vi-am pa-cis.*

Ant. Mulíeres sedéntes ad monuméntum lamentabántur, flentes Dóminum.



Pater noster, *tout bas.*
Psaume. Miserere, *page* 143.
Oraison. Respice, quæsumus, *page* 145.

Prime, Tierce, Sexte et None, comme au Jeudi-Saint, page 145 *et suivantes.*

V. Christus *et le reste, comme ci-dessus à Laudes.*

A L'OFFICE DU MATIN.

Tout l'Office du Samedi Saint jusqu'à la Messe, est consacré à la mémoire de la sépulture du Sauveur. Mais à la Messe on le représente aux yeux des fidèles sortant du tombeau, et triomphant de la mort par sa résurrection. C'est pour cela qu'on rend aux autels tous les ornements dont on les avait dépouillés le Jeudi Saint ; que l'on bénit le feu qui doit les éclairer, et que l'on allume le Cierge pascal, après une bénédiction solennelle. Ce cierge représente le corps de notre Seigneur. On ne l'allume pas d'abord, pour figurer Jésus-Christ mort. Les cinq grains d'encens qu'on y attache en forme de croix, représentent les cinq plaies dont ce Dieu Sauveur a voulu conserver les cicatrices sur son corps glorieux et ressuscité ; la bonne odeur de l'encens peut signifier les parfums dont on l'avait embaumé avant de le mettre dans le sépulcre. On allume ensuite ce cierge pour marquer la résurrection de Jésus-Christ, et enfin on allume les lampes et les autres cierges pour nous apprendre que la résurrection du Chef doit être suivie de celle de tous les membres. Aussi, après cette cérémonie, l'Eglise se prépare-t-elle à consacrer l'eau baptismale, qui doit être le tombeau mystérieux où le pécheur entre mort, pour en sortir vivant, comme le sépulcre rendit à la vie le corps de Jésus-Christ, qu'il avait reçu mort. On commence par la lecture des Prophéties, qui servent d'instruction à ceux qu'on doit baptiser. Cette lecture est entremêlée de prières, pour demander à Dieu le fruit du sacrement qu'on va administrer.

On procède ensuite à la bénédiction des Fonts. Tous les effets du Baptême sont admirablement décrits par les prières qui composent cette bénédiction, et par les cérémonies qui l'accompagnent. Le Prêtre y divise l'eau en forme de croix, pour montrer que la grâce et la sainteté nous sont données par les mérites de la croix et de la passion de Jésus-

Christ. Peu après, il touche l'eau avec la main, en demandant qu'elle ne soit point profanée ; puis il fait trois signes de croix pour la bénir au nom de la très-sainte Trinité. Il sépare l'eau avec la main, et en jette quelques gouttes hors des Fonts, vers les quatre parties du monde, pour signifier que la grâce du Baptême est répandue par toute la terre. Peu après, il aspire trois fois sur l'eau en forme de croix, pour marquer que Jésus-Christ, par les mérites de sa croix, communique son Saint Esprit à ceux que l'on baptise, comme il le communiqua à ses disciples, après sa résurrection, par le souffle de sa bouche. Il plonge dans l'eau le cierge Pascal, pour nous apprendre que Jésus-Christ, dont ce cierge est la figure, est celui qui donne aux eaux la vertu de nous sanctifier, les ayant destinées à cette fin, lorsqu'il fut baptisé lui-même dans les eaux du Jourdain. Enfin le Prêtre mêle avec l'eau baptismale, de l'huile sainte et du chrême, dont on oindra ceux qui seront baptisés, pour marquer plus spécialement que le Baptême, en purifiant une âme, la consacre en même temps à Dieu.

Après cette bénédiction, on baptise ceux qui se présentent pour recevoir ce sacrement, qu'on ne donnait autrefois solennellement qu'en ce jour et le Samedi veille de la Pentecôte. On revêtait d'une robe blanche ceux qui l'avaient reçu, et ils portaient cette robe jusqu'au Samedi suivant, qu'on appelle encore *Sabbatum in albis*, le Samedi des habits blancs. Ils assistaient pendant ces huit jours à tout l'Office de l'Eglise, qui paraît n'être composé que pour eux, comme il est facile de le remarquer. La cérémonie de la bénédiction et du Baptême ayant été longue, la Messe est plus courte qu'à l'ordinaire, ainsi que les Vêpres. Autrefois, tout cet Office se faisait au soir, les fidèles demeurant dans l'Eglise jusqu'après le chant du coq, afin d'honorer l'heure inconnue de la résurrection de Jésus-Christ, laquelle arriva cette nuit même. Il ne faut donc pas regarder cette Messe comme la Messe du Samedi Saint : elle appartient proprement à la nuit de Pâques, et, quoiqu'on la dise maintenant vers midi, on n'a point changé les termes ; nous y voyons encore le mot de *nuit*, pour nous faire souvenir de l'ancien usage.

A l'heure convenable, on couvre les autels, et on récite les Petites Heures, les cierges de l'autel demeurant éteints jusqu'au commencement de la Messe. Pendant ce temps-là, on prépare, en dehors de l'église, du feu nouveau, que l'on tire de la pierre et avec lequel on allume des charbons. Après None, le Célébrant, revêtu de l'amict, de l'aube, de la ceinture et de l'étole, avec la chape violette, ou sans chasuble, se rend, assisté de ses Ministres, avec la croix, l'eau bénite et l'encens, devant la porte de l'Eglise, si cela se peut commodément, ou dans l'entrée même, où il bénit le feu nouveau, en disant :

v. Dóminus vobíscum. r. Et cum spíritu tuo.

Orémus. *Oraison.*

Deus, qui per Fílium tuum, angulárem scílicet lápidem, claritátis tuæ ignem fidélibus contulísti : prodúctum e sílice, nostris profutúrum úsibus, novum hunc ignem sancti † fica : et concéde nobis, ita per hæc festa paschália cœléstibus desidériis inflammári : ut ad perpétuæ claritátis, puris méntibus, valeámus festa pertíngere. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. r. Amen.

Orémus.

Domine Deus, Pater omnípotens, lumen indefíciens qui es cónditor ómnium lúminum : béne † dic hoc lumen, quod a te sanctificátum atque benedíctum est, qui illumináSti omnem mundum : ut ab eo lúmine accendámur, atque illuminémur igne claritátis tuæ : et sicut illumináSti Móysen exeúntem de Ægypto, ita illúmines corda et sensus nostros : ut ad vitam et lucem ætérnam perveníre mereámur. Per Christum Dóminum nostrum. r. Amen.

Orémus.

DOMINE sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus : benedicéntibus nobis hunc ignem in nómine tuo, et unigéniti Fílii tui Dei ac Dómini nostri Jesu Christi, et Spiritus Sancti, cooperári dignéris : et ádjuva nos contra ignita tela inimíci, et illústra grátia cœlésti. Qui vivis et regnas cum eódem Unigénito tuo, et Spíritu Sancto, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen.

Ensuite il bénit les cinq grains d'encens en disant l'Oraison suivante.

VENIAT, quæsumus, omnípotens Deus, super hoc incénsum larga tuæ benedí † ctiónis infúsio : et hunc noctúrnum splendórem invisíbilis regenerátor accénde : ut non solum sacrifícium, quod hac nocte litátum est, arcána lúminis tui admixtióne refúlgeat : sed in quocúmque loco ex hujus sanctificatiónis mystério áliquid fúerit deportátum, expúlsa diabólicæ fraudis nequítia, virtus tuæ majestátis assístat. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

Pendant qu'il bénit les grains d'encens, un Acolyte met dans l'encensoir des charbons bénits ; et, à la fin de l'Oraison, le Célébrant y met de l'encens et le bénit comme à l'ordinaire. Ensuite il jette trois fois de l'eau bénite sur les cinq grains d'encens et sur le feu nouveau, en disant Asperges me Domine, *sans chant et sans le Psaume ; puis il encense de trois coups et les grains d'encens et le feu.*

Cependant on éteint toutes les lumières de l'Eglise pour les rallumer ensuite avec le feu bénit ; puis le Diacre, revêtu de la dalmatique blanche, prend le roseau ou est le cierge triangulaire. Le Thuriféraire marche le premier avec l'Acolyte qui porte

dans un vase les cinq grains d'encens ; suit le Sous-Diacre avec la croix, et le Clergé par ordre ; puis le Diacre, qui porte le cierge triangulaire, et enfin après lui, le Célébrant. Quand le Diacre est entré dans l'Eglise, il baisse le roseau, et l'Acolyte qui porte un cierge allumé avec le feu nouveau allume l'une des trois branches du cierge triangulaire. Alors le Diacre, élevant le roseau, fait la génuflexion avec tous ceux qui l'accompagnent, excepté le Sous-Diacre qui porte la croix, et il chante seul :



Lumen Chri-sti. ℞. Deo gra-tias.

Puis, s'avançant jusqu'au milieu de l'Eglise, il allume une autre branche, et, faisant de nouveau la génuflexion, il chante encore plus haut : Lumen Christi. ℞. Deo grátias.

Enfin il s'avance devant l'autel, où il allume la troisième branche, et fait encore la génuflexion en chantant toujours plus haut : Lumen Christi. ℞. Deo grátias.

Ensuite le Célébrant monte à l'autel et se retire au côté de l'Epitre. Le Diacre donne le roseau à l'un des Acolytes, et, prenant le livre, va, comme pour l'Evangile, demander la bénédiction au Célébrant, qui la lui donne en disant : Dominus sit in corde tuo, et in lábiis tuis, ut digne et competénter annúnties suum paschále præcónium. In nómine Patris, et Fílii, † et Spíritus Sancti. Amen.

Ensuite le Diacre se rend au pupitre, y dépose le livre et l'encense. A la droite du Diacre sont le Sous-Diacre avec la croix et le Thurifé-

raire, et à sa gauche, les deux Acolythes, l'un tenant le roseau, et l'autre le vase qui contient les grains d'encens. Alors, tout le monde étant debout et se tenant comme à l'Evangile, le Diacre chante ce qui suit :

EXULTET jam angélica turba cœlórum : exúltent divína mystéria : et pro tanti Regis victória, tuba ínsonet salutáris. Gáudeat et tellus tantis irradiáta fulgóribus : et ætérni Regis splendóre illustráta, totíus orbis se séntiat amisísse calíginem. Lætétur et mater Ecclésia, tanti lúminis adornáta fulgóribus : et magnis populórum vócibus hæc aula resúltet. Quaprópter adstántes vos, fratres charíssimi, ad tam miram hujus sancti lúminis claritátem, una mecum, quæso, Dei omnipoténtis misericórdiam invocáte. Ut qui me non meis méritis intra Levitárum númerum dignátus est aggregáre : lúminis sui claritátem infúndens, Cérei hujus laudem implére perfíciat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium suum, qui cum eo vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus. (*) Per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen. V. Dóminus vobíscum. R. Et cum spíritu tuo. V. Sursum corda. R. Habémus ad Dóminum. V. Grátias agámus Dómino Deo nostro. R. Dignum et justum est. Vere dignum et justum est, invisíbilem Deum Patrem omnipoténtem, Filiúmque ejus unigénitum, Dóminum nostrum Jesum Christum, toto cordis ac mentis afféctu, et vocis ministério personáre. Qui pro nobis ætérno Patri Adæ débitum solvit : et véteris piáculi cautiónem pio cruóre detérsit. Hæc sunt enim festa paschália, in quibus

(*) Le Diacre prend ici le ton de Préface fériale. Voyez page 7.

verus ille Agnus occíditur, cujus sánguine postes fidélium consecrántur. Hæc nox est, in qua primum patres nostros fílios Israel edúctos de Ægypto, mare Rubrum sicco vestígio transíre fecísti. Hæc ígitur nox est, quæ peccatórum ténebras, colúmnæ illuminatióne purgávit. Hæc nox est, quæ hódie per univérsum mundum, in Christo credéntes, a vítiis sæculi, et calígine peccatórum segregátos, reddit grátiæ, sóciat sanctitáti. Hæc nox est, in qua destrúctis vínculis mortis, Christus ab ínferis victor ascéndit. Nihil enim nobis nasci prófuit, nisi rédimi profuísset. O mira circa nos tuæ pietátis dignátio ! O inæstimábilis diléctio charitátis ! ut servum redímeres, Fílium tradidísti ! O certe necessárium Adæ peccátum, quod Christi morte delétum est ! O felix culpa, quæ talem ac tantum méruit habére redemptórem ! O vere beáta nox, quæ sola méruit scire tempus et horam, in qua Christus ab ínferis resurréxit ! Hæc nox est, de qua scriptum est : Et nox sicut dies illuminábitur : et nox illuminátio mea in delíciis meis. Hujus ígitur sanctificátio noctis fugat scélera, culpas lavat : et reddit innocéntiam lapsis, et mœstis lætítiam. Fugat ódia, concórdiam parat, et curvat impéria. (*Ici le Diacre s'approche du Cierge pascal, et y met les cinq grains d'encens en forme de croix.*) In hujus ígitur noctis grátia, súscipe, sancte Pater, incénsi hujus sacrifícium vespertínum, quod tibi in hac Cérei oblatióne solémni, per ministrórum manus, de opéribus apum sacrosáncta reddit Ecclésia. Sed jam colúmnæ hujus præcónia nóvimus, quam in honórem Dei rútilans ignis accéndit. (*Ici le Diacre allume le Cierge avec l'une des trois branches du chandelier triangulaire.*) Qui licet sit divísus in

partes, mutuáti tamen lúminis detriménta non novit. Alitur enim liquántibus ceris, quas in substántiam pretiósæ hujus lámpadis, apis mater edúxit. (*Ici on allume les lampes*). O vere beáta nox, quæ exspoliávit Ægyptios, ditávit Hebræos! Nox, in qua terrénis cœléstia, humánis divína jungúntur. Orámus ergo te, Dómine: ut Céreus iste in honórem tui nóminis consecrátus, ad noctis hujus calíginem destruéndam, indefíciens persevéret. Et in odórem suavitátis accéptus, supérnis lumináribus misceátur. Flammas ejus lúcifer matutínus invéniat. Ille, inquam, lúcifer, qui nescit occásum. Ille qui regréssus ab ínferis, humáno géneri serénus illúxit. Precámur ergo te, Dómine: ut nos fámulos tuos, omnémque clerum, et devotíssimum pópulum, una cum beatíssimo Papa nostro N. et Antístite nostro N. quiéte témporum concéssa, in his paschálibus gáudiis, assídua protectióne régere, gubernáre, et conserváre dignéris. [Réspice étiam ad devotíssimum Imperatórem nostrum N. cujus tu Deus desidérii vota prænóscens, ineffábili pietátis et misericórdiæ tuæ múnere, tranquíllum perpétuæ pacis accómmoda: et cœléstem victóriam cum omni pópulo suo.] Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen.

Lorsque la bénédiction du Cierge est finie, le Diacre, quittant les vêtements blancs, en prend de couleur violette, et va rejoindre le Célébrant, qui quitte la chape pour prendre le manipule et la chasuble de même couleur. Ensuite on chante les

Prophéties, qui se commencent sans titre, et le Célébrant à l'autel les lit à voix basse au coin de l'Epitre.

PROPHETIE I. *Gen.* 1.

In princípio creávit Deus cœlum et terram. Terra autem erat inánis et vácua, et ténebræ erant super fáciem abyssi : et Spíritus Dei ferebátur super aquas. Dixítque Deus : Fiat lux. Et facta est lux. Et vidit Deus lucem quod esset bona : et divísit lucem a ténebris. Appellavítque lucem diem, et ténebras noctem : factúmque est véspere et mane, dies unus. Dixit quoque Deus : Fiat firmaméntum in médio aquárum : et dívidat aquas ab aquis. Et fecit Deus firmaméntum, divisítque aquas, quæ erant sub firmaménto, ab his quæ erant super firmaméntum. Et factum est ita. Vocavítque Deus firmaméntum, cœlum : et factum est véspere et mane, dies secúndus. Dixit vero Deus : Congregéntur aquæ, quæ sub cœlo sunt, in locum unum : et appáreat árida. Et factum est ita. Et vocávit Deus áridam, terram, congregationésque aquárum appellávit maria. Et vidit Deus quod esset bonum. Et ait : Gérminet terra herbam viréntem, et faciéntem semen, et lignum pomíferum fáciens fructum juxta genus suum, cujus semen in semetípso sit super terram. Et factum est ita. Et prótulit terra herbam viréntem, et faciéntem semen juxta genus suum, lignúmque fáciens fructum, et habens unumquódque seméntem secúndum spéciem suam. Et vidit Deus quod esset bonum. Et factum est véspere et mane, dies tértius. Dixit autem Deus : Fiant luminária in firmaménto cœli, et dívidant diem ac noctem, et sint in signa et témpora, et dies et annos : ut lúceant in firmaménto cœli, et illúminent terram. Et factum est ita. Fe-

cítque Deus duo luminária magna : lumináre majus, ut præésset diéi : et lumináre minus, ut præésset nocti : et stellas. Et pósuit eas in firmaménto cœli, ut lucérent super terram, et præéssent diéi ac nocti et divíderent lucem ac ténebras. Et vidit Deus quod esset bonum. Et factum est véspere et mane, dies quartus. Dixit étiam Deus : Prodúcant aquæ réptile ánimæ vivéntis, et volátile super terram sub firmaménto cœli. Creavítque Deus cete grándia, et omnem ánimam vivéntem atque motábilem, quam prodúxerant aquæ in spécies suas : et omne volátile secúndum genus suum. Et vidit Deus quod esset bonum. Benedixítque eis, dicens : Créscite, et multiplicámini, et repléte aquas maris : avésque multiplicéntur super terram. Et factum est véspere et mane, dies quintus. Dixit quoque Deus : Prodúcat terra ánimam vivéntem in género suo, juménta, et reptília, et béstias terræ secúndum spécies suas. Factumque est ita. Et fecit Deus béstias terræ juxta spécies suas, et juménta, et omne réptile terræ in género suo. Et vidit Deus quod esset bonum, et ait : Faciámus hóminem ad imáginem et similitúdinem nostram : et præsit píscibus maris, et volatílibus cœli, et béstiis, universæque terræ, omníque réptili quod movétur in terra. Et creávit Deus hóminem ad imáginem suam : ad imáginem Dei creávit illum, másculum et féminam creávit eos. Benedixítque illis Deus, et ait : Créscite, et multiplicámini, et repléte terram, et subjícite eam, et dominámini píscibus maris, et volatílibus cœli, et univérsis animántibus, quæ movéntur super terram. Dixítque Deus : Ecce dedi vobis omnem herbam afferéntem semen super terram, et univérsa ligna quæ habent in semetípsis seméntem géneris sui, ut sint vobis in

escam : et cunctis animántibus terræ, omníque vólucri cœli, et univérsis quæ movéntur in terra, et in quibus est ánima vivens, ut hábeant ad vescéndum. Et factum est ita. Vidítque Deus cuncta quæ fécerat : et erant valde bona. Et factum est véspere et mane, dies sextus. Igitur perfécti sunt cœli et terra, et omnis ornátus eórum. Complevítque Deus die séptimo opus suum, quod fécerat : et requiévit die séptimo ab univérso ópere, quod patrárat.

La Prophétie étant terminée, le Célébrant dit : Orémus. *Le Diacre,* Flectámus génua, *et le Sous-Diacre,* Leváte.

Oraison.

Deus, qui mirabíliter creásti hóminem, et mirabílius redemísti : da nobis, quæsumus, contra oblectaménta peccáti, mentis ratióne persístere, ut mereámur ad ætérna gáudia perveníre. Per Dóminum.

Prophetie ii. *Gen.* 5 *et* 6.

Noe vero cum quingentórum esset annórum, génuit Sem, Cham, et Japhet. Cumque cœpíssent hómines multiplicári super terram, et fílias procreássent, vidéntes fílii Dei fílias hóminum quod essent pulchræ, accepérunt sibi uxóres ex ómnibus, quas elégerant. Dixítque Deus : Non permanébit spíritus meus in hómine in ætérnum, quia caro est : erúntque dies illíus centum vigínti annórum. Gigántes autem erant super terram in diébus illis. Postquam enim ingréssi sunt fílii Dei ad fílias hóminum, illæque genuérunt, isti sunt poténtes a sæculo viri famósi. Videns autem Deus quod multa malítia hóminum esset in terra, et cuncta cogitátio cordis inténta esset ad malum omni témpore, pœnítuit eum quod hóminem fecísset in terra. Et tactus dolóre

cordis intrínsecus, Delèbo, inquit, hóminem quem creávi, a fácie terræ, ab hómine usque ad animántia, a réptili usque ad vólucres cœli. Pœtinet enim me fecísse eos. Noe vero invénit grátiam coram Dómino. Hæ sunt generatiónes Noe. Noe vir justus atque perféctus fuit in generatiónibus suis, cum Deo ambulávit. Et génuit tres fílios, Sem, Cham, et Japhet. Corrúpta est autem terra coram Deo, et repléta est iniquitáte. Cumque vidísset Deus terram esse corrúptam, (omnis quippe caro corrúperat viam suam super terram) dixit ad Noe : Finis univérsæ carnis venit coram me : repléta est terra iniquitáte a fácie eórum, et ego dispérdam eos cum terra. Fac tibi arcam de lignis lævigátis : mansiúnculas in arca fácies, et bitúmine línies intrínsecus et extrínsecus. Et sic fácies eam : Trecentórum cubitórum erit longitúdo arcæ, quinquagínta cubitórum latitúdo, et trigínta cubitórum altitúdo illíus. Fenéstram in arca fácies, et in cúbito consummábis summitátem ejus : óstium autem arcæ pones ex látere, deórsum : cœnácula, et trístega fácies in ea. Ecce ego addúcam aquas dilúvii super terram, et interfíciam omnem carnem, in qua spíritus vitæ est subter cœlum : univérsa quæ in terra sunt, consuméntur. Ponámque fœdus meum tecum : et ingrediéris arcam tu, et fílii tui, uxor tua, et uxóres filiórum tuórum tecum. Et ex cunctis animántibus univérsæ carnis bina indúces in arcam, ut vivant tecum masculíni sexus et feminíni. De volúcribus juxta genus suum, et de juméntis in género suo, et ex omni réptili terræ secúndum genus suum : bina de ómnibus ingrediéntur tecum : ut possint vívere. Tolles ígitur tecum ex ómnibus escis, quæ mandi possunt, et comportábis apud te : et erunt tam tibi,

quam illis in cibum. Fecit ígitur Noe ómnia quæ præcéperat illi Deus. Erátque sexcentórum annórum, quando dilúvii aquæ inundavérunt super terram. Rupti sunt omnes fontes abyssi magnæ, et cataráctæ cœli apértæ sunt : et facta est plúvia super terram quadragínta diébus et quadragínta nóctibus. In artículo diéi illíus ingréssus est Noe, et Sem, et Cham, et Japhet, fílii ejus, uxor illíus, et tres uxóres filiórum ejus cum eis in arcam : ipsi et omne ánimal secúndum genus suum, universáque juménta in génere suo, et omne quod movétur super terram in génere suo, cunctúmque volátile secúndum genus suum. Porro arca ferebátur super aquas. Et aquæ prævaluérunt nimis super terram : opertíque sunt omnes montes excélsi sub univérso cœlo. Quíndecim cúbitis áltior fuit aqua super montes, quos operúerat. Consumptáque est omnis caro, quæ movebátur super terram, vólucrum, animántium, bestiárum, omniúmque reptílium, quæ reptant super terram Remánsit autem solus Noe, et qui cum eo erant in arca. Obtinuerúntque aquæ terram centum quinquagínta diébus. Recordátus autem Deus Noe, cunctorúmque animántium, et ómnium jumentórum, quæ erant cum eo in arca, addúxit spíritum super terram, et imminútæ sunt aquæ. Et clausi sunt fontes abyssi, et cataráctæ cœli : et prohíbitæ sunt plúviæ de cœlo. Reversæque sunt aquæ de terra eúntes et redeúntes : et cœpérunt mínui post centum quinquagínta dies. Cumque transíssent quadragínta dies, apériens Noe fenéstram arcæ, quam fécerat, dimísit corvum : qui egrediebátur, et non revertebátur, donec siccaréntur aquæ super terram. Emísit quoque colúmbam post eum, ut vidéret si jam cessássent aquæ super fáciem terræ. Quæ cum

non invenísset ubi requiésceret pes ejus, revérsa est ad eum in arcam : aquæ enim erant super univérsam terram ; extendítque manum, et apprehénsam íntulit in arcam. Expectátis autem ultra septem diébus áliis, rursum dimísit colúmbam ex arca. At illa venit ad eum ad vésperam, portans ramum olívæ viréntibus fóliis in ore suo. Intelléxit ergo Noe quod cessássent aquæ super terram. Expectavítque nihilóminus septem álios dies : et emísit colúmbam, quæ non est revérsa ultra ad eum. Locútus est autem Deus ad Noe, dicens : Egrédere de arca, tu et uxor tua, fílii tui, et uxóres filiórum tuórum tecum. Cuncta animántia, quæ sunt apud te, ex omni carne, tam in volatílibus quam in béstiis et univérsis reptílibus, quæ reptant super terram, educ tecum, et ingredímini super terram: créscite, et multiplicámini super eam. Egréssus est ergo Noe, et fílii ejus, uxor illíus, et uxóres filiórum ejus cum eo. Sed et ómnia animántia, juménta, et reptília quæ reptant super terram secúndum genus suum, egréssa sunt de arca. Ædificávit autem Noe altáre Dómino : et tollens de cunctis pecóribus et volúcribus mundis, óbtulit holocáusta super altáre. Odoratúsque est Dóminus odórem suavitátis.

Orémus. Flectámus génua. ℟. Leváte.

Oraison.

Deus, incommutábilis virtus, et lumen ætérnum : réspice propítius ad totíus Ecclésiæ tuæ mirábile sacraméntum, et opus salútis humánæ perpétuæ dispositiónis efféctu tranquíllius operáre : totúsque mundus experiátur et vídeat dejécta érigi, inveteráta renovári, et per ipsum redíre ómnia in íntegrum, a quo sumpsére princípium : Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum : qui tecum vivit et regnat.

Prophetie iii. *Gen.* 22.

In diébus illis : Tentávit Deus Abraham, et dixit ad eum : Abraham, Abraham. At ille respóndit : Adsum. Ait illi : Tolle fílium tuum unigénitum, quem díligis, Isaac, et vade in terram visiónis : atque ibi offeres eum in holocáustum super unum móntium quem monstrávero tibi. Igitur Abraham de nocte consúrgens, stravit ásinum suum, ducens secum duos júvenes, et Isaac fílium suum : cumque concidísset ligna in holocáustum, ábiit ad locum quem præcéperat ei Deus. Die autem tértio, elevátis óculis, vidit locum procul : dixítque ad púeros suos : Expectáte hic cum ásino : ego et puer illuc usque properántes, postquam adoravérimus, revertémur ad vos. Tulit quoque ligna holocáusti, et impósuit super Isaac fílium suum : ipse vero portábat in mánibus ignem et gládium. Cumque duo pérgerent simul, dixit Isaac patri suo : Pater mi. At ille respóndit : quid vis, fili ? Ecce, inquit, ignis et ligna : ubi est víctima holocáusti ? Dixit autem Abraham : Deus providébit sibi víctimam holocáusti, fili mi. Pergébant ergo páriter, et venérunt ad locum quem osténderat ei Deus, in quo ædificávit altáre, et désuper ligna compósuit : cumque alligásset Isaac fílium suum, pósuit eum in altáre super struem lignórum. Extendítque manum, et arrípuit gládium ut immoláret fílium suum. Et ecce ángelus Dómini de cœlo clamávit, dicens : Abraham, Abraham. Qui respóndit : Adsum. Dixítque ei : Non exténdas manum tuam super púerum, neque fácias illi quidquam : nunc cognóvi quod times Deum, et non pepercísti unigénito fílio tuo propter me. Levávit Abraham óculos suos, vidítque post tergum aríetem inter vepres hæréntem córnibus, quem assúmens

óbtulit holocáustum pro fílio. Appellavítque nomen loci illíus, Dóminus videt. Unde usque hódie dícitur In monte Dóminus vidébit. Vocávit autem ángelus Dómini Abraham secúndo de cœlo, dicens: Per memetípsum jurávi, dicit Dóminus: quia fecísti hanc rem, et non pepercísti fílio tuo unigénito propter me, benedícam tibi, et multiplicábo semen tuum sicut stellas cœli, et velut arénam quæ est in líttore maris: possidébit semen tuum portas inimicórum suórum, et benedicéntur in sémine tuo omnes gentes terræ, quia obedísti voci meæ. Revérsus est Abraham ad púeros suos, abierúntque Bersabée simul, et habitávit ibi.

Orémus. Flectámus génua. ℟. Leváte.
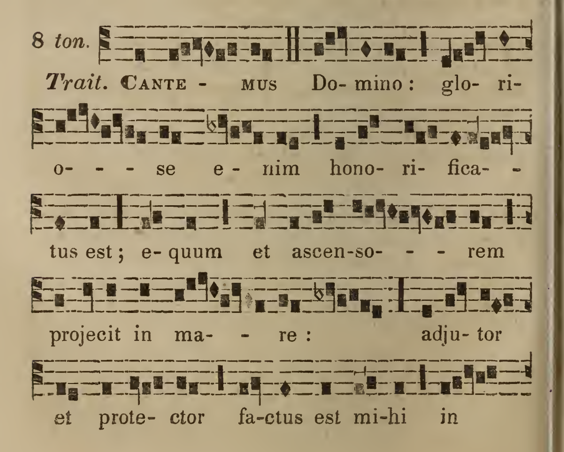
Oraison.
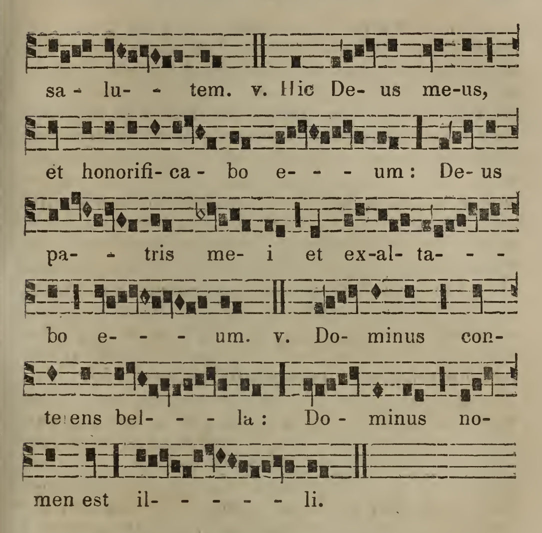
Deus, fidélium Pater summe, qui in toto orbe terrárum, promissiónis tuæ fílios diffúsa adoptiónis grátia multíplicas: et per paschále sacraméntum, Abraham púerum tuum universárum, sicut jurásti, géntium éfficis patrem: da pópulis tuis digne ad grátiam tuæ vocatiónis introíre. Per Dóminum.

Prophetie iv. *Exod.* 14 *et* 15.

In diébus illis: Factum est in vigília matutína, et ecce respíciens Dóminus super castra Ægyptiórum per colúmnam ignis et nubis, interfécit exércitum eórum: et subvértit rotas cúrruum, ferebantúrque in profúndum. Dixérunt ergo Ægyptii: Fugiámus Israélem: Dóminus enim pugnat pro eis contra nos. Et ait Dóminus ad Móysen: Exténde manum tuam super mare, ut revertántur aquæ ad Ægyptios super currus et équites eórum. Cumque extendísset Móyses manum contra mare, revérsum est primo dilúculo ad priórem locum: fugientibús-

que Ægyptiis occurrérunt aquæ, et invólvit eos Dóminus in médiis flúctibus. Reversæque sunt aquæ, et operuérunt currus et équites cuncti exércitus Pharaónis, qui sequéntes ingréssi fúerant mare: nec unus quidem supérfuit ex eis. Fílii autem Israel perrexérunt per médium sicci maris, et aquæ eis erant quasi pro muro a dextris et a sinístris : liberavítque Dóminus in die illa Israel de manu Ægyptiórum. Et vidérunt Ægyptios mórtuos super littus maris, et manum magnam, quam exercúerat Dóminus contra eos: timuítque pópulus Dóminum, et credidérunt Dómino, et Móysi servo ejus. Tunc cécinit Móyses et fílii Israel carmen hoc Dómino, et dixérunt :





Orémus. Flectámus génua. ℟. Leváte.

Oraison.

Deus, cujus antíqua mirácula étiam nostris sæculis coruscáre sentímus: dum quod uni pópulo a persecutióne Ægyptíaca liberándo, déxteræ tuæ poténtia contulísti, id in salútem Géntium per aquam regeneratiónis operáris: præsta ut in Abrahæ fílios et in Israelíticam dignitátem, totíus mundi tránseat plenitúdo. Per Dóminum.

Prophetie v. *Isaïe* 54 *et* 55.

Hæc est heréditas servórum Dómini : et justítia eórum apud me, dicit Dóminus. Omnes sitiéntes veníte ad aquas : et qui non habétis argéntum, properáte, émite, et comédite : veníte, émite absque argénto et absque ulla commutatióne vinum et lac. Quare appénditis argéntum non in pánibus, et labórem vestrum non in saturitáte ? Audíte audiéntes me, et comédite bonum, et delectábitur in crassitúdine ánima vestra. Inclináte aurem vestram, et veníte ad me : audíte, et vivet ánima vestra, et fériam vobíscum pactum sempitérnum, misericórdias David fidéles. Ecce testem pópulis dedi eum, ducem ac præceptórem géntibus. Ecce gentem, quam nesciébas, vocábis : et gentes, quæ te non cognovérunt, ad te current propter Dóminum Deum tuum, et sanctum Israel, quia glorificávit te. Quærite Dóminum, dum inveníri potest : invocáte eum, dum prope est. Derelínquat ímpius viam suam, et vir iníquus cogitatiónes suas, et revertátur ad Dóminum et miserébitur ejus, et ad Deum nostrum : quóniam multus est ad ignoscéndum. Non enim cogitatiónes meæ, cogitatiónes vestræ : neque viæ vestræ, viæ meæ, dicit Dóminus. Quia sicut exaltántur cœli a terra, sic exaltátæ sunt viæ meæ a viis vestris, et cogitatiónes meæ a cogitatiónibus vestris. Et quómodo descéndit imber et nix de cœlo, et illuc ultra non revértitur, sed inébriat terram, et infúndit eam, et germináre eam facit, et dat semen serénti, et panem comedénti : sic erit verbum meum, quod egrediétur de ore meo : non revertétur ad me vácuum sed fáciet quæcúmque vólui, et prosperábitur in his, ad quæ misi illud : dicit Dóminus omnípotens.

Orémus. Flectámus génua. ℟. Leváte.

Oraison.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, multíplica in honórem nóminis tui, quod patrum fídei spopondísti, et promissiónis fílios sacra adoptióne diláta : ut quod prióres sancti non dubitavérunt futúrum, Ecclésia tua magna jam ex parte cognóscat implétum. Per Dóminum.

PROPHETIE VI. *Baruch* 3.

AUDI Israel mandáta vitæ: áuribus pércipe, ut scias prudéntiam. Quid est Israel, quod in terra inimicórum es ? inveterásti in terra aliéna, coinquinátus es cum mórtuis : deputátus est cum descendéntibus in inférnum. Dereliquísti fontem sapiéntiæ. Nam si in via Dei ambulásses, habitásses útique in pace sempitérna. Disce ubi sit prudéntia, ubi sit virtus, ubi sit intelléctus : ut scias simul ubi sit longitúrnitas vitæ et victus, ubi sit lumen oculórum, et pax. Quis invénit locum ejus ? Et quis intrávit in thesáuros ejus ? Ubi sunt príncipes géntium, et qui dominántur super béstias, quæ sunt super terram ? qui in ávibus cœli ludunt, qui argéntum thesaurízant et aurum, in quo confídunt hómines, et non est finis acquisitiónis eórum ? qui argéntum fábricant, et sollíciti sunt, nec est invéntio óperum illórum ? Exterminéti sunt, et ad ínferos descendérunt, et álii loco eórum surrexérunt. Júvenes vidérunt lumen, et habitavérunt super terram : viam autem disciplínæ ignoravérunt, neque intellexérunt sémitas ejus, neque fílii eórum suscepérunt eam, a fácie ipsórum longe facta est : non est audíta in terra Chánaan, neque visa est in Theman. Fílii quoque Agar, qui exquírunt prudéntiam, quæ de terra est, negotiatóres Merrhæ et Theman, et fabulatóres, et exquisitóres

prudéntiæ et intelligéntiæ: viam autem sapiéntiæ nesciérunt, neque commemoráti sunt sémitas ejus. O Israel, quam magna est domus Dei, et ingens locus possessiónis ejus! Magnus est, et non habet finem; excélsus et imménsus. Ibi fuérunt gigántes nomináti illi, qui ab inítio fuérunt, statúra magna, sciéntes bellum. Non hos elégit Dóminus, neque viam disciplínæ invenérunt: proptérea periérunt. Et quóniam non habuérunt sapiéntiam, interiérunt propter suam insipiéntiam. Quis ascéndit in cœlum, et accépit eam, et edúxit eam de núbibus? Quis transfretávit mare, et invénit illam? et áttulit illam super aurum eléctum? Non est qui possit scire vias ejus, neque qui exquírat sémitas ejus: sed qui scit univérsa, novit eam, et adinvénit eam prudéntia sua: qui præparávit terram in ætérno témpore, et replévit eam pecúdibus, et quadrupédibus: qui emíttit lumen, et vadit: et vocávit illud, et obédit illi in tremóre. Stellæ autem dedérunt lumen in custódiis suis, et lætátæ sunt: vocátæ sunt et dixérunt: Adsumus: et luxérunt ei cum jucunditáte, qui fecit illas. Hic est Deus noster, et non æstimábitur álius advérsus eum. Hic adinvénit omnem viam disciplínæ, et trádidit illam Jacob púero suo, et Israel dilécto suo. Post hæc in terris visus est, et cum homínibus conversátus est.

Orémus. Flectámus génua. R. Leváte.

Oraison.

DEUS, qui Ecclésiam tuam semper géntium vocatióne multíplicas: concéde propítius; ut quos aqua baptísmatis ábluis, contínua protectióne tueáris. Per Dóminum.

PROPHETIE VII. *Ezech.* 37.

In diébus illis : Facta est super me manus Dómini, et edúxit me in spíritu Dómini : et dimísit me in médio campi, qui erat plenus óssibus : et circumdúxit me per ea in gyro : erant autem multa valde super fáciem campi, siccáque veheménter. Et dixit ad me : Fili hóminis, putásne vivent ossa ista ? Et dixi : Dómine Deus, tu nosti. Et dixit ad me : Vaticináre de óssibus istis, et dices eis : Ossa árida, audíte verbum Dómini. Hæc dicit Dóminus Deus óssibus his : Ecce ego intromíttam in vos spíritum, et vivétis. Et dabo super vos nervos, et succréscere fáciam super vos carnes, et superexténdam in vobis cutem : et dabo vobis spíritum, et vivétis et sciétis quia ego Dóminus. Et prophetávi sicut præcéperat mihi : factus est autem sónitus, prophetánte me, et ecce commótio, et accessérunt ossa ad ossa, unumquódque ad junctúram suam. Et vidi, et ecce super ea nervi et carnes ascendérunt : et exténta est in eis cutis désuper, et spíritum non habébant. Et dixit ad me : Vaticináre ad spíritum, vaticináre, fili hóminis, et dices ad spíritum : Hæc dicit Dóminus Deus : A quátuor ventis veni, spíritus, et insúffla super interféctos istos, et revivíscant. Et prophetávi sicut præcéperat mihi : et ingréssus est in ea spíritus, et vixérunt : steterúntque super pedes suos exércitus grandis nimis valde. Et dixit ad me : Fili hóminis, ossa hæc univérsa, domus Israel est. Ipsi dicunt : Aruérunt ossa nostra, et périit spes nostra, et abscíssi sumus. Proptérea vaticináre, et dices ad eos : Hæc dicit Dóminus Deus : Ecce ego apériam túmulos vestros, et edúcam vos de sepúlchris vestris, pópulus meus : et indúcam vos in terram Israel, et sciétis quia ego Dóminus, cum aperúero sepúlchra vestra,

et edúxero vos de túmulis vestris, pópule meus : et dédero spíritum meum in vobis, et vixéritis, et requiéscere vos fáciam super humum vestram : Dicit Dóminus omnípotens.

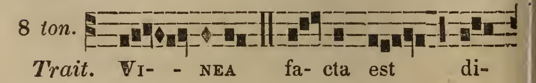
Orémus. Flectámus génua. R. Leváte.

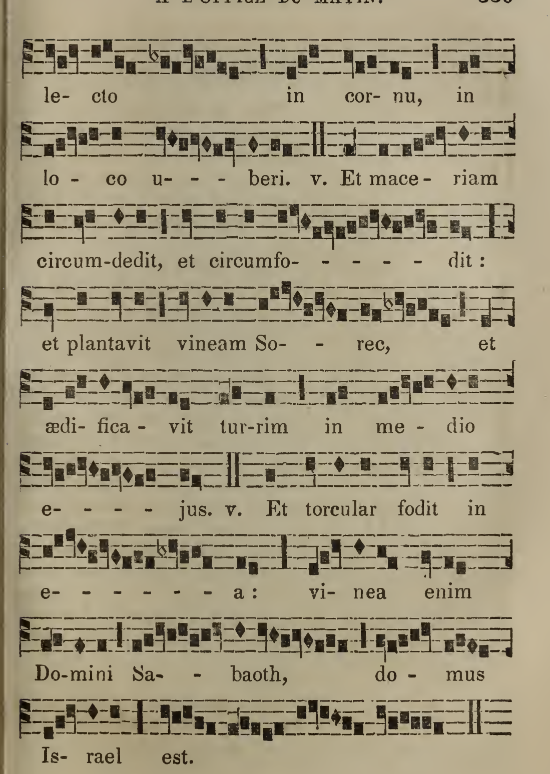
Oraison.

DEUS, qui nos ad celebrándum paschále Sacraméntum, utriúsque Testaménti páginis ínstruis : da nobis intellígere misericórdiam tuam : ut ex perceptióne præséntium múnerum, firma sit expectátio futurórum. Per Dóminum.

PROPHETIE VIII. *Isaïe,* 4.

APPREHENDENT septem mulíeres virum unum in die illa, dicéntes : Panem nostrum comedémus et vestiméntis nostris operiémur : tantúmmodo invocétur nomen tuum super nos, aufer oppróbrium nostrum. In die illa erit germen Dómini in magnificéntia, et glória, et fructus terræ sublímis, et exultátio his, qui salváti fúerint de Israel. Et erit : Omnis qui relíctus fúerit in Sion, et resíduus in Jerúsalem, sanctus vocábitur, omnis qui scriptus est in vita in Jerúsalem. Si ablúerit Dóminus sordes filiárum Sion, et sánguinem Jerúsalem láverit de médio ejus, in spíritu judícii, et spíritu ardóris. Et creábit Dóminus, super omnem locum montis Sion : et ubi invocátus est, nubem per diem, et fumum, et splendórem ignis flammántis in nocte : super omnem enim glóriam protéctio. Et tabernáculum erit in umbráculum diéi ab æstu, et in securitátem, et absconsiónem a túrbine, et a plúvia.




le- cto in cor- nu, in
lo - co u- - - beri. v. Et mace - riam
circum-dedit, et circumfo- - - - - dit :
et plantavit vineam So- - rec, et
ædi- fica - vit tur-rim in me - dio
e- - - - jus. v. Et torcular fodit in
e- - - - - - - a : vi- nea enim
Do-mini Sa- - baoth, do - mus
Is- rael est.

Orémus. Flectámus génua. ℟. Leváte.

Oraison.

Deus, qui in ómnibus Ecclésiæ tuæ fíliis, sanctórum Prophetárum voce manifestásti, in omni loco dominatiónis tuæ, satórem te bonórum séminum et electórum pálmitum esse cultórem: tríbue pópulis tuis, qui et vineárum apud te nómine censéntur et ségetum ; ut spinárum, et tribulórum squalóre resecáto, digna efficiántur fruge fœcúndi. Per Dóminum nostrum.

Prophetie ix. *Exode,* 12.

In diébus illis : Dixit Dóminus ad Móysen, et Aaron in terra Ægypti. Mensis iste, vobis princípium ménsium : primus erit in ménsibus anni. Loquímini ad univérsum cœtum filiórum Israel, et dícite eis : Décima die mensis hujus tollat unusquísque agnum per famílias et domos suas. Sin autem minor est númerus ut sufficere possit ad vescéndum agnum, assúmet vicínum suum, qui junctus est dómui suæ, juxta númerum animárum quæ suffícere possunt ad esum agni. Erit autem agnus absque mácula, másculus, anníeulus : juxta quem ritum tollétis et hœdum. Et servábitis eum usque ad quartamdécimam diem mensis hujus : immolabítque eum univérsa multitúdo filiórum Israel ad vésperam. Et sument de sánguine ejus, ac ponent super utrúmque postem, et in superliminóribus domórum, in quibus cómedent illum. Et edent carnes nocte illa assas igni, et ázimos panes cum lactúcis agréstibus. Non comedétis ex eo crudum quid, nec coctum aqua, sed tantum assum igni : caput cum pédibus ejus et intestínis vorábitis. Nec remanébit quidquam ex eo usque mane. Si quid resíduum fúerit, igne comburétis. Sic autem comedétis illum :

Renes vestros accingétis, et calceaménta habébitis in pédibus, tenéntes báculos in mánibus, et comedétis festinánter : est enim phase (id est tránsitus) Dómini.

Orémus. Flectámus génua. R. Leváte.

Oraison.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, qui in ómnium óperum tuórum dispensatióne mirábilis es : intélligant redémpti tui, non fuísse excelléntius, quod inítio factus est mundus, quam quod in fine sæculórum Pascha nostrum immolátus est Christus. Qui tecum vivit.

PROPHETIE X. *Jonas,* 3.

IN diébus illis : Factum est verbum Dómini ad Jonam Prophétam secúndo, dicens : Surge, et vade in Níniven civitátem magnam : et prædica in ea prædicatiónem, quam ego loquor ad te. Et surréxit Jonas, et ábiit in Níniven juxta verbum Dómini. Et Nínive erat cívitas magna itínere trium diérum. Et cœpit Jonas introíre in civitátem itínere diéi unius : et clamávit, et dixit : Adhuc quadragínta dies, et Nínive subvertétur. Et crediderunt viri Ninivítæ in Deum : et prædicavérunt jejúnium, et vestíti sunt saccis a majóre usque ad minórem. Et pervénit verbum ad regem Nínive : et surréxit de sólio suo, et abjécit vestiméntum suum a se, et indútus est sacco, et sedit in cínere. Et clamávit, et dixit in Nínive ex ore regis, et príncipum ejus, dicens : Hómines, et juménta, et boves, et pécora non gustent quidquam : nec pascántur, et aquam non bibant. Et operiántur saccis hómines, et juménta, et clament ad Dóminum in fortitúdine, et convertátur vir a via sua mala, et ab iniquitáte, quæ est in mánibus eórum. Quis scit si convertátur, et ignóscat

Deus : et revertátur a furóre iræ suæ, et non períbimus ? Et vidit Deus ópera eórum, quia convérsi sunt de via sua mala : et misértus est pópulo suo Dóminus Deus noster.

Orémus. Flectámus génua. ℟. Leváte.

Oraison.

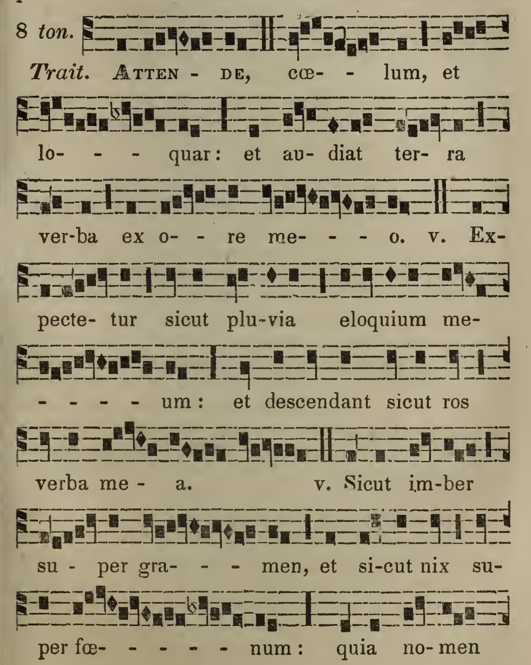
Deus, qui diversitátem Géntium in confessióne tui nóminis adunásti : da nobis et velle et posse quæ præcipis ; ut pópulo ad æternitátem vocáto, una sit fides méntium, et píetas actiónum. Per Dóminum.

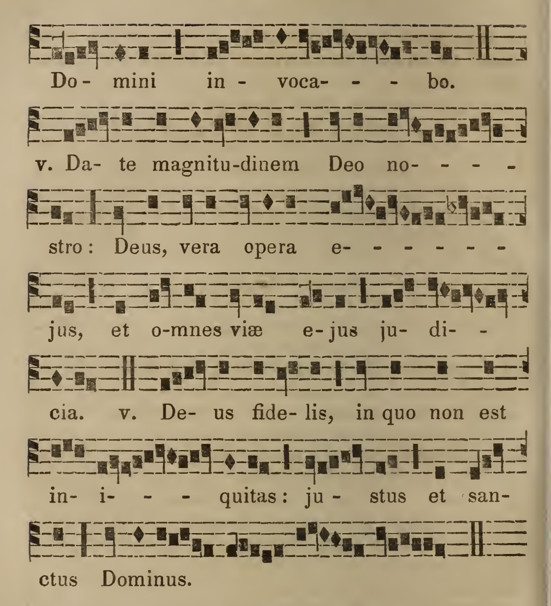
Prophetie xi. *Deut.* 31.

In diébus illis : Scripsit Móyses cánticum, et dócuit fílios Israel. Præcepítque Dóminus Jósue fílio Nun, et ait : Confortáre, et esto robústus : tu enim introdúces fílios Israel in terram, quam pollícitus sum, et ego ero tecum. Postquam ergo scripsit Móyses verba legis hujus in volúmine, atque complévit : præcépit Levítis, qui portábant arcam fœderis Dómini, dicens : Tóllite librum istum, et pónite eum in látere arcæ fœderis Dómini Dei vestri : ut sit ibi contra te in testimónium. Ego enim scio contentiónem tuam, et cervícem tuam duríssimam. Adhuc vivénte me, et ingrediénte vobíscum, semper contentióse egístis contra Dóminum : quanto magis cum mórtuus fúero ? Congregáte ad me omnes majóres natu per tribus vestras, atque doctóres, et loquar audiéntibus eis sermónes istos, et invocábo contra eos cœlum et terram. Novi enim quod post mortem meam iníque agétis, et declinábitis cito de via, quam præcépi vobis : et occúrrent vobis mala in extrémo témpore, quando fecéritis malum in conspéctu Dómini, ut irritétis eum per ópera mánuum vestrárum.

Locútus est ergo Móyses, audiénte univérso cœtu Israel, verba cárminis hujus, et ad finem usque complévit.

8 *ton.*





Orémus. Flectámus génua. R. Leváte.

Oraison.

Deus, celsitúdo humílium, et fortitúdo rectórum : qui per sanctum Móysen púerum tuum, ita erudíre pópulum tuum sacri cárminis tui decantatióne voluísti, ut illa legis iterátio fíeret étiam nostra diréctio ; éxcita in omnem justificatárum Géntium

plenitúdinem poténtiam tuam, et da lætítiam, mitigándo terrórem : ut ómnium peccátis tua remissióne delétis, quod denuntiátum est in ultiónem, tránseat in salútem. Per Dóminum.

PROPHETIE XII. *Dan.* 3.

In diébus illis : Nabuchodónosor rex fecit státuam áuream, altitúdine cubitórum sexagínta, latitúdine cubitórum sex, et státuit eam in campo Dura provínciæ Babylónis. Itaque Nabuchodónosor rex misit ad congregándos sátrapas, magistrátus et júdices, duces et tyránnos, et præféctos, omnésque príncipes regiónum, ut convenírent ad dedicatiónem státuæ, quam eréxerat Nabuchodónosor rex. Tunc congregáti sunt sátrapæ, magistrátus et júdices, duces et tyránni, et optimátes qui erant in potestátibus constitúti, et univérsi príncipes regiónum, ut convenírent ad dedicatiónem státuæ, quam eréxerat Nabuchodónosor rex. Stabant autem in conspéctu státuæ, quam posúerat Nabuchodónosor rex : et præco clamábat valénter : Vobis dícitur pópulis, tríbubus, et linguis : In hora qua audiéritis sónitum tubæ, et fístulæ et cítharæ, sambúcæ et psaltérii, et symphoníæ, et univérsi géneris musicórum, cadéntes adoráte státuam áuream, quam constítuit Nabuchodónosor rex. Si quis autem non prostrátus adoráverit, eádem hora mittétur in fornácem ignis ardéntis. Post hæc ígitur statim ut audiérunt omnes pópuli sónitum tubæ, fístulæ, et cítharæ, sambúcæ et psaltérii, et symphoníæ, et omnis géneris musicórum, cadéntes omnes pópuli, tribus, et linguæ, adoravérunt státuam áuream, quam constitúerat Nabuchodónosor rex. Statímque in ipso témpore accedéntes viri Chaldæi accusavérunt Judæos; dixerúntque Nabuchodónosor regi : Rex in ætérnum

vive : tu rex posuísti decrétum, ut omnis homo, qui audíerit sónitum tubæ, fístulæ et cítharæ, sambúcæ et psaltérii, et symphoníæ, et univérsi géneris musicórum, prostérnat se, et adóret státuam áuream : si quis autem non prócidens adoráverit, mittátur in fornácem ignis ardéntis. Sunt ergo viri Judæi, quos constituísti super ópera regiónis Babylónis, Sidrach, Misach, et Abdénago : viri isti contempsérunt, rex, decrétum tuum : deos tuos non colunt, et státuam áuream, quam erexísti, non adórant. Tunc Nabuchodónosor in furóre et in ira præcépit ut adduceréntur Sidrach, Misach, et Abdénago : qui conféstim addúcti sunt in conspéctu regis. Pronuntiánsque Nabuchodónosor rex, ait eis : Veréne, Sidrach, Misach, et Abdénago, deos meos non cólitis, et státuam áuream, quam constítui, non adorátis ? Nunc ergo si estis paráti, quacúmque hora audiéritis sónitum tubæ, fístulæ, cítharæ, sambúcæ, et psaltérii, et symphoníæ, omnísque géneris musicórum, prostérnite vos, et adoráte státuam quam feci : quod si non adoravéritis, eádem hora mittémini in fornácem ignis ardéntis : et quis est Deus, qui erípiet vos de manu mea ? Respondéntes Sidrach, Misach, et Abdénago, dixérunt regi Nabuchodónosor : Non opórtet nos de hac re respondére tibi. Ecce enim Deus noster, quem cólimus, potest erípere nos de camíno ignis ardéntis, et de mánibus tuis, o rex, liberáre. Quod si nolúerit, notum sit tibi, rex, quia deos tuos non cólimus, et státuam áuream, quam erexísti, non adorámus. Tunc Nabuchodónosor replétus est furóre : et aspéctus faciéi illíus immutátus est super Sidrach, Misach, et Abdénago, et præcépit ut succenderétur fornax séptuplum quam succéndi consuéverat. Et

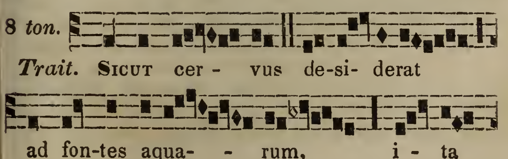
viris fortíssimis de exércitu suo jussit ut, ligátis pédibus Sidrach, Misach, et Abdénago, mítterent eos in fornácem ignis ardéntis. Et conféstim viri illi vincti, cum braccis suis, et tiáris, et calceaméntis, et véstibus, missi sunt in médium fornácis ignis ardéntis : nam jússio regis urgébat : fornax autem succénsa erat nimis. Porro viros illos, qui míserant Sidrach, Misach, et Abdénago, interfécit flamma ignis. Viri autem hi tres, id est, Sidrach, Misach, et Abdénago, cecidérunt in médio camíno ignis ardéntis, colligáti. Et ambulábant in médio flammæ laudántes Deum, et benedicéntes Dómino.

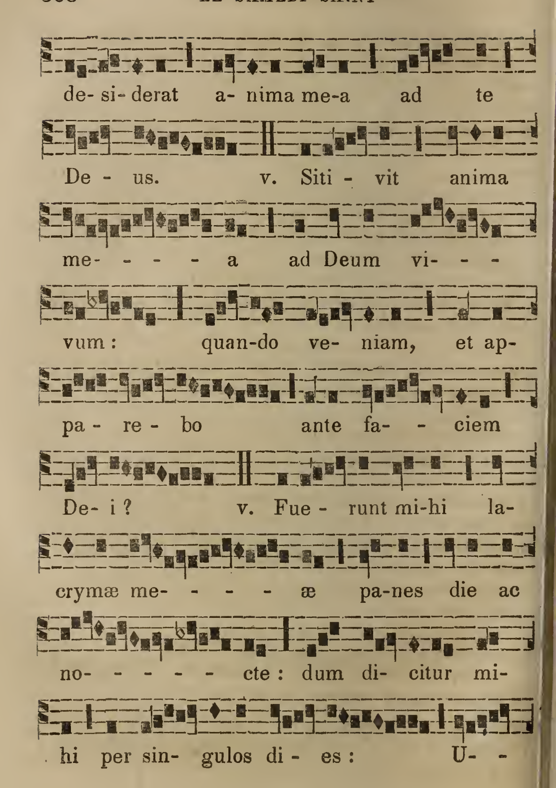
Ici on ne dit point Flectámus génua, *mais seulement* Orémus.

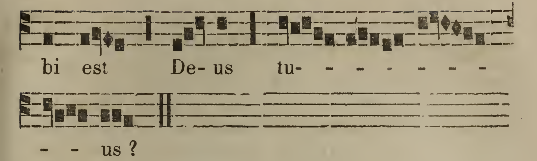
Oraison.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, spes única mundi, qui Prophetárum tuórum præcónio, præséntium témporum declarásti mystéria : auge pópuli tui vota placátus : qui a in nullo fidélium, nisi ex tua inspiratióne, provéniunt quarúmlibet increménta virtútum. Per Dóminum.

Après cette Oraison, le Célébrant prend la chape violette, et se rend aux Fonts baptismaux, avec ses Ministres et le clergé, la croix allant devant avec les chandeliers et le Cierge bénit, qui est allumé. Pendant ce temps, on chante le Trait qui suit.




de- si- derat a- nima me-a ad te
De - us. ℣. Siti - vit anima
me- - - - a ad Deum vi- - -
vum : quan-do ve- niam, et ap-
pa - re - bo ante fa- - ciem
De- i ? ℣. Fue - runt mi-hi la-
crymæ me- - - - æ pa-nes die ac
no- - - - - cte : dum di- citur mi-
hi per sin- gulos di - es : U- -



Ensuite le Célébrant, avant que d'entrer dans l'enceinte des Fonts, dit, se tenant tout auprès :
v. Dóminus vobíscum. r. Et cum spíritu tuo.

Orémus. *Oraison.*

OMNIPOTENS sempitérne Deus, réspice propítius ad devotiónem pópuli renascéntis, qui, sicut cervus, aquárum tuárum éxpetit fontem : et concéde propítius ; ut fídei ipsíus sitis, baptísmatis mystério, ánimam corpúsque sanctíficet. Per Dóminum. r. Amen.

Puis s'approchant des Fonts, il continue. v. Dóminus vobíscum. r. Et cum spíritu tuo

Orémus. *Oraison.*

OMNIPOTENS sempitérne Deus, adésto magnæ pietátis tuæ mystériis, adésto sacraméntis : et ad recreándos novos pópulos, quos tibi fons baptísmatis párturit, Spíritum adoptiónis emítte : ut quod nostræ humilitátis geréndum est ministério, virtútis tuæ impleátur efféctu. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte ejúsdem Spíritus Sancti, Deus,

Prenant alors le ton de la Préface fériale (*p.* 7,) *il poursuit, les mains jointes :*

PER ómnia sæcula sæculórum. r. Amen. v. Dóminus vobíscum. r. Et cum spíritu tuo. v. Sursum corda. r. Habémus ad Dóminum. v. Grátias

agámus Dómino Deo nostro. R. Dignum et justum est. Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubíque grátias ágere, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus. Qui invisíbili poténtia, Sacramentórum tuórum mirabíliter operáris efféctum : et licet nos tantis mystériis exequéndis simus indígni : tu tamen grátiæ tuæ dona non déserens, étiam ad nostras preces aures tuæ pietátis inclínas. Deus, cujus Spíritus super aquas inter ipsa mundi primórdia ferebátur : ut jam tunc virtútem sanctificatiónis, aquárum natúra concíperet. Deus, qui nocéntis mundi crímina per aquas ábluens, regeneratiónis spéciem in ipsa dilúvii effusióne signásti : ut uníus ejusdémque eleménti mystério, et finis esset vítiis, et orígo virtútibus. Réspice, Dómine, in fáciem Ecclésiæ tuæ, et multíplica in ea regeneratiónes tuas, qui grátiæ tuæ affluéntis ímpetu lætíficas civitátem tuam : fontémque baptísmatis áperis toto orbe terrárum géntibus innovándis : ut tuæ Majestátis império, sumat Unigéniti tui grátiam de Spíritu Sancto. (*Ici le Célébrant, tenant la main étendue, divise l'eau en forme de croix, et s'essuie aussitôt avec un linge.*) Qui hanc aquam regenerándis homínibus præparátam, arcána sui núminis admixtióne fœcúndet ; ut sanctificatióne concépta ab immaculáto divíni fontis útero, in novam renáta creatúram, progénies cœléstis emérgat : et quos aut sexus in córpore, aut ætas discérnit in témpore, omnes in unam páriat grátia mater infántiam. Procul ergo hinc, jubénte te, Dómine, omnis spíritus immúndus abscédat : procul tota nequítia diabólicæ fraudis absístat. Nihil hic loci hábeat contráriæ virtútis admíxtio : non insidiándo circúmvolet : non laténdo subrépat : non inficiéndo cor-

rúmpat. (*Il touche l'eau avec la main.*) Sit hæc sancta et ínnocens creatúra líbera ab omni impugnatóris incúrsu, et totíus nequítiæ purgáta discéssu. Sit fons vivus, aqua regénerans, unda puríficans. ut omnes hoc lavácro salutífero diluéndi, operánte in eis Spíritu Sancto, perféctæ purgatiónis indulgéntiam consequántur. *Il fait trois signes de croix sur les Fonts, en disant :* Unde benedíco te creatúra aquæ per Deum † vivum, per Deum † verum, per Deum † sanctum : per Deum, qui te in princípio, verbo separávit ab árida ; cujus spíritus super te ferebátur. *Ici il divise l'eau avec la main, et en jette vers les quatre parties du monde, en disant :* Qui te de paradísi fonte manáre fecit, et in quátuor flumínibus totam terram rigáre præcépit. Qui te in desérto amáram, suavitáte índita, fecit esse potábilem, et sitiénti pópulo de petra prodúxit. Be † nedíco te et per Jesum Christum Fílium ejus únicum, Dóminum nostrum : qui te in Cana Galilææ signo admirábili, sua poténtia convértit in vinum. Qui pédibus super te ambulávit, et a Joánne in Jordáne in te baptizátus est. Qui te una cum sánguine de látere suo prodúxit : et discípulis suis jussit, ut credéntes baptizaréntur in te, dicens : Ite, docéte omnes gentes, baptizántes eos in nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti.

Il change de voix, et prend le ton des Leçons.

Hæc nobis præcépta serváantibus, tu Deus omnípotens, clemens adésto : tu benígnus aspíra. *Il souffle trois fois sur l'eau, en disant :* Tu has símplices aquas tuo ore benedícito : ut præter naturálem emundatiónem, quam lavándis possunt adhibére corpóribus, sint étiam purificándis méntibus efficáces.

Ici, le Célébrant enfonce un peu le Cierge dans l'eau, et continue, en reprenant le ton de la Préface

Descéndat in hanc plenitúdinem fontis virtus Spíritus Sancti. *Ensuite il le retire, l'enfonce une seconde fois plus avant, répétant d'un ton un peu plus élevé* Descéndat, *et il le retire de nouveau. Enfin il l'enfonce une troisième fois jusqu'au fond, et, d'une voix encore plus haute, il répète* Descéndat. *Puis soufflant trois fois sur l'eau, suivant cette figure ψ, il poursuit :* Totámque hujus aquæ substántiam regenerándi fœcúndet effèctu. *Ici, il retire le Cierge de l'eau, et continue :* Hic ómnium peccatórum máculæ deleántur : hic natúra ad imáginem tuam cóndita, et ad honórem sui reformáta princípii, cunctis vetustátis squalóribus emundétur : ut omnis homo Sacraméntum hoc regeneratiónis ingréssus, in veræ innocéntiæ novam infántiam renascátur. *Il termine d'une voix plus basse, en récitant ce qui suit :* Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui ventúrus est judicáre vivos et mórtuos, et sæculum per ignem. ℟. Amen.

Ensuite un prêtre fait sur le peuple l'aspersion de cette eau bénite. Pendant ce temps, un des clercs met de cette même eau dans un vase pour les aspersions qui se font dans les maisons et autres lieux. Après quoi, le Célébrant verse de l'huile des Catéchumènes dans l'eau, en forme de croix, disant d'une voix intelligible :

Sanctificétur, et fœcundétur fons iste óleo salútis renascéntibus ex eo, in vitam ætérnam. ℟. Amen.

Puis il verse du saint Chrême de la même manière, en disant :

Infúsio Chrísmatis Dómini nostri Jesu Christi, et Spíritus Sancti Paráclіti, fiat in nómine sanctæ Trinitátis. ℟. Amen.

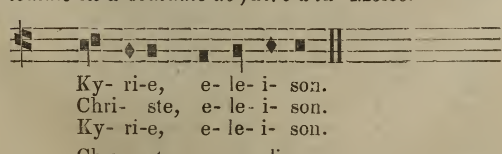
Enfin, prenant les deux ampoules, il verse en

même temps de l'huile des Catéchumènes et du saint Chrême, en forme de croix, et dit :

Commíxtio Chrísmatis sanctificatiónis, et ólei unctiónis, et aquæ baptísmatis, páriter fiat, in nómini Pa † tris, et Fí † lii, et Spíritus † Sancti. ℟. Amen.
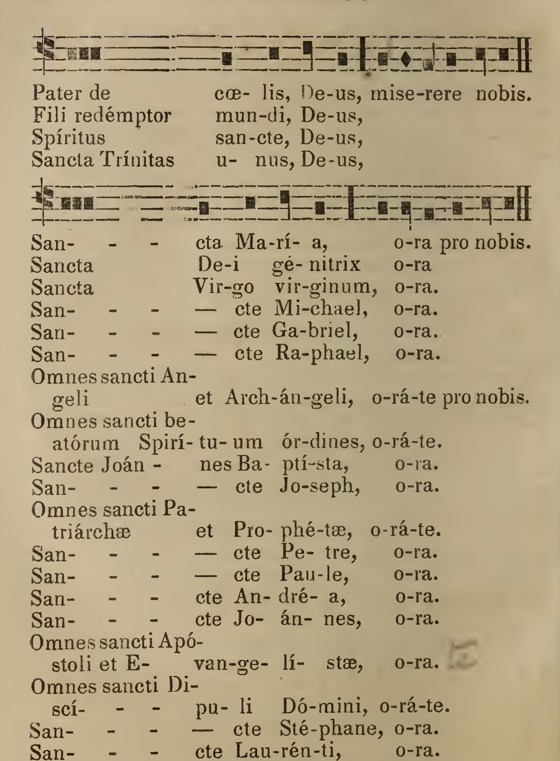
Alors il mêle cette huile avec l'eau, et l'écarte avec la main sur toute la surface. S'il y a quelqu'un à baptiser, il le baptise à la manière ordinaire. Ensuite, pendant que le Célébrant et ses Ministres retournent à l'autel, deux clercs chantent les Litanies, et le Chœur répète ensemble la même chose, comme il est dit plus loin.

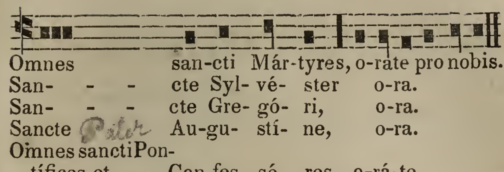
¶ *Là où il n'y a point de Fonts baptismaux, après la dernière Prophétie et son Oraison, le Célébrant quitte la chasuble, et se prosterne devant l'autel avec ses Ministres ; tout le clergé demeure à genoux pendant que deux Chantres, au milieu du chœur, chantent les Litanies, les deux Chœurs se réunissant pour répondre la même chose. Et, quand on est arrivé à* Peccatóres, *le Célébrant et ses Ministres se lèvent et vont à la sacristie prendre les ornements blancs pour la Messe, qui doit être célébrée avec solennité. Pendant ce temps-là, on allume les cierges, et, à la fin des Litanies, on chante solennellement* Kyrie, eléison, *qui se répète comme on a coutume de faire à la Messe.*



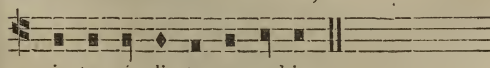
Ky- ri-e, e- le- i- son.
Chri- ste, e- le- i- son.
Ky- ri-e, e- le- i- son.

Chri- ste au-di-nos.
Chri- ste, ex-au-di-nos.

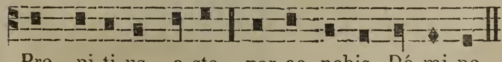

Pater de cœ- lis, De-us, mise-rere nobis.
Fili redémptor mun-di, De-us,
Spíritus san-cte, De-us,
Sancta Trínitas u- nus, De-us,
San- - - cta Ma-rí- a, o-ra pro nobis.
Sancta De-i gé- nitrix o-ra
Sancta Vir-go vir-ginum, o-ra.
San- - - — cte Mi-chael, o-ra.
San- - - — cte Ga-briel, o-ra.
San- - - — cte Ra-phael, o-ra.
Omnes sancti An-
geli et Arch-án-geli, o-rá-te pro nobis.
Omnes sancti be-
atórum Spirí- tu- um ór-dines, o-rá-te.
Sancte Joán - nes Ba- ptí-sta, o-ra.
San- - - — cte Jo-seph, o-ra.
Omnes sancti Pa-
triárchæ et Pro- phé-tæ, o-rá-te.
San- - - — cte Pe- tre, o-ra.
San- - - — cte Pau-le, o-ra.
San- - - cte An- dré- a, o-ra.
San- - - cte Jo- án- nes, o-ra.
Omnes sancti Apó-
stoli et E- van-ge- lí- stæ, o-ra.
Omnes sancti Di-
scí- - - pu- li Dó-mini, o-rá-te.
San- - - — cte Sté-phane, o-ra.
San- - - cte Lau-rén-ti, o-ra.
San- - - cte Vin- cén-ti, o-ra.



Omnes san-cti Már-tyres, o-rate pro nobis.
San- - - cte Syl- vé- ster o-ra.
San- - - cte Gre- gó- ri, o-ra.
Sancte Au-gu- stí- ne, o-ra.
Omnes sancti Pon-
tífices et Con-fes- só- res, o-rá-te.
Omnes san - cti Do- ctó- res, o-rá-te.
San- - - cte An- tó- ni, o-ra.
Sancte Be- ne- dí- cte, o-ra.
San- - - cte Do- mí- nice, o-ra.
San- - - cte Fran-cí- sce, o-ra.
Omnes sancti Sa-
cerdótes et Le- ví- tæ, o-rá-te.
Omnes sancti Mó-
nachi et E- re- mí- tæ, o-rá-te.
Sancta María Mag-da- lé- na, o-ra.
San- - - — cta A- gnes, o-ra.
San- - - cta Cæ- cí- lia, o-ra.
San- - - — cta A- gatha, o-ra.
Sancta A- na- stá- sia, o-ra.
Omnes sanctæ Vír-
gi- - - nes et Ví- duæ, o-rá-te.
Omnes Sancti et San-ctæ De- i,



in-ter-cé- di- te pro nobis.



Pro- pi-ti-us e-sto, par-ce nobis, Dó-mi-ne.
Pro- pi-ti-us e-sto, ex- au- di nos Dó-mi-ne.
Ab o-mni malo, li- be- ra nos Dó-mi-ne.

Ab o- - - - mni pec- cá- to. líbera.
A mor- - - te per- pé- tua, líbera.
Per mystérium santæ incarnati- - - - ó- nis tu- æ, líbera.
Per ad- - - vén- tum tu-um, líbera.
Per nativi- - - tá- tem tu-am, líbera.
Per baptísmum et sanctum jejú- - - ni- um tu-um, líbera.
Per crucem et passi - ó- nem tu-am, líbera.
Per mortem et sepul - tú- ram tu-am, líbera.
Per sanctam resurrecti- ó- nem tu-am, líbera.
Per admirábilem ascensi- ó- nem tu-am, líbera.
Per advéntum Spíritus san- cti Pa- rá-cliti, líbera.
In di- - - - e ju- dí-cii, líbera.

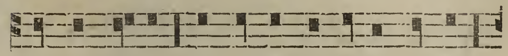
Pec-ca-tó-res, te ro-ga-mus, au-di nos.

Ut no- - - - - bis par-cas, te rog.

Ut Ecclésiam tuam sanctam | régere et conserváre di- gne-ris, te rog.
Ut domnum Apostólicum | et omnes ecclesiásticos órdines | in sancta religióne conserváre di- gné-ris, te rog.
Ut inimícos sanctæ Ecclésiæ humiliáre di- gné-ris, te rog.
Ut nosmetípsos in tuo sancto servítio | confortáre et conserváre di- gné-ris, te rog.

Per Sanctissimæ Eucharistiæ
institutionem tuam

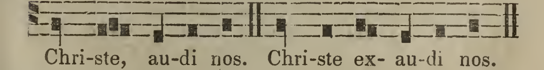
Ut ómnibus benefactóribus nostris, sempitérna bona re- trí-buas,te rog.
Ut fructus terræ dare et conserváre di- gné-ris, te rog.
Ut ómnibus fidélibus defúnctis, réquiem ætérnam donáre di- gné-ris, te rog.
Ut nos exaudíre di- gné-ris, te rog.



A-gnus De-i, qui tol-lis pec-cá-ta mun-di,
A-gnus De-i, qui tol-lis pec-cá-ta mun-di,
A-gnus De-i, qui tol-lis pec-cá-ta mun-di,



par-ce no-bis, Dó-mi-ne.
ex- áu-di nos, Dó-mi-ne.
mi- se-ré- re no - bis.



Après les Litanies, les Chantres entonnent le Kyrie *de la messe solennelle. Pendant ce temps-là, le Célébrant, ayant pris, ainsi que ses Ministres, des ornements blancs, se rend à l'autel, et, après avoir dit le Psaume* Júdica *avec* Glória Patri, *il fait la Confession comme à l'ordinaire et au lieu accoutumé. Ensuite il monte à l'autel, le baise, et encense comme à l'ordinaire.*

1 *ton.*

KY-RIE, e- - - -

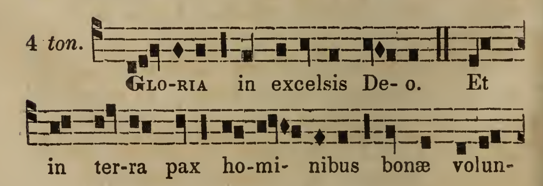
le- ison. *iij*. Christe, e- -

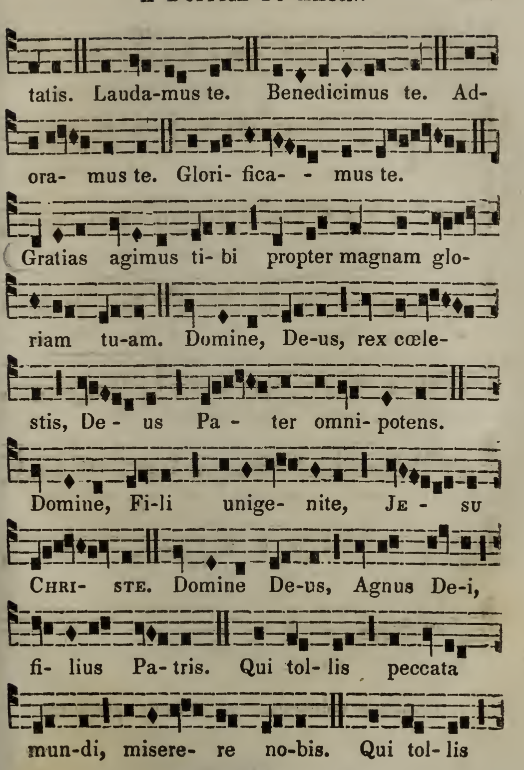
le- ison. *iij*. Ky- rie, e- - le-
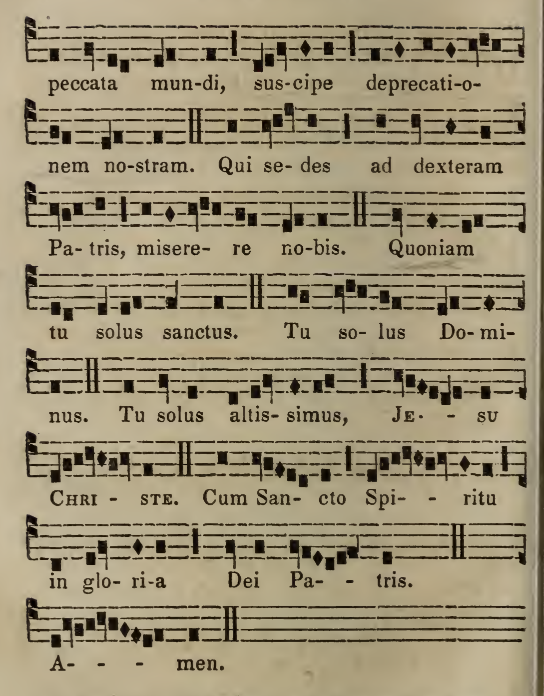
ison. *ij*. Ky- rie,

e- - le-ison.

Aussitôt que le Célébrant a entonné le Glória in excélsis, *le premier Acolyte sonne la clochette de l'autel pendant tout le temps que le Célébrant le récite avec ses Ministres, et on sonne les cloches pendant qu'on le chante.*




tatis. Lauda-mus te. Benedicimus te. Ad-
ora- mus te. Glori- fica- - mus te.
Gratias agimus ti- bi propter magnam glo-
riam tu-am. Domine, De-us, rex cœle-
stis, De - us Pa - ter omni- potens.
Domine, Fi-li unige- nite, JE - SU
CHRI- STE. Domine De-us, Agnus De-i,
fi- lius Pa- tris. Qui tol- lis peccata
mun-di, misere- re no-bis. Qui tol- lis



v. Dóminus vobíscum. r. Et cum spíritu tuo.

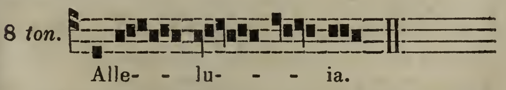
Orémus. *Oraison.*

DEUS, qui hanc sacratíssimam noctem glória domínicæ resurrectiónis illústras : consérva in nova famíliæ tuæ progénie adoptiónis spíritum, quem dedísti : ut córpore et mente renováti, puram tibi exhíbeant servitútem. Per eúmdem Dóminum....in unitáte ejúsdem.

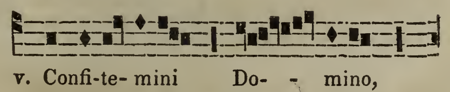
Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Colossénses. *c.* 3.

FRATRES : Si consurrexístis cum Christo, quæ sursum sunt quærite, ubi Christus est in déxtera Dei sedens : quæ sursum sunt sápite, non quæ super terram. Mórtui enim estis, et vita vestra est abscóndita cum Christo in Deo. Cum Christus apparúerit, vita vestra : tunc et vos apparébitis cum ipso in glória.

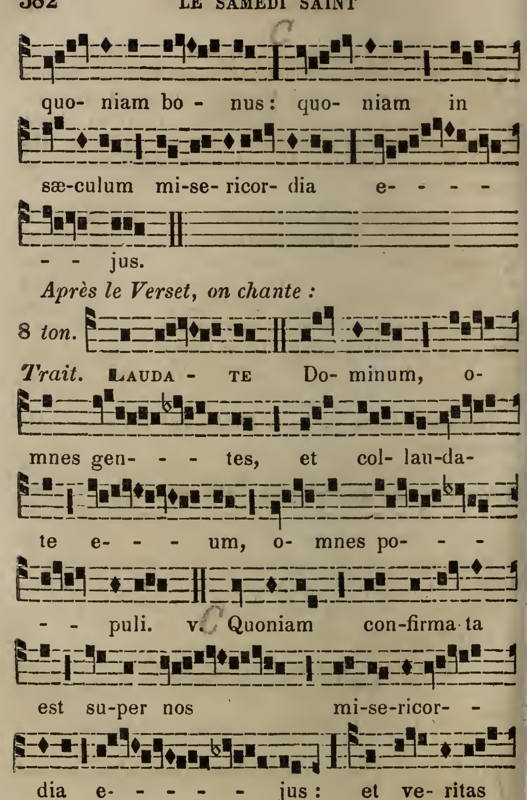
*L'Epitre étant finie, le Célébrant entonne l'*Alleluia *suivant :*

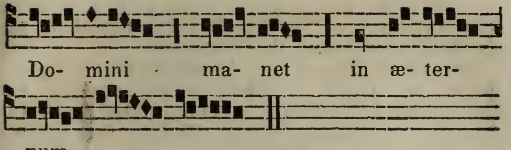


Il le chante trois fois en entier, élevant graduellement la voix ; et, à chaque fois le Chœur répète sur le même ton que lui. Ensuite le Chœur chante le verset suivant : (1)



(1) Ici, il est d'usage que le Chœur reste debout pendant qu'on chante ce Verset.


quo- niam bo - nus: quo- niam in
sæ-culum mi-se- ricor- dia e- - - -
- - jus.
Après le Verset, on chante :
8 ton.
Trait. LAUDA - TE Do- minum, o-
mnes gen- - - tes, et col- lau-da-
te e- - - um, o- mnes po- - -
- - puli. ℣. Quoniam con-firma ta
est su-per nos mi-se-ricor- -
dia e- - - - - jus: et ve- ritas



A l'Evangile, on ne porte point de lumières, mais seulement de l'encens, et le reste se fait comme à l'ordinaire.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum. *c.* 28.

VESPERE autem sábbati, quæ lucéscit in prima sábbati, venit María Magdaléne, et áltera María vidére sepúlchrum. Et ecce terræmótus factus est magnus. Angelus enim Dómini descéndit de cœlo: et accédens revólvit lápidem, et sedébat super eum: erat autem aspéctus ejus sicut fulgur: et vestiméntum ejus sicut nix. Præ timóre autem ejus extérriti sunt custódes, et facti sunt velut mórtui. Respóndens autem Angelus, dixit muliéribus: Nolíte timére vos: scio enim quod Jesum, qui crucifíxus est, quæritis: non est hic: surréxit enim, sicut dixit. Veníte, et vidéte locum ubi pósitus erat Dóminus. Et cito eúntes, dícite discípulis ejus, quia surréxit; et ecce præcédit vos in Galilæam: ibi eum vidébitis. Ecce prædíxi vobis.

On ne dit ni Credo *ni Offertoire; mais, après l'Evangile, le Célébrant dit:* Dóminus vobíscum. Orémus.
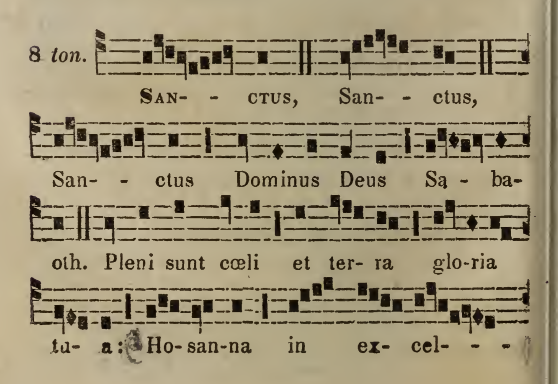
Secrète.

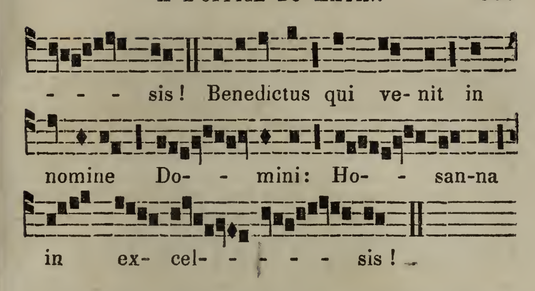
SUSCIPE, quæsumus, Dómine, preces pópuli tui, cum oblatiónibus hostiárum: ut paschálibus ini-

tiáta mystériis ad æternitátis nobis medélam, te operánte, profíciant. Per Dóminum.

Préface (*notée p.* 41). Per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen. V. Dóminus vobíscum. R. Et cum spíritu tuo. V. Sursum corda. R. Habémus ad Dóminum. V. Grátias agámus Dómino Deo nostro. R. Dignum et justum est.

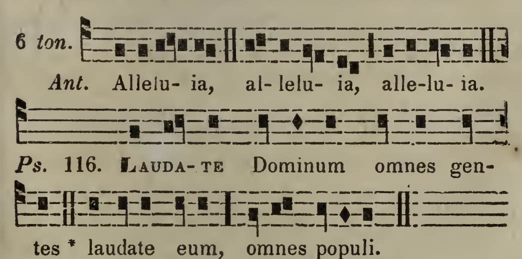
Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, Te quidem Dómine omni témpore, sed in hac potíssimum nocte gloriósius prædicáre, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndo destrúxit, et vitam resurgéndo reparávit. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatiónibus, cumque omni milítia cœléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes :





On ne dit point Agnus Dei, *et on ne donne point le baiser de paix.*

Après que le Célébrant a communié, on chante au Chœur l'Antienne suivante, avec son Psaume.
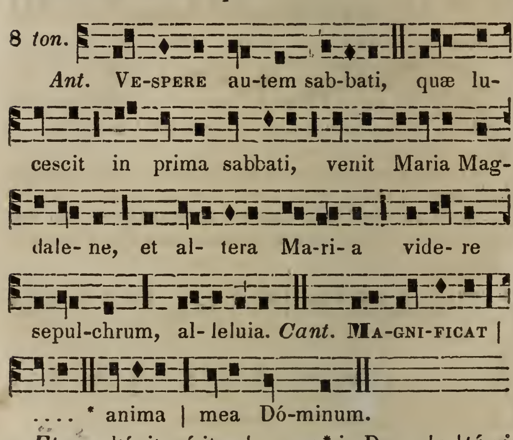


Quóniam confirmáta est super nos | misericórdia ejus, * et véritas Dómini manet | *in æ-tér-num.*

Glória Patri et Fílio, * et Spi-|*rí-tui San-cto.*

Sicut erat in princípio, et nunc et semper, * et in sæcula sæcu-|*ló-rum. A-men.*

On répète l'Antienne Alleluia.

Il n'y a ni Capitule, ni Hymne, ni Verset; mais immédiatement le Célébrant entonne l'Antienne de Magnificat, *pendant lequel on fait l'encensement comme aux autres Vêpres.*



Et ex-ultávit spíritus | *me-us* * in Deo salu-|*tá-ri me o.*

Qui-a re-spé-xit humilitátem ancíllæ | *su-æ;* * ecce enim ex hoc beátam me dicent | omnes gene-| *ra-ti-ó-nes.*

Qui-a fe-cit mihi magna qui potens | *est,* — * et sanctum | *no-men e-jus.*

Et mi sericórdia ejus a progénie in pro-|*gé-nies* * ti-|*mén-tibus e-um.*

Fe-cit⌒po-tén-tiam in bráchio | *su-o,* * dispérsit supérbos mente | *cor-dis su-i.*

De-pó-suit poténtes de | *se-de,* * et exal-|*tá-vit hú-miles.*

E-su-riéntes implévit | *bo-nis,* * et dívites di-| *mí-sit⌒i-ná-nes.*

Sus-cé-pit Israel púerum | *su-um,* * recordátus miseri-|*cór-diæ su-æ.*

Sic-ut⌒lo-cú-tus est ad patres | *no-stros,* * Abraham et sémini | *e-jus⌒in sæ-cula.*

Gló—ria Patri et | *Fí-lio,** et Spí-|*rí-tui San-cto.*

Sic-ut e-rat in princípio, et nunc et | *sem-per,* * et in sæcula sæcu-|*ló-rum. Amen.*

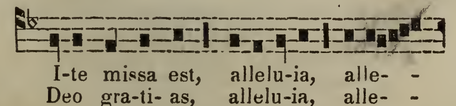
Ant. Véspere autem sábbati, quæ lucéscit in prima sábbati, venit María Magdaléne, et áltera María, vidére sepúlchrum, allelúia.

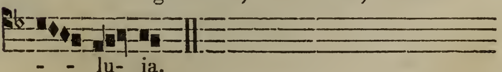
Après l'Antienne, le Célébrant chante : Dóminus vobíscum. R. Et cum spíritu tuo.

Orémus. *Oraison.*

SPIRITUM nobis, Dómine, tuæ caritátis infúnde, ut quos sacraméntis paschálibus satiásti, tua fácias pietáte concórdes. Per Dóminum.... in unitáte ejúsdem Spíritus Sancti.

Ensuite il dit encore Dóminus vobíscum, *et le Diacre, se tournant vers le peuple, chante :*





Le Célébrant, ayant dit Pláceat tibi Sancta Trínitas, *donne la bénédiction comme à l'ordinaire.*

A COMPLIES.

Tout comme au Dimanche des Rameaux, page 56, *excepté ce qui suit.*

Au lieu de Laus tibi Dómine, *on dit* Alleluia, *et tout de suite, sans Antienne, on dit les Psaumes ordinaires, avec* Glória Patri *à la fin de chacun. Il n'y a ni Capitule, ni Hymne.*

A Nunc dimittis, *Ant.* Véspere autem sábbati, quæ lucéscit in prima sábbati, venit María Magdaléne, et áltera María, vidére sepúlchrum, allelúia.

℣. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum spíritu tuo.

Oraison. Vísita, *page* 64.

Ant. Regína cœli, *page* 418, *pendant laquelle on ne se met point à genoux.*
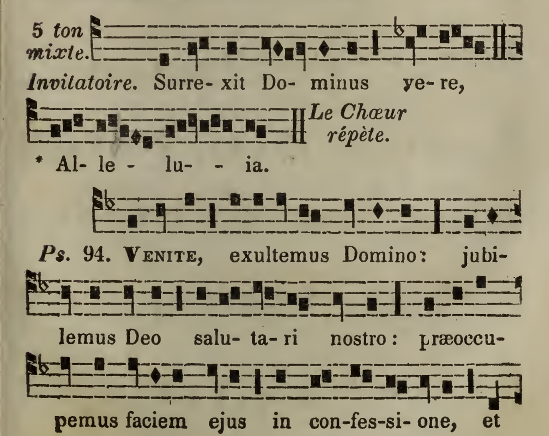


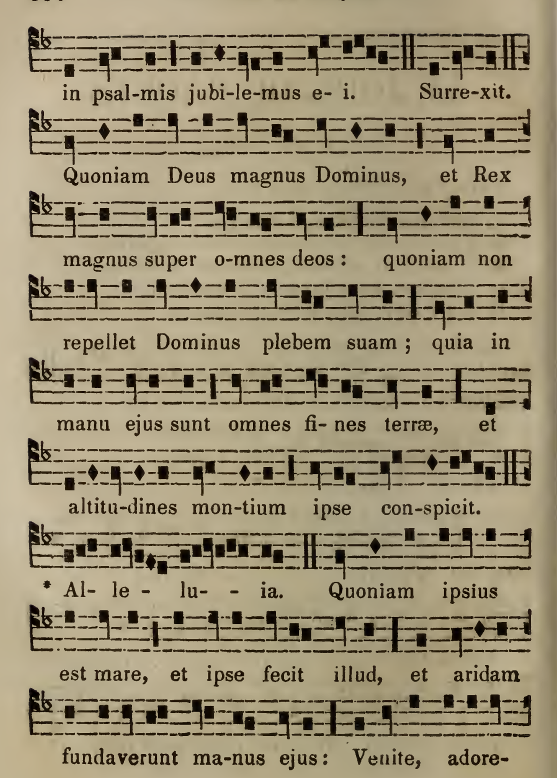
LE JOUR DE PAQUES
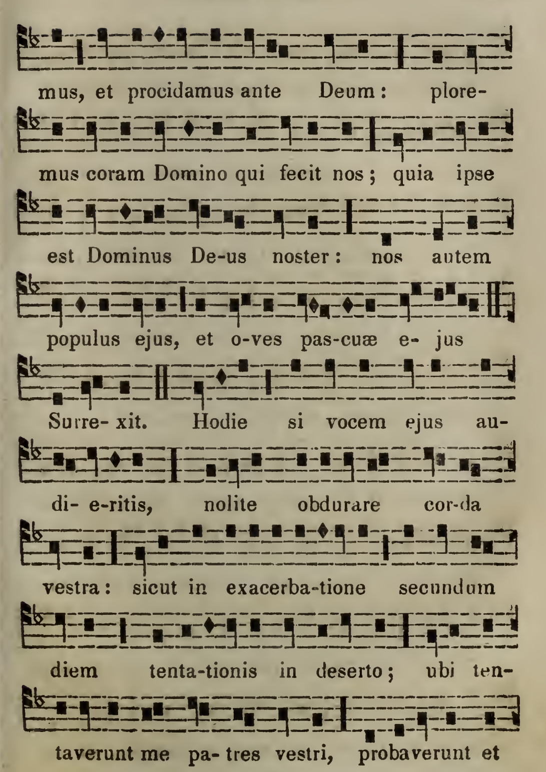
A MATINES.
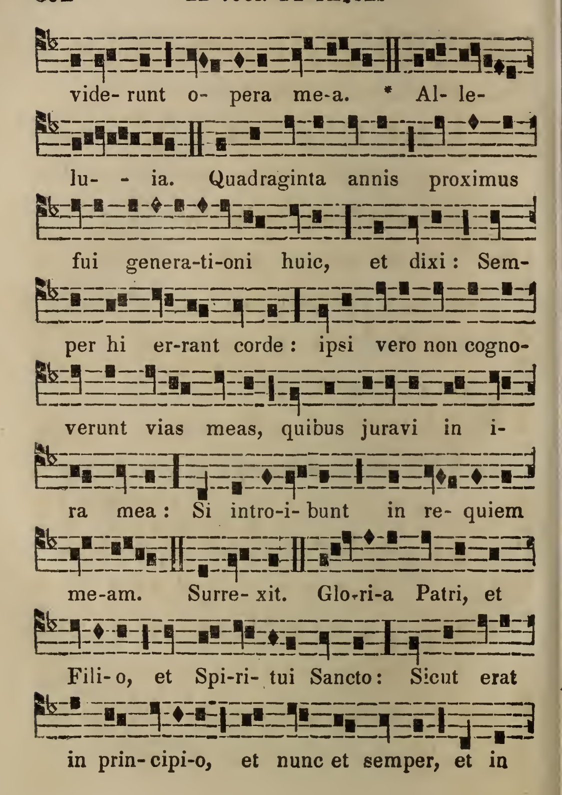
Pater, Ave, Credo, *tout bas.*
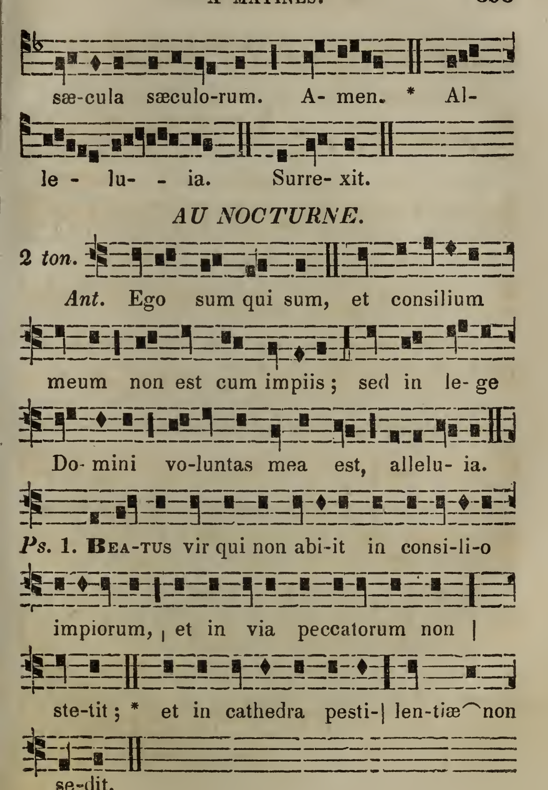
℣. Dómine, lábia mea apéries.
℟. Et os meum annuntiábit laudem tuam.
℣. Deus, † in adjutórium meum inténde.
℟. Dómine, ad adjuvándum me festína.
Glória Patri. Sicut erat. Allelúia.




in psal-mis jubi-le-mus e- i. Surre-xit.
Quoniam Deus magnus Dominus, et Rex
magnus super o-mnes deos : quoniam non
repellet Dominus plebem suam ; quia in
manu ejus sunt omnes fi- nes terræ, et
altitu-dines mon-tium ipse con-spicit.
* Al- le - lu- - ia. Quoniam ipsius
est mare, et ipse fecit illud, et aridam
fundaverunt ma-nus ejus : Venite, adore-


mus, et procidamus ante Deum : plore-
mus coram Domino qui fecit nos ; quia ipse
est Dominus De-us noster : nos autem
populus ejus, et o-ves pas-cuæ e- jus
Surre- xit. Hodie si vocem ejus au-
di- e-ritis, nolite obdurare cor-da
vestra : sicut in exacerba-tione secundum
diem tenta-tionis in deserto ; ubi ten-
taverunt me pa- tres vestri, probaverunt et


vide- runt o- pera me-a. * Al- le-
lu- - ia. Quadraginta annis proximus
fui genera-ti-oni huic, et dixi : Sem-
per hi er-rant corde : ipsi vero non cogno-
verunt vias meas, quibus juravi in i-
ra mea : Si intro-i- bunt in re- quiem
me-am. Surre- xit. Glo-ri-a Patri, et
Fili- o, et Spi-ri- tui Sancto : Sicut erat
in prin- cipi-o, et nunc et semper, et in


sæ-cula sæculo-rum. A- men. * Al-
le - lu- - ia. Surre- xit.
AU NOCTURNE.
2 ton.
Ant. Ego sum qui sum, et consilium
meum non est cum impiis ; sed in le- ge
Do- mini vo-luntas mea est, allelu- ia.
Ps. 1. BEA-TUS vir qui non abi-it in consi-li-o
impiorum, | et in via peccatorum non |
ste-tit ; * et in cathedra pesti-| len-tiæ non
se-dit.

Sed in lege Dómini volúntas | *e-jus ;* * et in lege ejus meditábitur | *di-e⁀ac no-cte.*

Et erit tanquam lignum, | quod plantátum est secus decúrsus a-|*quá-rum,* * quod fructum suum dabit in | *tém-pore su-o.*

Et fólium ejus non | *dé-fluet :* * et ómnia quæcúmque fáciet, | *pro-spera-bún-tur.*

Non sic ímpii, non | *sic — ;* * sed tanquam pulvis, quem prójicit ventus a | *fá-cie ter-ræ.*

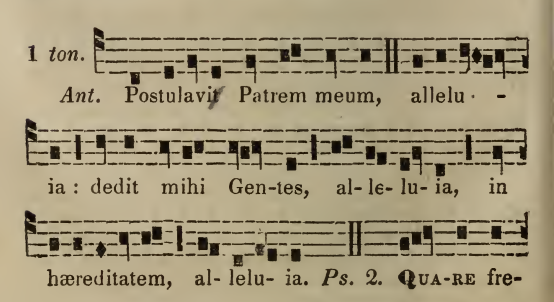
Ideo non resúrgent ímpii in ju-|*dí-cio ;* * neque peccatóres in con-|*sí-lio⁀ju-stó-rum.*

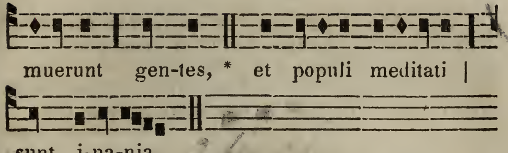
Quóniam novit Dóminus viam ju-|*stó-rum ;* * et iter impi-|*ó rum⁀per-i-bit.*

Glória Patri, et | *Fí-lio,* * et Spi-|*rí-tui San-cto.*

Sicut erat in princípio et nunc et | *sem-per,* * et in sæcula sæcu-|*ló-rum. A men.*

Ant. Ego sum qui sum, et consílium meum non est cum ímpiis : sed in lege Dómini volúntas mea est, allelúia.





Astitérunt reges terræ, et príncipes convenérunt in | *u num,* * advérsus Dóminum, et advérsus | *Chri-stum e-jus.*

Dirumpámus víncula e-|*ó-rum :* * et projiciámus a nobis | *ju-gum⁀i-psó-rum.*

Qui hábitat in cœlis, irridébit | *e-os :* * et Dóminus subsan-|*ná-bit e-os.*

Tunc loquétur ad eos in ira | *su-a :* * et in furóre suo contur-|*bá-bit e-os.*

Ego autem constitútus sum Rex ab eo | super Sion montem sanctum | *e-jus,* * prædicans præ-| *cé-ptum e-jus.*

Dóminus dixit ad | *me—:* * Fílius meus es tu, ego | *hó-die génui te.*

Póstula a me, et dabo tibi gentes hæreditátem | *tu-am,* * et possessiónem tuam | *tér-minos ter-ræ.*

Reges eos in virga |*fér-rea :* * et tanquam vas fíguli con-|*frín-ges e-os.*
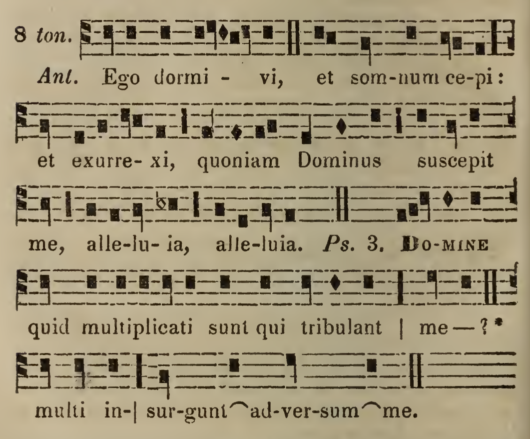
Et nunc, reges, intel-|*lí-gite :* * erudímini, qui judi-|*cá-tis ter-ram.*

Servíte Dómino in ti-|*mó-re :* * et exultáte ei | *cum tre-mó-re.*

Apprehéndite disciplínam, nequándo irascátur | *Dó-minus,* * et pereátis de | *vi-a ju-sta.*

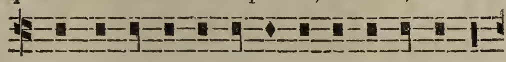
Cum exárserit in brevi ira | *e-jus :* * beáti omnes qui con-|*fí-dunt⁀in e-o.*

Glória Patri et | *Fí-lio,* * et Spi-|*rí-tui San-cto.*
Sicut erat in princípio et nunc et | *sem-per,* * et in sæcula sæcu-|*ló-rum. A-men.*
Ant Postulávi Patrem meum, allelúia: dedit mihi Gentes, allelúia, in hæreditátem, allelúia.

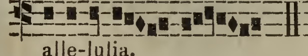


Multi dicunt ánimæ | *me-æ:* * Non est salus ipsi in | *De-o e-jus.*
Tu autem, Dómine, suscéptor meus | *es — ;* * glória mea, et exáltans | *ca-put me-um.*
Voce mea ad Dóminum cla-|*má-vi ;* * et exaudívit me de monte | *san-cto su-o.*
Ego dormívi, et soporátus | *sum — ;* * et exurréxi, quia | *Dó-minus sus-cé-pit me.*

Non timébo míllia pópuli circumdántis | *me — :* * exúrge, Dómine ; salvum me fac, | *De-us me-us.*
Quóniam tu percussísti omnes adversántes mihi sine | *cau-sa :* * dentes peccatórum | *con-tri-vi-sti.*
Dómini est | *sa-lus :* * et super pópulum tuum bene-|*di-ctio tu-a.*
Glória Patri, et | *Fí-lio,* * et Spi-|*rí-tui San-cto.*
Sicut erat in princípio et nunc et | *sem-per,* * et in sæcula sæcu-|*ló-rum. A-men.*
Ant. Ego dormívi, et somnum cepi : et exurréxi, quóniam Dóminus suscépit me, allelúia, allelúia.



v. Sur - re-xit Dominus de sepulcro,
r. Qui pro nobis pepen - dit in ligno,



alle-lulia.
alle-luia.

Pater noster.

Absolution. Exáudi, Dómine Jesu Christe, preces servórum tuórum, et miserére nobis, qui cum Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas, Deus, in sæcula sæculórum. r. Amen.
Jube, Domne, benedícere.
Bénédiction. Evangélica léctio sit nobis salus et protéctio. r. Amen.

Leçon I.

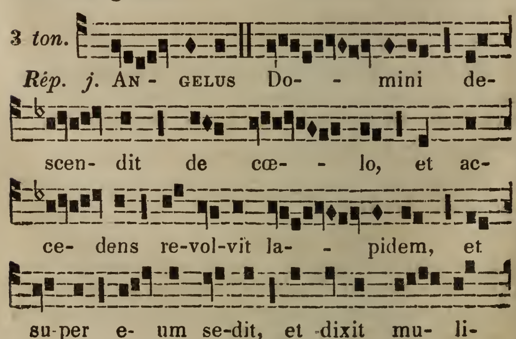
Léctio Sancti Evangélii secúndum Marcum. c. 16.
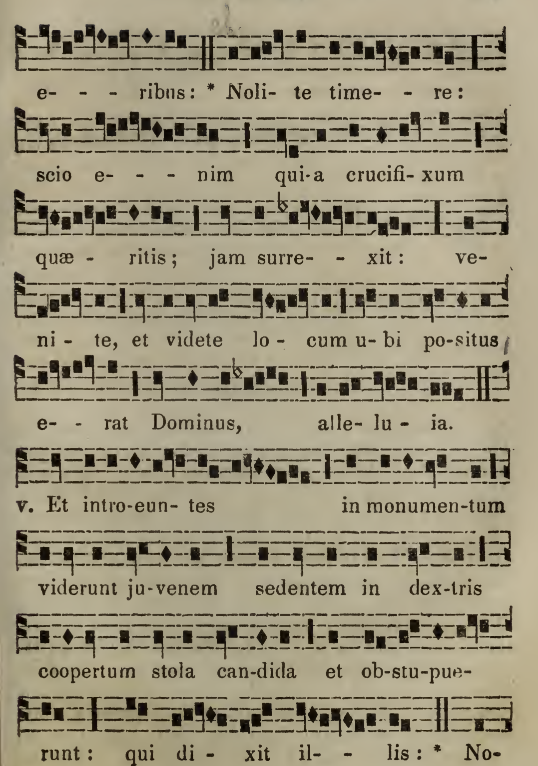
In illo témpore : María Magdaléne, et María Jacóbi, et Salóme emérunt arómata, ut veniéntes úngerent Jesum. Et réliqua.

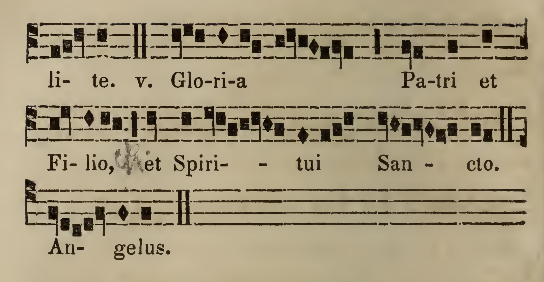
Homília Sancti Gregórii Papæ.

Audistis, Fratres caríssimi, quod sanctæ mulíeres, quæ Dóminum fúerant secútæ, cum aromátibus ad monuméntum venérunt ; et ei, quem vivéntem diléxerant, étiam mórtuo, stúdio humanitátis obsequúntur. Sed res gesta, áliquid in sancta Ecclésia signat geréndum. Sic quippe necésse est, ut audiámus quæ facta sunt, quátenus cogitémus étiam quæ nobis sint ex eórum imitatióne faciénda. Et nos ergo in eum, qui est mortuus, credéntes, si odóre virtútum reférti, cum opinióne bonórum óperum, Dóminum quærimus, ad monuméntum profécto illíus cum aromátibus venímus. Illæ autem mulíeres ángelos vident, quæ cum aromátibus venérunt : quia vidélicet illæ mentes supérnos cives aspíciunt, quæ cum virtútum odóribus ad Dóminum per sancta desidéria proficiscúntur. Tu autem, Dómine, miserére nobis.

R. Deo grátias.




e- - - ribus : * Noli- te time- - re :
scio e- - - nim qui-a crucifi- xum
quæ - ritis ; jam surre- - xit : ve-
ni - te, et videte lo - cum u- bi po-situs
e- - rat Dominus, alle- lu - ia.
v. Et intro-eun- tes in monumen-tum
viderunt ju-venem sedentem in dex-tris
coopertum stola can-dida et ob-stu-pue-
runt : qui di - xit il- - lis : * No-



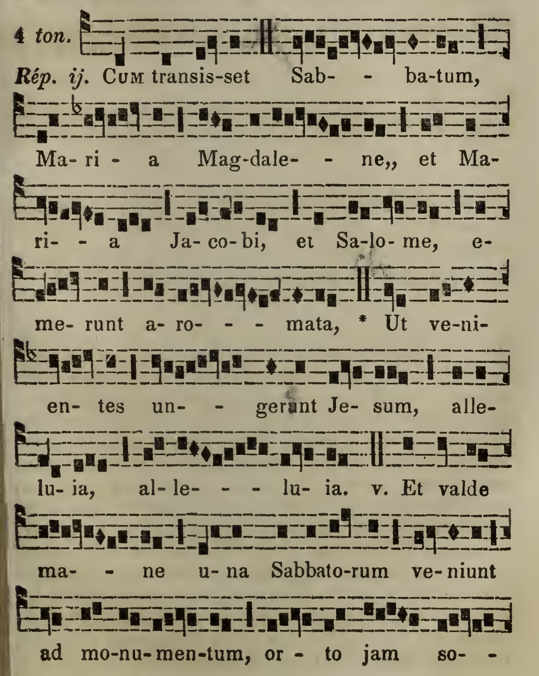
Jube, Domne, benedícere.

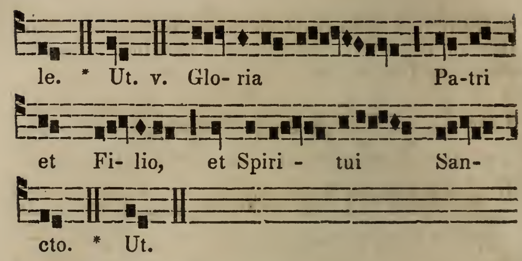
Bénédiction. Divínum auxílium máneat semper nobíscum. R. Amen.

Leçon II.

Notandum vero nobis est, quidnam sit, quod in dextris sedére ángelus cérnitur. Quid namque per sinístram? nisi vita præsens: quid vero per déxteram? nisi perpétua vita designátur. Unde in Cánticis Canticórum scriptum est: Læva ejus sub cápite meo, et déxtera illíus amplexábitur me. Quia ergo Redémptor noster jam præséntis vitæ corruptiónem transíerat, recte ángelus, qui nuntiáre perénnem ejus vitam vénerat, in déxtera sedébat. Qui stola cándida coopértus appáruit: quia festivitátis nostræ gáudia nuntiávit. Candor étenim vestis splendórem nostræ denúntiat solemnitátis. Nostræ dicámus, an suæ? Sed ut fateámur vérius, et suæ dicámus, et nostræ. Illa quippe Redemptóris nostri resurréctio, et nostra festívitas fuit, quia nos ad immortalitátem redúxit; et angelórum festívitas

éxstitit, quia nos revocándo ad cœléstia, eórum númerum implévit. Tu autem, Domine, miserére nobis. ℟. Deo grátias.





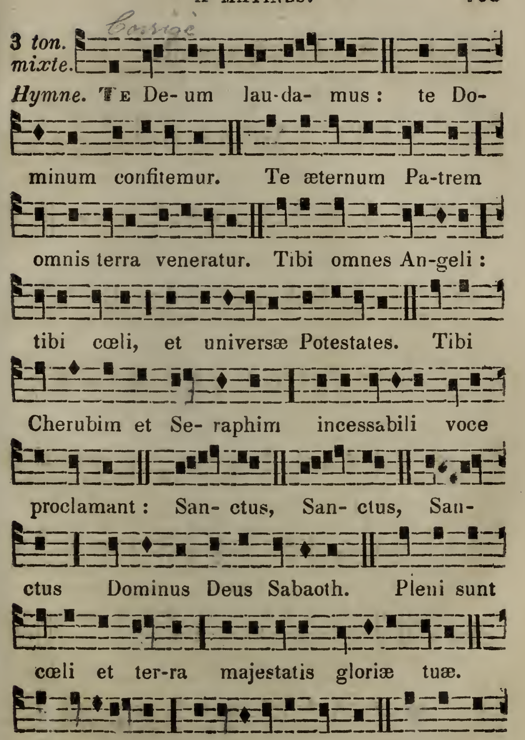
Jube, Domne, benedícere.
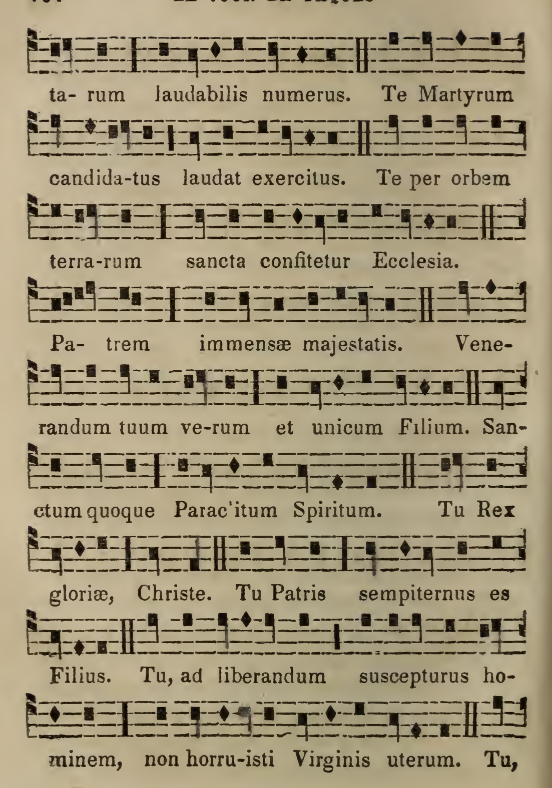
Si c'est l'Evêque qui officie, tout le Chœur répond Amen.
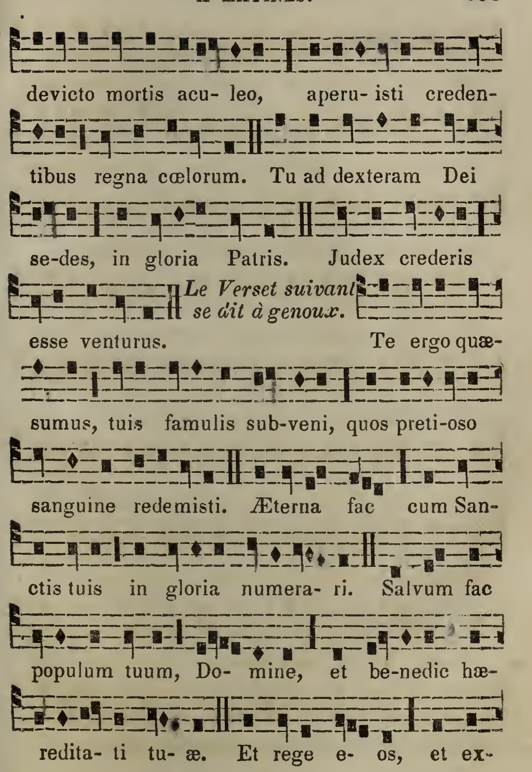
Bénédiction. Ad societátem cívium supernórum perdúcat nos Rex angelórum. ℟. Amen.

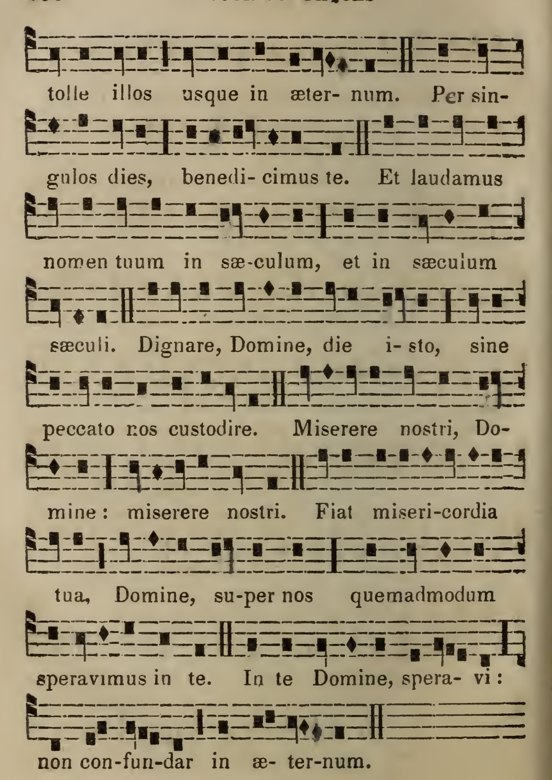
Leçon III.

In sua ergo ac nostra festivitáte ángelus in albis véstibus appáruit : quia dum nos per resurrectiónem domínicam ad supérna redúcimur, cœléstis pátriæ damna reparántur. Sed quid adveniéntes féminas affátur, audiámus. Nolíte expavéscere. Ac si apérte dicat, páveant illi, qui non amant advéntum supernórum cívium ; pertiméscant, qui carnálibus desidériis pressi, ad eórum se societátem pertíngere posse despérant. Vos autem cur pertiméscitis, quæ vestros concíves vidétis ? Unde et Matthæus ángelum apparuísse descríbens, ait : Erat aspéctus ejus sicut fulgur, et vestiménta ejus sicut nix. In fúlgure étenim terror timóris est ; in nive autem blandiméntum candóris. Tu autem, Dómine, miserére nobis. ℟. Deo grátias.


3 ton. mixte.
Hymne. Te De- um lau-da- mus : te Do-
minum confitemur. Te æternum Pa-trem
omnis terra veneratur. Tibi omnes An-geli :
tibi cœli, et universæ Potestates. Tibi
Cherubim et Se- raphim incessabili voce
proclamant : San- ctus, San- ctus, San-
ctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt
cœli et ter-ra majestatis gloriæ tuæ.
Te glorio- sus Apostolorum chorus. Te Prophe-

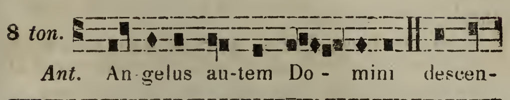

ta- rum laudabilis numerus. Te Martyrum
candida-tus laudat exercitus. Te per orbem
terra-rum sancta confitetur Ecclesia.
Pa- trem immensæ majestatis. Vene-
randum tuum ve-rum et unicum Filium. San-
ctum quoque Parac'itum Spiritum. Tu Rex
gloriæ, Christe. Tu Patris sempiternus es
Filius. Tu, ad liberandum suscepturus ho-
minem, non horru-isti Virginis uterum. Tu,


devicto mortis acu- leo, aperu- isti creden-
tibus regna cœlorum. Tu ad dexteram Dei
se-des, in gloria Patris. Judex crederis
Le Verset suivant se dit à genoux.
esse venturus. Te ergo quæ-
sumus, tuis famulis sub-veni, quos preti-oso
sanguine redemisti. Æterna fac cum San-
ctis tuis in gloria numera- ri. Salvum fac
populum tuum, Do- mine, et be-nedic hæ-
redita- ti tu- æ. Et rege e- os, et ex-


tolle illos usque in æter- num. Per sin-
gulos dies, benedi- cimus te. Et laudamus
nomen tuum in sæ-culum, et in sæculum
sæculi. Dignare, Domine, die i- sto, sine
peccato nos custodire. Miserere nostri, Do-
mine: miserere nostri. Fiat miseri-cordia
tua, Domine, su-per nos quemadmodum
speravimus in te. In te Domine, spera- vi:
non con-fun-dar in æ- ter-num.

A LAUDES.

℣. Deus † in adjutórium meum inténde
℟. Dómine, ad adjuvándum me festína.
Glória Patri. Sicut erat. Allelúia.

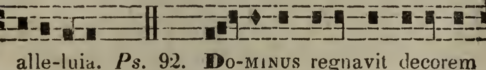


8 *ton.* *Ant.* An-gelus au-tem Do - mini descen-

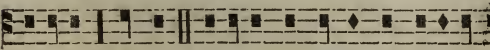
dit de cœlo, et acce - dens revol-vit la-



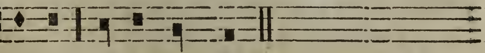
pidem; et sede-bat super eum, alle-lu-ia,



alle-luia. *Ps.* 92. **D**O-MINUS regnavit decorem



indutus | est — * indutus est Dominus· fortitu-



dinem | et præ-cin-xit͡ se.

Etenim firmávit orbem | *ter-ræ,* * qui non | *com-mo-vé-bitur.*

Paráta sedes tua ex | *tunc —:* * a | *sæ-culo tu es.*

Elevavérunt flúmina, | *Dó-mine,* * elevavérunt flúmina | *vo-cem su-am.*

Elevavérunt flúmina fluctus | *su-os,* * a vócibus a-|*quá-rum⁀mul-tá-rum.*

Mirábiles elatiónes | *ma-ris :* * mirábilis in | *al-tis Dó-minus.*

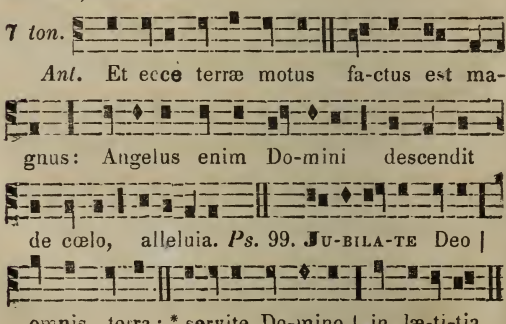
Testimónia tua credibília facta sunt | *ni-mis :* * domum tuam decet sanctitúdo, Dómine, in longi-| *tú-dinem⁀di-é-rum.*

Glória Patri et | *Fí-lio,* * et Spi-|*rí-tui San-cto.*

Sicut erat in princípio et nunc et | *sem-per,* * et in sæcula sæcu-|*ló-rum. A-men.*

Ant. Angelus autem Dómini descéndit de cœlo, et accédens, revólvit lápidem ; et sedébat super eum, allelúia, allelúia.

7 *ton.*



Introíte in con-|*spé-ctu e-jus,* * in exul-|*ta-ti-ó-ne.*

Scitóte quóniam Dóminus | *i-pse⁀est De-us :* * ipse fecit nos, | *et non i-psi⁀nos.*

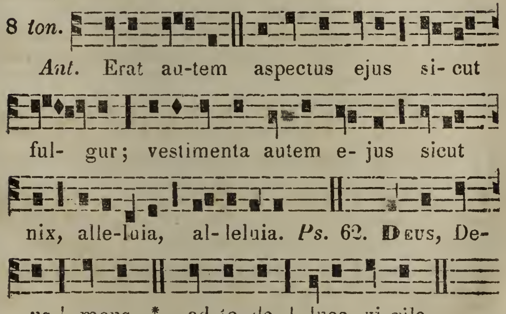
Pópulus ejus, et oves | *pá-scuæ e-jus :* * introíte portas ejus in confessióne, | átria ejus in hymnis, confi-|*té-mini il-li.*

Laudáte nomen ejus, quóniam suávis est Dóminus; ˌ in ætérnum miseri-|*cór-dia e-jus :* * et usque in generatiónem et generatiónem | *vé-ritas e-jus.*

Glória | *Pa-tri⁀et Fí-lio,* * et Spi-|*rí-tui San-cto.*

Sicut erat in princípio et | *nunc et sem-per,* * et in sæcula sæcu-|*ló-rum. A-men.*

Ant. Et ecce terræ motus factus est magnus: Angelus enim Dómini descéndit de cœlo, allelúia.



Sitívit in te ánima | *me-a :* * quam multiplíciter tibi | *ca-ro me-a !*

In terra desérta, et ínvia, et ina-|*quó-sa :* * sic in sancto appárui tibi, ˌ ut vidérem virtútem tuam, et | *gló-riam tu-am.*

Quóniam mélior est misericórdia tua super | *vi-tas,* * lábia | *me-a⁀lau-dá-bunt⁀te.*

Sic benedícam te in vita | *me-a :* * et in nómine tuo levábo | *ma-nus me-as.*

Sicut ádipe, et pinguédine repleátur ánima | *me-a :* * et lábiis exultatiónis lau-|*dá-bit⁀os me-um.*

Si memor fui tui super stratum meum, ˌ in matutínis meditábor in | *te — :* * quia fuísti ad-|*jú-tor me-us.*

Et in velaménto alárum tuárum exul-|*tá-bo ;* * adhæsit ánima mea post te : ˌ me suscépit | *déxtera tu-a.*

Ipsi vero in vanum quæsiérunt ánimam meam ; ˌ introíbunt in inferióra | *ter-ræ :* * tradéntur in manus gládii ; partes | *vúl-pium e-runt.*

Rex vero lætábitur in Deo ; ˌ laudabúntur omnes qui jurant in | *e-o :* * quia obstrúctum est os lo-| *quén-tium⁀in-í-qua.*

PSAUME 66.

Deus misereátur nostri, et benedícat | *no-bis :* * illúminet vultum suum super nos, ˌ et misere-| *á-tur no-stri.*

Ut cognoscámus in terra viam | *tu-am,* * in ómnibus géntibus salu-|*tá-re tu-um.*

Confiteántur tibi pópuli, | *De-us :* * confiteántur tibi | *pó-puli o-mnes.*

Læténtur et exúltent | *gen-tes :* * quóniam júdicas pópulos in æquitáte, ˌ et gentes in | *ter-ra dí-rigis.*
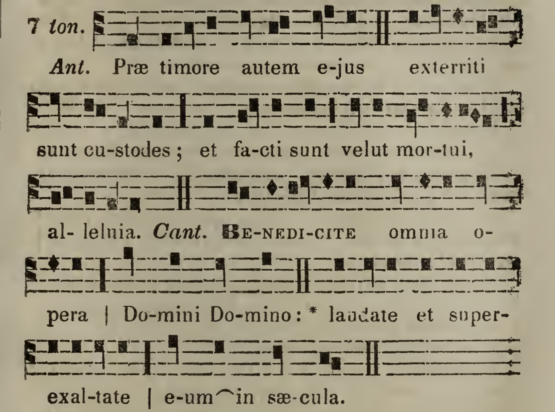
Confiteántur tibi pópuli, Deus, ˌ confiteántur tibi pópuli | *o-mnes :* * terra dedit | *fru-ctum su-um.*

Benedícat nos Deus, Deus noster, ˌ benedícat nos | *De-us :* * et métuant eum omnes | *fines ter-ræ.*

Glória Patri et | *Fi-lio,* * et Spi-|*ri-tui San-cto.*

Sicut erat in princípio et nunc et | *sem per,* * et in sæcula sæcu-|*ló-rum. A-men.*

Ant. Erat autem aspéctus ejus sicut fulgur ; vestiménta autem ejus sicut nix, allelúia, allelúia.



Benedícite, ángeli | *Dó-mini Dó-mino :* * benedícite, | *cœ-li Dó-mino.*

Benedícite, aquæ omnes quæ super | *cœ-los sunt Dó-mino :* * benedícite, omnes virtútes | *Dó-mini Dó-mino.*

Benedícite, sol et | *lu-na Dó-mino :* * benedícite stellæ | *cœ-li, Dó-mino.*

Benedícite, omnis imber | *et ros, Dó-mino :* * benedícite, omnes spíritus | *De-i, Dó-mino.*

Benedícite, ignis et | *æ-stus, Dó-mino :* * benedícite, frigus et | *æ-stus, Dó-mino.*

Benedícite, rores et pru-|*í-na, Dó-mino :* * benedícite, gelu et | *fri-gus Dó mino.*

Benedícite, glácies et | *ni-ves, Dó-mino :* * benedícite, noctes et | *di-es, Dó-mino.*

Benedícite, lux et | *té-nebræ, Dó-mino* : * benedícite, fúlgura et | *nu-bes, Dó-mino.*

Benedícat | *ter-ra Dó-minum :* * laudet et superexáltet | *e um⁀in sæ-cula.*

Benedícite, montes et | *col-les, Dó-mino :* * benedícite, univérsa germinántia in | *ter-ra, Dó-mino.*

Benedícite, | *fon-tes, Dó-mino ;* * benedícite, mária et | *flú-mina, Dó-mino.*

Benedícite, cete et ómnia quæ movéntur in | *a-quis, Dó-mino :* * benedícite, omnes vólucres | *cœ-li, Dó-mino.*

Benedícite, omnes béstiæ et | *pé-cora, Dó-mino :* * benedícite, fílii | *hó-minum, Dó-mino.*

Benedícat | *Is-rael Dó-minum :* * laudet et superexáltet | *e-um⁀in sæ-cula.*

Benedícite, sacerdótes | *Dó-mini, Dó-mino :* * benedícite, servi | *Dó-mini, Dó-mino.*

Benedícite, spíritus et ánimæ ju-|*stó-rum, Dó-mino :* * benedícite, sancti et húmiles | *cor-de, Dó-mino.*

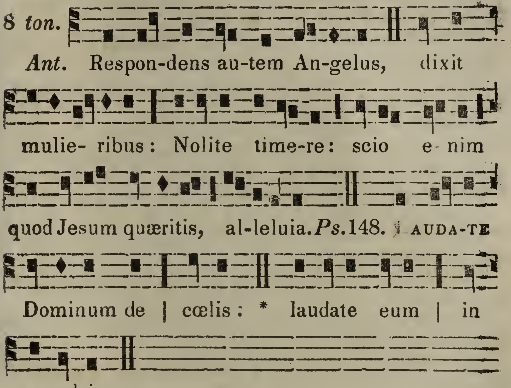
Benedícite, Ananía, Azaría, | *Mí-sael, Dó-mino :* * laudáte et superexaltáte | *e-um⁀in sæ-cula.*

Benedicámus Patrem et Fílium cum | *San-cto Spí-ritu :* * laudémus et superexaltémus | *e-um⁀in sæ-cula.*

Benedíctus es, Dómine, in firma-|*mén-to cœ-li :* * et laudábilis, et gloriósus, et superexal-|*tá-tus⁀in sæ-cula.*

On ne dit point Glória Patri.

Ant. Præ timóre autem ejus extérriti sunt custódes; et facti sunt velut mórtui, allelúia.



Laudáte eum, omnes ángeli | *e-jus :* * laudáte eum, omnes vir-|*tú-tes e-jus.*

Laudáte eum, sol et | *lu-na :* * laudáte eum, omnes | *stel læ⁀et lu-men.*

Laudáte eum, cœli cœ- | *ló-rum,* * et aquæ omnes quæ super cœlos sunt, | laudent | *no-men Dó-mini.*

Quia ipse dixit, et facta | *sunt— :* * ipse mandávit, | *et cre-á-ta⁀sunt.*

Státuit ea in ætérnum, et in sæculum | *sæ-culi :* * præcéptum pósuit, et non | *præ-ter-i-bit*

Laudáte Dóminum de | *ter-ra,* * dracónes et | *o-mnes⁀a-bys-si :*

Ignis, grando, nix, glácies, spíritus procel-|*lá-rum*, * quæ fáciunt | *ver-bum e-jus :*

Montes et omnes | *col-les*, * ligna fructífera, et | *o-mnes ce-dri :*

Béstiæ, et univérsa | *pé-cora*, * serpéntes et | *vó-lucres⁀pen-ná-læ.*

Reges terræ, et omnes | *pó-puli*, * príncipes, et omnes | *jú-dices ter-ræ :*

Júvenes et vírgines, senes cum junióribus, | laudent nomen | *Dó-mini :* * quia exaltátum est nomen | *e-jus⁀so-lí-us.*

Conféssio ejus super cœlum et | *ter-ram*, * et exaltávit cornu | *pó-puli su-i.*

Hymnus ómnibus sanctis | *e-jus*, * fíliis Israel, pópulo appropín-|*quán-ti si-bi.*

Psaume 149.

Cantate Dómino cánticum | *no-vum ;* * laus ejus in ec-|*clé-sia⁀san-ctó-rum.*

Lætétur Israel in eo, qui fecit | *e-um ;* * et fílii Sion exúltent in | *re-ge su-o.*

Laudent nomen ejus in | *cho-ro :* * in tympano, et psaltério | *psal-lant e-i.*

Quia beneplácitum est Dómino in pópulo | *su-o ;* * et exaltábit mansuétos | *in sa-lú-tem.*

Exultábunt sancti in | *gló-ria*, * lætabúntur in cu-|*bí-libus su-is.*

Exaltatiónes Dei in gútture e-|*ó-rum*, * et gládii ancípites in | *má-nibus⁀e-ó-rum.*

Ad faciéndam vindíctam in nati-|*ó-nibus*, * in crepati-|*ó-nes⁀in pó-pulis :*

Ad alligándos reges eórum in com-|*pé-dibus*, * et nóbiles eórum in | *má-nicis fér-reis ;*

Ut fáciant in eis judícium con-|*scrí-ptum ;* * glória hæc est ómnibus | *san-ctis e-jus.*

Psaume 150.

Laudate Dóminum in sanctis | *e-jus ;* * laudáte eum in firmaménto vir-|*tú-tis e-jus.*

Laudáte eum in virtútibus | *e-jus ;* * laudáte eum secúndum multitúdinem magni-|*tú-dinis e-jus.*

Laudáte eum in sono | *tu-bæ ;* * laudáte eum in psal-|*té-rio⁀et cí-thara.*

Laudáte eum in tympano et | *cho-ro,* * laudáte eum in | *chor-dis⁀et ór-gano.*

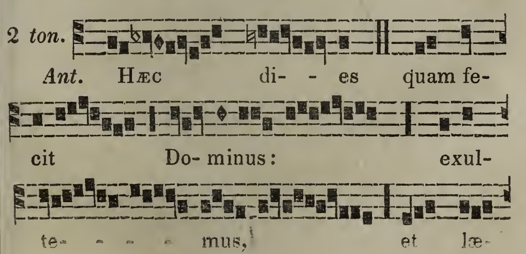
Laudáte eum in cymbalis benesonántibus, | laudáte eum in cymbalis jubilati-|*ó-nis ;* * omnis spíritus | *lau-det Dó-minum.*

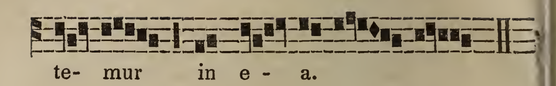
Glória Patri et | *Fi-lio,* * et Spi-|*rí-tui San-cto.*

Sicut erat in princípio et nunc et | *sem-per,* * et in sæcula sæcu-|*ló-rum. A-men.*

Ant. Respóndens autem ángelus, dixit muliéribus : Nolíte timére : scio enim quod Jesum quæritis, allelúia.

Au lieu du Capitule et de l'Hymne, l'Officiant entonne l'Antienne suivante, pendant laquelle on se tient debout et tourné en Chœur.





A BENEDICTUS.

8 *ton.*

Ant. Et val-de mane u- na Sa- batorum

veniunt ad monumentum, orto jam so-le

al- leluia.*Cant.* BENEDICTUS Dominus Deus

Isra- | el—, * quia visita-vit et fecit re-

demptionem | ple-bis su-æ.

*Et e-ré-*xit ꜝ cornu salútis | *no-bis,* * in domo David | *pú-eri su-i :*

Sic- —ut locútus est ꜝ per os san-|*ctó-rum,* * qui a sæculo sunt ꜝ Prophe-|*tá-rum e-jus :*

*Sa-lū-*tem ꜝ ex inimícis | *no-stris* * et de manu ómnium, ꜝ *qui o-dé-runt⁀nos ;*

*Ad fă-*ciéndam misericórdiam ꜝ cum pátribus | *no-stris,* * et memorári ꜝ testaménti | *su-i san-cti*

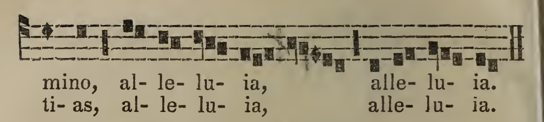
Jus-ju-rán-dum quod jurávit | ad Abraham patrem | *no-strum*, * da-|*tú-rum⁀se no-bis ;*
Ut si-ne timóre | de manu inimicórum nostrórum libe-|*rá-ti*, * servi-|*á-mus il-li.*
In sán-ctitáte et justítia | coram | *i-pso*, * ómnibus di-|*é-bus no-stris.*
Et tu, pu-er, | Prophéta Altíssimi vo-|*cá-beris :* * præíbis enim | ante fáciem Dómini | paráre | *vi-as e-jus ;*
Ad dan-dam sciéntiam salútis | plebi |*e-jus* * in remissiónem pecca-|*tó-rum⁀e-ó-rum ;*
Per vi-scera | misericórdiæ Dei | *no-stri :* * in quibus visitávit nos | *ó-riens⁀ex al-to.*
Il-lu-mináre his qui in ténebris, | et in umbra mortis | *se-dent :* * ad dirigéndos pedes nostros | in | *vi-am pa-cis.*
Gló- —ria Patri et | *Fí-lio*,* et Spi-|*rí-tui San-cto.*
Sic-ut e-rat in princípio et nunc et | *sem-per*, * et in sæcula sæcu-|*ló-rum. A-men.*
Ant. Et valde mane una Sabatórum véniunt ad monuméntum, orto jam sole, allelúia.
℣. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum spiritu tuo.

Orémus. *Oraison.*

Deus, qui hodiérna die per Unigénitum tuum, æternitátis nobis áditum, devícta morte, reserásti : vota nostra, quæ præveniéndo aspíras, étiam adjuvándo proséquere. Per eumdem Dóminum.
℣. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum spíritu tuo.

5 *ton.*

℣. Benedica-mus Do- - - - - -
℟. De- - o gra- - - - - -



v. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace. r. Amen.

Pater noster, *tout bas.*

v. Dóminus det nobis suam pacem.

r. Et vitam ætérnam. Amen.

6 *ton.*

Regina cœ-li, læta- - - - - - re,

al- le- lu - ia. Quia quem me- rui- sti

por- - - ta- re, al- le- - lu- ia. Re-

surre - xit sicut dixit, al- le - lu- ia.

Ora pro no- bis De-um, alle- -

- - - - - - - lu- ia.

℣. Gaude et lætáre, Virgo María, allelúia.
℟. Quia surréxit Dóminus vere, allelúia.

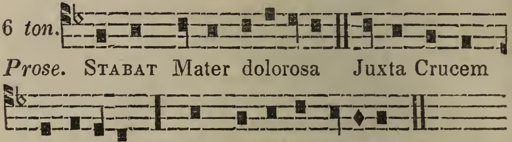
Orémus. *Oraison.*

DEUS, qui per Resurrectiónem, Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi mundum lætificáre dignátus es: præsta, quæsumus, ut per ejus Genitrícem Vírginem Maríam, perpétuæ capiámus gáudia vitæ. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

℣. Divínum auxílium máneat semper nobíscum.
℟. Amen.



STABAT MATER.



Cujus ánimam geméntem,
Contristátam et doléntem
Pertransívit gládius.
O quam tristis et afflícta
Fuit illa benedícta
Mater Unigéniti !
Quæ mœrébat, et dolébat,
Pia Mater, dum vidébat
Nati pœnas ínclyti !
Quis est homo, qui non fleret,
Matrem Christi si vidéret
In tanto supplício ?
Quis non posset contristári,
Christi Matrem contemplári
Doléntem cum Fílio ?
Pro peccátis suæ gentis
Vidit Jesum in torméntis,
Et flagéllis súbditum.
Vidit suum dulcem Natum
Moriéndo desolátum,
Dum emísit spíritum.
Eia ! Mater, fons amóris,
Me sentíre vim dolóris
Fac, ut tecum lúgeam.

Fac ut árdeat cor meum
In amándo Christum Deum,
Ut sibi compláceam.
Sancta Mater, istud agas,
Crucifíxi fige plagas
Cordi meo válide.
Tui Nati vulneráti,
Tam dignáti pro me pati,
Pœnas mecum dívide.
Fac me tecum pie flere,
Crucifíxo condolére,
Donec ego víxero.
Juxta Crucem tecum stare,
Et me tibi sociáre
In planctu desídero.
Virgo vírginum præclára,
Mihi jam non sis amára;
Fac me tecum plángere.
Fac ut portem Christi mortem,
Passiónis fac consórtem,
Et plagas recólere.
Fac me plagis vulnerári,
Fac me Cruce inebriári,
Et cruóre Fílii.
Flammis ne urar succénsus,
Per te, Virgo, sim defénsus
In die judícii.
Christe, cum sit hinc exíre,
Da per matrem me veníre
Ad palmam victóriæ.
Quando corpus moriétur,
Fac ut ánimæ donétur
Paradísi glória. Amen.

PRIÈRES
POUR LES STATIONS
DU
JEUDI ET DU VENDREDI-SAINT,

(*Extraites d'un ouvrage de St. Alphonse de Liguori.*)

PREMIÈRE STATION.

Jésus-Christ au Jardin des Olives.

O Jésus, mon Sauveur, qui avez sué le sang et l'eau dans le jardin de Gethsémani à la vue de vos tourments et de mes péchés, et qui vous êtes dépouillé de votre force pour vous revêtir de mes infirmités, jusqu'au point qu'un ange fut envoyé du ciel pour vous fortifier, je vous adore tout baigné de votre sang; je vous remercie très-humblement d'avoir voulu tant souffrir pour moi. Je déteste tous les péchés qui vous ont causé une si triste agonie, et je suis résolu de plutôt mourir que de jamais renouveler votre passion intérieure. Faites-moi la grâce de concevoir de mes iniquités une si grande et si vive douleur, que je résiste désormais jusqu'au sang aux tentations du démon, du monde et de la chair, et que je me conforme en toutes choses à votre divine volonté, comme vous fîtes alors à celle de votre Père céleste. Ainsi soit-il.

DEUXIÈME STATION.

Jésus-Christ chez Anne et chez Caïphe.

Divin Jésus, qui, conduit premièrement chez Anne, et interrogé par lui sur votre doctrine, reçûtes avec une douceur admirable d'un vil serviteur un soufflet aussi honteux que violent; qui, mené ensuite à Caïphe, fûtes accablé

d'opprobres, en présence de cet orgueilleux pontife, par les scribes et les anciens du peuple, pour avoir déclaré votre filiation divine et le droit que vous exerceriez un jour, en qualité de Fils de l'homme, de juger les vivants et les morts; je compatis aux injures que l'on vous fit alors, et je déplore l'aveuglement de Caïphe, qui, occupant une place où il devait examiner la fausseté des accusations portées contre vous, bien loin de se rendre lui-même votre défenseur, dit que vous méritiez la mort. Je me jette à vos pieds, ô mon Juge et mon Roi, pour vous demander pardon de vous avoir tant de fois souffleté et outragé, tant en votre propre personne par mes péchés énormes, qu'en celle de mon prochain, puisque vous tenez fait à vous-même tout le mal qu'on lui fait. Je fais résolution de souffrir désormais pour vous toutes les injures qui me seront faites, et de ne jamais plus vous offenser en la personne de mes frères, ni d'actions, ni de paroles, par colère ou par vengeance.

TROISIÈME STATION.

Jésus-Christ chez Pilate et chez Hérode.

Je vous rends grâces, ô doux Jésus, qui, présenté devant les tribunaux de Pilate et d'Hérode, interrogé par ces juges païens, demeurâtes dans le silence à toutes les accusations et calomnies que l'on avança contre vous, comme un agneau qui se tait et qui ne résiste point à celui qui le tond. Vous pouviez, devant l'un, étaler les mystères de votre royauté, lui faire sentir la force de la vérité ; et devant l'autre, vous auriez pu faire des miracles qui l'auraient empêché de vous traiter de fou, de vous revêtir d'une robe blanche, comme un insensé. Accordez-moi cette grâce, de retenir ma langue, et de n'être point ému des médisances et des affronts. Que je les souffre sans me plaindre, comme vous avez souffert d'être méprisé par Hérode et par toute sa cour, et d'être mis en parallèle avec un voleur séditieux et homicide par Pilate. Donnez-moi assez de force pour n'être point ébranlé par les persécutions de mes ennemis, afin que, suivant vos principes, je possède mon âme par la patience ; que par elle je gagne ceux qui me font injure, et qu'enfin, recevant tout avec actions de grâces, je rapporte tout uniquement à la plus grande gloire de votre saint nom.

QUATRIÈME STATION.

Jésus-Christ flagellé dans le Prétoire.

O Jésus, victime innocente, nourrie et comme engraissée de patience, je vous adore attaché à la colonne pour être flagellé, et offrant à votre Père céleste le sang que vous allez répandre dans ce cruel supplice. Mon cœur est d'autant plus touché de l'état pitoyable où vous fûtes réduit, que c'est moi qui vous ai frappé par le ministère des impitoyables bourreaux qui ont déchiré et comme sillonné votre chair. J'entends au fond de mon cœur votre voix qui me dit : Mon fils, âme pécheresse, j'ai souffert cette grêle effroyable de coups de fouets, cette cruelle flagellation, pour vos impuretés et vos libertés criminelles, pour expier l'amour désordonné que vous avez de votre chair, votre sensualité, vos immodesties, votre mollesse ; c'est pour vous que j'ai souffert des plaies si profondes. Seigneur, ah ! je reconnais ma faute, et je vous conjure, par vos douleurs, de sanctifier mon corps et mon âme, de laver l'un et l'autre dans votre précieux sang, et de ne pas souffrir qu'ils soient jamais souillés d'aucun péché. Guérissez mes plaies par les vôtres, et, comme vous consentîtes d'être dépouillé de vos vêtements et d'être attaché nu à la colonne, dépouillez-moi du vieil homme et de ses œuvres criminelles pour me revêtir du nouveau, qui a été créé à votre ressemblance dans la sainteté et la justice.

CINQUIÈME STATION.

Jésus-Christ montant au Calvaire.

Jésus, le plus grand de tous les rois, qui, après avoir été couronné d'épines, et n'étant point encore rassasié d'opprobres et de tourments, quoique épuisé de forces, voulûtes bien encore porter sur la montagne du Calvaire la croix qui devait être l'instrument de votre supplice, je vous adore dans cette circonstance de votre Passion. Je baise en esprit les vestiges de vos pieds, et je suis dans l'étonnement en réfléchissant sur les incommodités insupportables de cette nouvelle marche, de cet étrange voyage qne vous entreprenez pour moi, de tous les pas que vous y faites, et de l'extrême lassitude de votre corps, déjà affaibli par tant d'autres souf-

frances. Accordez-moi la grâce d'embrasser courageusement toutes les croix qu'il plaira à votre providence de m'envoyer, et, puisque vous m'invitez à venir après vous, à me renoncer moi-même, et à porter ma croix, donnez-moi la force d'accomplir ce que vous me commandez et la grâce qui m'est nécessaire pour profiter de l'avis que vous donnez aux saintes femmes qui vous suivent pas à pas, de pleurer sur elles-mêmes et sur leurs enfants plutôt que sur vous. Oh! que je pleure avec elles, mais sur la dureté de mon cœur et sur l'excès de mes crimes, qui sont la véritable cause de vos peines.

SIXIÈME STATION.

Jésus-Christ sur la Croix.

C'est ici, ô mon Rédempteur et mon Dieu, la plus douloureuse des stations que vous ayez faites dans tous le cours de votre Passion, c'est aussi la plus ignominieuse : c'est la station de la mort. Les autres n'ont été que passagères pour un temps; mais celle-ci est permanente. Vous y restez, vous y expirez, vous y consommez le sacrifice; c'est là l'ouvrage de l'amour inconcevable que vous avez eu pour les hommes; ce ne sont point tant les clous qui vous ont attaché et fixé à ce gibet infâme, que la charité que vous avez eue pour vos ennemis. Je vous adore, je vous aime; je m'attache à vous pour toujours, ô mon divin Rédempteur, et je vous supplie d'accomplir en moi votre parole en m'attirant à vous de telle sorte qu'étant détaché de toute affection pour les choses d'ici-bas, je ne pense plus qu'à souffrir pour vous et à mourir avec vous en croix. O Jésus, ma vie, qui êtes mort pour moi, ô très-doux Agneau, immolé pour mon salut, victime d'amour et de patience, qui pouviez descendre de la croix malgré vos bourreaux, fixez-moi dans le bien; que je perde plutôt la vie que de vous faire mourir dans mon cœur. Je remets mon esprit entre vos mains, et, puisqu'en mourant vous m'avez ouvert le chemin du paradis, fixez-moi dans cette heureuse demeure de vos élus, et dès lors je ne craindrai plus de vous quitter ni de vous perdre.

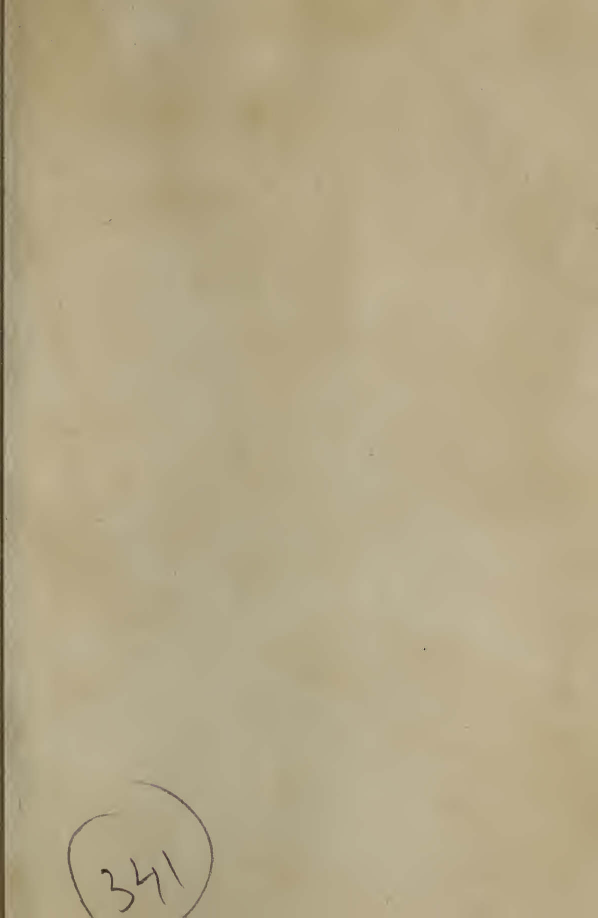
SEPTIÈME STATION.

Jésus-Christ dans le Tombeau.

Après tant de tourments, ô mon Sauveur, il était temps d'entrer dans un commencement de repos. L'innocence de votre vie, et plus encore la divinité de votre personne, exigeaient une sépulture honorable, un tombeau glorieux, une demeure tranquille et pacifique. On vous la donne, Seigneur, après avoir embaumé votre corps, qui est mis dans un sépulcre neuf ; des mains vierges s'acquittent de ce bon office ; les anges de paix se rendent assidus près de vous, et vos fidèles servantes, qui étaient présentes en esprit à votre tombeau, ne tarderont pas de vous y donner en personne des marques de leur tendre affection. Ensevelissez, s'il vous plaît, avec vous, tous mes désirs et tous mes sens ; enveloppez-moi, comme d'un suaire, des mérites précieux dont vous m'avez racheté ; embaumez-moi du parfum exquis de votre sainte mort et de vos vertus ; mettez-moi dans la plaie que fit la lance à votre cœur, afin qu'il me serve de tombeau plus riche que tous les marbres. C'est là que, invisible à tous les biens de ce monde, je vivrai sur la terre comme étranger, en attendant que je jouisse de vous dans la céleste patrie. Ainsi soit-il.

FIN.




341

